

# Projet Indeck: cette fois, la tâche est plus difficile

pages 3

## MÉTÉO

MAX.: 4°  
MIN.: -3°



LUNDI

# LeDroit

À SUIVRE EN PAGE 2

80e ANNÉE - NUMÉRO 209 ÉDITION ONTARIENNE 30 NOVEMBRE 1992 50¢ taxes non comprises

209 (45)

## Les Stampedeurs haut la main!



Les Stampedeurs de Calgary se sont moqués des Blue Bombers de Winnipeg, hier soir, au SkyDome de Toronto. Comme c'est ici le cas pour Derrick Crawford qui se rit de James West, des Bombers, dans une course que ce dernier ne peut arrêter. Les Stampedeurs ont ainsi remporté 24-10 le match de la coupe Grey.

pages 46 et 47

PRESE CANADIENNE

## À L'INTÉRIEUR

### LA RÉGION



Molson-O'Keefe est paralysée par une grève de ses livreurs

page 9

La folie du magasinage des Fêtes bat son plein

page 4

### LE PAYS

Qui sera nommé ambassadeur du Canada à Washington?

page 13

Libre-échange: les travailleurs sont les grands perdants

page 14

### LES SPORTS

La défense des 67's laisse encore à désirer

page 36



# PAT PLANTE AUTOS LTÉE

MOTEUR "DIESEL" GOLF, JETTA, PASSAT, EUROVAN EN INVENTAIRE

770-0220

850, boul. St-Joseph, Hull

# Danis prépare un cadeau de Noël pour les femmes

Le ministre du Travail, Marcel Danis, amènera bientôt le Code du travail canadien afin d'y inscrire le retrait préventif des femmes enceintes de leur milieu de travail.

«Mes collègues du cabinet ont accepté en principe ce projet de loi qui traite de la réaffectation des femmes enceintes», a indiqué le ministre, la semaine dernière.

Les amendements au Code du travail canadien que soumettra le ministre aux parlementaires «dans un avenir rapproché» préciseront également les disposi-

interprovincial, les compagnies aériennes, les télécommunications, etc.

Toutefois, les conventions collectives de certaines entreprises permettent déjà le retrait préventif des femmes enceintes. Mais là où il n'y a pas de syndicat, les femmes ne peuvent actuellement s'appuyer sur une loi fédérale pour exiger un emploi moins risqué pour leur santé et celle de l'enfant qu'elles portent.

## Des millions non imposables!

Le Vérificateur général du Canada a frappé au coeur du système fiscal canadien en dénonçant, la semaine dernière, les échappatoires fiscales dont bénéficient les entreprises canadiennes qui, par le biais de leurs succursales étrangères, évitent de payer de l'impôt sur leurs profits. Seize milliards de dollars ont ainsi échappé au fisc, l'an dernier, a précisé dans son rapport annuel le vérificateur Denis Desautels. Irrité par cette sortie qui survenait à quelques jours de son mini-budget prévu mercredi, le ministre des Finances, Don Mazankowski, a répliqué que ces pratiques ne sont pas injustes pour les autres contribuables; autoriser ces transactions permet simplement de rendre le système fiscal canadien compétitif, a soutenu M. Mazankowski en chambre.

M. Desautels rencontrera les hauts fonctionnaires du ministère des Finances, ces jours-ci, pour «cerner la nature et l'ampleur du problème», a indiqué le vérificateur au *Droit* vendredi.

«Ça touche l'intégrité des recettes de l'État et l'équité fiscale entre les contribuables canadiens», a ajouté M. Desautels. Le vérificateur et des représentants du ministre Masankowski feront valoir leurs points de vue devant le comité des comptes publics des Communes, le 8 décembre. «S'ils n'ont pas réglé leurs différends d'ici là, nous irons au fond des choses», prévient le président du comité, le député d'Ottawa-Vanier, Jean-Robert Gauthier.

Le vérificateur a des «preuves irréfutables» montrant que l'évasion fiscale est maintenant érigée en

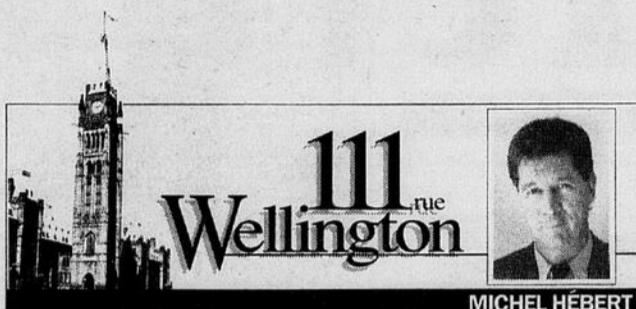
système par les entreprises. Il a noté dans son rapport l'exemple de l'une d'elles qui, après avoir investi 318 millions \$ en placements bancaires - non imposables - à la Barbade, a rapatrié six mois plus tard des profits de 37 millions \$ également non imposables. Depuis 1986, le vérificateur général du Canada demande au ministère des Finances de boucher ce trou dans la Loi de l'impôt.

## De Cotret bientôt sur pied

Le secrétaire d'État, Robert de Cotret, devrait quitter, ces jours-ci, l'hôpital où il a subi une batterie de tests destinés à préciser la nature du mal de dos qui l'avait forcé à interrompre ses activités, il y a une dizaine de jours. «Les tests auxquels il a été soumis ne concernent que son dos et pas autre chose», a assuré un porte-parole du ministre dans l'espoir de stopper les rumeurs voulant que M. de Cotret soit atteint d'un mal plus grave. «Il est entré à l'hôpital sur ses deux jambes», a-t-on aussi précisé. M. de Cotret souffrirait d'un mal de dos causé par un «faux pas» fait à la descente d'un avion, il y a quelques mois.

## Le must de Gratton

Dans le style direct auquel il a habitué ses lecteurs du *Ottawa Sun*, le chroniqueur politique Michel Gratton a publié un essai sur la francophonie canadienne: *French Canadians*. C'est un *must* en particulier pour les Franco-Ontariens à qui M. Gratton reproche - et pardonne en même temps - de renier leurs origines. Ils ne sont pas francophones, écrit-il, ils ne sont pas anglophones: ils sont devenus bilingues. Plus dramatiques encore, leurs revendications sont soutenues par une élite d'enseignants et de religieux débranchée de la réalité. «C'est facile, écrit Gratton, d'être français quand c'est ce que t'enseignes, c'est facile de défendre les droits des francophones quand tu travailles dans un journal français ou à Radio-Canada. C'est facile de regarder du haut de ta chaire...»



MICHEL HÉBERT

tions relatives au retrait préventif, a dit un porte-parole du bureau du ministre, vendredi.

Ces modifications pourraient être présentées et adoptées aux Communes avant l'ajournement des Fêtes prévu le 11 décembre. Ce serait un cadeau de Noël pour des milliers de Canadiennes que le Code du travail canadien néglige à certains égards.

Contrairement au Québec, aucune loi fédérale ne permet aux femmes enceintes oeuvrant dans une entreprise créée en vertu d'une charte fédérale de se prévaloir d'un retrait préventif ou d'exiger une réaffectation dans un poste moins exigeant pour leur santé.

Si le Code du travail est modifié, cela touchera un grand nombre de femmes. En particulier celles travaillant dans les banques, les entreprises de transport

## LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



☎ Renseignements (613) 560-2500  
☎ Abonnements 560-2525  
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau QC  
J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30  
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30  
Carte Optimum LeDroit: 50\$

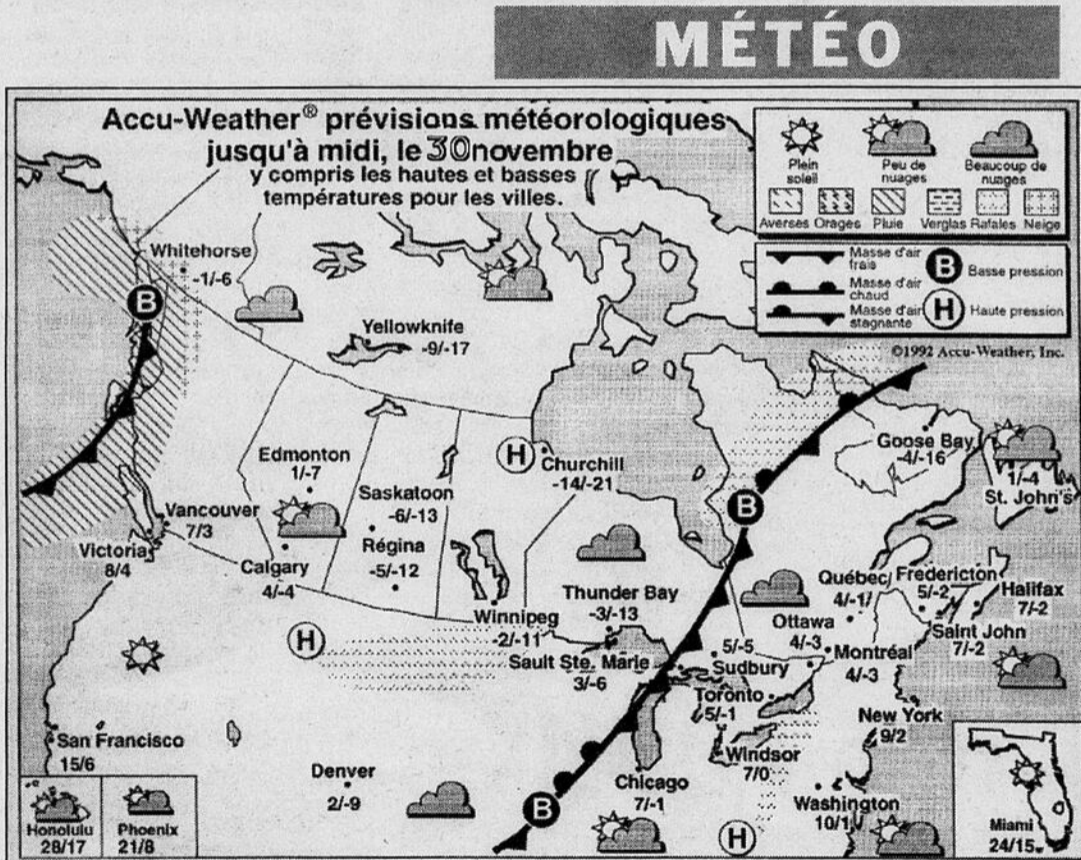
☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00

☎ Annonces nationales et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711



## LES PRÉVISIONS

<b>Lundi</b> ☁ Averses de pluie et/ou de neige 04/-03	<b>Mardi</b> ☁ Généralement nuageux -01/-03
<b>Mercredi</b> ❄ Nuageux avec averses de neige 02/-04	<b>Judi</b> ❄ Nuageux avec averses de neige 02/-04

## Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	23	33	Moscou	-20	-10
Athènes	10	20	Myrtle Beach	03	13
Berlin	01	06	Nassau	23	28
Bermudes	24	25	New Delhi	09	25
Bruxelles	04	10	Orlando	07	16
Genève	02	19	Paris	12	13
Hong Kong	16	21	Réno	-04	08
Honolulu	24	30	Rio	20	30
Jérusalem	06	14	Rome	09	17
Las Vegas	06	17	San Francisco	09	19
Londres	06	12	Stockholm	01	03
Los Angeles	12	24	Sydney	15	20
Mexico	09	21	Tokyo	06	14
Miami	14	22	Varsovie	01	05

### Les lunes de décembre

☾	☉	☾	☾
premier	pleine	dernier	nouvelle
2	9	16	24

### Les records

Maximum	Minimum
16,8° (1991)	-18,3° (1956)

Lever du soleil: 7 h 21  
Coucher du soleil: 16 h 21

### Info-ozone

Au cours de la dernière semaine, sur l'ensemble du Canada, les quantités d'ozone observées sont demeurées au-dessus des normales.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!

Renseignements: 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

Malgré les protestations des citoyens du quartier Val-Tétréau

# Indeck ne bougera pas

Une première fois, les citoyens du quartier de Val-Tétréau ont réussi à faire changer de site l'usine de cogénération d'énergie projetée par Indeck; cette fois-ci, même si les opposants sont plus nombreux, les gens d'Indeck ne veulent pas bouger.



**MANON LANTHIER**

LeDroit

Dans tout le dossier de cette usine de production de vapeur et d'électricité à partir de gaz naturel, c'est l'emplacement qui a été le sujet de controverse. La remise en question ne s'est pas faite sur l'usine elle-même, mais sur son emplacement.

**Cinq sites**

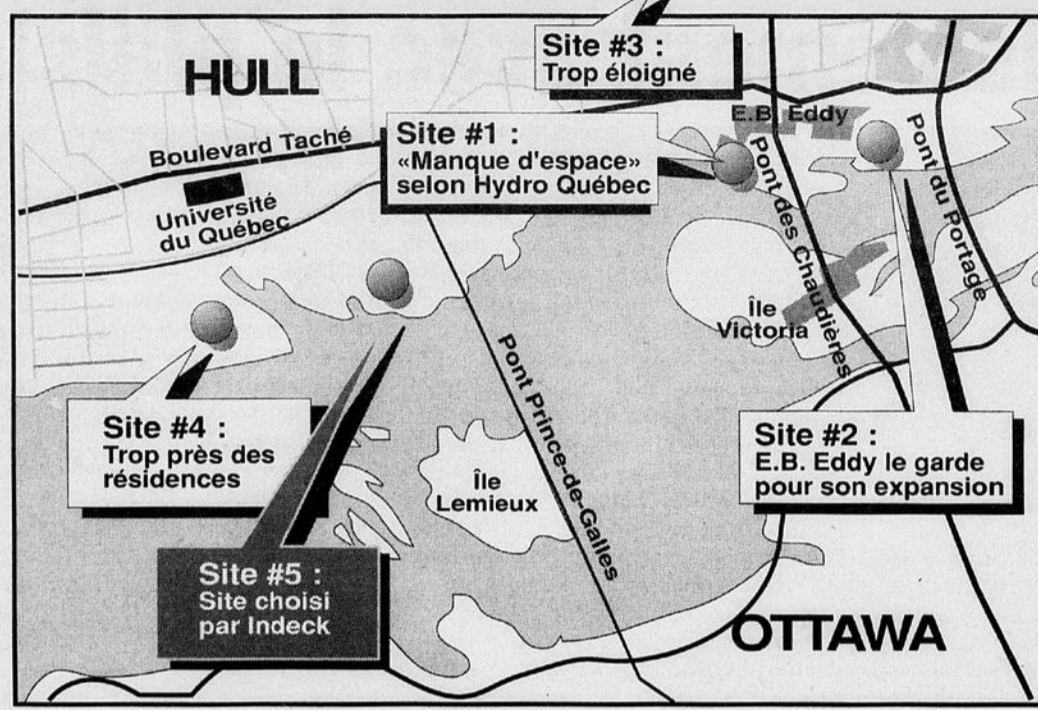
Au départ, les instigateurs du projet, la compagnie américaine Indeck, ont étudié cinq endroits possibles pour son installation. Dès le départ, le site 3, situé derrière l'Imprimerie nationale, a été rejeté parce qu'il était trop loin des acheteurs de vapeur, E.B. Eddy et Papiers Scott.

Le site 1 près des installations de la centrale électrique Hull 2 était trop petit et Hydro-Québec se le réserve.

Plus près du pont du Portage, le site 2, sur les terrains de la papetière E.B. Eddy leur a été refusé par la compagnie. «Notre compagnie a regardé les options et a préféré garder l'espace qu'on avait parce que ça pouvait compliquer des projets d'expansion», a affirmé le directeur des ressources humaines chez E.B. Eddy, Jean Lefebvre.

Il n'a pas pu dire si la papetière avait bel et bien des projets ou des idées de projets d'agrandissement. «Je

## Les sites considérés pour l'usine Indeck



ne pourrais pas dire. Le site n'a pas été retenu: on a dit qu'on n'avait pas de terrains à vendre», a-t-il fait valoir.

«C'est E.B. Eddy qui se réserve le terrain pour utilisation future. Ce n'est pas clair plus qu'il faut (leur position)», a commenté le porte-parole d'Indeck, André Guibord. Indeck s'est alors tournée vers le site 4, près de la rue Belleau, dans le quartier Val-Tétréau. Des démarches concrètes ont été entamées pour que débute l'étude d'impact.

**Contestation**

Les gens du quartier, dont l'usine projetée n'aurait été qu'à 150 pieds des maisons, ont protesté. Ils ne voulaient pas d'usine dans leur cour. Après que la ville de Hull soit intervenue auprès d'Hydro-Québec et d'Indeck, la compagnie a accepté de déménager ses pénates de l'autre côté de la baie Squaw, toujours sur les terrains d'Hydro-Québec.

C'était en juin, et ils y restent.

C'était en juin et elle y reste.

Le bail pour la location de sept acres de ce terrain est déjà signé, tout comme les contrats de vente de vapeur et d'électricité. La compagnie a donc des engagements. «Une entente a été signée et, dans notre tête à nous autres, Indeck, c'est un projet en route», déclare le relationniste d'Hydro-Québec, Michel Gingras.

Un peu tard, des citoyens du secteur, l'Université du Québec à Hull, et l'ex-maire de Hull, Michel Légère, pour ne nommer que ceux-là, ont signifié leur opposition à l'usine. La controverse dans le dossier Indeck est également survenue en pleine campagne électorale: les Hullois iront aux urnes, lundi, pour choisir un nouveau maire.

Les trois candidats, Viateur Bergeron, Yves Ducharme et Manon Guitard, se sont déjà prononcés contre la construction de l'usine de cogénération sur le site de la

baie Squaw. M. Ducharme préférant réserver les terrains pour l'agrandissement futur de l'Université du Québec et Mme Guitard voyant l'usine dans la cour d'E.B. Eddy et non dans celle des citoyens. Réagissant le dernier, M. Bergeron s'est dit indigné et a qualifié de manipulation de la population le processus d'implantation de l'usine.

Le conseil municipal de Hull, alors que Marcel Beaudry était toujours maire avant de déménager à la présidence de la Commission de la capitale nationale, avait adopté une résolution donnant un accord de principe au projet Indeck. D'ailleurs, la semaine dernière, les conseillers municipaux de Hull ont décidé de ne pas revenir sur leur décision, malgré la pression des citoyens et de l'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais.

La ville préfère laisser le dossier suivre son cours. De plus, la ville a également adopté une résolution pour un futur règlement d'emprunt de 478 406 \$ afin d'acheter les terrains nécessaires à l'installations des servitudes sur le site 5.

L'affaire est maintenant entre les mains du ministère de l'Environnement du Québec qui a reçu l'étude d'impacts faite par LGL Environnement, une filiale de SNC Lavallin.

C'est le ministre qui, après avoir étudié le document, décidera si Indeck doit aller devant le Bureau d'audiences publiques en environnement. Pour cela, il faut que le ministre Pierre Paradis reçoive des demandes d'audiences qui le justifient.

# Une première au Québec

Manon Lanthier  
LeDroit

L'usine de cogénération Indeck qui doit voir le jour à Hull, la première de ce genre au Québec, fait partie de la nouvelle orientation d'Hydro Québec qui veut que «tout ce qui est récupérable soit récupéré».

Dans la lignée de la campagne de promotion sur l'efficacité énergétique qui envahit radio, télévisions et journaux, cette orientation s'inscrit dans le plan de développement de la société d'État.

«Si c'était polluant, on n'embarquerait pas. Je trouverais ça contradictoire», a avancé le relationniste d'HQ, Michel Gingras.

La cogénération consiste à produire deux énergies à partir d'un seule combustible. Pour Indeck, ce combustible sera le gaz naturel, qui produira de l'électricité achetée par Hydro-Québec et de la vapeur qu'achèteront les compagnies Scott et E.B. Eddy.

«Les gens ont toujours peur de voir de la fumée, mais cette fumée-là n'est pas

polluante, ou à un taux très très toléré», ajoute M. Gingras. Il croit que l'hydroélectricité est toujours la meilleure façon d'obtenir de l'électricité. «L'eau est la meilleure source; la cogénération, ça ne nous donne que quelques mégawatts (mW)», a affirmé le relationniste.

«La production est petite mais en période de pointe, ça peut être très intéressant», a-t-il poursuivi.

Ces cinq prochaines années, Hydro-Québec souhaite aller du privé chercher 750 mW d'électricité.

**SOMMAIRE**

Annonces classées .....25 à 32  
 Avec le temps.....23  
 Bandes dessinées.....42  
 Bridge .....32  
 Économie.....18 et 19  
 Éditorial.....12 et 13  
 Horoscope.....29  
 La région.....4 à 11  
 Le babillard.....36  
 Le monde.....17  
 Le pays .....14 à 16  
 Les arts .....20 et 21  
 Les carnets de Marcel.....41  
 Mots croisés.....30  
 Mots mystère.....28  
 Nécrologie.....32 à 34  
 Sports.....35 à 47  
 Statistiques.....38 à 40

**LES ARTS**

**Hommage à Raymond Lévesque**

Quand les hommes vivent d'amour, de Raymond Lévesque, a été proclamée Chanson du siècle.

page 20

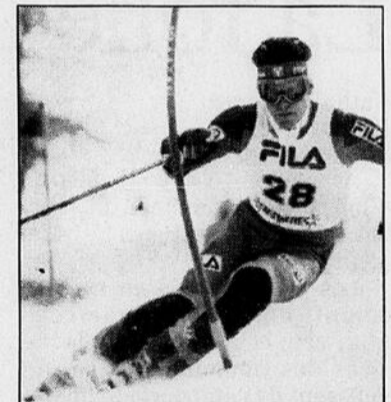
**LE PAYS**

**Transport aérien: pour une aide globale**

Trois syndicats affiliés à la FTQ ont présenté, hier, au ministre fédéral des Transports, Jean Corbeil, une demande d'aide globale afin de sauver l'industrie du transport aérien au Canada.

page 14

**LES SPORTS**



**Tomba chute, Tesconi en profite**

L'Italien Fabrizio Tesconi a profité d'une chute de son illustre compatriote Alberto Tomba pour remporter sa première épreuve de la Coupe du monde de ski alpin, hier, dans le slalom de Sestrières.

page 42



Résultats du tirage du samedi 28 novembre

863  
6983

résultats non officiels

# LA RÉGION

Les Déjeuners pour parler

## Sortir de l'isolement avec le plaisir de jaser

Pour certains célibataires, sortir de la solitude veut dire fréquenter les discothèques à la recherche de l'âme soeur. Pour d'autres, sortir de l'isolement veut simplement dire pouvoir rencontrer des gens en toute quiétude et pouvoir piquer une petite jasette.



**NATHALIE HANSEN**

LeDroit

C'est ce qui a poussé Jacqueline Noël et quelques amis à créer une franchise des Déjeuners pour parler dans l'Outaouais en mars dernier.

L'idée avait été amenée par une invitée de l'émission *Parler pour parler* de Janette Bertrand. Elle avait convié les célibataires de la région de Montréal à un déjeuner du dimanche au restaurant Le Commensal. La réponse avait été plus que satisfaisante. Quelque 350 personnes s'étaient présentées. Cela se passait, il y a exactement un an.

La formule a été reprise dans plusieurs régions du Québec



Les célibataires sont bien reçus aux «Déjeuners pour parler». Jacqueline Noël, l'instigatrice de ces rencontres, appose son nom à Jean pour faciliter la communication.

dont l'Outaouais.

Il y a maintenant huit mois que les célibataires se rencontrent le dimanche pour déjeuner et briser cette barrière qu'est la solitude.

«Je suis séparé depuis peu de temps, raconte Jean, et venir rencontrer les gens, ça fait un

divertissement. Comme je suis une personne un peu gênée, ça m'aide à dialoguer et en jasant, j'apprends des tas de choses», a-t-il expliqué.

Quand Jacqueline Noël a lancé l'invitation aux gens célibataires (par le biais des journaux et de la télé), près de 135 per-

sonnes ont répondu à l'appel. Le dimanche suivant, ils étaient 145.

Les Déjeuners pour parler vont ainsi depuis quelques mois et le besoin semble grandissant.

«Lorsque nous avons commencé, on s'est vite rendu compte qu'il y avait un besoin.

On compte beaucoup plus de gens seuls qu'on peut l'imaginer. Les déjeuners sont une bonne façon pour les gens de communiquer.

Le but n'est pas de faire des rencontres comme dans les agences mais d'échanger et de communiquer», a noté Mme Noël.

Les «Déjeuners pour parler» ont une charte et des règles à respecter. Les rencontres ne se font que pour le déjeuner, il n'y a aucune cotisation exigée, l'activité est à but non lucratif et les heures de déjeuner prévues doivent être respectées. On ne se rencontre que pour le plaisir de jaser.

«Au lieu de déjeuner toute seule, je préfère de loin la compagnie des gens. Les déjeuners me permettent d'agrandir mon cercle de relations et ça me fait une sortie le dimanche. Ce que j'aime bien c'est qu'il n'y a aucun protocole et que ce n'est pas embarrassant», de dire Jocelyne, qui participe aux «Déjeuners pour parler» depuis les tout débuts.

Les rencontres ont lieu le dimanche entre 9 h 30 et 12 h au restaurant Le Malibu, du boulevard Saint-Joseph à Hull.

## La folie des emplettes des Fêtes bat son plein

Nathalie Hansen  
LeDroit

Avec moins d'un mois à faire d'ici la veille de Noël, la folie des emplettes des Fêtes bat son plein.

Les premiers à s'en rendre compte sont les commerces. D'un côté et de l'autre de la rivière des Outaouais, ils se réjouissent de cette période financièrement lucrative.

«C'est, bien sûr, pendant la période de Noël que nous connaissons nos meilleurs rendements. Jusqu'à présent, la demande est assez grande. Même si tout le monde est touché par la récession, les gens dépensent. Ils seront toutefois plus intelligents et choisiront des cadeaux durables», a raconté Beth Nash, propriétaire de Mr. Music Box, du centre Rideau.

Le branle-bas de combat est ouvert et la principale indication de ce phénomène est le retour des petites boutiques d'occasion. Les kiosques loués pour la période des Fêtes dans les centres commerciaux qui offrent des produits typiquement «Noël» et qui ne restent en place que le temps de la visite du Père Noël sont nombreux.

Chez les commerces qui sont plus permanents, on sent le début de la frénésie des courses



Tabatha Edo, à gauche, et Martine Brûlé, commis au Body Shop.

du temps des Fêtes.

«Il y a deux jours, c'était le calme plat. Mais les deux dernières journées ont été plus qu'occupées. Nous avons réussi à faire le quart de notre mois avec ces deux journées de vente. Ça commence à sentir Noël», a mentionné Stéphane Sauvé, assistant-gérant de chez Aventure Électronique des Promenades de l'Outaouais.

Même si les gens semblent tranquillement retourner dans

les magasins, ils sont plus prudents et plus sages dans leurs dépenses.

«La récession n'est pas finie et les gens préfèrent encore payer leurs dettes avant d'aller dépenser. C'est un peu normal. Mais on sent le vent commencer à tourner», a ajouté M. Sauvé.

Certains boutiques réussissent à connaître un sort favorable grâce à un éventail de produits de tous prix.

«Nous vendons des articles

s'échelonnant entre 5\$ et quelques centaines de dollars. Nous en avons pour tous les budgets. C'est peut-être une des raisons qui fait que nous sommes très occupées», a indiqué Martynn Saint-André, gérante de la boutique Body Shop des Promenades de l'Outaouais.

Pour la plupart des commerçants consultés, les ventes semblent se maintenir par rapport à l'an dernier. Certains connaissent même une légère

hausse.

«Les ventes sont pas mal égales à la même période l'an dernier. J'ai bonne confiance que la tendance se maintiendra», a expliqué Marie Corribeau, propriétaire de Confiseries Pinoche située aux Promenades de l'Outaouais.

Au Vestiaire Sportif, les ventes vont bon train. Si bien qu'elles dépassent les ventes de l'an dernier à pareille date.

«Ça va mieux que l'an dernier. Les deux ou trois dernières semaines ont été particulièrement bonnes. Je ne suis pas inquiet quant à nos ventes cette année. Nous avons de fidèles clients et ils reviennent souvent», a dit l'assistant-gérant Philippe Pilon.

### Réveil de dernière minute

La plupart des magasins vont connaître le blitz final des ventes vers la fin de décembre. On le sait, les gens se réveillent souvent à la dernière minute.

«Jusqu'à présent, les ventes vont bien. C'est un peu moins fort que l'an dernier mais il faut attendre à la fin du mois pour vraiment évaluer. Les gens achètent souvent à la toute dernière minute», a noté une employée de Lingerie Liliane, des Promenades de l'Outaouais.

LA RÉGION

Deuxième de deux articles sur le Mouvement du Graal à Lac-Simon

# Un village sera construit autour du temple et du clocher

Wilfrid Brunet a adhéré au Mouvement du Graal en 1982.

Un an plus tard, l'homme d'affaires s'est porté acquéreur d'un terrain d'une superficie d'un mille carré, à Lac-Simon, entre Chénéville et Duhamel.



**DENIS GRATTON**

LeDroit

C'est sur quelques-uns de ses 640 acres qu'il a établi l'auberge La Pineriaie.

En 1985, il a vendu, par le biais de sa compagnie Gestion, une pièce de terre de 29 hectares au Mouvement du Graal afin que ce culte puisse ériger un clocher et un temple de 50 000 pieds carrés en pleine forêt, sur la rive du lac Simon. M. Brunet refuse de dévoiler le prix de vente de ce terrain.

Depuis 1989, les cloches du Graal réveillent les 450 citoyens du Lac-Simon et les 800 villégiateurs, à leur grand désarroi, à 7 h, sept jours par semaine.

D'autre part, l'immense temple est déjà en construction et on prévoit son inauguration d'ici 1997.

Trois conventions internationales annuelles du Mouvement du Graal se tiendront à Lac-Simon, une fois le temple complété.

Mais attention, ça ne s'arrêtera pas là. Ce n'est qu'un début. Wilfrid Brunet a l'intention de déboiser des sections de son terrain et de vendre jusqu'à 80 lots à des «porteurs de la croix» (comme se nomment les membres du Mouvement du Graal). On compte environ 800 «porteurs» en Amérique du Nord, 15 000 au monde. La moitié des lots à vendre sont déjà réservés par des membres du mouvement qui n'attendent que la construction du temple soit complétée pour venir habiter à Lac-Simon.

De plus, une autre compagnie de Wilfrid Brunet, les constructions Multigow, fabrique des maisons de style scandinave. Quelques-unes de ces maisons ont déjà été construites sur la propriété de l'entrepreneur. Il va sans dire que les «porteurs

de la croix» qui s'installeront dans le village seront incités à acheter une maison de la compagnie Multigow.

«Cette nouvelle agglomération fera rouler l'économie de la municipalité», déclare fièrement Wilfrid Brunet. «Ce ne sont certainement pas les campeurs avec leurs caisses de 24 qui aident l'économie de Lac-Simon», ajoute le propriétaire d'auberge, qui est également président de la corporation du développement économique de Papineau et ancien conseiller municipal de Lac-Simon.

**Et le maire?**

Que pense le maire de la municipalité de Lac-Simon, Marcel Ladouceur, de ce futur «disneyworld» du Graal?

Il a été impossible de le savoir. M. Ladouceur n'a pas donné suite à la douzaine d'appels placés par *LeDroit* à son bureau et à sa résidence.

M. Brunet a toutefois expliqué que le maire Ladouceur ne doit pas être contre son projet puisque le maire s'est porté lui-même acquéreur d'un lot presque enclavé par la propriété d'un mille carré de l'aubergiste. Le lot de monsieur le maire juxtapose le site du temple du Graal. «Je crois qu'il a acheté ce lot pour faire de la spéculation», affirme M. Brunet en souriant.

**Le village de Lac-Simon sera transformé**

Si le rêve de Wilfrid Brunet devient réalité, l'image de la municipalité du Lac-Simon sera complètement transformée.

Cet endroit de villégiature deviendra, trois fois par année, le point de rencontre de 3000 adeptes du Mouvement du Graal. Un temple de 50 000 pieds carrés sera la pierre angulaire d'un projet immobilier d'envergure.

Une pétition de 209 noms de résidents du Lac-Simon qui s'opposent à la construction de ce temple sera ignorée.

Et les cloches retentiront pendant sept minutes à 7 h tous les matins et à 18 h tous les soirs, sept jours par semaine.

«Mais ce n'est pas notre but de déranger les gens», conclut Wilfrid Brunet...



Wilfrid Brunet: «Ce n'est pas notre but de déranger les gens.»

PHOTO LEDROIT

nutri/taille<sup>MC</sup>  
10

La plus grande surprise est le coût minime.

Heidi Van Lier  
client: de Nutri/système

14

Venez voir ce que Nutri/Système<sup>MD</sup> peut faire pour vous. Vous serez surprise(e) du coût minime et emballé(e) par l'ampleur des résultats.

nutri/taillez votre vie.  
nutri/système<sup>MD</sup>

**Maniwaki se cherche des chirurgiens**

Nathalie Beaulieu  
Correspondante régionale

**MANIWAKI** Le Centre hospitalier de Maniwaki poursuit les démarches afin de remplacer ses deux chirurgiens qui ont quitté leur poste au début d'octobre.

«Nous travaillons pour obtenir les services de chirurgiens sur une base temporaire et éventuellement sur une base permanente, explique le directeur général par intérim du Centre hospitalier de Maniwaki, Bernard Cayen.

~~\$99~~ Perdez tout votre poids \$49<sup>50</sup> pour seulement

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL: 664, boul. St-Joseph 778-2966 • GATINEAU: 25, chemin de la Savanne 568-5177  
OTTAWA 1-800-321-THIN

\*Offre valable sur programme régulier. Coût des aliments en sus. Nouveaux clients seulement. Offre valable dans cliniques participantes seulement.

**LA RÉGION**

*Réhabilitation par le Service action communautaire de l'Outaouais*

# Un jeune contrevenant reçoit l'aide de sa victime

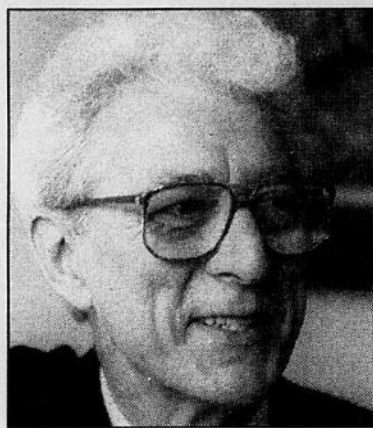
Renée Laurin  
LeDroit

Après avoir saccagé un chalet et dévalisé sept résidences d'été avec ses camarades, Simon, un jeune adolescent de la région, alors âgé de 16 ans, s'attendait, avec raison, à de sévères représailles.

Au lieu de tout cela, il a reçu aide et compréhension non seulement de l'organisme orienteur - le Service Action communautaire de l'Outaouais (SACO) - qui s'est occupé de sa réhabilitation, mais également de la part d'une de ses victimes qu'il a dû rencontrer afin de prendre conscience des conséquences de son geste.

En février 1991, le Tribunal de la jeunesse a condamné Simon à effectuer 80 heures de travaux communautaires en plus de lui imposer une rencontre avec le propriétaire du chalet qu'il avait saccagé au printemps de l'année précédente.

«J'étais vraiment mal, je me



MICHEL LAFLÉUR, LeDroit

**René Poirier**

sentais tellement coupable», se souvient Simon, près de deux ans après son expérience de conciliation avec le propriétaire du chalet, René Poirier.

Le fait d'être confronté à sa victime lui a permis de constater qu'on ne fait pas aux autres ce qu'on ne veut pas qu'on nous fasse. «Je n'avais pas réalisé à quel point ce que j'avais fait avait pu causer du tort à la fa-

mille Poirier au complet», admet-il.

En discutant avec M. Poirier, il a été convenu que Simon écrirait une lettre d'excuses à toute la famille. «Mes petits-enfants avaient peur de venir au chalet depuis l'incident, raconte M. Poirier. Pour moi, c'était le meilleur moyen de les rassurer tout en permettant à Simon de vraiment peser les conséquences de son geste. On oublie vite les paroles lancées en l'air, mais quand on écrit, ça reste plus profondément ancré», note-t-il.

Lorsque les intervenants du SACO l'ont approché pour lui proposer de rencontrer Simon, M. Poirier a d'abord hésité à cause de l'ampleur des dégâts, mais il s'est tout de suite ravisé. «Je me suis dit qu'il fallait aider ces jeunes-là pendant qu'il est encore temps.»

Arrivé devant lui, il a tout de suite compris qu'il avait pris la bonne décision. «En le voyant et en l'écoutant, j'ai compris que ce jeune-là était frustré,

choqué contre la société et qu'il fallait qu'il se défoule quelque part. C'est comme si je le prenais un peu en pitié.»

M. Poirier croit fermement que la méthode a du bon. «Sûrement pas pour tous les cas, souligne-t-il. Il faut quand même une personnalité assez forte pour accepter de confronter calmement celui qui a carrément démoli tout ce qui t'appartenait.» Il ne croit pas non plus que la méthode pourrait fonctionner avec des adultes qui ont une longue carrière criminelle derrière eux.

Aujourd'hui, il souhaite pouvoir travailler bénévolement auprès des jeunes contrevenants. «Il faut s'occuper de nos jeunes, lance-t-il, la vie est trop rapide et les parents n'ont plus le temps de s'occuper d'eux.» Deux ans après sa condamnation, Simon a réussi à prendre sa vie en main. Âgé de 18 ans, il travaille comme livreur pour une petite entreprise et, annonce-t-il fièrement, s'est trouvé

une petite amie de coeur.

Le cas de Simon est un bel exemple de réussite, mais il est très difficile, note la coordinatrice des mesures de rechange du SACO, Josée Tamborini, d'évaluer l'impact réel de telles mesures. «Les jeunes contrevenants peuvent récidiver et ne pas se faire prendre», dit-elle.

Le but visé par la mise en place, en 1986, de ces mesures pénales alternatives est d'abord et avant tout de permettre aux jeunes de bénéficier de mesures autres que les peines privatives de liberté imposées il y a quelques années. Parmi les nouvelles mesures, on compte la conciliation avec la victime, les travaux communautaires et l'amélioration des aptitudes sociales.

Selon Mme Tamborini, la dernière mesure, qui prend davantage la forme de rencontres personnelles ou de groupes avec le jeune contrevenant pour l'aider à mieux intégrer la société, commence à peine à se développer dans la région.

## AVEZ-VOUS GAGNÉ?

**LOTTO 649** MERCREDI 25 NOVEMBRE SAMEDI 28 NOVEMBRE

<b>Numéros gagnants</b>	18 28 29 30 46 49	10 19 20 35 38 43
<b>N° COMPLÉMENTAIRE</b> S'applique seulement au 2 <sup>e</sup> lot	07	48
<b>Faire correspondre</b>	<b>Gagnants</b>	<b>Valeur</b>
6/6	1	2,555,134.20\$
5/6 + N° complémentaire	2	383,270.10\$
5/6	237	2,587.40\$
4/6	12,331	95.30\$
3/6	248,530	10\$

**DÉPÊCHE-GROS LOT!** \$2,300,000  
ESTIMATION DE MERCREDI

**ENCORE ENCORE ENCORE** MERCREDI 25 NOVEMBRE SAMEDI 28 NOVEMBRE

<b>Valeur</b>	<b>Numéro</b>	<b>Gagnants</b>	<b>Numéro</b>	<b>Gagnants</b>
250 000 \$	230088	1	079395	1
5 000 \$	• 30088	7	• 79395	8
100 \$	•• 0088	73	•• 9395	87
50 \$	••• 088	741	••• 395	860
10 \$	•••• 88	7,385	•••• 95	8,625
2 \$	••••• 8	73,934	••••• 5	86,204

**Pick 3** DU LUNDI 23 NOVEMBRE AU SAMEDI 28 NOVEMBRE

<b>Jour</b>	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
<b>Numéro gagnant</b>	570	214	684	914	615	324
<b>DANS L'ORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)</b>						
<b>Gagnants</b>	34	60	37	50	36	50
<b>Valeur</b>	538.20\$	451.20\$	504.60\$	493.80\$	631.20\$	464.40\$
<b>DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)</b>						
<b>Gagnants</b>	487	452	533	491	422	619
<b>Valeur</b>	89.70\$	75.20\$	84.10\$	82.30\$	105.20\$	77.40\$

**LOTARIO** SAMEDI 28 NOVEMBRE

4 10 13 20 28 29	<b>N° COMPLÉMENTAIRE</b> S'applique seulement au 2 <sup>e</sup> lot	25
<b>Faire correspondre</b>	<b>Gagnants</b>	<b>Valeur</b>
6/6	0	3,049,681.50\$
5/6 + N° complémentaire	11	5,726.60\$
5/6	243	912.10\$
4/6	12,494	29.50\$
3/6	203,505	5 \$

Billets achetés du dimanche au jeudi  
**NUMÉROS MISE-TÔT**  
Faire correspondre les quatre  
06 10 20 31  
Gagnants 767 Valeur 65.20\$

**DÉPÊCHE-GROS LOT!** 3,520,000  
ESTIMATION DE SAMEDI

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.

**PROVINCIAL** VENDREDI 27 NOVEMBRE

<b>Numéros</b>	<b>Gagnants</b>	<b>Valeur</b>
4565407	1	1 000 000 \$
• 565407	3	5 000 \$
•• 65407	36	500 \$
••• 5407	360	100 \$
•••• 407	3 600	25 \$
••••• 07	36 000	5 \$

**LOTÉRIE EN DIRECT**  
Chaque samedi à 23 h sur LaChaîne de TVOntario

## UN CADEAU INSTANTANÉ!

UNE IDÉE FORMIDABLE POUR VOTRE LISTE DE CADEAUX!



VOUS TROUVEREZ LES SACHETS-CADEAUX DES FÊTES CHEZ VOTRE DÉTAILLANT DES LOTERIES



**LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO**  
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi  
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marie 705-946-6470  
E&OE This information is also available in English.

## LA RÉGION

## Projet d'un musée

France Pilon  
LeDroit

Un musée au coût de 20 millions \$ pourrait voir le jour à Hull. Il s'agit d'un musée ferroviaire satellite qui aura pignon sur le boulevard Montcalm, dans l'édifice Connors, juste à côté de la gare d'où part le petit train à vapeur de Wakefield. Il sera satellite parce que rattaché au Musée des sciences et de la technologie d'Ottawa.

L'annonce en a été faite par M. Yves Ducharme, candidat à la mairie de Hull et qui représentait hier le Conseil de développement touristique Hull-Chelsea-LaPêche dont il est membre, lors du dévoilement d'une plaque commémorant l'inauguration du train touristique le 27 juin dernier, à la gare de Hull.

M. Ducharme a fait savoir que la Commission de la capitale nationale (CCN) et le Musée des sciences et de la technologie s'étaient montrés intéressés à collaborer au projet d'un musée ferroviaire satellite à Hull, où l'on pourrait retrouver des ateliers de réparation de wagons, des expositions de locomotives grandeur nature et miniatures.

M. Ducharme a indiqué «que l'empressement de la CCN à participer montre que l'organisme est intéressé». Il a fallu à peine deux mois à Marcel Beaudry, président de la CCN, après que la demande lui en a été faite en septembre, pour faire savoir que le projet du musée ferroviaire «avait du mérite» et que la CCN offrait ses terrains pour la réalisation du projet. L'édifice Connors appartient à la CCN.

«On ne peut qu'applaudir à cette collaboration formidable, a lancé M. Ducharme. Nos partenaires reconnaissent Hull comme une destination touristique».

Le coût du projet, évalué entre 15 millions \$ et 20 millions \$, pourrait être défrayé par le gouvernement québécois, la CCN, Travaux Publics et le Musée des Sciences et de la Technologie. Le musée, toutefois ne sera pas ouvert avant quatre à dix ans, a indiqué M. Ducharme.

Le Musée des sciences et de la technologie doit faire une évaluation préliminaire pour

voir si l'édifice peut être converti en musée. Si c'est le cas, le musée procédera à une étude de faisabilité, qui pourrait débiter dès le printemps prochain, a ajouté M. Ducharme.

Ce dernier a indiqué que l'idée de transformer l'édifice Connors, qui abritait anciennement une ancienne manufacture de machines à laver et qui sert aujourd'hui d'entrepôt à Énergies, Mines et Ressources, remonte à 1980. A cette époque l'étude Lavelthol-Horwath sur le développement touristique suggérait de construire un nouveau Musée des sciences et de la technologie à Hull.



PHOTO STEPHANE BEAUDOIN

### Accident près de Luskville

Une femme a été sérieusement blessée dans un accident de voiture survenu sur la route 148 à proximité de Luskville, dans le Pontiac, hier. La conductrice a perdu le contrôle de son véhicule pour des raisons encore inconnues. Il a arrêté sa course dans un fossé. Elle était accompagnée d'un enfant d'environ trois ans lorsque l'accident est arrivé. La conductrice et le passager ont été conduits au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Québec, Le Soleil, lundi 16 novembre 1992

Cahier C / L'AUTOMOBILE / LES ANNONCES CLASSÉES / LES DÉCÈS / LES INFORMATIONS GÉNÉRALES

## Le CAA-Québec rend publique son étude sur les garanties

# Nissan en tête pour les garanties 1993

Les fabricants nord-américains accusent toujours un retard devant la compétition asiatique pour ce qui concerne l'étendue de la protection offerte sur leurs produits.

C'est ce qui se dégage d'une étude sur les garanties de véhicules neufs que le CAA-Québec rend publique aujourd'hui.

C'est le fabricant Nissan qui demeure le leader incontesté pour ce qui est de la couverture offerte par un fabricant de véhicules de grande diffusion: trois ans ou 80 000 kilomètres de garantie totale, et jusqu'à six ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur et les principales composantes.

Les modèles haut de gamme sont, dans certains cas, couverts par une garantie un peu plus complète, mais là encore, c'est Nissan qui reste le leader.

Illet de la confiance du constructeur en son produit, souligne Robert Darbelnet, président-directeur général du CAA-Québec. De plus, les garanties plus longues évitent l'achat d'une protection prolongée pouvant coûter entre 450 \$ et 1 200 \$ et, conséquemment, réduisent les frais de réparation pendant la quatrième et cinquième années de vie du véhicule.

**Garanties 1993**

Le changement le plus quant, cette année, a été par Volkswagen.

presque tout le véhicule pendant cinq ans ou 80 000 kilomètres. Parmi les incongruités qui subsistent encore en matière de garantie, le CAA-Québec relève que l'une des deux versions de garanties disponibles chez Chrysler comporte une couverture de cinq ans ou 100 000 kilomètres du groupe motopropulseur pour les modèles de fabrication outre-mer. Cette protection n'est que de trois ans ou 60 000 kilomètres pour les véhicules Chrysler de fabrication domestique.

**Les différentes sur les véhicules**

Véhicules 1993	Tout le véhicule année / km	Moto-propulseur
Acura	3 ans / 60 000	5 ans / 100 000 + P.C.
Audi	4 ans / 100 000	4 ans / 100 000
BMW	4 ans / 80 000	4 ans / 80 000
Chrysler		
Viper	3 ans / 60 000	3 ans / 60 000
Tous les véhicules de fabrication domestique	Choix de 3 ans / 60 000 et 1/20 000 et 7 ans / 120 000 et 7 ans / 120 000 et 7 ans / 120 000	3 ans / 60 000
Tous les véhicules importés, autos et camions	Choix de 3 ans / 60 000 et 1/20 000 et 7 ans / 120 000 et 7 ans / 120 000	3 ans / 60 000



## C'est fou comme on n'apprend rien de nouveau dans les journaux.

C'est fou comme l'histoire se répète. D'après une étude sur les garanties de véhicules neufs, le CAA-Québec déclare Nissan en tête de liste pour la deuxième année consécutive. Regroupant trente-sept marques d'automobiles et basée sur plus de cent cinquante modèles vendus au pays, cette recherche confirme que nous détenons toujours la meilleure garantie de l'industrie. Pour ceux qui ne le savaient pas encore. Et votre très sympathique concessionnaire Nissan se fera un plaisir de vous le répéter.

Votre <sup>très</sup>sympathique concessionnaire **NISSAN**

PROJET DE RECHERCHE  
Université d'Ottawa  
Centre des Sciences de la Santé

### ÉTUDE SUR L'HERPÈS

Si vous avez l'herpès

(ou si vous avez eu l'herpès)

ET

aimeriez participer  
à une évaluation d'un

### NOUVEAU MÉDICAMENT

Veuillez nous contacter à :

Division Virologie

738-3931

ou

pagette 239-6441

entre 9 h et 20 h, lun. au sam.

**LA RÉGION**

*Les effets des compressions budgétaires sur l'éducation*

# L'accessibilité au post-secondaire remise en question

Renée Laurin  
LeDroit

Les compressions budgétaires annoncées jeudi soir par le gouvernement Rae risquent de remettre sérieusement en question l'accessibilité à l'éducation postsecondaire.

C'est du moins ce qu'affirme le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin, et le président de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa, Guy Caron.

«À moins que nous trouvions d'autres sources de financement, il nous faudra réduire l'admission en janvier 1993 et en septembre 1993, a annoncé hier M. Hamelin.

Ce dernier a indiqué que l'université avait engagé un difficile processus de planification budgétaire pour 1993-1994, en fonction d'une hausse minimale de 2 % des subventions que le gouvernement avait promises pour janvier 1992.

«À l'heure actuelle, nous n'avons d'autres choix que de multiplier les cours qui regroupent 200 et 300 étudiants. À ce compte là, il faut se demander si on n'est pas en train de remettre en cause la qualité de l'enseignement», a-t-il fait valoir.

M. Hamelin rappelle que l'équipement des laboratoires est de plus en plus désuet et ne correspond plus à la réalité du marché du travail. «Le principe de l'accessibilité c'est bien beau, a-t-il dit, mais l'accessibilité à quoi?, voilà ce qu'il faut se demander.»

M. Hamelin craint également qu'il ne soit plus possible de mettre sur pied de nouveaux programmes en français.

Le président de la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa, Guy Caron, craint pour sa part que l'Ontario soit en train de glisser dans ce qu'il appelle une «américanisation du système d'éducation postsecondaire».

«Avec les coupures draconiennes annoncées dans le système de bourses, les admissions ne se feront plus en fonction du plus méritant mais en fonction de qui sera capable de payer», a noté M. Caron.

L'an dernier, le gouvernement ontarien a accordé 240 millions \$ en bourses et 90 millions \$ en prêts. «Cette année, le gouvernement se réserve à peine 11 millions \$ en bourses d'urgence», déplore M. Caron. Selon lui, la solution serait de faire contribuer l'entreprise privée à l'éducation postsecondaire.

Du côté des soins de santé on accueille la nouvelle sans surprises. «On s'y attendait, a indiqué Gerald Bisson, vice-président aux finances de l'Hôpital général d'Ottawa. Nous avions planifié notre budget en fonction de ne rien recevoir du tout, a-t-il expliqué, alors tout ce que nous avons à couper l'a déjà été.» L'administration de l'hôpital a procédé, en septembre, à la restructuration interne de tous les secteurs qui n'avaient pas d'impact sur les services aux patients.

## 1993 QUELLE BELLE CUVÉE!



**Passat, VR6, 1993**



**Passat, Turbo diesel, 1993**

Les Passat 1993, 6 cylindres ainsi que les turbo diesel sont déjà en montre chez votre concessionnaire Volkswagen dans l'Outaouais. En les essayant, vous constaterez rapidement une grande évolution en performance et en économie...

"Quelques modèles '92 en inventaire"



**Automobiles  
G.M. St-Louis Inc.**  
436, rue Charles,  
Buckingham **986-2733**

**Pat Plante  
Autos Ltée**  
850, boul. St-Joseph  
Hull **770-0220**



**boulotOntario • Formation**

### VOUS CHERCHEZ DE NOUVEAUX EMPLOYÉS ? VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE POUR LEUR FORMATION ?

**boulotOntario • Formation** aidera à la formation d'une main d'oeuvre plus compétente et ramènera des gens sur le marché du travail.

**boulotOntario • Formation** travaille avec vous :

- ✓ Chaque nouvel emploi que vous créez vous rend admissible à des crédits à la formation qui peuvent atteindre 10 000 \$.
- ✓ Vous pouvez obtenir de l'aide dans l'élaboration du programme de formation qui convient à chaque nouvel emploi.
- ✓ Quand vous créez un nouvel emploi et que vous recevez une subvention à la formation, vous pouvez aussi recevoir de l'aide financière pour la formation de personnel déjà à votre emploi.
- ✓ La coordination du programme **boulotOntario • Formation** a été confiée à des intermédiaires de votre communauté.

**boulotOntario • Formation** est un nouveau programme créé pour permettre à des gens de revenir sur le marché du travail avec de nouvelles compétences.

Renseignez-vous sur le programme **boulotOntario • Formation**. C'est une bonne nouvelle pour votre entreprise et pour l'Ontario.



Voici l'intermédiaire local de **boulotOntario • Formation**. Téléphonnez dès aujourd'hui.

Service dans la région  
d'Ottawa-Carleton

**Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton**  
Département des services sociaux  
(613) 230-0211

Pour les employeurs qui désirent un service en français:  
(613) 786-2361  
Employers wishing service in English:  
(613) 239-2015

LA RÉGION

# Appui aux Franco-Canadiens de Saskatchewan

Francine Aubertin-Roy, correspondante régionale

**L'ORIGINAL** Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell s'est empressé d'appuyer les revendications de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan concernant la mise sur pied et la gestion d'écoles de langue française dans cette province.

Dans sa lettre adressée à la Saskatchewan School Trustees Association, le président du CESCLFPR, Roch Lalonde, demande pour le plus grand bien des communautés francophones de la Saskatchewan et l'avenir de notre pays, que la résolution adoptée le 19 novembre dernier soit rescindée et que toutes les mesures nécessaires soient prises pour respecter les droits scolaires de la minorité officielle de cette province, en créant des écoles françaises et en accordant la gestion de ces écoles aux Fransaskois.

Le CESCLFPR a un rôle à jouer, tant sur le plan provincial que national, puisqu'il a vécu

des étapes similaires d'opposition, de rejets et de retards, avant d'obtenir le premier conseil scolaire catholique de langue française en Ontario, il y a à peine un an, indique le président, Roch Lalonde.

On se souviendra que ce n'est qu'après de nombreuses pressions exercées auprès de divers ministres à ce sujet, appuyées par les associations locales, régionales et provinciales et surtout par la population de Prescott-Russell, que le gouvernement acceptait enfin de procéder à la création du CESCLFPR, le 1er décembre 1991. Depuis cette date, ce nouveau conseil géré par des francophones fonctionne très bien.

L'intervention du CESCLFPR fait suite à l'adoption de cette résolution de la Saskatchewan School Trustees Association, appuyant la présente structure qui accorde aux Fransaskois l'accès à l'éducation en français en Saskatchewan, mais s'opposant à la concrétisation d'un projet de gestion scolaire fransaskoise.

# Les écoles séparées de Prescott-Russell reviennent à la charge

Francine Aubertin-Roy, correspondante régionale

**L'ORIGINAL** Le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell, se considérant être l'un des conseils de l'est de l'Ontario ayant reçu le moins de subventions, revient à la charge et demande que l'allocation soit reconsidérée de façon à ce qu'elle soit proportionnelle aux besoins.

Des représentants du CESCLFPR ont rencontré récemment le sous-ministre adjoint du ministère de l'Éducation, Raymond Chénier, et l'adjointe spéciale en matières politiques, Caroline Digiovanni, concernant principalement l'obtention de subventions additionnelles du ministère pour des projets d'immobilisations et des programmes en études technologiques.

Les discussions ont été positives et le message a été bien reçu. Ils nous ont laissé entendre qu'advenant le cas où d'autres conseils scolaires n'utiliseraient pas complètement les subventions qui leur ont été accordées, la possibilité de rediriger certaines sommes vers le CESCLFPR pourrait être étudiée, mentionne le président, Roch Lalonde.

D'autre part, les représentants du Conseil s'attendent à rediscuter de ces questions lors du passage dans la région du ministre de l'Éducation, Tony Silipo, en février prochain.

Parmi ses revendications, le Conseil demande au ministère de respecter ses engagements. Le 12 juin 1992, le ministère de l'Éducation avisait le conseil qu'une subvention de 175 000 \$, répartie sur deux ans, soit 1991-92 et 1992-93 avait été accordée pour la revitalisation des programmes en études technologiques à l'école secondaire L'Escale de Rockland. Or, il semble que le ministère aurait décidé de ne pas accorder la 2e tranche de subvention.

Le conseil attend, depuis le 15 octobre, une réponse concernant les projets «Équité en matière d'emploi» et «Service de transport»; projets conjoints avec deux autres conseils.

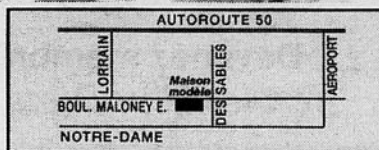
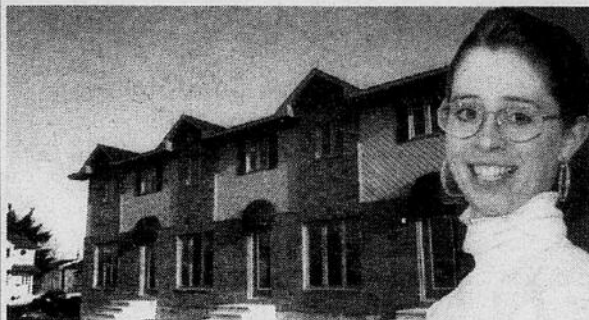
Le conseil a dû émettre des obligations de l'ordre de 581 000 \$ concernant certains projets de rénovations. Lors des délibérations budgétaires en avril dernier, le conseil a été obligé d'annuler des projets de rénovations et une classe mobile à l'école Saint-Mathieu de Hammond parce que les subventions avaient été diminuées de 315 975 \$.

Le conseil a évité des coupures budgétaires au niveau du personnel enseignant et des programmes. Toutefois, il n'a reçu que 193 995 \$ de subventions pour le projet Boulot Ontario Construction, et cette somme a été utilisée pour un ascenseur à l'école de Rockland et neuf fauteuils roulants.

# VENTES FIN DE PROJETS

## DOMAINE DES SABLES

La plus belle maison de ville



- 3 unités de centre
  - 1 unité de coin
  - 3 c.c. 2 étages
- à partir de seulement

**69 900\$**

Prix régulier : 75 000\$

**669-8390**

Heures d'affaires  
En semaine sur rendez-vous  
Sam. et dim.  
11h à 17h

## Les Collines

LA VÉRENDRYE



## Le Moderne

Semi-détaché avec beaucoup d'extras

1 500 pieds carrés  
Seulement

**84 500\$**

Prix régulier : 96 500\$

**669-1713**

Heures d'affaires  
En semaine sur rendez-vous  
Sam. et dim.  
11h à 17h

Un 4x4 offert en collaboration avec

**CARLE ET WALLINGFORD**  
FORD-MERCURY INC.



Ci-dessus: Louis Carle, co-proprétaire de Carle Wallingford et Alain Sénécal, président du Groupe Rolansen Inc., devant le splendide camion en montre au Domaine des Sables.

**TIRAGE LE 21 DÉCEMBRE**  
1 9 9 2

Oui, achetez une pimpante maison de ville au DOMAINE DES SABLES ou un beau semi-détaché aux COLLINES LAVÉRENDRYE et courez la chance de gagner ce magnifique Ford 4x4, modèle F-150, Flare side 1992. Pour plus de détails au sujet de ce concours, rendez-vous aux maisons modèles du Domaine des Sables ou des Collines LaVérendrye.



Récipiendaire du prix d'Excellence 1991  
catégorie «Entreprise de services» C.C.I.O.

LA  
SO  
LU  
TI  
ON

## LUNETTERIE NEW LOOK

a la solution pour vous !

Toutes les solutions d'entretien pour les lentilles cornéennes sont vendues **AU PRIX COÛTANT** à l'achat d'un contrat de services

### BOSTON

Pour lentilles semi-rigides  
Sol. traitement 120 ml...5,40 \$  
Sol de trempage 30 ml...4,60 \$

### BAUSCH & LOMB

Sol. Polyvalente 240 ml...5,05 \$  
Sol. Polyvalente 355 ml...6,60 \$  
Comprimés (24).....7,05 \$

Devenez membre du  
*Service Plus New Look*



Promenades de l'Outaouais  
1100 boul. Maloney O.  
**568-1918**

## LA RÉGION



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une enquête policière est en cours pour élucider les causes de l'accident.

## Trois blessés conduits à l'hôpital

Nathalie Hansen  
LeDroit

Deux véhicules se sont heurtés dimanche après-midi à l'intersection de Nanimo et Richmond à Nepean et ont causé des blessures aux trois personnes impliquées dans la collision.

Une voiture de marque Chrysler roulait sur Richmond lorsqu'elle s'apprêtait à effectuer un virage vers la gauche afin de prendre la rue Nanimo. Une voiture de marque Toyota, avec un conducteur et un passager à bord, n'a pu éviter la collision et est venue frapper assez violemment la voiture déjà en mouvement.

Sur l'impact, la Toyota a légèrement pris feu.

Les deux conducteurs ont été transportés à l'hôpital municipal de Nepean pour y passer des tests tandis que le passager de la Toyota a été amené au centre hospitalier Queenway-Carleton.

La gravité des blessures n'a pas été révélée. Une enquête policière est présentement en cours pour élucider les causes de l'accident.

Semaine sans taxes  
chez Yves Rocher

## Magasinez en beauté et SANS TAXES

chez  
**Yves Rocher**

Jusqu'au 6 décembre,  
Yves Rocher  
vous offre  
**la taxe provinciale et la TPS**  
y compris sur les spéciaux et  
les emballages.

Profitez-en vite  
et évitez les tracas du  
magasinage de dernière  
minute !



Jusqu'au 6 décembre.  
Centre de Beauté Yves Rocher, centre St-Laurent,  
près de la Baie. 744-1618

**Yves Rocher**  
La beauté par les plantes



### CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Meilleurs vœux", l'emballage de 4 lampes intérieures de Noël présenté en page 21 de l'encart de cette semaine ne correspond pas à l'illustration.

Nous nous excusons  
auprès de notre clientèle  
de cette erreur involontaire.

3 300

POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**29112137**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688



**CLUB Multi-points**

## LA RÉGION



## Au Vidéoland le voleur a dit merci avant de s'enfuir

Aujourd'hui, c'est la municipalité de Gloucester qui fait appel au programme communautaire Echec au Crime...

Le 25 septembre 1992, aux environs de 20h30, le commis du Vidéoland situé au 6-110 chemin Bearbrooke, sert un client lorsqu'un homme armé fait irruption...

Le mutin fonce vers le comptoir, écarte le client avec son arme et demande l'argent au commis. Il ordonne à ce dernier de se retourner pour ensuite s'emparer du contenu du tiroir-caisse.

Après s'être emparé de l'argent, le voleur remercie le commis et prend la fuite par la porte avant, filant vers le nord, à l'arrière de la plaza.

Le butin se chiffre à 1000 \$. Le suspect mesure 5'6", de stature moyenne, s'exprimait en anglais, était armé d'un revolver et portait une veste de ski bleu marin.



## Un mort à Embrun

Un homme d'une trentaine d'années a perdu la vie dans un incendie dans la nuit de vendredi à samedi. La maison dans laquelle se trouvait l'individu, dont l'identité est encore inconnue, est située au 987 de la rue Notre-Dame à Embrun. Le feu a éclaté vers 2 h 45 et les enquêteurs de la police provinciale de l'Ontario cherchent toujours la cause du sinistre. Sous les flammes, la maison a été détruite.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Prétendre que la nouvelle Subaru Legacy 1993 n'est qu'une voiture ordinaire serait comme dire que Silken Laumann n'est qu'une rameuse ordinaire.



Legacy Turbo 1993

Son histoire a fait le tour du monde. Après avoir été gravement blessée à une jambe, Silken s'est miraculeusement rétablie et a remporté une médaille pour le Canada aux Jeux de Barcelone. Avec pareille personnalité, il n'est pas étonnant de la voir conduire une Subaru Legacy.

La durabilité des Subaru, en effet, est devenue légendaire. Fait révélateur : 93 % de toutes les Subaru immatriculées ces dix dernières années sont toujours

sur la route.\* Et leur enviable réputation prend encore de l'ampleur. La sensationnelle Subaru Legacy 1993, par exemple, a de quoi vous combler : moteur de 130 H.P. à arbre à cames en tête, coussin gonflable pour le conducteur et plusieurs options de sécurité comme la traction intégrale et un système unique de freinage antiblocage à quatre canaux.

Avec la maîtrise remarquable que tout cela procure, une chose est certaine : Silken Laumann ira loin.

LEGACY 1993

 **SUBARU**

\*Selon une étude des immatriculations de R.L. Polk & Co., en date de juillet 1991.

**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**47850662**

Sinon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi points**

**ASSOCIATION DES FEMMES IMMIGRANTES DE L'OUTAOUAIS**  
programme de soutien à l'insertion en emploi (B.S.I.E.), cours préparatoire à l'emploi (gratuit)  
durée: 7 semaines

- 3 semaines de formation préparatoire à l'emploi
- 4 semaines de stage pratique en milieu de travail

Une attestation est remise à la fin du programme

Admissibilité être immigrant

Renseignements :

**(819) 776-6764**  
ou **(819) 786-2365**

# Les lois ne suffisent pas

**LE SUJET**

**Ottawa veut interdire la vente de tabac  
aux mineurs.**

**NOTRE OPINION**

**La répression, c'est bien;  
l'éducation, c'est mieux.**

**O**n a beau leur dire sur tous les tons qu'ils vont y laisser leur santé, les jeunes continuent d'être attirés par la cigarette. Quel moyen employer pour leur faire comprendre que le goudron et la nicotine encrassent les poumons et causent des cancers, à plus ou moins longue échéance?

Pour sa part le ministre fédéral de la Santé, Benoît

## L'attrait du défendu

Bouchard, vient d'annoncer qu'il préparait un projet de loi qu'il compte déposer d'ici l'ajournement de décembre. La nouvelle législation interdira la vente de tabac aux personnes de moins de 18 ans (au lieu de 16, comme c'est actuellement le cas). On prévoit aussi diminuer le nombre d'endroits où on pourra

acheter des cigarettes. Écoperont d'amendes substantielles les marchands qui contreviendront à la loi. Mais leurs clients ne seraient pas touchés.

Ces mesures rappellent les intentions du gouvernement ontarien qui, en octobre dernier, annonçait également son intention de légiférer pour restreindre au maximum l'accès des jeunes aux produits du tabac, afin de faire de l'Ontario l'endroit le plus sévère au monde à ce chapitre.

Mais outre le fait que ces mesures pourraient bien hausser l'attrait du défendu chez une clientèle fortement influençable, les mineurs ne devraient pas avoir trop de difficultés à se procurer ce qu'on leur interdit. Tout comme ils ont recours à de plus âgés qu'eux pour acheter des boissons alcoolisées, le même scénario devrait se répéter quand il voudront des cigarettes. À moins qu'ils n'en obtiennent pour une fraction du prix sur le marché noir, dont l'ampleur ridiculise les efforts des gouvernements et de leurs polices.

Depuis une bonne décennie, nos gouvernants cherchent désespérément à restreindre sinon à supprimer l'usage du tabac, la ville d'Ottawa ayant même songé à traquer les fumeurs dans leur résidence!

Mais s'ils consacraient autant d'efforts à éduquer les jeunes, ils obtiendraient des résultats autrement plus probants. Sans une étroite concertation entre tous les paliers gouvernements toutes les tentatives, si louables soient-elles, ne donneront que des demi-résultats.

Ce ne sont pas les législations anti-tabac qui vont produire une nouvelle génération de non-fumeurs. Le tabac demeurant un produit légal, parents et éducateurs ont à jouer un rôle autrement plus important. C'est à l'école que la lutte contre la tabagisme doit avoir lieu dans le cadre d'un programme d'éducation concerté, bien avant que nos enfants ne soient tentés de goûter à leur premier «clou de cercueil».

**Murray Maltais**

**HULL:**  
COURSE À LA  
MAIRIE  
(MANON GUITARD)

**À VOUS LA PAROLE****Concertation et autodiscipline**

Il est, selon moi, malhonnête de la part de Manon Guitard de se faire du capital politique sur le dos des recommandations du rapport Bonhomme alors que nous savons que c'est la régie des permis d'alcool qui tient le sort des tenanciers de la promenade du Portage entre ses mains.

Manon Guitard a choisi la solution facile, la solution que tous veulent entendre, mais qui ne fait que masquer le problème. La fermeture à une heure met un couteau sous la gorge des tenanciers, mais ce n'est qu'à court terme. À long terme, le problème se transportera ailleurs.

La candidate Guitard fait preuve de malhonnêteté intellectuelle en refusant d'analyser le dossier à fond et en créant un climat malsain entre les parties. Les positions extrémistes ne sont pas des cartes valables dans le jeu d'un négociateur. Pour éviter de créer un précédent, la régie refusera probablement la requête de la ville de Hull. Alors, Manon Guitard serait obligée de s'asseoir avec les tenanciers malgré les positions qu'elle aura prises.

La solution réside dans la concertation entre la ville, la police, les résidents du secteur et les tenanciers. La ville doit maintenir une tolérance zéro et faire preuve de zèle envers les tenanciers récalcitrants, une minorité, qui causent tous les problèmes. La revitalisation de la promenade du Portage en secteur touristique est tout à fait compatible avec cette politique d'autodiscipline.

**Michel Desjardins,**  
commerçant en restauration,  
Hull

**Un étonnant mépris des femmes**

Dans sa récente lettre contre l'avortement, Louis-Guy Céré montre un étonnant mépris des femmes. Il leur refuse le droit de disposer librement de leur corps et de contrôler leur fécondité. Ses propos sont des plus misogynes.

De part l'intérêt qu'il voue aux zygotés, on pourrait croire que M. Céré se soucie aussi des enfants. Mais nulle mention dans sa lettre des

services de soutien nécessaires pour les élever aujourd'hui (garderies, soins dentaires, parité salariale, réforme fiscale, revenu garanti, etc.). Le camp anti-avortement s'intéresse toujours aux foetus, jamais au sort réservé aux enfants.

Les sentiments de M. Céré sont ceux d'une minorité. Selon un sondage Gallup, publié le 19 octobre, 10 % de la population du Canada (et 6 % au Québec) croient que l'avortement devrait être illégal en toutes circonstances, comparativement à 16 % en 1975. Les gestes désespérés du camp anti-avortement - comme l'explosion criminelle à la clinique Morgentaler de Toronto - témoignent de leur marginalisation croissante.

Criminalisé ou non, l'avortement existera toujours. L'irresponsabilité ne réside pas dans l'élargissement des services d'avortement, mais dans leur interdiction. M. Céré veut-il revenir à l'époque, avant 1969, où les avortements illégaux constituaient la principale cause de mortalité chez les femmes de 15 à 45 ans?

Loin d'imposer l'avortement à qui que ce soit, nous voulons que les femmes est véritablement le choix d'avoir, pour reprendre un vieux slogan, les enfants que nous voulons, quand nous voulons. Ceux et celles qui défendent le libre-choix militent autant pour une société où les femmes disposeront librement de leur corps, que pour une société où l'enfance sera synonyme d'épanouissement et de plénitude et non de pauvreté et de privation.

**Denise Lachance,**  
Réseau Pro-choix d'Ottawa

**La responsabilité des bénévoles**

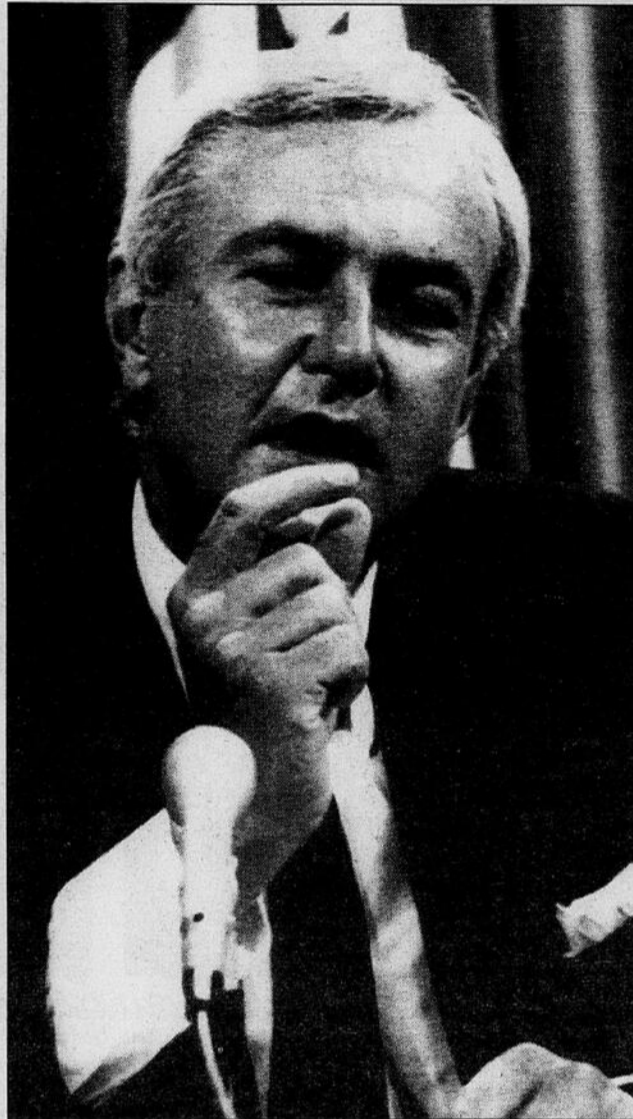
À **Andrée Caya, service de diététique, CHRO**

À la suite de votre lettre concernant la boutique vidéo du CHRO, j'aimerais souligner que la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Ottawais n'est nullement impliquée dans l'opération de la boutique vidéo qui est sous la responsabilité de l'Association des bénévoles du CHRO. Toutefois, si vous avez des commentaires à apporter sur les activités de la fondation, il me fera plaisir de les accueillir.

**Suzanne Carrière, directrice générale  
Fondation du CHRO, Hull**

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES



Le nom du ministre responsable des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, celui du premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Joe Ghiz, et celui de l'ancien premier ministre ontarien David Peterson sont parmi ceux qu'on chuchote comme successeur possible à l'ambassadeur Derek Burney, à Washington.

Les spéculations vont bon train

## Qui sera ambassadeur à Washington?

Marie Tison  
Presse Canadienne

**WASHINGTON** Au cours des dernières semaines, un nouveau sujet de conversation a fait son apparition dans les réceptions fréquentées par les Canadiens à Washington.

Qui donc sera le nouvel ambassadeur du Canada aux États-Unis?

C'est à la fin d'octobre que l'ambassadeur actuel, M. Derek Burney, a annoncé son départ de Washington.

Le 10 janvier, il abandonnera l'imposante ambassade canadienne de l'avenue Pennsylvania, le bureau qu'il occupait à l'étage supérieur de cet édifice, qui lui garantissait une vue imprenable sur le Capitole, et l'élégante demeure située dans un quartier chic de la capitale américaine. Il passera au secteur privé, et occupera le poste de vice-président aux affaires internationales aux Entreprises Bell Canada.

De source diplomatique canadienne, on a laissé entendre que si le choix des deux derniers ambassadeurs canadiens n'avait pas vraiment créé de surprise, il n'en allait pas nécessairement pas de même cette fois-ci.

Il y avait un certain consensus autour des noms d'Allan Gotlieb et de Derek Burney avant leur nomination. Cette fois-ci, il n'y a pas de nom qui ressort véritablement, a-t-on indiqué de même source.

«C'est ce qui rend la chose si intéressante».

### Joe Clark

Plusieurs noms circulent à Washington, certains plus liés à la politique que d'autres.

En fait, dès l'annonce du départ de M. Burney, le nom du ministre responsable des Affaires constitutionnelles Joe Clark, épuisé après une campagne référendaire difficile, s'est manifesté. Le principal intéressé a cependant rapidement fait savoir qu'un séjour à l'ambassade canadienne à Washington ne faisait pas parti de ses plans.

Depuis, c'est la valse des anciens premiers ministres provinciaux. Il est notamment question de Peter Lougheed, qui a dirigé les destinées de l'Alberta entre 1971 et 1985. D'allégeance conservatrice, il a coprésidé, en janvier dernier, une conférence constitutionnelle à Calgary.

### Joe Ghiz

Les rumeurs mentionnent également deux libéraux, Joe Ghiz, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, et David Peterson, un ancien premier ministre ontarien.

M. Ghiz est toujours en poste à Charlottetown, mais il a annoncé récemment son intention de ne pas se présenter aux prochaines élections.

### David Peterson

De son côté, M. Peterson a subi une cuisante défaite aux mains des néo-démocrates à l'automne 1991. Depuis, il s'est joint à la firme juridique Cassels, Brock et Blackwell, à Toronto.

### Stanley Hartt

Un nom plus politique encore a fait son apparition sur la liste non-officielle des ambassadeurs potentiels: M. Stanley Hartt, un ancien chef de cabinet du premier ministre Brian Mulroney.

L'ambassadeur Burney avait lui-même été chef de cabinet du premier ministre avant d'effectuer le saut dans la capitale américaine.

Présentement dans le secteur privé, M. Hartt se fait une spécialité des sauvetages commerciaux. Il a récemment passé 18 mois à remettre à flot la Corporation Campeau, un empire immobilier qui a connu son heure de gloire dans les années 80, mais qui a enregistré une soudaine débâcle avec la nouvelle décennie.

### Donald Campbell

Les noms de membres de la haute fonction publique fédérale circulent également au sein du milieu diplomatique canadien à Washington.

On parle notamment de Donald Campbell, actuellement sous-ministre du Commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures.

Dans le passé, M. Campbell a été sous-ministre adjoint principal pour les États-Unis et coordonnateur de l'accord de libre-échange au ministère des Affaires extérieures.

M. Campbell a également été ambassadeur du Canada en Corée, un poste que l'ambassadeur Burney a occupé dans le passé.

### Robert Fowler

Le nom du sous-ministre de la Défense nationale Robert Fowler est également mentionné. Comme M. Campbell, M. Fowler a une expérience dans le domaine commercial. Il a notamment coordonné la participation du Canada à la série de négociations commerciales multilatérales de Tokyo. Il a également servi à l'ambassade du Canada à Paris et à la

mission permanente du Canada aux Nations Unies, à New York.

### Gerald Shannon

Les milieux diplomatiques mentionnent un autre haut fonctionnaire versé dans le domaine commercial, l'actuel ambassadeur du Canada au GATT (Accord général des tarifs douaniers et du commerce) à Genève, M. Gerald Shannon.

M. Shannon a déjà connu la vie à l'ambassade canadienne. Au début des années 1980, en effet, M. Shannon était ministre des affaires économiques et commerciales à l'ambassade.

### Yves Fortier

Un dernier nom a circulé récemment, soit celui de l'ancien ambassadeur du Canada aux Nations unies Yves Fortier. M. Fortier, un ami personnel de M. Mulroney, est retourné à la pratique du droit au cabinet Ogilvy Renault après avoir passé trois ans à New York.

Il avait auparavant représenté le Canada lors d'arbitrages commerciaux, et avait notamment joué le rôle de négociateur en chef du Canada lors du conflit sur les pêcheries entre la France et le Canada.

Cet automne, il avait été un des coprésidents du comité national du Oui.

L'ambassade canadienne à Washington ne sait toujours pas quand sera nommé le nouveau timonier. Chose certaine, le nouvel ambassadeur devrait être en place, et avoir un poste d'observation de premier choix, lors de l'inauguration du président Clinton et de la parade présidentielle qui reliera le Capitole à la Maison-Blanche le 20 janvier prochain.

Selon un rapport pour le ministère de Finances

# Libre-échange: les travailleurs sont les grands perdants

Presse Canadienne

Le ministère des Finances a reçu l'an dernier un rapport confidentiel l'informant de ce que certaines entreprises américaines hésitent à maintenir leurs activités au Canada depuis la signature de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, il y a deux ans.

Un cadre d'entreprise a déclaré, selon l'auteur du rapport, que l'accord de libre-échange avait eu des effets positifs sur les compagnies canadiennes et les consommateurs, ajoutant cependant que les travailleurs étaient les grands perdants de cet accord. Ottawa n'a rien fait pour réduire l'impact du traité sur les travailleurs menacés de perdre leur emploi.

Le rapport, obtenu en vertu de la loi sur l'accès à l'information, se compose de huit études de cas effectuées auprès d'importantes compagnies. La recherche a été réalisée par David Conklin, professeur à l'université Western Ontario.

Plusieurs directeurs de compagnies y soulignent «l'effet psychologique» qu'a eu l'accord de libre-échange auprès des dirigeants de grandes entreprises. Le traité obligeait les compagnies à modifier leur vision stratégique en fonction d'un marché unifié nord-américain, alors que «la plupart opéraient sur la base d'une stratégie canadienne».

L'étude montre aussi que la plupart des cadres de direction croient que le Canada pourrait améliorer sa compétitivité.

Les directeurs de compagnies s'attendent à des coûts réduits en opérant aux États-Unis, en payant moins de taxes et d'impôts et en déboursant moins pour les terrains et les immobilisations, explique M. Conklin dans son rapport.

David Conklin rapporte aussi

que les directeurs voient la récession comme un autre facteur démontrant la nécessité d'un marché élargi à l'Amérique du Nord. «Dans les derniers mois, plusieurs cadres de direction en sont venus à parler de désindustrialisation au Canada».

## Perte d'emplois

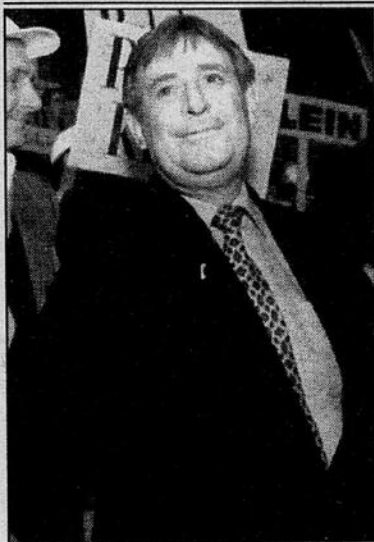
John Brant, président de Emco Ltd., à Londres, a été particulièrement direct en commentant les effets du libre-échange sur sa compagnie.

«Plusieurs compagnies manufacturières ont décidé, après la signature de l'accord, de cesser leurs activités de production au Canada, n'y conservant qu'un comptoir de vente, a-t-il dit. Il y a cinq ans, on n'aurait pas pris une telle décision. À l'exception des travailleurs, tout le monde bénéficiera, à long terme, de ces nouveaux arrangements. Les produits vendus au Canada seront moins dispendieux, les actionnaires feront de plus gros bénéfices.

«Tout cela est donc très logique, sauf pour les emplois qui seront irrémédiablement perdus au Canada», a-t-il dit.

Les politiciens canadiens auraient dû prendre en considération, lors de la signature de l'accord, les taux d'intérêts élevés et le dollar surévalué, a-t-il déclaré. «Nous devrions trouver des moyens de minimiser l'impact du libre-échange. Je suis très surpris que le gouvernement du Canada ne tente pas d'ajuster son économie à ces nouvelles réalités».

Emco, fondée en 1906, fabrique et distribue des systèmes de chauffage et de climatisation. Les autres compagnies citées dans l'étude sont Stelco, Nova, Dominion Textile, Noranda Forest, Northern Telecom, Tender Tootsies et Cold Springs Farms.



Ralph Klein, Nancy Betkowsky (ci-haut), de même que Rock Orman, se livreront de nouveau bataille lors d'une seconde ronde électorale, samedi prochain.

## Betkowsky: une avance d'une seule voix sur Klein

Presse Canadienne

CALGARY Par une seule voix, Nancy Betkowsky a remporté, samedi, le premier tour de scrutin dans la course qui l'oppose à Ralph Klein et à Rick Orman et dont le «prix» est le poste de premier ministre de l'Alberta, à la place de Don Getty.

Les sondages donnaient le ministre de l'Environnement, Ralph Klein, gagnant. Le ministre de l'Énergie Rick Orman est arrivé loin derrière, suivi de six autres candidats.

Nancy Betkowsky, actuellement ministre de la Santé, dispose d'une semaine pour affermir sa position et convaincre les conservateurs albertains qu'elle peut devenir le nouveau leader du parti au pouvoir depuis 21 ans.

Étant donné qu'aucun des neuf candidats n'a obtenu plus

de la moitié des voix des 52 000 délégués, les trois premiers se livreront à une deuxième et dernière ronde électorale, qui aura lieu samedi.

Mme Betkowsky et M. Klein ont obtenu, chacun, 31 % des voix, tandis que M. Orman a dû se contenter de 15 %.

Le suspense a duré jusqu'à la fin du dépouillement des votes et même si Mme Betkowsky a toujours mené la course, elle n'a pu s'empêcher de pousser un soupir de soulagement lorsque le dernier bulletin de vote a concrétisé sa mince avance.

Âgée de 43 ans, bilingue, Nancy Betkowsky demeure à Edmonton. Elle a fait son chemin dans le Parti conservateur en commençant comme secrétaire.

Ancien journaliste et maire de Calgary dans les années 80, Ralph Klein est âgé de 50 ans.

## Transport aérien: trois syndicats affiliés à la FTQ plaident en faveur d'une aide globale

Presse Canadienne

MONTRÉAL Trois syndicats représentant des employés québécois d'Air Canada et de Canadien ont adopté une position commune dans le dossier du transport aérien, position qu'ils ont présentée hier au ministre fédéral des Transports, Jean Corbeil.

Les trois syndicats en question, soit l'Association internationale des machinistes (AIMTA), les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) et le Syn-

dicat canadien de la fonction publique (SCFP), demandent à Ottawa d'intervenir afin de sauver l'ensemble de l'industrie du transport aérien au Canada, et non pas seulement l'une ou l'autre des compagnies en difficultés présentement.

Les trois syndicats et la FTQ à laquelle ils sont affiliés demandent, en outre, que toute solution retenue par le gouvernement assure un contrôle canadien de l'industrie.

«Nous sommes d'accord avec la garantie de prêt de 50

millions \$ qu'Ottawa vient de consentir à PWA, dans la mesure où elle donnera le temps à toutes les parties concernées de trouver une solution à la crise actuelle et une solution qui assure la survie de l'ensemble de l'industrie du transport aérien chez nous», a dit au ministre le président de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ), Fernand Daoust.

## Réglementation

La FTQ et les syndicats québécois du transport aérien s'en-

tendent aussi pour demander au gouvernement fédéral de réintroduire un certain degré de réglementation dans l'industrie du transport aérien.

«La déréglementation excessive qui a été imposée dans le transport aérien au Canada il y a plusieurs années a été la cause première de cette concurrence meurtrière qui a sévi depuis, qui a entraîné des milliers de pertes d'emplois et qui a conduit Canadien et Air Canada au bord de la faillite», a fait valoir M. Daoust au ministre Corbeil.

## EN BREF

### Semaine de réflexion sur la violence

En présence d'une cinquantaine de personnes, la ministre fédérale responsable du Statut de la femme, Mary Collins, a lancé, hier, sur la Colline parlementaire une campagne d'information qui culminera le 6 décembre, le Jour national de réflexion et d'action sur la violence contre les femmes qui commémore le meurtre de 14 jeunes femmes tuées à l'École polytechnique de Montréal en 1989, par un homme qui en avait contre les féministes. La ministre a estimé que des changements sociaux s'imposent à plusieurs niveaux - au gouvernement, dans la loi, dans l'éducation et les médias et a vivement critiqué la violence à la télévision, disant qu'elle «accroissait les prédispositions à la violence» de ceux qui la regardent.

### Moins de pollution des cours d'eau

MONTRÉAL Les usines de pâtes et papier ont déversé moins de pollution dans les cours d'eau québécois, en 1991, mais la moitié d'entre elles n'ont pas respecté les normes environnementales pendant au moins un mois, indique le rapport annuel sur les pâtes et papier du ministère de l'Environnement. Aucune des 31 usines qui ont dépassé ces normes n'a été poursuivie. Selon Sylvie Marier, l'attachée de presse du ministre Pierre Paradis, de nouvelles dispositions, plus rigides, sont entrées en vigueur le mois dernier, et permettront d'être plus sévères envers les pollueurs.

### Lutte contre les armes à feu

TORONTO Les maires de douze des plus importantes villes du Canada veulent des lois plus sévères sur les armes à feu. Lors d'une rencontre, samedi, à Toronto, les maires de villes comme Toronto, Montréal, Calgary et Regina, réunis à Toronto, samedi, ont décidé ne pas exiger une interdiction, craignant une scission au sein des groupes en faveur du contrôle des armes à feu. Ils ont toutefois demandé à Ottawa de mieux filtrer les demandeurs de permis et d'obliger les propriétaires d'armes à feu à faire une nouvelle demande de permis à tous les cinq ans.

### Politique au féminin

MONTRÉAL Une cinquantaine de femmes ont ainsi fondé la Fédération des femmes néo-démocrates du Québec, affiliée au NPD canadien, hier, à Montréal. Leur but ultime: présenter une candidate dans 50 % des comtés du Québec aux prochaines élections générales. Des 295 députés à la Chambre des communes, 39 sont des femmes.

LE PAYS

Les femmes et le régime d'aide sociale

# Des suggestions «irrecevables», estime Bourbeau

Presse Canadienne

**QUÉBEC** Le ministre de la Sécurité du revenu du Québec, André Bourbeau, rejette presque toutes les demandes de révision que formulent des groupes de femmes à l'endroit du régime d'aide sociale.

Dans une entrevue à la *Presse Canadienne*, M. Bourbeau a soutenu que les suggestions qui lui ont été faites sont «irrecevables», notamment celles reçues du Regroupement des femmes sans emploi du Nord.

Tout au plus accepte-t-il de se pencher sur une d'elles, soit celle qui permettrait aux bénéficiaires de l'aide sociale qui touchent en même temps une pension alimentaire pour des enfants de conserver une partie de cette pension sans voir leur chèque réduit. «Je réfléchis là dessus et la décision finale sera prise au début de 1993», a-t-il dit.

Quant aux cinq autres changements réclamés par le Regroupement des femmes sans emploi et les autres groupes qui l'appuient, le ministre a opposé un refus non équivoque.

Ces changements réclamés étaient les suivants:

- l'abolition de la pénalité de 89 \$ par mois perçue auprès des assistés sociaux qui partagent entre eux un logement;
- l'admissibilité à l'aide sociale des femmes enceintes âgées de moins de 18 ans;

- la réduction de 55 à 45 ans de l'âge auquel les femmes ne sont plus obligées de se soumettre à des mesures d'employabilité;

- le respect des normes minimales de travail pour les assistés sociaux en stage dans les entreprises;

- une redéfinition de la notion de vie maritale qui respecte mieux la vie privée.

Actuellement, lorsqu'une assistée sociale chef de famille monoparentale touche une pension alimentaire, le montant de l'aide sociale qui lui est versée est déduit du montant de cette pension alimentaire. Le ministre reconnaît que cette mesure n'incite pas les femmes à entreprendre des démarches pour toucher les pensions alimentaires qui leur sont dues.

On pourrait envisager une formule par laquelle une partie des pensions alimentaires pourrait être conservée sans pénalité par les bénéficiaires de l'aide sociale, a expliqué le ministre.

La décision finale n'est pas encore prise, a-t-il poursuivi, car elle aura une répercussion auprès du gouvernement fédéral, qui assume une partie du coût de l'aide sociale.

Mais le ministre Bourbeau rejette chacune des autres modifications suggérées.

Ainsi, M. Bourbeau craint qu'élargir l'accès à l'aide socia-

le aux moins de 18 ans pourrait inciter certaines qui sont malheureuses dans leur milieu familial à le quitter. «La solution n'est pas l'aide sociale, mais les maisons spéciales d'accueil qui permettent un meilleur encadrement», a-t-il dit.

Pour ce qui est de l'obligation de se soumettre aux mesures

d'employabilité pour tous, cher une pleine prestation d'aide sociale, le ministre ne pas pas «pourquoi on exercerait de la discrimination contre les femmes entre 45 et 54 ans, comme si elles étaient moins susceptibles de se trouver un emploi qu'un homme du même âge».

Si une femme vivant de l'aide

sociale a actuellement un conjoint, le régime peut tenir compte de la présence de ce dernier. Il s'agit d'une intrusion dans la vie privée, soutiennent plusieurs groupes de femmes. Mais le ministre s'objecte également à redéfinir la notion de vie maritale contenue dans le régime d'aide sociale.



**Kollbec** SI C'EST KOLLBEC c'est correct!  
AUTOMOBILE INC.

## AFFICHEZ VOS VRAIES COULEURS !

**DODGE DAKOTA 1993 ÉDITION SÉNATEURS D'OTTAWA**



- ☑ Moteur 3,9 L, V6
- ☑ Automatique, 4 vitesses
- ☑ Réservoir 83 litres
- ☑ Lunette arrière coulissante
- ☑ Pneus radiaux toute saison
- ☑ Moulures spéciales aux couleurs des Sénateurs d'Ottawa

Acheter dans l'Outaouais Québécois, c'est enrichir notre région.

**12 998 \$**

À l'achat d'un 1993  
**Aucun paiement  
Aucun intérêt  
pendant**

**93** jours

Venez ! Faites l'essai des modèles 1993 et vous serez convaincu.



et participez au Weekend "Sweepstake" tout étoile de la Ligue Nationale de Hockey

1993 CHRYSLER **INTREPID**



Ouvert samedi 10h00 à 17h00



812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414



### CÉLÉBRER EN FAMILLE

Vendredi 25 déc.: **Brunch de Noël**.....24<sup>95\$</sup>

**Dîner de Noël**: Table d'hôte .....25<sup>00\$</sup>

1/2 prix pour les enfants

Judi 31 déc.: **Buffet au café Beau Rivage**

100\$ par personne

1/2 bouteille de vin et service inclus.

249\$ pour le couple; Dîner,

1 bouteille de vin, chambre et service inclus.

1er jan. '93: **Brunch du jour de l'an**.....24<sup>95\$</sup>

Dîner: Table d'hôte.....25<sup>00\$</sup>

\* Plus taxes et service

La direction et les employés(es) vous souhaitent un Joyeux Noël et une Bonne Année.



**Château Cartier Sheraton**

HÔTEL ET CLUB DE GOLF  
AYLMER

**777-1088**

LE PAYS

# Harper est le bienvenu au sein du NPD

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le chef du Nouveau Parti démocratique, Audrey McLaughlin, ouvre grande la porte de son parti à Elijah Harper, député démissionnaire à l'Assemblée législative du Manitoba.

«Je lui ai déjà parlé, mais je ne sais pas s'il a l'intention de se présenter lors des prochaines élections générales», a indiqué Mme McLaughlin, hier, à Montréal.

«Évidemment, si M. Harper

se présente, je serai heureuse de l'accueillir au sein de notre caucus», a-t-elle dit.

Elijah Harper a indiqué, la semaine dernière, qu'il quittait son poste de député provincial néo-démocrate mais qu'il pourrait se porter candidat sur la scène fédérale.

Interrogée sur le rôle que pourrait jouer M. Harper au sein de l'équipe néo-démocrate fédérale, Mme McLaughlin s'est faite prudente. «Il est trop tôt pour le dire parce qu'il y aura d'autres autochtones qui vont se présenter pour nous aux prochaines élections, a-t-elle dit. C'est clair que M. Harper a de l'expérience dans les affaires autochtones mais aussi dans d'autres domaines — il a été député au Manitoba pendant longtemps.»

M. Harper a été élu pour la première fois aux élections générales de 1981.

## CONCOURS



LE JEU RADIOPHONIQUE  
LE PLUS

# EXCITANT

AVEC MICHEL BEAUDRY

De 15 h à 16 h à CKCH 97 AM

**COUREZ LA CHANCE  
DE GAGNER  
UN VOYAGE  
À FORT LAUDERDALE**

COMPRENANT: AVION, HÉBERGEMENT ET VOITURE

Tirage le 7 décembre 1992 / Valeur des prix: 1 500 \$  
Les règlements sont disponibles à CKCH.

Remplissez le coupon de participation et retournez-le à:  
«CONCOURS MULTI-POINTS»  
C.P. 7171  
Succ. A, Montréal, Qc H3C 3L4

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
# DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

**LeDroit**

**CKCH97AM**

CANADA  
COUR SUPÉRIEURE  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

C.S: 550-05-000319-87  
C.E: 065-34-00500-860  
M.T: 5-78-00031-7

LE PROCUREUR GÉNÉRAL  
DU QUÉBEC,  
représentant Sa Majesté du  
Chef du Québec

ET

LE MINISTRE DES  
TRANSPORTS

EXPROPRIANTS

VS

HÉRITIERS DE FEU  
ANNIE LAST et  
HÉRITIERS DE FEU  
RAYMOND LAST

EXPROPRIÉS

AVIS EN VERTU DE  
L'ARTICLE 17 DE LA LOI  
SUR L'EXPROPRIATION  
(L.R.Q. c. E-24)

Prenez avis que l'ordonnance de la Chambre de l'expropriation rendue le 16 octobre 1992 par l'honorable juge Jean-Pierre Lortie sera déposée, pour homologation, au greffe de la Cour Supérieure du district de Hull, à Hull, le 21 décembre 1992.

QUÉBEC,  
le 13 novembre 1992

BILODEAU,  
POULIN & ASSOCIÉS  
Procureurs des expropriants

**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**7 5 8 2 0 8 5 9**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

**EMMAÜS**

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.  
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous  
**LE COMPTOIR  
D'EMMAÜS**  
175, rue Eddy, Hull

**Votre C.A.**

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...  
votre C.A. peut faire tout ça

**MARCIU  
LAVALLEE  
LOYER  
& ASSOCIÉS**  
COMPTABLES AGRÉÉS

J. Bernard Marcil, c.a.  
André Loyer, c.a.  
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.  
Gilles Berger, c.a.

Serge Lavallée, c.a.  
Michel Coulombe, c.a.  
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8  
(613) 745-8387

**CA**  
Comptables  
agrés  
du Québec

92-93-045

**Session d'hiver 1993**

# Inscriptions

L'Université du Québec à Hull invite tous ses étudiants à procéder à leur inscription à la session d'hiver 1993 aux dates et aux heures suivantes:

Lundi	30 novembre 1992	de 9h30 à 12h00, de 13h00 à 16h30 et de 17h30 à 19h30
Mardi	1 décembre 1992	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Mercredi	2 décembre 1992	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Judi	3 décembre 1992	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30
Vendredi	4 décembre 1992	de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30

Consultez l'«Horaire des cours de perfectionnement offerts en soirée» dans LeDroit du samedi 28 novembre 1992.

Date limite d'admission: le 11 décembre 1992

**Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844**

**Université du Québec à Hull** *Un milieu stimulant, un avenir prometteur*

**loto-québec**

**RÉSULTATS**  
loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	2	1 455 960,00\$
5/6+	5	174 715,20\$
5/6	279	2 504,80\$
4/6	15 468	86,60\$
3/6	300 938	10,00\$

10 19 20 35 38 43  
Numéro complémentaire: 48

Ventes totales: 19 629 378,00\$  
Prochain gros lot (approx.): 2 300 000,00\$  
Prochain tirage: 92 - 12 - 02

---

**Extra** Tirage du 92 - 11 - 28

NUMÉROS	LOTS
6 4 0 1 0 1	100 000,00\$
4 0 1 0 1	1 000,00\$
0 1 0 1	250,00\$
1 0 1	50,00\$
0 1	10,00\$
1	2,00\$

**Banco** Tirage du 92 - 11 - 28

	GAGNANTS	LOTS		
02	12	13	14	16
18	30	33	34	39
41	44	50	56	57
63	65	67	69	70

Prochain tirage: 92 - 11 - 30

---

**SELECT** Tirage du 92 - 11 - 28

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00\$
5/6+	1	29 286,50\$
5/6	44	443,70\$
4/6	2 113	43,10\$
3/6	30 090	5,00\$

07 11 13 37 39 41  
Numéro complémentaire: 02

Ventes totales: 1 095 533,00\$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000,00\$

**Misc-tôt** 06 14 25 27  
GAGNANTS LOTS  
104 480,70\$

**TV A, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Elsine voit un réel danger du fascisme en Russie

Reuter

**MOSCOU** Le président russe Boris Eltsine, en campagne contre les conservateurs à deux jours de l'ouverture du Congrès des députés du peuple, a estimé, hier, que le danger du fascisme était réel en Russie.

«L'idéologie et les pratiques du communisme en Russie sont totalement vaincues», a-t-il déclaré. «En même temps, les faits nous montrent que le danger du fascisme est réel et dit être écrasé à tout prix».

Dans une série de discours ce week-end, le président Eltsine et de nombreux ministres ont expliqué que la Russie devait choisir entre la poursuite des réformes radicales ou le glissement vers la dictature. Ce



Les pro-communistes étaient de nouveau au rendez-vous, hier, au parc Gorky, pour dénoncer le gouvernement de Boris Eltsine.

point de vue a particulièrement irrité l'opposition de centre-droit.

Les conservateurs ont accusé le président de crier au loup pour s'assurer du soutien des députés à la prochaine session du Congrès.

Nikolai Travkine, chef de l'Union civique, le mouvement d'opposition de centre-droit le plus puissant au parlement, a accusé les ministres de Boris Eltsine de jouer délibérément sur le registre émotif.

Alors que dans le temps on disait aux Russes: «Lénine est la démocratie et la démocratie est Lénine», aujourd'hui ils entendent: «Gaidar est la réforme et la réforme est Gaidar», a-t-il estimé.

## Encouragement aux intégristes

# L'Algérie et l'Égypte dénoncent l'Iran

Reuter

**ALGER** Inquiets des desseins iraniens, le Maghreb et d'autres pays arabes se mobilisent face à la subversion intégriste.

L'Égypte et l'Algérie, confrontées à une vague de violences islamistes, ont ouvertement accusé Téhéran. Le Caire et Tunis considèrent aussi le Soudan comme un allié de l'Iran, qui entraînerait, armerait et envierait des extrémistes à l'étranger pour alimenter des

troubles et aider l'Iran à acquérir un statut de puissance régionale.

Aussi, Alger et Le Caire coopèrent publiquement contre ce que le président égyptien Hosni Moubarak appelle «l'agression et le chantage» de l'Iran.

Le ministre algérien des Affaires religieuses, Sassi Lamouri, de retour du Caire la semaine dernière, disait: «Nos pays sont la cible d'une virulente agression de l'Iran qui tente d'imposer un esprit

extrémiste et d'assurer son expansion spirituelle».

Un diplomate occidental juge que cette coordination déclarée dans le domaine religieux est accompagnée d'une coopération plus discrète en d'autres domaines. «L'Algérie a envoyé des officiers de haut rang en Égypte il y a quelques mois pour discuter de coordination anti-terroriste», précise-t-il.

### Inquiétude de l'OTAN

La Tunisie voisine a arrêté des milliers de militants de la Nahdha (Renaissance), mouvement islamiste interdit, et plusieurs centaines d'entre eux ont récemment été condamnés à des peines d'emprisonnement.

Elle estime aussi que l'intégrisme dépasse les frontières des pays arabes, une opinion partagée par certains hauts responsables de l'OTAN.

Lors d'une conférence sur les questions de défense, l'ancien ministre allemand de la Défense Gerhard Stoltenberg avait déclaré que «dans l'arc de tension islamique qui s'étend du Pakistan à l'Algérie, il existe une zone de soulèvements potentiels qui jouxte directement l'Europe».

Tunis a demandé aux Nations unies une action coordonnée, afin de «coopérer sincèrement dans le but d'isoler les groupes extrémistes et terroristes qui s'abritent derrière la religion».

En Jordanie, le roi Hussein a amnistié des députés islamistes condamnés aux travaux forcés pour complot contre sa personne, avertissant, toutefois, que le pays mettrait fin aux agissements de «quiconque ose me-

nacer la démocratie».

Pour Redha Malek, membre du Haut comité d'État algérien, «les conceptions extrémistes que certains régimes tentent d'exporter pour en faire la base de leur hégémonie régionale sont en contradiction flagrante non seulement avec le principe de la souveraineté des nations, mais aussi avec l'Islam».

### Iraniens expulsés

L'annulation des élections législatives en janvier dernier par les autorités algériennes, où le Front islamique du salut (FIS) avait effectué une percée, a été vivement condamnée par Téhéran. L'Algérie a répliqué en expulsant l'ambassadeur iranien à Alger et en rappelant son ambassadeur en Iran. Le Front a été dissous en mars.

Il y a deux semaines, les autorités algériennes ont expulsé d'autres diplomates iraniens et réduit leur représentation à un niveau «symbolique».

L'Algérie et l'Égypte ont par ailleurs introduit récemment des lois anti-terroristes. Les imams partisans du FIS sont expulsés des mosquées algériennes. Le Caire a placé toutes les mosquées du pays sous le contrôle du gouvernement.

Selon l'Institut international d'études stratégiques, l'intégrisme contraignait les pays d'Afrique du Nord à mettre en place des politiques assurant la stabilité et l'expansion dans le pays. Mais pour l'heure, le volet sécuritaire semble être la priorité. Le prix à payer est une pause dans le processus démocratique. Ainsi, l'Algérie a annoncé ce week-end que la population devrait renoncer à

## EN BREF



ASSOCIATED PRESS

### Attentat

Des noirs ont jeté des grenades et ouvert le feu, samedi soir, dans le restaurant d'un club de golf de King William's Town: quatre personnes ont été tuées et 17 autres ont été blessées. Ce genre d'attentat est très rare en Afrique du Sud, où les affrontements entre noirs ont fait quelque 9000 morts en trois ans. L'attaque n'a pas été revendiquée.

### L'émeute continue

**CARACAS** Les détenus de la prison Reten de Catia, située dans un quartier ouest de la capitale du Vénézuéla, contrôlaient toujours la prison hier, trois jours après la tentative de coup d'État pendant laquelle des affrontements entre prisonniers et gardiens ont fait 62 morts.

### Gorbatchev voyage

**BUENOS AIRES** L'ancien chef d'État soviétique Mikhaïl Gorbatchev est arrivé, hier, à Buenos Aires pour une visite de quatre jours en Amérique latine afin de réunir des fonds pour sa fondation de recherche.

### Palestinien tué

**JÉRUSALEM** Des soldats israéliens ont tué un Palestinien de 17 ans qui lançait des pierres sur des véhicules, hier matin à Hébron, en Cisjordanie occupée. Les soldats ont abattu Moad Ramadan en voyant que leurs sommations restaient sans effet sur le jeune Arabe masqué, qui continuait à s'en prendre aux véhicules israéliens. Par ailleurs, deux Palestiniens ont été blessés lors d'affrontements avec des soldats israéliens dans le camp de réfugiés de Djabalya, dans la bande de Gaza.

### Député abattu

**LA PAZ** Un député bolivien a été abattu, samedi, dans une embuscade sur une route de campagne à 150 km au nord de La Paz. Ramiro Revuelta, membre de l'Accion democratica nacionalista au pouvoir, a été tué par quatre hommes armés. L'assassinat a été revendiqué, par téléphone par le Tupaj Katari.

## Kohl promet de sévir

Reuter

**BONN** Quarante-huit heures après l'interdiction du Front nationaliste et la saisie dans les locaux de ce groupuscule néonazi d'explosifs, d'armes et d'une liste de policiers «à abattre», le chancelier allemand Helmut Kohl a déclaré, hier, que tout devait être fait pour que les étrangers et les Juifs n'aient pas à craindre pour leur sécurité en Allemagne.

Dénonçant la mort de trois Turques tuées lundi dernier dans un incendie criminel à Mülln, le chancelier Kohl a souligné que l'Allemagne occidentale n'aurait pas prospéré sans ses six millions de travailleurs immigrés.

Hier, aussi, un incendie, probablement d'origine criminelle, a détruit un foyer pour réfugiés à Eberswalde.

La police a par ailleurs annoncé l'arrestation, samedi, de 17 extrémistes qui participaient près de Cottbus, en Alle-

magne de l'Est, à une manifestation interdite organisée par le parti d'extrême-droite Offensive nationale.



ASSOCIATED PRESS

Une réfugiée roumaine pleure, hier, après l'incendie qui a détruit le foyer où elle vivait.

# L'ÉCONOMIE

## Bloc commercial élargi en Asie centrale

Associated Press

**ISLAMABAD** Une nouvelle communauté économique pourrait apparaître dans les prochaines années si est suivie d'effet la décision prise par la plupart des républiques d'Asie centrale anciennement soviétiques d'adhérer à l'Organisation de coopération économique (ECO), qui réunissait au départ le Pakistan, l'Iran et la Turquie depuis 1964.

Cette organisation, qui vise à développer les liens commerciaux entre pays musulmans, a accepté, samedi, à Islamabad ses sixième et septième membres avec l'Azerbaïdjan et l'Afghanistan.

«L'élargissement de l'ECO renforcera les liens bilatéraux entre des nations qui partagent déjà la même foi, la même culture et la même civilisation», a déclaré le ministre pakistanais des Affaires étrangères, Mohammed Siddiq Kanju, dans le discours d'ouverture d'un som-

met qui doit durer deux jours.

### Bloc islamique

Le chef de la diplomatie iranienne, Ali Akbar Valayati, a souhaité la création d'un véritable marché commun islamique, avec des tarifs douaniers préférentiels, des institutions bancaires communes, voire une compagnie aérienne arborant les mêmes couleurs.

*Assis, occupés à signer les nouveaux accords de l'Organisation de coopération économique, de gauche à droite, les ministres des affaires étrangères de l'Afghanistan, Suleman Gillani, de l'Azerbaïdjan, Tofik M. Gassymov, du Kirghistan, Tulevtai Skakovich, du Kirghistan, Morat Urasalievich Saralenov, du Turkménistan, Boris Sheiknoradov, et de l'Ouzbékistan, Obaidullah Abdul Razakov.*



## Des changements importants à la Loi sur la faillite

Des changements importants ont été adoptés par le Parlement fédéral à la Loi sur la faillite. Ces changements entrent en vigueur aujourd'hui, le 30 novembre 1992 (certains changements mineurs sont déjà en vigueur depuis cet été). Un premier changement a trait au nom de la loi-même. Elle sera connue dorénavant sous le nom de la loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Les nouvelles dispositions ont en vue plusieurs objectifs. Ainsi on vise la réhabilitation des individus et des compagnies en difficulté plutôt que la réalisation des actifs. On vise aussi à rétablir l'équilibre entre les créanciers et entre les créanciers et les débiteurs. On vise aussi une certaine déjudiciarisation.

La loi contient plusieurs changements. En voici certains.

### 1. Réorganisations commerciales

Il sera désormais possible de faire certaines propositions en vertu de la partie III, section I de la loi. On vise à inciter les créanciers à plus de souplesse. Le processus pourra commencer par un avis d'intervention de faire une proposition, suivi par le dépôt de la proposition ensuite. Le processus pourra aussi commencer directement par le dépôt d'une proposition. Divers documents devront être déposés: état sur l'évaluation de l'encaisse, un rapport sur le caractère raisonnable de l'état, un rapport contenant les observations de la personne insolvable relativement à l'établissement

LA LOI ET VOUS  
**RICHARD GAUDREAU**  
collaboration spéciale

de l'état. Le dépôt de l'avis d'intention amènera une suspension des procédures, sauf exceptions. Le délai pour faire la proposition pourra être prorogé suivant certaines circonstances. Le rejet de la proposition résulte en la faillite du proposant.

### 2. Créanciers garantis et séquestres: partie XI de la loi

Un créancier garanti qui se propose de nommer un «séquestre» pour mettre à exécution sa garantie devra donner un préavis à la personne insolvable. Il lui faudra envoyer un avis selon lequel, à l'expiration du délai, le créancier aura le droit d'exécuter la garantie. Le délai devra être d'au moins 10 jours après l'envoi de l'avis.

On entend ici par «séquestre» toute personne habilitée à prendre, ou a pris, possession ou contrôle de la totalité ou la quasi-totalité du stock, des comptes recevables ou des autres biens d'une personne insolvable ou d'un failli, acquis ou utilisés pour une activité commerciale exercée par cette personne.

Le «séquestre» doit nommer conformément à un contrat de garantie ou aux termes d'une ordonnance judiciaire.

### 3. Fournisseurs, agriculteurs, pêcheurs et agriculteurs impayés: partie IV de la loi

Les fournisseurs impayés auront le droit de reprendre possession, à leurs propres frais, des marchandises non payées qui ont été vendues et livrées à un acheteur en faillite ou mis sous séquestre si certaines conditions sont respectées, notamment une demande écrite dans le 30 jours de la livraison, dans la mesure où les marchandises sont en la possession de l'acheteur, du syndic ou du séquestre, qu'elles peuvent être identifiées, qu'elles n'ont pas été payées au complet, qu'elles sont dans le même état qu'au moment de la livraison et qu'elles n'ont pas été revendues à une personne à distance (non liée à l'acheteur).

D'autres dispositions visent à protéger les agriculteurs, les pêcheurs et les pisciculteurs qui ne peuvent reprendre possession de leurs marchandises à titre de fournisseurs impayés parce que celles-ci ont immédiatement été traitées ou revendues. Le montant impayé sera garanti par une sûreté portant sur la totalité de stock de l'acheteur et ayant priorité sur toute autre réclamation, sauf sur les droits des fournisseurs suivant la loi.

### 4. Propositions de consommateurs: partie III, section II de la loi

Aux fins de cette section, un débiteur consommateur est une

personne physique insolvable dont la somme des dettes à l'exclusion de celles garanties par sa résidence principale, n'excède pas 75 000 \$. Le débiteur consommateur pourra faire une proposition de consommateur à ses créanciers, suivant certaines conditions. Fait nouveau: si la proposition est rejetée, il ne s'ensuit pas une faillite automatique du débiteur consommateur.

### 5. Consultation

On donnera des consultations au débiteur consommateur et au failli. On veut qu'il soit mieux informé, notamment sur l'utilisation du crédit et la planification de ses dépenses personnelles.

### 6. Cessions conjointes

Le syndic de faillite pourra traiter comme un seul et même actif les actifs des personnes, si la matière des rapports qui existent entre elles le justifie. Par exemple, un couple pourra faire faillite ensemble, dans certaines circonstances, comme si cela n'était qu'une seule faillite.

### 7. Cartes de crédit

Le failli aura l'obligation de remettre au syndic, pour fins d'annulation, toutes les cartes de crédit qui lui ont été délivrées et qui sont en sa possession ou sous son contrôle.

### 8. Libération automatique du failli

Lorsque le failli est un particulier dont c'est la première faillite et s'il a reçu des services de consultation, il pourra obtenir

une libération automatique, sauf exception. Pas besoin, sauf exception, d'obtenir la libération du tribunal. Il en sera autrement, par exemple, si c'est une deuxième faillite.

### 9. Nécessités de la vie

L'alinéa 178(1) de la loi est abrogé. Cela signifie que l'ordonnance de libération libère le failli des dettes contractées pour les marchandises fournies à titre de nécessités de la vie.

### 10. Créances de la Couronne

On trouve dans la loi l'élimination presque complète des priorités de la Couronne. Ainsi, en matière de faillite ou de proposition, les réclamations prouvables de la Couronne prendront rang avec les réclamations non garanties, sauf dans deux cas:

a) Si la Couronne a acquis le statut de créancier garanti par l'enregistrement de ses titres de garantie dans un système d'enregistrement offert à tout créancier qui détient une garantie (une hypothèque par exemple).

b) Dans le cas des fiducies présumées en vertu des lois couvrant les déductions à la source pour l'impôt sur le revenu, l'assurance-chômage et les régimes de pension du Canada ou du Québec.

Il ne s'agit bien sûr que des grandes lignes des nouvelles dispositions. Il y a plusieurs autres changements.

*Me Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron, Gaudreau.*

**L'ÉCONOMIE**

*En Russie*

**Un déficit budgétaire de 3,4 milliards \$ US en 1992**

**Reuter**  
**MOSCOU** Les crédits considérables accordés aux entreprises russes en difficulté vont aggraver le déficit budgétaire russe en 1992 à 1500 milliards de roubles (3,4 milliards \$ US), a déclaré hier le vice-président de la banque centrale, Alexandre Khandrouiev, au Parlement.

Selon l'agence de presse *Interfax*, M. Khandrouiev a assuré que la banque suivrait une politique de crédits bien plus stricte l'année prochaine.

Le gouvernement russe cherche à réduire au maximum les aides aux entreprises non rentables, mais rencontre l'opposition du président de la banque centrale Viktor Gerachtchenko, qui estime que les entreprises ont besoin pour un temps de ces financements pour survivre, ce qui permet d'écarter le risque de troubles sociaux.

Le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque mondiale ont fait savoir qu'il fallait que le déficit budgétaire russe,

en 1992, soit inférieur à 5 % du produit national brut (PNB) avant qu'ils puissent verser l'aide de plus de 24 milliards \$ US, annoncée au début de l'année.

Déjà, pour les neuf premiers mois de 1992, le déficit s'élève à 950 milliards de roubles (2,1 milliards de dollars), ce qui représente déjà 10 % du PNB.

Il y a deux semaines, le gouvernement a approuvé un programme économique ambitieux pour 1993 avec une prévision de déficit budgétaire à 4,8 % du PNB.

**LES AFFAIRES**  
 au fil de la semaine

**Vendredi, 4 décembre**

12 h 00 à 14 h 00: ouverture officielle des Nouvelles Galeries Aylmer

**Mercredi, 9 décembre**

16 h 00 à 19 h 00: cocktail de Noël de l'Ottawa-Carleton Economic Development Corporation; Citadel Inn, 101 rue Lyon, Ottawa

18 h 00: l'Association des femmes d'affaires du Québec-Outaouais organise *La Grande*

*Virée*, une offensive de magasinage de Noël dans les commerces des membres de l'organisme (souper à 21 h 00). Informations: Francine Rozon, 771-6646 ou Diane Paradis, 778-3433.

19 h 30: le Groupement TVQ Outaouais invite les commer-

cants et gens d'affaires de l'Ottawa à discuter des dernières directives du ministre des Finances, Gérard D. Levesque sur la perception de la TVQ et pour décider d'actions à prendre à cet effet; restaurant Mon oncle Antoine, chemin du lac Leamy.



Ministère des Services gouvernementaux

**APPEL D'OFFRES**

**ENTREPRENEURS EN ÉLECTRICITÉ**

Appel d'offres visant à rénover les installations de sécurité contre les incendies, au Centre de détention d'Ottawa-Carleton, 2244, chemin Innes, Gloucester, Ontario. On demande aux soumissionnaires d'assister à l'une des visites obligatoires suivantes (à défaut de quoi leur soumission ne sera pas considérée): Le 14 décembre 1992, à 11h ou le 5 janvier 1993, à 11h  
 Représentant: Hugh Craig

Des cautions de soumission de 30 000 \$, de qualité d'exécution de 100 % et de paiement de 50 % sont requises.

**KEM-113-93**

"Le Gouvernement de l'Ontario tient à ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les buts fixés par cette politique."

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, le 14 janvier, 1993; elles seront ouvertes au public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

On peut se procurer les documents de soumissions auprès du bureau de Ministère des Services Gouvernementaux, Bureau de district, Rue Concession, sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0 (613) 258-8255.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



**Ville de Buckingham**

**VILLE DE BUCKINGHAM  
 APPEL D'OFFRE**

Des soumissions, sous enveloppe cachetée et préparée à cette fin, seront reçues jusqu'à 10h, le vendredi 18 décembre 1992, à l'Hôtel de Ville, au 515 rue Charles, Buckingham (Québec) J8L 2K4, où elles seront ouvertes en public à la même heure.

Les travaux consistent principalement en la construction d'une conduite d'égout pluvial sur une longueur approximative de 500 mètres.

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au bureau de Jean-Luc Allary & Associés inc., Consultants, 569 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4A1, moyennant une somme non remboursable de 50\$.

Chaque soumission peuvent être accompagnée d'un bon de soumission ou d'un chèque visé d'une banque à charte du Canada fait en faveur de la Ville de Buckingham ainsi que d'une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'un cautionnement concernant le paiement des matériaux et de la main-d'oeuvre, chacun couvrant au moins 50% du coût des travaux.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

M<sup>e</sup> Serge Gauthier  
 Greffier

**Ville de Hull**



**PROVINCE DE QUÉBEC  
 DISTRICT DE HULL  
 VILLE DE HULL**

**APPEL D'OFFRES**

Le Service des finances et de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14h00, jeudi le 17 décembre 1992 des soumissions pour modifier le système d'exploitation (JC/80) de la Maison du citoyen.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:

"SOUMISSION - MODIFICATIONS AU SYSTÈME D'EXPLOITATION JOHNSON CONTROLS (JC/80) DE LA MAISON DU CITOYEN (SA-92-165)"

Le Directeur du Service des finances et de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14h00 à la date précitée au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

Le Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À HULL, ce 30 novembre 1992

Le Greffier,  
 André J. Burns, o.m.a.

**V E N T E**

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton met en marché une propriété sise au 675, rue Church, dans la ville d'Ottawa;

Édifice: ancien collège catholique Samuel-Genest

Adresse: 675, rue Church  
 Superficie de l'édifice: 127 000 p.c.  
 Superficie du terrain: 11,43 acres  
 Zonage: P

Désignation officielle:  
 Parties des lots B, 19, 20 et 23,  
 les lots A, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30,  
 côté Est de la rue Church, plan 334, ville d'Ottawa.

Parcelle 5-3, section Gloucester, ville d'Ottawa.  
 Partie des lots 5 et 6 Junction Gore, ville d'Ottawa.

Clôture des offres d'achat:  
 15 h, le 15 décembre 1992.

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour pertes ou frais subis par les soumissionnaires.

Toute soumission doit se conformer à certaines conditions de vente qui feront partie intégrante des offres d'achat.

Les conditions de vente, les documents de l'offre d'achat et les renseignements additionnels doivent être obtenus auprès de:

M. Pierre Châtelain,  
 Agent de projets de construction  
 1420, place Blair  
 Gloucester (Ontario)  
 K1J 9L8  
 n° de téléphone: (613) 747-1300

Paul Lauzon, *Président*  
 Robert JC Pilon, *Directeur général, secrétaire et trésorier.*

Les renseignements figurant dans cette soumission ne seront utilisés qu'aux fins pour lesquelles ils ont été communiqués, conformément aux dispositions de la loi de 1989 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.



**Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton**

CONSEIL PLÉNIER

1420, place Blair, Gloucester (Ontario) K1J 9L8 tél.: (613) 745-3355 téléc.: (613) 745-5751

VENTE DE PROPRIÉTÉ



**APPEL D'OFFRES**

**OFFRES DE LOCATION DE LOCAUX  
 À LA COMMISSION SCOLAIRE  
 WESTERN QUÉBEC**

170, rue Principale  
 AYLNER (QUÉBEC)  
 J9H 6K1

La commission scolaire Western Québec demande des soumissions pour lui fournir et louer des locaux, à l'usage exclusif de la commission scolaire, sur un terrain de la commission scolaire Western Québec situé au 116, Avenue Frank Robinson, AYLNER (Québec).

Les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de la commission scolaire, 170, rue Principale, Aylmer, à compter du 30 novembre 1992, moyennant un dépôt de cent dollars (100,00\$) non remboursable, fait au nom de la commission scolaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent aux prix de location pour une période d'un an ou d'un cautionnement de soumission pour le même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. La garantie de soumission devra être échangée à la signature de contrat pour une garantie d'exécution.

La garantie d'exécution devra être sous forme de cautionnement d'exécution pour un montant d'au moins cinq (5) ans de location.

Le soumissionnaire s'engage à compléter tous les travaux dans un délai de quatre (4) mois suivant l'octroi du contrat par la commission scolaire.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et pré-adressées au soussigné, seront reçues au bureau de Monsieur Colin O'Shea, 170, rue Principale, AYLNER (Québec) J9H 6K1, jusqu'à 11h, heure en vigueur localement, lundi le 21 décembre 1992 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Commission Scolaire Western Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune autre des soumissions reçues.

Le directeur général,  
 H.A. MACDONALD

## LES ARTS

# Documentaires de la série L'urgence de se dire Premières en salle avant la diffusion à TVOntario

LeDroit

Ce sera soir de première, mardi, à l'Université d'Ottawa.

Deux des quatre documentaires de la nouvelle collection, *L'urgence de se dire*, une coproduction de Centre ontariois de l'Office national du film et des Productions Aquila, seront projetés à compter de 19 h 30, à l'auditorium du 85, rue Université.

## Les murs de Pier, de Léon Laflamme

Le premier, *Les Murs de Pier*, de Léon Laflamme, présente l'oeuvre théâtrale et musicale de Pier Rodier et Marie-Thé Morin, les inspirateurs de la troupe Vox Théâtre d'Ottawa. Il sera également projeté, le 5 décembre à la Cour des arts d'Ottawa, à l'occasion d'une soirée gala.

Le second, *Un Feu dans la neige*, de Fadel Saleh, raconte la démarche du dramaturge Michel Ouellette, de l'écrivain Michel Dallaire et du musicien Jean-Guy Labelle.

## À l'école secondaire de Hawkesbury

Réalisé par Valmont Jobin, *Brasse-camarade*, suit le trio de musiciens formé des frères Pierre et François Lamoureux et Arnold Bondi en tournée. Ce film pourra être vu en première, le mercredi, à 19 et 21 h, à l'école secondaire régionale de Hawkesbury.

Le quatrième documentaire, *Nomade* est consacré à l'artiste-peintre originaire d'Ottawa, Hélène Lacelle. Il a été réalisé par Paul Carrière.

Comme cela a été le cas dans la série, *À la recherche de l'homme invisible*, les quatre



documentaires de *L'urgence de se dire*, n'empruntent aucun détour. Bien qu'ils soient de courte durée, moins de 30 minutes chacun, les portraits qu'on y présente nous en donnent suffisamment pour qu'on puisse saisir le message véhiculé par

les têtes d'affiche. Pas de doute, ces quatre documentaires portent le sceau de l'ONF et de son partenaire dans cette aventure, Les Productions Aquila.

Si *À la recherche de l'homme invisible* proposait un regard sur des héros du quotidien,



En deux jours, des auditoriums d'Ottawa et de Hawkesbury pourront voir en salle trois de quatre documentaires composant la série *L'urgence de se dire* et dont la diffusion est prévue à la chaîne française de TVOntario au cours du mois de décembre. À gauche, on aperçoit le musicien Jean-Guy Labelle, le sujet avec Michel Ouellette et Michel Dallaire d'*Un Feu dans la neige*, de Fadel Saleh, en première, demain, à l'Université d'Ottawa, avec *Les Murs de Pier*, de Léon Laflamme, une étude de la collaboration théâtrale et musicale de Pier Rodier, ci-bas, et de Marie-Thé Morin, ci-haut. *Un feu de neige* et *Brasse-camarade*, de Valmont Jobin, seront vus en première, le mercredi 2 décembre, à Hawkesbury.

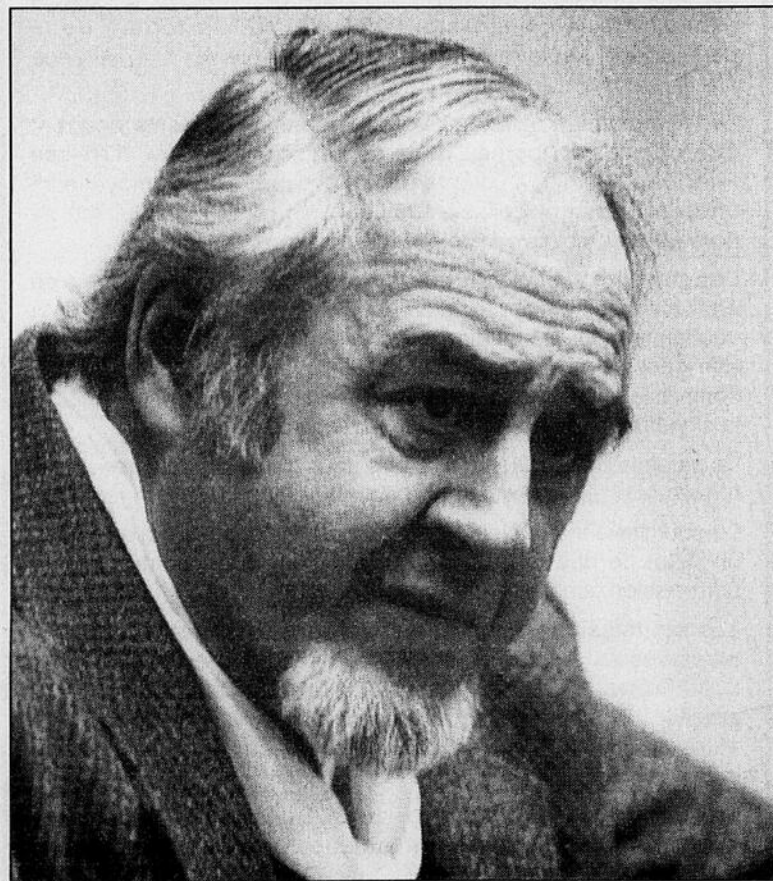


*L'urgence de se dire* veut témoigner de la vitalité et des enjeux communs aux domaines de la littérature, des arts visuels, du théâtre et de la musique en Ontario français.

Précisons-le, *Un Feu dans la neige*, *Les Murs de Pier*, *Bras-*

*se-camarade* et *Nomade* seront diffusés respectivement, les 7, 14, 21 et 28 décembre prochain, à 21 h 30 à la chaîne française de TVOntario.

La télévision de Radio-Canada devrait les inscrire à sa grille plus tard en 1993.



Raymond Lévesque, auteur de *Quand les hommes vivront d'amour*, la *Chanson du siècle*.

ARCHIVES LeDroit

## Hommage au grand oublié du Capitole Oeuvre de Raymond Lévesque proclamée Chanson du siècle

Presse Canadienne

QUÉBEC Raymond Lévesque, le grand oublié du gala de réouverture du théâtre Capitole, à Québec, a enfin eu droit à un «émouvant» hommage avec le couronnement de *Quand les hommes vivront d'amour* comme Chanson du siècle.

Grâce à l'initiative d'une station de radio de Québec (CJRP), Raymond Lévesque a pu vivre un grand moment d'émotion lorsque le public de «La bande à Gillet», qui avait empli la salle, l'a accueilli par une longue et retentissante ovation. Cette émission spéciale, diffusée en direct de 6 à 9 h, s'est terminée en beauté avec l'apparition surprise de Raymond Lévesque, qui n'avait pas été invité au gala de réouverture, une «erreur» que reconnaît la direction du Capitole.

Le lauréat a été accueilli par une salve d'applaudissements, que l'artiste a sûrement bien entendu en dépit de son sérieux problème de surdité. Durant sa courte allocution, il a rendu hommage à son tour au public, en insistant sur l'importance qu'il a à ses yeux.

### Cadeau du Capitole

«Le public, c'est le patron de l'artiste», a-t-il dit, avant de recevoir un cadeau de la direction du Capitole, soit un cadre contenant une relique de l'édifice, une pouliée datant de 1903 et trouvée durant les récents travaux de rénovation.

On estime qu'il est passé 2000 personnes, hier matin, au Capitole. Dès 3 h 30 du matin, des gens attendaient l'ouverture des portes. Au cours de l'émission, pendant que la salle était pleine à craquer, la file à

l'extérieur s'étendait jusqu'à la porte Saint-Jean. Les gens de Québec voulaient profiter de l'occasion pour découvrir (gratuitement) l'intérieur de la nouvelle salle et voir de près les nombreux artistes qui ont participé à l'émission. Il y avait notamment René Simard, Michel Rivard, Renée Martel, Linda Lemay, Chantal Blanchet, Jean-Pierre Bérubé, Marc Labrèche, la chorale V'la l'bon vent, Nadine Dionne, et Jean Collard. La plupart ont chanté une ou deux chansons, avec l'accompagnement de Gilles Ouellet.

Le tout s'est terminé dans un grand moment d'émotion, lorsque les artistes et les spectateurs ont joint leurs voix à celles des choristes de V'la l'bon vent pour une vibrante interprétation de *Quand les hommes vivront d'amour*.

**LES ARTS**

# Microsillon Réveille-toi brother La chanteuse belge Lara Fabian fait le tour du Québec

Presse Canadienne

**GRANBY** Lara Fabian espère que la tournée qui lui fait parcourir 7000 km en province pour promouvoir son microsillon éponyme fera grimper la pièce *Réveille-toi, brother* au-dessus de la 11e place quelle occupait récemment au palmarès du *Top 50*.

Lara Fabian dénonce dans cette chanson la discrimination qui a valu aux noirs américains d'être victimes du racisme bien qu'ils aient signé une musique tout à fait sublime.

### Toutes les formes de racisme

«Je suis très sensible à toutes les formes de racisme. Ce qui me fait le plus peur, c'est lorsque des gens disent: 'Je n'aime pas les Noirs', sans être capables de donner une raison valable. On est soit fasciné, soit qu'on déteste ce qu'on ne connaît pas et on se fie trop souvent à ses préjugés...»

«Dans *Réveille-toi, brother*, je voulais lier l'histoire de la musique noire américaine, à leur oppression. La musique était leur seul exutoire», estime la jeune artiste de 22 ans.

### Mi-Belge, mi-Québécoise

Née d'un père belge et d'une mère italienne, Lara Fabian a quitté sa Belgique natale pour se faire connaître. À l'instar de

Maurane et de Philippe Lafontaine, qui ne sont pas devenus stars, d'abord chez-eux, fait-elle valoir.

Ce n'est pas faute d'avoir obtenu du succès en terre bruxelloise. Elle n'avait que 17 ans, lorsqu'elle enregistre son premier 45 tours, *L'Aziza est en pleurs*.

Un an après, elle rafle le 4e rang au concours Eurovision avec *Croire*, une pièce qu'elle compte reprendre sur son prochain microsillon, prévu pour l'automne 1993.

### Céline Dion

Ironie du sort, la lauréate de cette même année, au concours international était Céline Dion, à qui on a souvent comparé la chanteuse belge.

Même si son premier microsillon a été enregistré au Québec, avec des musiciens québécois, Lara Fabian était en lice à l'ADISQ dans la catégorie «artiste de la francophonie s'étant le plus illustré au Québec».

Cette mise en candidature a fait plaisir à l'artiste, fort fébrile et enthousiaste même si elle souligne que seule elle et son gérant, Rick Allison, ne sont pas d'ici. Mais il n'est pas question, pour elle, de contester les règlements de l'ADISQ. Et pas de chance, la même catégorie accueillait cette année, un bonze: Patrick Bruel.

# Un Ami à découvrir dans les maternelles Manuel qui comble un grand vide présentement

Presse Canadienne

**TROIS-RIVIERES** *Un Ami à découvrir*, un manuel rédigé en Mauricie, est désormais offert aux enseignantes et enseignants des classes maternelles. Il s'agit d'un outil pédagogique d'autant plus appréciable qu'il comble un grand vide en appuyant leur démarche auprès des enfants en matière d'éveil spirituel et religieux.

Depuis les années 1960, aucun livre n'avait réactualisé cet aspect de la formation au Québec, si bien que les enseignants avaient fini par reléguer aux oubliettes cette dimension de la découverte par l'enfant d'âge préscolaire.

### Éducation chrétienne

Le projet, entrepris par les conseillères et conseillers en éducation chrétienne avec l'appui de l'Office de l'éducation du diocèse de Trois-Rivières, se limitait à l'impression de 500 exemplaires. Toutefois, en deux mois seulement, quelque 430 exemplaires ont été écoulés et on anticipe déjà une réédition pour répondre

au besoin qui se traduit par des demandes non seulement de la région et du Québec, mais aussi du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario.

«Je me réjouis de voir que ce sont des gens d'ici qui ont constaté ce besoin et qui se sont retroussés les manches», soulignait l'évêque auxiliaire et nouveau coordonnateur de l'Office diocésain de pastorale, Mgr Martin Veillette, lors du lancement officiel.

Le représentant du ministère de l'Éducation, Jean De Carufel, s'est réjoui aussi de constater la responsabilité collective qui s'est manifestée «au lieu d'attendre que cela arrive tout fait, d'en haut.»

### Valeurs universelles

Conçu de façon à réactualiser et à simplifier l'éveil spirituel et religieux, le manuel propose une série d'activités qui s'inscrivent dans le cheminement d'intériorisation de l'enfant en rapport avec les valeurs universelles.

Il écarte pourtant toute allégeance religieuse particulière et a été conçu pour être facile-

ment adaptable. «Les enfants de partout dans le monde se ressemblent», note Mgr Veillette. «Ce qui est visé, c'est l'éveil de l'enfant aux réalités qu'il vit mais dont il n'est pas nécessairement conscient et pour lequel il n'a pas de mots pour s'exprimer.»

### Neuf pochettes

Les neuf pochettes, qui renferment le matériel didactique recommandé pour chaque activité, permettent à l'éducatrice d'évoquer avec les enfants, les valeurs de l'intériorité, de la gratuité, du dépassement, du partage ou de la bienveillance.

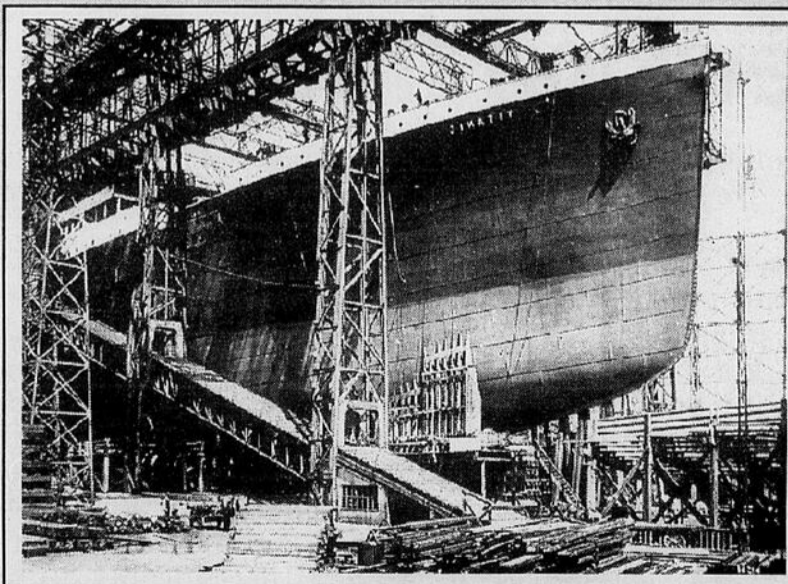
Joliment illustré, le livre invite l'enfant, par la voie du jeu, à découvrir, entre autres, que son arrivée à l'école lui apportera des changements; l'amènera à accroître sa capacité d'émerveillement; le guidera vers la vision de la mort comme la rencontre d'un Ami; l'incitera à la découverte que l'appréciation des personnes et des choses va au-delà des apparences ou que le partage rend heureux.

## Téleglobe Canada

# présente TITANICA

Dès le mercredi 2 décembre, à 19h, au Musée canadien des civilisations

## Un bateau insubmersible



Une catastrophe inimaginable. Découvrez le Titanic sous un jour nouveau. À partir de deux sous-marins soviétiques à la fine pointe de la technologie, une équipe de tournage a ramené de superbes images de l'épave du navire et de l'expédition elle-même.

Joignez-vous à l'expédition!

Billets disponibles dès le 2 décembre à la billetterie du Musée canadien des civilisations et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111. Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

**CINÉPLUS**  
Imax  
Ornimax

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

**LeDroit**

FAMOUS PLAYERS	
<p><b>Ottawa</b></p> <p><b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN À BANK 237-6653</p> <p>JENNIFER 8 * (AA).....6:40 9:15</p> <p>GLENGARRY GLEN ROSS (AA).....7:00 9:30</p> <p>THE LOVER * (18 ANS).....6:50 9:25</p> <p><b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4e étage 234-3712</p> <p>ALADDIN * (F).....7:00 9:15</p> <p>CONSENTING ADULTS ** (AA).....7:10 9:20</p> <p>PASSENGER 57 * (AA).....7:05 9:30</p> <p><b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN &amp; SPARKS 238-9546</p> <p>UNDER SIEGE (AA).....7:00 9:35</p> <p>THE BODYGUARD * (AA).....6:45 9:30</p> <p><b>BRITANNIA</b> 3080 AV. CARLING 828-8121</p> <p>ALADDIN * (F).....7:00 9:00</p> <p>ALADDIN (F).....7:30 9:30</p> <p>MALCOLM X * (AA).....8:00</p> <p>THE BODYGUARD (AA).....6:45 9:20</p> <p>JENNIFER 8 (AA).....7:00 9:20</p> <p>PASSENGER 57 (AA).....7:15 9:30</p> <p><b>ELGIN</b> ELGIN À LISGAR 232-0101</p> <p>OF MICE &amp; MEN (AA).....7:00 9:10</p> <p>MALCOLM X * (AA).....8:00</p> <p><b>GLOUCESTER</b> OGILVIE À BLAIR 745-7965</p> <p>ALADDIN * (F).....7:00 9:00</p> <p>THE BODYGUARD * (AA).....6:40 9:20</p> <p>JENNIFER 8 * (AA).....6:45 9:20</p> <p>MALCOLM X * (AA).....7:45</p> <p>PASSENGER 57 * (AA).....7:15 9:30</p>	<p><b>Gatineau</b></p> <p>PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706</p> <p><b>UNDER SIEGE</b> 16 ANS +</p> <p>Version anglaise 6:50 9:10</p> <p><b>THE BODYGUARD</b> 13 ANS +</p> <p>Version anglaise 6:30 9:20</p> <p><b>Un Cœur en Hiver</b> G</p> <p>Version française 6:50 9:10</p> <p><b>PASSENGER 57</b> 16 ANS +</p> <p><b>WESLEY SNIPES</b></p> <p>Version anglaise 7:00 9:05</p>

# Lire pour dire



Denis Desautels, vérificateur général du Canada

ARCHIVES PC

*Le vérificateur  
général du Canada*

## Denis Desautels a déposé son rapport annuel

Daniel Côté  
*collaboration spéciale*

Denis Desautels est le vérificateur général du Canada. Il surveille les transferts d'argent du gouvernement. Il examine les dépenses réelles. Il les compare aux dépenses prévues dans le budget fédéral. Il s'assure que l'argent des Canadiens n'est pas gaspillé. Il critique les ministères qui dépensent mal.

Le vérificateur a déposé son rapport mardi dernier. Ce rapport est gros comme les pages jaunes de Montréal. Il montre plusieurs défauts dans l'administration fédérale. Voici les plus frappants:

- Le ministère de la Défense paie ses équipements trop cher. Il achète 50 % plus cher que le prix du marché. Les cours de français ont coûté 500 millions \$ à la Défense. Il y a 60 % des fonctionnaires anglais qui n'ont pas passé les cours.

- La taxe sur les produits et services (TPS) a coûté 800 millions \$ à installer. Le gouvernement avait prévu 400 millions \$. M. Desautels montre encore que le budget n'est pas respecté.

- Certains ministères payent des contrats avant qu'ils ne commencent. Le vérificateur suggère de payer à la fin des travaux.

## La télésérie canadienne *Les filles de Caleb* à la télévision française

Demain, le premier épisode des *Filles de Caleb* est diffusé à la télévision en France. On s'attend à toucher 4.5 millions de téléspectateurs.

C'est la première série tournée au Québec à passer à la télévision française à une bonne heure d'écoute. Les *Filles de Caleb* ont été vendues dans trente pays déjà.

«Je suis très fière, a dit Marina Orsini. C'est touchant. Cette série qu'on a fait avec amour sort maintenant en France. On a besoin de ce genre de liens entre nos cultures.»

Le français des *Filles de Caleb* a été adapté pour les Français. Les comédiens principaux ont doublé leur propre voix. La langue reste quand même bien québécoise. «Ça enlève une certaine poésie, a dit Roy Dupuis. Mais on avait raison de le faire. Il est normal qu'on fasse l'effort de se faire comprendre.»

## Pour la prévention du vandalisme

On a brisé votre haie de cèdres. Montrez les dommages à votre enfant. Il ne fera pas ce genre de vandalisme. Une maison a passé au feu dans votre quartier. Montrez-lui la maison. Il sera plus conscient du danger des allumettes.

Le vandalisme, c'est quand on brise volontairement un bien ou une propriété. C'est un acte criminel. L'enfant peut avoir un dossier judiciaire à cause de cela.

Il est bon d'informer l'enfant. Il est sensible à l'opinion de ses amis. L'enfant peut se laisser entraîner au vandalisme pour leur plaisir. Il veut montrer à ses amis qu'il n'est pas peureux.

En vérité, il fait cela parce qu'il a peur du groupe. Aidez votre enfant en lui apprenant à dire «non».



AVEC LE TEMPS

# Rester maître de son esprit



*Avec le Temps*

Lorsqu'on parle de santé mentale, tout le monde est porté à penser aux gens atteints de déficience intellectuelle profonde, mais c'est beaucoup plus que cela.

Pour les aînés, la santé mentale c'est aussi la liberté de faire ce qu'ils veulent, d'être les maîtres d'eux-mêmes. «Les facteurs psychologiques qui influent le plus sur la santé mentale des personnes âgées sont la confiance en soi, la liberté d'action et le respect de soi par les autres», peut-on lire dans le rapport sur le vieillissement et la santé mentale.

«De 25 à 30 pour cent des personnes de 80 ans et plus souffrent de démence», affirme une des auteurs d'un rapport sur la santé mentale. Chez les personnes de 65 ans et plus cela représente 5 à 10 pour cent.

Il y a plusieurs type de démence. Elle peut s'attaquer à la mémoire, la cognition, la capacité visuo-constructive, la personnalité, la motricité ou le langage. C'est le principal facteur d'hospitalisation psychiatrique des aînés.

Le livre *La vieillesse: voie d'évitement... ou voie d'avenir* a été rédigé par un collectif de cinq auteurs, tous en relation avec des aînés: Raymond Champagne, Paule Ladouceur, Hubert de Ravinel, Judith

Stryckman et Denise Paul. Deux d'entre eux, M. Champagne et Mme Stryckman, étaient à la 8e assemblée annuelle de l'association de gérontologie de l'Outaouais, mardi dernier.

«Ce rapport ne va peut-être pas trouver de solutions immédiates mais il va nous amener vers une orientation de prévention», a commenté Mme Stryckman. Pourtant, les auteurs ont fait quelque 56 recommandations au comité de la santé mentale du Québec qui a commandé le rapport.

Ces recommandations visent différents ministères québécois et organismes qui oeuvrent auprès des personnes âgées

## Plus de formation

Une nécessité se démarque: il faut plus de formation et de sensibilisation pour les intervenants de tous les milieux.

Formation universitaire en gérontologie, en psychogériatrie et en pastorale pour les étudiants qui désirent travailler avec les aînés mais aussi une formation pour les aidants informels (conjoint, enfants, membres de la famille) et pour les aînés afin qu'ils puissent informer les autres aînés.

«Bien souvent les médecins généralistes ne connaissent



Raymond Champagne et Judith Stryckman, deux des auteurs du livre *La vieillesse: voie d'évitement... ou voie d'avenir*

pas les services qui sont offerts dans la communauté. Alors les gens ne savent pas où aller, quoi faire», a-t-on souligné lors de la table ronde sur le rapport.

Ce besoin d'information n'est pas unique aux aînés, tous ceux qui ont des besoins ne connaissent pas toutes les ressources qui leur sont offertes. Il faut, tant au niveau municipal, provincial que fédéral,

publiciser les services offerts afin qu'ils soient utilisés au maximum.

Le fait d'être informé pour les aînés représentera également un sentiment de sécurité supplémentaire. Car les gens de ce groupe d'âge mettent au 1er rang la sécurité comme le plus grand facteur d'influence sur leur santé mentale.

Il faut dire que les aînés sont victimes de toutes sortes d'at-

teintes à leur intégrité. Humiliation, blâme, culpabilité, intimidation, infantilisation, harcèlement, manipulation et imposition de décision contribuent à rendre l'aîné insécure et à lui faire perdre confiance en ses moyens.

C'est donc toute une mentalité qu'il faut changer, en essayant d'aider la personne dans son vieillissement et non en vieillissant pour elle.

## LA GÉNÉALOGIE

# Ouimet, un nom typiquement canadien

L'ancêtre des Ouimet est un champenois du nom de Jean Houymet ou Wuillemet

Selon les recherches effectuées l'ancêtre des familles Ouimet est Jean Houymet ou Wuillemet. L'épellation d'aujourd'hui est un nom dérivé car ce patronyme, si bien connu au Canada français, n'existait pas en France à cette époque.

Ce pionnier français est originaire de la commune de Vriigny située à moins de 10 kilomètres à l'ouest de Reims et serait arrivé en Nouvelle-France vers les 6 heures, à Québec, le 16 juin 1659 sur le même bateau que Mgr François de Laval, à bord du *Sacrifice d'Abraham*.

Cinq semaines après son mariage, le 8 novembre 1660, Jean se porte acquéreur d'une terre de deux arpents de front, appartenant à Guillaume Thi-

bault, située sur la côte de Beupré près de la rivière du Sault-à-la-Puce.

C'est sur cette terre que naîtront les deux premiers enfants du couple: Jean, en novembre 1661, et Louis, en septembre 1663. Quelques années plus tard, c'est-à-dire au début de janvier 1668, il achè-

te une terre de trois arpents de front sise dans l'île d'Orléans dans la seigneurie de Lirec et plus précisément dans la future paroisse de Sainte-Famille. C'est donc là que virent le jour les sept autres enfants du couple.

Trois fils assurent la postérité: Jean, Pierre et Louis. Nom-

breuses sont les personnalités canadiennes et américaines portant le nom Ouimet, qui peuvent retracer leur lignée ancestrale au pionnier Jean Houymet ou Wuillemet.

Pour en nommer quelques-unes, nommons l'honorable Gédéon Ouimet qui fut le deuxième Premier ministre de la

province de Québec; André Ouimet, le président des Fils de la Liberté, lors de la rébellion de 1837; le colonel Aldéric Ouimet, à la tête de l'armée canadienne qui se rendit au Manitoba en 1885; monsieur René Ouimet qui fonda la compagnie Cordon Bleu; Francis Ouimet, un Américain qui remporta l'omnium des États-Unis en 1913; Danielle Ouimet, la comédienne; Denise Ouimet, qui épousa Georges Siméon; Léo-Ernest Ouimet, fondateur du Ouimetoscope; Antoine Wilmette, le premier homme blanc à s'établir dans la région de Chicago en 1790; J.-R. Ouimet, député libéral en 1922 dans le district de Vaudreuil-Soulanges.

## La lignée Ouimet

1. Nicolas Houymet-Wuillemet Pérette Nicaysse de Vriigny, arrondissement et archevêché de Reims, Champagne (Marne), France
2. Jean Houymet — Renée Gagnon mariés le 3 octobre 1660, Château-Richer
3. Louis Ouimet — Marie-Anne Genest mariés le 3 février 1693, Sainte-Famille, Île d'Orléans
4. Albert Ouimet — Elisabeth Lemarié, mariés le 23 février

- 1727, St-Louis-de-Terrebonne
5. Louis-Albert Ouimet - Louise Desjardins mariés le 6 février 1755, Ste-Rose, Île-Jésus
6. Augustin Ouimet — Marie-Joseph Berthiaume mariés le 24 janvier 1803, Saints-Anges, Lachine
7. Augustin Ouimet — Françoise Lalonde mariés le 5 février 1827, Sainte-Madeleine, Rigaud
8. Emery Ouimet — Rose Le-fevre mariés le 27 octobre

- 1862, en Ontario
9. Moïse Ouimet — Délila Demers, mariés le 11 janvier 1887, Saint-Eugène, Ontario
10. Thomas Ouimet — Marie-Rose Parisien mariés le 18 septembre 1923, L'Orignal, Ontario
11. Roger Ouimet — Carmen Lalonde mariés le 2 août 1952, Sacré-Coeur, Ottawa
12. Denis Ouimet — Suzanne Saumure, mariés le 7 août 1982, Saint-Charles, Vanier

Chronique réalisée en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie régionale Ottawa-Carleton.

L'AUTOMOBILE

# Ford est solidement implantée en Europe

C'est bien connu, les gammes de voitures disponibles en Europe ne sont souvent pas les mêmes que celles qu'on retrouve en Amérique du Nord et ce, même chez les manufacturiers présents sur ces deux marchés. Une clientèle différente, des conditions routières peu comparables ainsi qu'un cadre législatif et fiscal propre à chacun des marchés en sont grandement responsables.



**DOMINIQUE HOUDE**  
Collaboration spéciale

Ford, un des premiers constructeurs automobile au monde, a ouvert la voie de l'Europe pour les constructeurs américains. Très présent sur le continent européen, Ford y commercialise une gamme très complète.

Il y a quelques semaines, j'ai pu faire l'essai d'une Ford Escort européenne dotée d'une mécanique qui pourrait nous intéresser grandement dans les mois à venir.

Voyons donc comment s'est comportée cette Escort bien spéciale, lors des 1000 km que nous avons parcourus au pays de la conduite à gauche, et dans quelle mesure Ford est impliquée en Europe.

## Ford en Europe

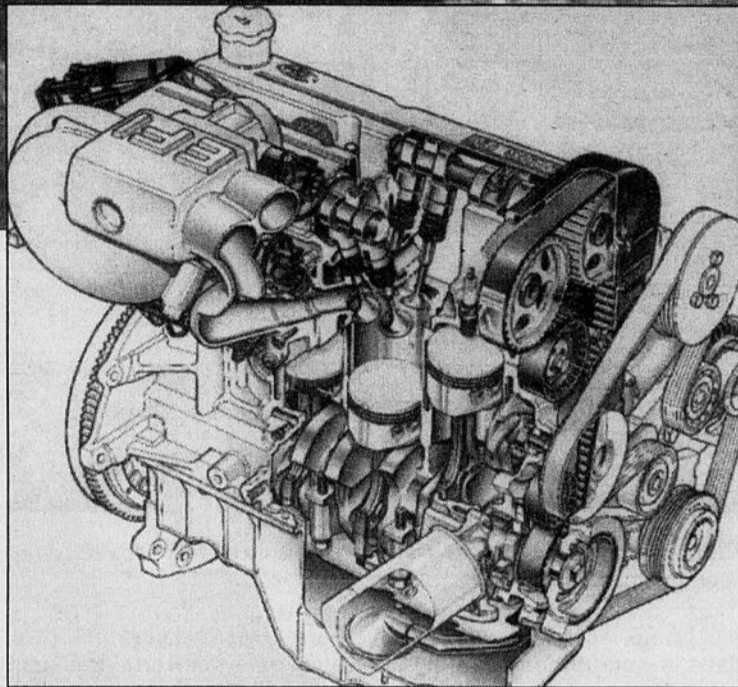
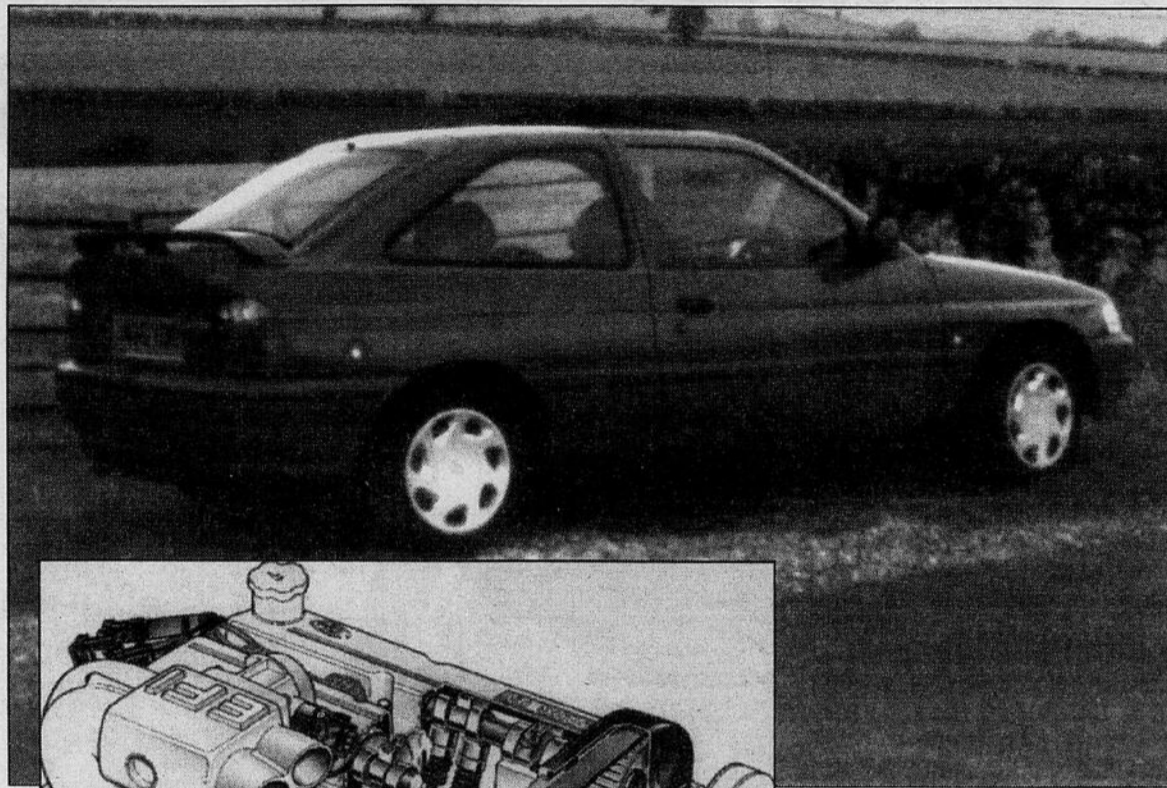
Ford est clairement le numéro deux en Amérique du Nord, mais la compagnie de Detroit est-elle une force en présence importante en Europe ?

C'est en 1911 que Ford a construit sa première usine sur le vieux continent, plus précisément en Angleterre. D'autres allèrent bientôt suivre et le numéro deux américain allait devenir une compagnie européenne pleinement intégrée. Aujourd'hui, Ford fait partie du groupe des six grands manufacturiers européens, qui comprennent aussi Volkswagen, Fiat, Renault, Peugeot et General Motors (Opel).

En 1991, Ford a vendu 1,5 million de voitures en Europe, ce qui représente une part de marché globale de 12 pour cent.

L'an dernier, la Ford Fiesta a été la voiture la plus vendue en Angleterre et a dominé la classe de sous-compactes B à la grandeur de l'Europe. La Fiesta est une sous-compacte de petites dimensions se situant sous l'Escort. Quant à la Sierra que nous avons connue chez nous, il y a quelques années, sous le nom de Merkur XR4Ti, elle occupe le troisième rang dans sa catégorie à la grandeur du continent.

Exploitant des usines d'assemblage en Angleterre, en Allemagne et en Espagne — et en tout 24 unités de production diverses —, Ford nourrit plusieurs ambitions sur le marché européen. Ainsi, le numéro deux américain annonçait récemment qu'il s'était impliqué dans un projet conjoint avec



Des composantes, dont le moteur quatre cylindres, vu à gauche, de la Ford Escort XR3i anglaise, disponible en Europe, pourraient bien se retrouver prochainement dans les produits Ford américains. Pour les essais, notre chroniqueur a bénéficié d'une voiture équipée du 1,8 litre développant 105 chevaux-vapeur.

Volkswagen — Autoeuropa —, afin de produire une toute nouvelle mini-fourgonnette dès la fin de 1994.

## Usine de 210 000 pieds carrés en construction

Une telle alliance nous rappelle la collaboration qu'a maintenue Ford avec Nissan pour la conception et la construction des fourgonnettes Villager et de la Quest. L'usine Autoeuropa, qui s'étendra sur 210 000 pieds carrés, est présentement en construction, tout près de Lisbonne, au Portugal. Ford prévoit y produire environ 180 000 unités par année.

De plus, Ford ne sous-estime pas le potentiel qu'offrent les pays de l'Est de l'Europe. Effectivement, la compagnie vient tout juste d'inaugurer une usine de composantes en Hongrie.

D'autre part, il faut aussi savoir que Ford a procédé à la prise de contrôle ce certains manufacturiers britanniques, il y a quelques années. Ainsi, la compagnie américaine a acquis la réputée firme Jaguar, en 1989, et a pris une position majoritaire de 75 pour cent dans les actifs d'Aston Martin Lagonda, deux ans plus tôt. Voilà qui peut donner à Ford une solide expérience dans le domaine des

voitures de prestige.

On doit reconnaître que Ford est un manufacturier solidement implanté sur le vieux continent, dans la mesure où sa présence comprend non seulement la mise en marché, mais aussi la conception et l'assemblage de véhicules.

## Un quatre cylindres à surveiller

Tout d'abord, il est important de savoir que la Ford Escort européenne ne partage pas d'éléments avec la version nord-américaine, si ce n'est son nom et une certaine apparence générale.

Ironiquement, la précédente génération de la Ford Escort avait été présentée comme une voiture mondiale, ou *World Car*. Pourquoi, alors, vous faire part d'un essai routier d'une voiture qui n'est pas disponible en Amérique du Nord ? Tout simplement parce que quelques livrées de l'Escort européenne sont dotées d'un tout nouveau moteur quatre cylindres dont certaines versions pourraient prendre place sous le capot des Ford Tempo et Mercury Topaz 1994 de la prochaine génération.

Notre Escort XR3i (une version équivalente à notre GT) était donc équipée d'un très moderne quatre cylindres à seize soupapes de 1,8 litre. Chez Ford Europe, on avance que des versions de 1,6 et de 2 litres suivront. On peut prévoir qu'en raison d'un couple potentiellement plus élevé, c'est cette dernière version qui pourrait être bien choisie pour le marché nord-américain.

Le 1,8 litre équipant notre voiture d'essai développait 105 chevaux-vapeur (il existe aussi une version de 130 cv). Utilisant une culasse en aluminium, ce quatre cylindres fait appel à un système d'injection électronique et un dispositif de distribution sans pièces mobiles. Il s'agit d'un moteur moderne possédant la plupart des caractéristiques des engins de la dernière génération.

Lors de notre essai, ce quatre cylindres a démontré un comportement très intéressant. Montant rapidement en régime, il se distingue avant tout par un très bon rendement à bas et moyen régime, ce qui est rare pour les quatre cylindres de moins de deux litres à seize soupapes.

Cela signifie que les accélérations sont respectables à ces régimes, même à partir 2000 tr/mn, ce qui évite de rétrograder trop fréquemment. Voici donc des caractéristiques qui augurent bien pour une utilisation nord-américaine.

Pour le reste, sa puissance se situe à un bon niveau, ce qui permettrait à l'Escort de faire preuve d'un punch non négligeable.

Tout en parcourant à bonne allure les routes de la campagne verdoyante du Yorkshire, on pouvait prendre conscience que l'Escort XR3i fait montre d'une maniabilité exemplaire, en fait parfaitement adaptée aux routes sinueuses de l'Europe. Dans l'ensemble, il s'agit d'une voiture bien équilibrée et bien adaptée à une conduite sportive.

C'est avec appétit que la XR3i a avalé les kilomètres de l'autoroute M62 vers Manchester.

Sur ce terrain, le quatre cylindres s'exprime bien, en faisant preuve de bonnes capacités de dépassement et en permettant à l'Escort de maintenir un solide rythme de croisière. Bref, ce moteur semble bien né et il sera très intéressant de découvrir sous quelle forme il verra le jour en Amérique du Nord.

## FICHE TECHNIQUE

<input type="checkbox"/> Châssis-carrosserie	Type: auto. 4 rapports Optionnelle: aucune Mode: traction avant	secondes
Type: Berline 4 portes, 6 places Longueur: 509,2 cm Empattement: 281,4 cm Largeur: 186,98 cm Poids: 1526 kg	<input type="checkbox"/> Suspension	<input type="checkbox"/> Prix SE (mod. de base): 22 898 \$ SSE: 28 598 \$ SSEi: 33 398 \$
<input type="checkbox"/> Moteur	Avant: indépendante Arrière: indépendante	<input type="checkbox"/> Avantages
Type: V6, 3,8 litres (SSEi; surcomprimé) Puissance: 170 chevaux (205 chevaux) Alimentation: inf. élec. Emplacement: transversal	<input type="checkbox"/> Freins	Excellente stabilité Douceur de roulement Assemblage sérieux Performances impressionnantes Habitabilité généreuse
<input type="checkbox"/> Consommation	Avant: disques Arrière: disques	<input type="checkbox"/> Désavantages
(Estimation EPA) - Ville: 13 l./100 km - Route: 8,4 l./100 km Essai: 11,6 l./100 km	<input type="checkbox"/> Pneumatiques	Roulis en virage serré Similibois de la planche de bord discutable Apparence chargée Son du moteur peu communicatif
<input type="checkbox"/> Transmission	SE: P 215/65 R 15 SEE et SSEi: P 225/60 R 16	
	<input type="checkbox"/> Performances	
	Accélérations 0 à 10 km/h: 8,3 secondes Reprises 80 à 120 km/h (quatrième rapport): 6,3	

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR 560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI A COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES

Table listing various categories like AVIS, SERVICE ET VENTE, SPÉCIALISTES, EMPLOIS, etc. with corresponding page numbers.

Table listing specific services like Extermination, Personnel spécialisé, Logements, etc. with corresponding page numbers.

Table listing categories like Maisons extérieures, Maisons à revenus, AUTRES PROPRIÉTÉS, etc. with corresponding page numbers.

Table listing categories like MAISON À REVENUS, AUTRES PROPRIÉTÉS, COMMERCES ET INDUSTRIES, etc. with corresponding page numbers.

Table listing categories like Autos demandées, AVIS, and various services with corresponding page numbers.

103 ACTIVITES DIVERSES: ANIMATION DU TEMPS DES FÊTES, PERSONNES SEULES, 104 PERDU, 105 AGENCE DE RENCONTRES, 108 AMITIE-RENCONTRE.

108 AMITIE-RENCONTRE: JE me cherche une amie qui vient de la campagne, 40 à 50 ans, petite. But sérieux. 109 MESSAGES PERSONNELS: LA MOTIVATION ET MOI... 120 AMEUBLEMENT: ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés et appareils ménagers.

109 MESSAGES PERSONNELS: LA MOTIVATION ET MOI..., LES PETITES ANNONCES LeDROIT OBTENEZ, 120 AMEUBLEMENT: ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés et appareils ménagers.

120 AMEUBLEMENT: ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés et appareils ménagers, 120 AMEUBLEMENT: ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés et appareils ménagers.

124 APPAREILS MENAGERS: 1-A RÉFRIGÉRATION Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles, 126 MACHINE À COUDRE: SURJETEUSE commerciale, modèle SH6000 Kingtex.

126 MACHINE À COUDRE: SURJETEUSE commerciale, modèle SH6000 Kingtex, 128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DESON, 130 VIDEO: ELECTROHOME VHS, 132 ORDINATEURS: AT 286, 386 et 486.

103 ACTIVITES DIVERSES: ANIMATION DU TEMPS DES FÊTES.

108 AMITIE-RENCONTRE: JE me cherche une amie qui vient de la campagne.

109 MESSAGES PERSONNELS: LA MOTIVATION ET MOI...

120 AMEUBLEMENT: ACHETONS VENDONS MEUBLES usagés.

124 APPAREILS MENAGERS: 1-A RÉFRIGÉRATION.

126 MACHINE À COUDRE: SURJETEUSE commerciale.

LES PETITES ANNONCES

138 SOUFFLEUSE A NEIGE
YARD-MAN, 8 forces, excellent état. Prix à discuter. 749-8112

142 MATERIAUX
MACHINE/IMPRESSE à microfilm. Imprimante à plans. 669-1882

VENTE FIN DE SAISON

JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE
Matériaux de construction usagés: 2X6 T & G .09/pi.; 30 tonnes de plaques de métal 3/8 d'épaisseur...

FOURRURE-ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvagine (rat musqué), grandeur 7 ans, estimé à \$2,500, bon état, aubaine à \$300.

RÉPARATION FOURRURE

Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garanti. Claudette 246-6661.

148 VETEMENTS A VENDRE

PELISSE fourrure opossum noir; imperméable taupo, 9 ans \$450. 778-3029

152 DIVERS A VENDRE

1 SECHEUSE électrique \$50. 3 tables de salon blanches \$150. 1 réservoir à eau chaude 60 gal. \$50.

174 ANIMAUX

CHATON pure Siamois Seal Point, vermifugé, vacciné, mâle \$125. Après 17h 613-987-2145.

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

Y a-t-il une personne âgée qui garderait Sylvestre pendant 8 mois? Une chatte, 1 1/2 ans, dégriffée, vaccinée, bonne santé.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ÉRABLE fendu, 16 po., \$50/corde, livrée. 663-9997.

152 DIVERS A VENDRE
LES PETITES ANNONCES

LeDROIT
OBTENEZ
10% de RABAIS avec votre CARTE OPTIMUM LeDroit (613)560-2750

LIT D'EAU et bureau; \$100, causeuse, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur et autres. 561-7641

SURPLUS-FAILLITES

15,000 P.I. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bogue, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

FERAIS cueillette de meubles et appareils ménagers, gratuitement. Pour gens dans le besoin. 663-2897.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS
ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC

Min. de l'éducation du Québec (permis FA0078) déductible d'impôt fédéral et provincial 772-0268

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS franc de chauffage, 16 po. ou en logeur, à vendre. 281-4245.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises, 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 RÉFRIGÉRATEURS ouverts, 12 pi. linéaire, avec compresseur, bon état. Contacter Pierre: 1-819-465-2636.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e HYPOTHÈQUE. 243-4680.

311 AIDE DEMANDEE

10 ANS DE JAI! VENEZ vous joindre à nous, travail facile par téléphone, après-midi ou soir.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) recherché(e) avec un peu de clientèle, offre 65% de commission. EXCLUSIF COIFFURE AYLNER. 684-9666.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AYLMER, gardienne chez-moi, non fumeuse, \$8h, temps complet. 595-9142.

325 OFFRE D'EMPLOI
AGENTS DES RÉSERVATIONS

Notre agence de voyage à Ottawa, est à la recherche d'agents des réservations bilingues. Rémunération et conditions de travail très intéressantes.

325 OFFRE D'EMPLOI
ARGENT COMPTANT

\$40- \$60- \$80 et + On entraîne Étudiants(es) fin de semaine bienvenus(es). 771-2978.

OFFRE D'EMPLOI URGENT

PRESSIER SUR PRESSE HAMADA 665 CDN - 2 couleurs + Mona

OFFRE D'EMPLOI URGENT

PRESSE RYOBI 500 K - Connaissance en caméra et plaques serait un atout

Imprimerie Papineauville Inc.

348, Rue Papineau, C.P. 40 Papineauville (Québec) JOV 1R0

1 800 267-9555 SPÉCIALISTES

à votre service 560-2750

ALARMES

VOUS êtes insécures le soir? Alarmes personnelles Quorum: \$36.98; maisons: \$380.19; autos: \$213.79.

ARBRES

ARBRES DE NOËL, prix de gros, pins, sapins, épinettes. 770-4301

COMPTABILITE

COMPTABILITE informatisée, rapport TPS, système de paye, etc. 643-4820.

CONSTRUCTION

LES ENTREPRISES MELVICK ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Construction neuve, selon vos plans et devis, gérance de projet, rénovation, agrandissement. 669-6975

COUTURE

COUTURIERIE fait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

DEMANAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT Déménagement, livraison. Location (\$30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

DEMANAGEMENT REGIONAL

Nous avons ce que vous recherchez, expérience et bon prix. Local, longue distance et entreposage. 246-2426.

DEMANAGEMENT PERREULT

ASSURANCE - Visa/Mastercard. Local/longue distance. 243-0967.

DEMANAGEMENT PELLETIER

Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.

MON PRIX VOUS EMBALLERA!

Service de transport du Nord Enr. Maniwaki, 1-800-567-8214

325 OFFRE D'EMPLOI
CHERCHE commis administratifs

pour clinique dentaire à Hull, 15h-20h/sem., niveau collégial demandé. 685-9425 laissez message.

COUTURIER(E), temps partiel.

Se présenter à Nettoyeur Entre Nous, Pl. du Centre, 200 Prom. du Portage, Hull, demander Mme Jacques (s.v.p. pas d'appels téléphoniques).

CUISINIER(E)R(E) d'expérience,

pour table d'hôte, travail soir 16h à 23h. 819-423-5280 entre 16h et 20h.

EMPLOI dans une résidence de personnes âgées,

à Ottawa. 837-9344 après 18h.

325 OFFRE D'EMPLOI
ENTREPRISE d'envergure nationale

doit combler trois postes dans la région de l'Outaouais et cherche pour ce faire des personnes ambitieuses et dynamiques ayant de préférence un diplôme post-secondaire. Excellent plan de formation et de rémunération.

FLEURISTE - "DESIGNER",

avec expérience, bilingue, et moyen de transport, plein temps. Contactez Carole au 443-2045.

Notre département de Service-après-vente est à la recherche d'un (e) TECHNICIEN(NE) spécialité en scellerie (trim) expérience requise
Situé à Gatineau, nous offrons une attrayante gamme d'avantages sociaux.
Pour de plus amples informations veuillez téléphoner:
Michel Alain 568-5814
DEMERS Chevrolet-Oldsmobile Inc. Service-après-vente

Les SPÉCIALISTES à votre service
ALARMES: VOUS êtes insécures le soir? Alarmes personnelles Quorum: \$36.98; maisons: \$380.19; autos: \$213.79.
ARBRES: ARBRES DE NOËL, prix de gros, pins, sapins, épinettes. 770-4301
COMPTABILITE: COMPTABILITE informatisée, rapport TPS, système de paye, etc. 643-4820.
CONSTRUCTION: LES ENTREPRISES MELVICK ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Construction neuve, selon vos plans et devis, gérance de projet, rénovation, agrandissement. 669-6975
COUTURE: COUTURIERIE fait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.
DEMANAGEMENT-TRANSPORT: A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT Déménagement, livraison. Location (\$30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.
DEMANAGEMENT REGIONAL: Nous avons ce que vous recherchez, expérience et bon prix. Local, longue distance et entreposage. 246-2426.
DEMANAGEMENT PERREULT: ASSURANCE - Visa/Mastercard. Local/longue distance. 243-0967.
DEMANAGEMENT PELLETIER: Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.
MON PRIX VOUS EMBALLERA!: Service de transport du Nord Enr. Maniwaki, 1-800-567-8214
DEMANAGEMENT RO-DEL 669-8842 Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.
DEMANAGEMENT PELLETIER Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.
FERAIS déménagement avec 1/2 tonne, bon prix. 246-7189, 246-5666.
MON PRIX VOUS EMBALLERA! Service de transport du Nord Enr. Maniwaki, 1-800-567-8214
DEMANAGEMENT RO-DEL 669-8842 Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.
DEMANAGEMENT PELLETIER Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. 246-2866.
FERAIS déménagement avec 1/2 tonne, bon prix. 246-7189, 246-5666.
MON PRIX VOUS EMBALLERA! Service de transport du Nord Enr. Maniwaki, 1-800-567-8214
PLAFONDS suspendus, s/sols, prix réduits. 663-2706 281-0053.
PLATRIER-PEINTRE: PEINTRE. Résidentiel ou commercial. Prix réduit. Travail garanti. Estimation gratuite. Richard. 243-2907.
PEINTURE intérieur/extérieur, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel 663-0639.
POSE gyproc, finition de joints, réparations de tout genre. 669-9774.
PLOMBIER: 18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.
REMBOURRAGE: REMBOURRAGE et réparation de meubles, estimation gratuite. 246-5753.
RENOVATIONS: 20 ANS d'expérience en rénovation, estimation gratuite. 643-1690.
25 ANS expérience. Rénovation, addition tout genre. Philippe 568-6744.
ALUMINIUM, vinyle, été comme hiver, prix abordable. Marc le 669-3105.
ENTREPRENEUR GENERAL, plus de 25 ans d'expérience. S/bains, s/sol, armoires cuisine, finition int./ext. Eddy. 684-7010.
FENÊTRES et portes "Energie Outaouais". Épargnez 40%. Communiquez avec René au 771-1933.
PLANCHER Tassé. Vente, installation, sablage, finition et réfection planchers bois franc. 671-2457, 778-9188.
RENOVATIONS de tous genres, Gestion Pyramide, membre de l'APCHQ. 771-0092.
RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 671-4237.
RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.
RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.
RENOVATION générale, s/sol, s/bain, addition de s/bain au s/sol et plomberie de maison neuve. Après 17h: 827-3631.
TRAVAUX de réparations et de constructions de tous genres, excellentes références, Benoit: 669-9944 ou Clermont: 827-2919.
REPARATION PETITS APPAREILS: VOTRE aspirateur vient de vous laisser tomber? Vous ne pouvez vous en passer! Nous réparons à bon prix. 5 ans d'expérience. No. d'urgence: 685-9062, demander Paul ou Nath.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

**LES PETITES ANNONCES**

**325 OFFRE D'EMPLOI**  
**LE REGIMENT DE HULL**  
 Étudiants(es), vous désirez un emploi à temps partiel cet hiver, et à temps plein l'été prochain? Notre programme de formation débute en février. Pour vous garantir une place, vous devez nous contacter au 994-6543 et venir nous rencontrer le mardi soir au 188 boul. Taché à Hull. N'attendez plus!

**MESSAGER(ÈRE)** avec petite voiture, bonne connaissance région Ottawa/Hull, temps plein. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

**PERSONNEL** demandé pour faire démonstrations dans centres d'achats de Hull et Gatineau, Orléans. Dames de préférence. 786-5995.

**PORTIER** bilingue (h.f.) pour édifice à appartements, prestigieux. Quarts de travail, doit avoir bon dossier. Envoyer C.V. a/s du gérant, 400 rue Stuart, Ottawa (Ontario), K1N 6L2

**POUR LA PÉRIODE DES FÊTES SALAIRE DE DÉPART \$10**  
 Une compagnie de marketing d'envergure nationale recherche des candidats pour combler des postes à temps plein ou partiel. Idéal pour étudiants, ménagères et personnes qui aimeraient un revenu supplémentaire. Pour information ou entrevue, appeler au 739-9634.

**RECHERCHE mécanicien** avec expérience pour mécanique générale. Laperrière Auto, Denis 643-1078.

**TECHNICIEN** demandé (h.f.) avec expérience, pour compagnie œuvrant dans le domaine du lavage de tapis. Territoire défini, expérience en petite mécanique électronique, véhicule fourni, salaire selon expérience. Luce St-Pierre: 1-800-361-3512.

**TELEMARKETING**: \$7/h plus bonis. 521-4377.

**TU AS ENTRE 16 ET 25 ANS**  
 Quitte l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

**TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans?** Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**  
**AUGMENTEZ** vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect. Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés. **BARBARA PERSONNEL** au 246-9689.

LE Centre de Formation F.S.T.L. prolonge la promotion du mois d'octobre pour les cours suivants: Dos, Windows, Wordperfect 5.1, Wordperfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, au coût de \$150 chacun. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

**SECRETARIE/ASSISTANTE MÉDICALE**  
 Cabinet de médecins au centre-ville, 4 jours/sem. + disponibilité pour 5e jour requis, doit être bilingue, expérience de préférence. Écrire à CASE 165 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**  
**SECRETARIE MEDICALE**  
 A temps partiel, à Hull. Salaire horaire selon l'expérience. Envoyer votre C.V. à: CASE 161 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**SERVICE CONTEMPRO RECHERCHE COMMIS COTE SECRET**  
 Des commis bilingues avec cote de sécurité au niveau secret sont demandés pour des postes temporaires au gouvernement. WordPerfect 5.1 un atout. Composez le 236-2424 et demandez Danielle.

**SERVICE CONTEMPRO RECHERCHE SECRETAIRES BILINGUES**  
 Nous recrutons plusieurs secrétaires bilingues pour des postes temporaires d'une journée, d'une semaine, d'un mois ou plus. WordPerfect 5.1 et expérience au gouvernement Fédéral sont nécessaires. S.V.P composer le 236-2424.

**373 PERSONNEL D'HOPITAL**  
**INFIRMIER(E)** licencié(e) demandé(e) pour clinique médicale avec expérience, travail de jour, temps partiel, environ 17h/sem. 243-1724.

**INFIRMIER(ÈRE)** autorisé(e), infirmier(ère) auxiliaire, pour service en institution. Temps complet et partiel. Licences ontarienne et québécoise. Service de Santé Marleen Tassé, 595-0790.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**  
**AU PERSONNEL D'HOTELLERIE** de la région (barman/maid, serveur(ruse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

**376 RESTAURANT**  
**LE PARMESAN**, recherche serveur(ruse)s, hôte(hôtesse), caissier(ère). Semaine (jour) 777-4884.

**PATIO VIDAL**  
 Aide cuisinier(ère) demandé(e) avec expérience, pour emploi temps plein. Se présenter au 510 Maloney, du lundi au vendredi entre 9h et 17h.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**  
**INTERVIEWEUR(EUSE)** avec expérience et parfaitement bilingue, pour effectuer un sondage à l'échelle canadienne, l'expérience dans les services sociaux serait un atout. Appeler Daniel, C.L.A. Personnel, 567-0046.

**378 PERSONNEL DEVENTE**  
**AVON RÉALISEZ DES \$\$\$ ADDITIONNELS POUR NOËL**  
 Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire du monde. 232-8585.  
**GÉRANTE DEMANDÉE** (Le Cotonnier) avec expérience, salaire de base + bonis. Manon: 243-7309.

**378 PERSONNEL DEVENTE**  
**Nous nous excusons, une fois de plus,**  
 auprès des centaines de familles qui ont demandé de l'information sur les encyclopédies Britannica et Universalis. Malheureusement, nous n'avons pu répondre à leurs demandes, en raison d'un manque de représentants des ventes. Nous tenons à vous dire que nous faisons de notre mieux.

**Nous avons un besoin urgent de représentants pour Hull, Aylmer et Gatineau.**  
 Les candidats doivent être bilingues et posséder une voiture. Nous offrons une formation hors pair, grâce à des techniques audio-visuelles très perfectionnées, ainsi que la possibilité de revenus fort intéressants. Les commissions que Britannica et Universalis offrent à leurs représentants figurent parmi les meilleures au monde! Pour fixer une entrevue, veuillez communiquer avec Andy, au numéro (613) 562-1246, (Ottawa).

**ALIMENTATION \$\$\$**  
 Courtier Alimentaire recherche 5 distributeurs pour service aux consommateurs de l'Outaouais. Aucun porte à porte. Viandes et toutes marques connues d'épicerie. Financement et livraison faits par la compagnie. Aucun investissement. Clientèle protégée. Expérience du public + auto nécessaires. Possibilité \$1,000 et +/sem. Libre immédiatement. M. Joseph, de 11h à 17h 772-2573.

**ATTENTION**  
**3 VENDEURS (EUSES)**  
 Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.  
 Notre équipe fournit  
 - Entraînement complet  
 - Véhicule de compagnie  
 - Revenus de \$500 à \$800/sem.  
 - Chances d'avancement  
**Pour rendez-vous demander M. Bélanger au 521-0255.**

**VENDEUR(se)** demandé(e) pour pâtisserie, 18 ans et +, du mercredi au dimanche. 561-2331.  
**VENDEURS (EUSES)** pour route de croustilles, camion fourni. Envoyer C.V. à André St-Jean, 231 rue Quevillon, Gatineau (Québec) J8P 6X3

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**  
**B.D.E. À VOTRE SERVICE**  
 Rapide et professionnel, mise en page, tableaux, graphiques, organigrammes, imprimante au laser. 243-1855.  
**MULTI-TEXTE**  
 Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimum.  
**SERVICE** professionnel bilingue, confidentiel et rapide de traitement de texte: rapports, dissertations, lettres. (819) 682-5472.

**378 PERSONNEL DEVENTE**  
**Nous nous excusons, une fois de plus,**  
 auprès des centaines de familles qui ont demandé de l'information sur les encyclopédies Britannica et Universalis. Malheureusement, nous n'avons pu répondre à leurs demandes, en raison d'un manque de représentants des ventes. Nous tenons à vous dire que nous faisons de notre mieux.

**Nous avons un besoin urgent de représentants pour Hull, Aylmer et Gatineau.**  
 Les candidats doivent être bilingues et posséder une voiture. Nous offrons une formation hors pair, grâce à des techniques audio-visuelles très perfectionnées, ainsi que la possibilité de revenus fort intéressants. Les commissions que Britannica et Universalis offrent à leurs représentants figurent parmi les meilleures au monde! Pour fixer une entrevue, veuillez communiquer avec Andy, au numéro (613) 562-1246, (Ottawa).

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**  
**TEXTES PLUS QUE PARFAIT ENR.**  
 Service bilingue, disponibilité, confidentialité, imprimante au laser, dictaphone. 778-3692.  
**TRADUCTIONS** professionnelles, CHINOIS, français, anglais. Téléphone + fax: 232-1588.  
**TRANSCRIPTION**, correction, traitement de texte français. 671-0482.

**400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER**  
 1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câbles, stationnements, piscine int. 684-7397, 684-8887.  
 1 CHAMBRE et 1 garçonnière, bl. Lavigne, près centres commerciaux. Propres, modernes, stationnement. 2 appareils, buanderie sur place, libres 1er décembre et 1er février; Steve 684-9256.  
 2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.  
 2 CHAMBRES, 1er décembre, \$495 pas chauffé, ni éclairé. Jeff 723-0581.  
 2 CHAMBRES, beau et propre. 682-6886, 822-0944.  
 2 CHAMBRES, chauffé, appareils, stationnement, \$500, 684-5755.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, renové à neuf, \$500/mois. 778-7999 ou 669-8727.  
 2 CHAMBRES, location centrale, \$575/mois. 682-0522.  
 2 CHAMBRES, poêle, frigo, prise lav./sec., stationnement, \$400, libre immédiatement. 685-0086, 684-3882.  
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., près Marina Aylmer, \$465, 772-0583.  
 3 CHAMBRES, non chauffé, 1er décembre, \$520, 233-7618.

**AYLMER, janv., 4 1/2** neuf, haut bungalow, près rivière, \$650, 685-0133  
**GARÇONNIÈRE**, 1er décembre, belle, spacieuse, poêle et réfrigérateur inclus, face parc et rivière, bail, \$390, 685-1395  
**LUXUEUX** condo (neuf), r.-de-ch., style château, 2 chambres, libre. Raison: transfert, \$625, 684-7991 soir.  
**LUXUEUX** condos, style château, 2 chambres et (3 chambres + mezzanine + foyer), libre immédiatement, \$850 à \$1250, 778-6335, wweekend: 684-4334.  
**MAISON** neuve en rangée, bord de la rivière, Parc Madaira, prix incroyable \$67,900-\$508/mois, 682-6058.  
**NEUF**, grand condo 2 chambres, \$650, 1 mois gratuit. Après 18h: 684-7468, 595-6981.  
**PLACE LAVIGNE**  
 2 et 3 CHAMBRES, chauffé, 684-9341, 778-3440.  
**SECTEUR** Deschênes, 2 chambres, chauffé, éclairé, renové, \$500/mois, 737-9499.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 1-2 CHAMBRES, 26 Champlain, frais peints, neufs, prises lav./sec., \$350 et \$400, 561-2296.  
**1-2 ET 3 CHAMBRES GATINEAU 1 MOIS GRATUIT**  
 Paiement à partir de \$450 à \$650 -- Neuf -- Centre-ville -- Tranquille -- Face à l'hôpital -- Favori! 669-3393 -- 561-3222 code 384  
 1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé, 561-5578.  
 1/2 PRIX pour décembre, 3 chambres, prise lav/sec., 2 stationnements, secteur tranquille, \$575, 682-0597.  
 1 CHAMBRE, 263 North, frais peints, \$365 et \$395/mois. Concierge recherché, 663-0137.  
 1 CHAMBRE, balcon, stationnement, poêle, réfrigérateur, tranquille, libre, \$395 chauffé, éclairé, 287 North Est #2, 748-9893, 669-9449.  
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$385, 561-5657  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$410, 663-0183.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur, semi s/sol, \$420. Après 16h 561-0356. Partiellement meublé.  
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$390, 1er décembre, 669-5707 après 14h ou 778-0513.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$415/mois, 10 Paris, secteur Ste-Rose, 669-8466.  
 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375, 682-4127.  
 1 CHAMBRE, grand, entrée privée, tapis, chauffé, eau chaude, appareils, stationnement, \$350, 830-1977.  
 1 CHAMBRE, grand, prises lav/sec., \$465, ni chauffé, ni éclairé, 663-5707, 643-3623, 281-5750.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, \$430 pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre ou 1er janvier, 243-6003, 663-5648.  
 1 CHAMBRE, moderne, entrée privée, prise lav./sec., remise, \$450, 1er décembre, 771-1870, soir: 243-0694.  
 1 CHAMBRE, moderne, etc., \$450, 1er déc. ou après, 561-0965.  
 1 CHAMBRE, neuf, semi s/sol, chauffé, éclairé, prise lav./sec., câble, pour personne seule, \$495, 1er décembre, 243-0373.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, 1er décembre-janvier, \$520, prises lav./sec. 770-3478.  
 2 CHAMBRES, 1er décembre, remise ext., air clim., commodités, \$600, Jour: 561-8777, soir: 669-8473.  
 2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, 1er décembre, 243-2901.  
 2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, 246-0633.  
 2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé, ni éclairé, adulte seulement, 663-3028.  
 2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de \$685, 561-1184.  
 2 CHAMBRES, app. confortable, secteur tranquille, ni chauffé ni éclairé, 663-4471, pagette 778-4370.  
 2 CHAMBRES, à sous-louer 1er déc., prises lav./sec., demi s/sol, rue O'Farrell, \$485, 596-5223.  
 2 CHAMBRES, avec ou sans appareils, 643-3704/soir.  
 2 CHAMBRES, bl Gréber, 6 logis, s/manger, prise lav./sec., à partir de décembre, \$550, 1 mois gratuit 568-3133  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, \$525, 568-7912, 669-5626.

**Luxeux appartement (style condo)**

- construction neuve
- foyer • 3 chambres

**à partir de 625\$ par mois**  
 rue de Malartic  
 (près du boul. Labrosse)

**1 mois de loyer gratuit**

OU

**1 semaine en floride**



PAVILLON

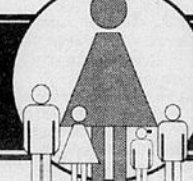
BÂTISSEUR D'AVENIR

Bureau de location 669-9451

\* transport seulement voir agent de location pour plus de détail

1 CHAMBRE, poêle/réfrigérateur, eau chaude, \$335, 281-1623  
 1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, libre, \$371, 824-9224.  
 1ER décembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$509, 243-5699, 776-2694.  
 1ER DECEMBRE, 1er janvier ou 1er février, 3 grandes chambres à coucher, stationnement inclus, ni chauffé, ni éclairé, \$590, 834-9188.  
 1ER janvier, 2 chambres, très propre, grand, prise lav./sec., réfrigérateur, cuisinière inclus, climatiseur gratuit, près des Promenades, 568-7112.  
 1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés, 561-3324.  
 1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, stationnement, appareils, à partir de \$474, 246-7453.  
 1 ET 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, appareils, 1 stationnement, à partir de \$450, 243-7401, 744-0992.  
 1 ET 3 CHAMBRES, libres, pas chauffés ni éclairés, 243-1986.  
 1 ET 3 chambres, propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-2709, 824-7428.  
**1 FOYER, 1-2-3** chambres, prises lav. neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, \$450 et +, 663-0053.  
 2-4 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé ou non, Pte-Gatineau, 561-7641.  
 25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre, 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, demi s/sol, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, \$475, 669-7312.  
 2 CHAMBRES, bl. Maloney, bail au mois, non chauffé, ni éclairé, 1er décembre, \$320, 684-8454.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, refait à neuf, prise lav./sec., libre 1er décembre, \$525, 243-5260 243-4121.  
 2 CHAMBRES, chauffé, 1er décembre-janvier, \$420, S'adresser au 342 Frontenac, Gatineau.  
 2 CHAMBRES, Clérycy, chauffé, éclairé, renové, \$515, 1er janvier, 663-6971.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, \$595, 568-2487.  
 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, très propre, store fourni et stationnement, \$515, Après 18h, 669-1166.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 568-9158.  
 2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, libre. Après 16h: 669-1302.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$425, 568-7407.  
 2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, \$525, 1er novembre, 66 rue Main, 663-0567 ou 233-2329.  
 2 CHAMBRES, décembre, condo neuf, 1,200 pi.ca., 2 remises, réduit, \$600, 561-7882, 561-4838.  
 2 CHAMBRES, grandes pièces, prise lav/sec., central, libre, \$525 ni chauffé ni éclairé, 758 Maloney, 778-0675  
 2 CHAMBRES, grand, moderne, bain tourbillon, 1er janvier, \$565, Christine 778-3455, après 18h: 669-2154.  
 2 CHAMBRES, grandes pièces, moderne, très propre, \$475, 669-7551.  
 2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, insonorisé, endroit paisible, 2 appareils, 663-4207 après 16h.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, site paisible, très grand, 2 stationnements, prise lav/sec., \$560, 663-7946.  
 2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., remis à neuf, pas chauffé ni éclairé, \$475, 669-1874, 777-2223.  
 2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$555, 561-5578.  
 2 CHAMBRES, neuf, libre immédiatement, \$575, pas chauffé ni éclairé, si tué: 1 046, Notre-Dame, Jour: 663-7959, soir: 243-0838  
 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre, \$400, 771-2052, 669-1412.  
 2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$430, 748-3356.  
 2 CHAMBRES, neuf, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$550, 827-2019.  
 2 CHAMBRES, près Promenades, décembre. Après 18h 561-7371.



# GARDERAIS ENFANTS

**322 GARDERAIS BEBES**  
 0 À 5 ANS, chez-moi, lundi au vendredi, repas chauds, collations, cour clôturée. 682-6243.  
 0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne, 595-0667 Claudette.  
 0 À 5 ans, non-fumeuse, secteur Montée Païement près Nobert, 243-3965.  
 0 ET PLUS, non fumeuse, garderai enfants, lundi au vendredi 669-6318.  
 0 et +, SECTEUR St René ouest, près école Raymond, repas chauds (déjeuner et dîner), bon soins, 669-6705.  
 1 À 4 ANS, 2 places disponibles, centre-ville de Hull, expérience et références, établie depuis 6 ans, reçus d'impôt, 595-0689.  
 2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond, 771-6041.  
 AVIS: jour/soir/nuits/fin de sem., infirmière d'expérience. Lison, 776-1841.  
 CHEZ **Micheline**, enfants de tous âges, d'ailleurs bienvenus, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.  
 CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +, 243-6740.  
 COTE D'AZUR, éducatrice, très bons soins, 6 mois +, reçus, 561-3635.  
 DEBUT janvier, non fumeuse, garderai enfants, chez-moi, expérience, très bonnes références, 243-9724.  
 ENFANTS de tout âge, expérience, références, reçus d'impôts, 595-2088.  
 ENFANTS tout âge, cour clôturée, près école la Source, 568-7828.  
 FAMILLE DE GARDE RECONNUE  
 ACTIVITES éducatives, repas nutritifs, reçus d'impôts, excellentes références, 663-0069.

**322 GARDERAIS BEBES**  
 GARDERAIS enfants de 0 et +, du lundi au vendredi. Contacter Janique au 281-5631.  
 GARDERAIS enfants 18 mois et +, jour, soir et fin de semaine, 669-0950.  
 GARDERAIS enfants, secteur Templeton, rue Osborne, 643-1740  
 GARDERAIS enfants, temps plein/partiel, Bl. Labrosse, 15 ans d'expérience, 663-9411.  
 GARDERAIS, enfants de 0/5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.  
 GATINEAU, 1 1/2 ans et plus, reçus d'impôt, références, 243-9317.  
 GRAND-MAMAN irait garder vos enfants, chez-vous, les fins de sem., à l'occasion, à partir du vendredi soir. Bonnes références, \$6h, 770-9838.  
 HAUTES-Plaines, maman bilingue, non-fumeuse, garderai enfants 2 ans et +, lundi au vendredi, temps partiel bienvenue, Debby: 770-6854.  
 LIMITE de 5, 2 places disponibles, prés école Le Progrès, 243-1954.  
 MAMAN à une place, derrière l'Hôpital de Gatineau, 561-2575.  
 MAMAN avec expérience en garde, près écoles Lavictoire/St-Pie X, 3 places disponibles, 0 à +, A qui la chance! Brigitte: 669-7095.  
 MAMAN bilingue garderai enfants, tout âge, secteur Templeton, 643-1528.  
 MAMAN garderai bébé, chez-moi, lundi au vendredi de 7h à 17h30. Secteur Le Baron, 561-8092 (Eduarda).  
 MINI GARDERIE, secteur Cantley, 827-2047.

**322 GARDERAIS BEBES**  
 NANNIE, avec expérience, garderai enfants de tout âges, chez moi, du lundi au vendredi, repas chauds, etc., secteur Labrosse/LeVérendrye, bonne références, 643-1943.  
 PETITE fille de 3 ans voudrait bien avoir des petits amis (es) pour occuper ses journées et celles de maman. Après 18h, 243-3090.  
 PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux, 772-0231.  
 ROUTE 148, Angers, endroit clôturé, non-fumeurs, expériménté, menu santé, reçus d'impôt. Réservez maintenant, début en décembre, 986-8645  
 SALUT LES P'TITS CRAPAUDS  
 Vient jouer avec d'autres bouts d'choux, près de 5 écoles, beaucoup d'amour! Madeleine: 669-4382.  
 SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées, 772-1091.  
 SERVICE de garde de qualité, Ave. Gatineau, Geneviève: 561-9236.  
 VANIER, prendrais soin de votre enfant pendant que vous travaillez, 20 ans d'expérience, non fumeuse, bons soins, bons repas, reçus d'impôt au choix, près école N.-D. de la Joie, 2 places seulement, 746-9097.  
 VENEZ petits-enfants rencontrer maman et amis, de 0 à 3 ans, secteur Templeton, 643-9650.  
 WRIGHTVILLE, garderai enfants de tout âge, cour clôturée, bons repas, références et reçus disponibles, rue Dufferin, Hull, 772-8928.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, poêle, frigo, Pte-Gatineau, 1er décembre ou 1er janvier. \$380. 561-4997.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.  
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., 1er décembre. 663-2022, 669-4899.  
 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, 1er janvier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec. \$450. 669-0414.  
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., immédiatement. 643-2277.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, 1er décembre. 561-5486.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**  
**APPARTEMENTS NEUFS**  
 VUE panoramique, rue Notre-Dame, 2 chambres, prises lav./sec., 2 stationnements. \$560. 243-0223.  
**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU**  
 Spacieux 3 chambres, décembre et mars, pas d'appareils ménagers, stationnement. 669-8947. de 9h-17h 568-4498.  
 DUPLEX neuf, Limbour, 2 chambres, remise, stationnement, ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$550, 1er décembre. 827-0359, 827-1510.  
**FLAMBANT NEUF!**  
 Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$325, libre, situé au-dessus d'un bar, idéal pour personne travaillant de nuit. 243-8625.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2ème étage, \$425, 1er décembre, Val-Tétreault. 663-6971.  
 1 CHAMBRE, décembre gratuit ou 1er janvier, 23 Terr. Chavoix, à 5 minutes d'Ottawa, près Cégep (Cité des Jeunes et Riel), \$466. 777-1345.  
 1 CHAMBRE, grand, secteur très recherché, près de tous les services, 1er décembre. 776-1771.  
 1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, \$495. 777-9261.  
 1 CHAMBRE, libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, très tranquille, 1 mois gratuit, faut voir! 777-7801.  
 1 CHAMBRE, libre, semi-sol, pas de stationnement, près UQAH, chauffé, pas éclairé, pour personne seule, \$375. 770-2882.  
 1 CHAMBRE, libre, chauffé, stationnement. 776-6379.  
 1 CHAMBRE, meublé, chauffé, non éclairé, libre. \$440. 778-0998.  
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$295. 772-9815.  
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$350. Pour personne seule; 1er janvier. 776-2562.  
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 137-A St-Jacques. 770-2686.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, rue Leduc, \$375. 568-0716.  
 1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, poêle, réfrigérateur, câble, libre, 35 Prévost #406, \$595. 776-4879.  
 1 CHAMBRE, prises lav./sec., stationnement, personne seule ou couple, \$400. 771-5051 après 18h.  
 1 CHAMBRE, rue Millar, semi s/sol, chauffé, 2 appareils, libre 1er janvier 1993, idéal personne seule, non fumeur(se). Après 17h30: 772-8819.  
 1 CHAMBRE, rue Charlevoix, 2 appareils, chauffé, non éclairé, propre, \$340. 1er décembre. 595-2124 soir.  
 1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$345. 684-1694.  
 1ER décembre, 3 chambres, chauffé, \$550. 776-2694 243-5699.  
 1 ET 2 chambres, 25 Chouinard, tranquilles, décembre, janvier. 595-2143.  
 1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT. Appeler du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.  
 1 ET 2 chambres, 24 St-Hyacinthe, \$500 tout inclus. 595-8742, 777-7106.  
 1 ET 2 chambres, décembre, janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495 et \$625. 770-2757.  
 1 ET 2 CHAMBRES, \$350 et \$385 pas chauffés, pas éclairés, près manège militaire, 1er décembre. 775-3222.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stationnement, appareils, pas chauffé, libre. 777-6252.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement. 772-9545.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près de parcs et écoles, \$425/mois. 777-1749, 777-8688.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24 Normand, \$455, 45 Georges Bilo-deau, \$450. 595-4721.  
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, \$520, près édifices gouvernementales, 1er décembre. 770-3724.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$495, 51 Charlevoix, App. 2. Pour information, s'adresser au Nettoyage St-Louis: 67 Papineau.  
 2 CHAMBRES, près des Galeries, 1er janvier. Après 17h: 488-2181.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$425, 459-3742, 778-0429.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./sec., stationnement, \$450, libre. 738-7707.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 2 CHAMBRES (s/sol \$500). Spacieux, prises lav./sec., chauffés, non éclairés, près Pl. Cartier. 777-1310

**CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE**  
 Condos luxueux  
 2 ch. à c., 1200p.c.  
 remises intérieures & extérieures  
 plancher de béton  
 1 grand balcon  
 2 stationnements avec prise  
 Information  
**561-1184**

**GATINEAU, 31 CLERICY**  
 IMMEDIATEMENT et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
 Décembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-0245. Entre 9h et 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, BL. ST-RENE**  
 UN mois GRATUIT! Immédiatement, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./sec., et stores inclus. Bain giratoire. \$699 ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.  
**GATINEAU/De Milan, 3 chambres, \$595. Fadi 246-5342, 769-4076.**  
**GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. 669-7645, 737-2901**

**GRAND 3 CHAMBRES**  
 Limbour, 6 logis, \$525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.  
**GRATUIT, d'ici décembre, rénové, chauffé, 2 chambres, prise lav./sec., \$465. Soir 669-9312, jour 827-1905.**  
**JOLI, PROPRE, TRANQUILLE**  
 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$535. Soir 663-0474.

**1, 2 et 3 chambres HULL**  
**CHEMIN DE LA MONTAGNE**  
**1 MOIS GRATUIT**  
**Paiement à partir de \$425.00**  
 • Stationnement • Très propre et tranquille  
 • Câblotvion, • Pièces spacieuses  
 • inclus dans • Cuisinière, réfrigérateur  
 • certains logis • Salle de lavage  
**778-1956/777-0063**

**VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS (studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)**

comprenant :

- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblotvion et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

**BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S**

**10% DE RABAIS À TOUS NOS DOYENS**

(Nouveaux locataires seulement, promotion valide pour un temps limité)

Ouvert  
 Lundi au vendredi de 9 h à 20 h  
 Samedi et dimanche de midi à 17 h

**Radisson**  
 LES JARDINS  
 Complexe de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements.

**2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441**

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 20h 663-5775.  
 2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, \$575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.  
 2 CHAMBRES, rue Cousineau, spacieux, stationnement, \$475. 243-1148.  
 2 CHAMBRES, secteur résidentiel, disponible 1er janvier, à partir de \$575/mois. 663-3192.  
 2 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., \$535. 669-5839, 643-2867.  
 2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., \$465. Après 18h 643-3625.  
 2 CHAMBRES (très grandes), repeint à neuf, chauffé, eau chaude tourni, \$560. 663-5977.  
 2 CHAMBRES, triplex, charmant, tout inclus, prise lav./sec., 2 stationnements. \$640. 595-6760.  
 2 ET 3 CHAMBRES, spacieux, beau, tranquille, style condo, prise lav./sec., stationnement, chauffé. 731-7083.  
 2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-5714.  
 3 CHAMBRES, 1,400 pi. car., lave-vaisselle, ni chauffé, ni éclairé, \$600/mois. Après 17h: 663-5144.  
 3 CHAMBRES, 1er décembre, entrée privée, prise lav./sec., près autoroute, rue Laflamme, \$585. 663-7411.  
**3 CHAMBRES, \$450**  
 pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., (petit), bonnes références. 663-0998.  
 3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, \$610. 643-4282.  
 3 CHAMBRES, frais peint, stationnement privé, pour des gens au travail et sérieux, 1er janvier, \$540 pas chauffé ni éclairé. 568-4896.  
 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., stationnement, libre, \$635. 770-8880.  
 3 CHAMBRES, haut de bungalow, pas chauffé/éclairé, \$590/mois. Libre le 1er Février. 663-1755.  
 3 CHAMBRES, haut duplex, entrée privée, près boisé, \$625. 669-0746.  
 3 CHAMBRES, jamais habité, près de tout, prise lav./sec., \$550. 663-5104.  
 3 CHAMBRES, libre, \$560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.  
 3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$585. 561-5578.  
 3 CHAMBRES, neuf, libre, prises lav./sec., remise, bl. Maloney près du Marché Métro, \$585. 243-6495.  
 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, comme neuf, possession immédiate. \$525. 778-7500, pagette 778-4258.  
 3 CHAMBRES, rue DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./sec., prise ext., libre, \$660, non chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.  
 3 CHAMBRES, rue Campeau, neuf, stationnement, \$575, pas chauffé/éclairé. 669-8854.  
 3 CHAMBRES, spacieux, propre, prise lav./sec., près autobus, pas chauffé, pas éclairé, libre. Après 17h: 669-8295.  
 3 CHAMBRES, spacieux, 1 1/2 étages, foyer, près de tout, \$650. 643-5703.  
 3 CHAMBRES, triplex, face à la rivière, \$600. 243-1546, 246-0726  
**4 CHARRON**  
 Libre, 3 chambres, tapis, stationnement, \$570, non chauffé, non éclairé. 771-8614, 684-1767.  
 79 CAMPEAU, grand 5 1/2 neuf, 1 mois gratuit, \$575. 643-3034.  
**ATTENTION: 3 chambres, secteur tranquille près de la rivière, construction neuve. Jour: Claudette 773-0235, soir après 18h: 246-9529.**

**LES PETITES ANNONCES LeDROIT OBTENEZ**  
 10% de RABAIS avec votre CARTE OPTIMUM LeDroit  
**(613) 560-2750**

**1 MOIS GRATUIT TRIPLEX NEUF SPACIEUX**  
 2 chambres/s, manger NOVEMBRE/DECEMBRE  
 Bur.: 777-4039  
 Rés.: 669-8800(soir)  
 210 ST-RÉDEMPTEUR # 1, non chauffé, non éclairé, 2 chambres, 1er décembre, \$470. 561-3222 code 120.  
 2 CHAMBRES, 1er décembre ou immédiatement, genre condo, Plateau de la Capitale, très grand, à partir de \$600. Contacter Gilbert, pagette directe 787-7125.  
 2 CHAMBRES, 1er étage de 3 logis, foyer, chauffé, éclairé, 2 appareils, s/lavage, près UQAH, piste cyclable, et édifices fédéraux, \$595. Soir: 771-6885.  
 2 CHAMBRES, 1er décembre, semi-sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, \$445. 682-4767.  
 2 CHAMBRES, \$465 chauffé, libre janvier, 17 rue Roy, près Top Banana. 772-9702, 770-1979.  
 2 CHAMBRES, \$425/mois, pas chauffé, ni éclairé, neuf, possibilité poêle, frigo. 561-2614.  
 2 CHAMBRES, 66 Brodeur, \$485 chauffé, libre 1er janvier. 776-4955.  
 2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, décembre, \$495. 762-0529.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$535, références, secteur St-Raymond. 776-0340.  
 2 CHAMBRES, dans quartier de choix près du centre-ville, stationnement, lav./sec. 1er janvier. 771-1853.  
 2 CHAMBRES, demi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$420. 281-5216.  
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stationnement. 777-6524.  
**2 CHAMBRES-LIBRE**  
 Grand logement, avec possibilité de 2 appareils, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$510. 772-8019.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre et janvier, pas chauffé ni éclairé, \$425, \$450. 281-1029, 663-4045.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénové, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, 1er décembre, \$525 et \$540. 776-6690, 682-4767.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er décembre, semi s/sol, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec., buanderie, \$410. 778-3652.

**PLACE DU PROGRES 1, 2, 3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvion. 243-0516 ou 778-3440.**

**1 ET 2 chambres, 24 St-Hyacinthe, \$500 tout inclus. 595-8742, 777-7106**  
 1 ET 2 chambres, décembre, janvier, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495 et \$625. 770-2757.  
 1 ET 2 CHAMBRES, \$350 et \$385 pas chauffés, pas éclairés, près manège militaire, 1er décembre. 775-3222.

**PLACE LAUSANNE**  
 Immédiatement et déc. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laisser message.  
**POINTE-Gatineau, duplex (haut), 3 chambres, prises lav./sec., \$375, non chauffé, non éclairé, libre. 561-9279.**  
**PRES DES PROMENADES**  
 1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.  
**PRES du parc du Lac Beauchamp, 3 chambres, entrée privée, s/manger, r. de ch., \$555. 643-5726.**  
**PRES LABROSSE/LAVÉRENDRYE**  
 2 chambres, janvier-février, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$565. 246-3868.  
**TEMPLETON, 1 mois gratuit. Vous cherchez un beau grand 3 chambres, neuf, avec beaucoup d'espace de rangement, libre, \$565. 669-0540.**  
**TEMPLETON, beau grand 1 chambre, rénové, frais peint, aire ouverte, prises lav./sec., rez-de-ch., 2 galeries, cour, boisé, pas d'animaux, références, ni éclairé, ni chauffé, \$450, libre 1er décembre. 643-3613.**  
**TOURNAI, 442 Principale, décembre, \$550 chauffé, foyer. 237-0735.**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 111 ST-HENRI, 1er janvier, 1 chambre, grand patio, idéal pour couple, références demandées, \$400, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec, avec stationnement. Visites après 18h.  
 1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotvion et stationnement. 772-4509.  
 18 ROY, app. 2, chauffé, non éclairé, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, \$390, libre. 561-3222 code 120.  
 1 CHAMBRE, février, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.  
 1 CHAMBRE, 1er janvier, 2 étages, 4 appareils, \$440. 777-9108, 595-9398  
 1 CHAMBRE (3 1/2), 76 Dollard, près Bell Canada, \$360, libre. 561-7204  
 1 CHAMBRE, 59 Lancôt, frais peint, \$465, chauffé, éclairé. 775-3852.  
 1 CHAMBRE, centre-ville, libre immédiatement, non chauffé/éclairé, \$360. 778-2764 après 16h.  
 1 CHAMBRE, centre-ville, \$460, 1er janvier. 775-3962.  
 1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

**MOT MYSTÈRE** par Liliane CHRÉTIEN

**340 8 lettres Le mot clé: les vols spatiaux**

*Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.*

- |        |         |         |         |           |         |           |
|--------|---------|---------|---------|-----------|---------|-----------|
| aérien | danger  | énergie | gain    | immense   | péril   | vainqueur |
| astral | décor   | engin   | galaxie | isolé     | peur    | vaisseau  |
| avance | déçu    | espace  | geste   | grand     | lien    | vaste     |
|        | départ  | étoile  | gros    | loin      | rang    | voie      |
| bout   | désir   | étude   | guide   | long      | ravi    | vol       |
| bref   | dix     |         |         | lueur     |         |           |
| but    |         | fier    | hâte    |           | savant  |           |
|        | éclat   | filer   | haut    | NASA      | seul    |           |
| ciel   | éloigné | force   |         | nébuleuse | sonde   |           |
| cieux  | émoi    | foule   | image   | nifé      | spatial |           |

**Solution du problème précédent: solution**

S	E	L	I	O	T	E	S	P	A	C	E	I	O	V
A	O	B	G	D	L	T	S	L	A	G	R	F	N	A
V	U	N	N	A	S	A	T	N	A	V	A	S	I	I
T	A	A	D	I	L	H	I	M	E	R	A	E	O	N
R	R	E	E	G	A	I	T	R	M	T	N	L	Q	
G	C	M	P	S	G	N	X	V	A	S	M	S	C	U
U	O	I	A	U	S	E	E	I	A	P	M	I	A	E
I	L	E	R	E	C	I	T	V	E	R	S	E	A	U
D	E	E	T	L	R	I	A	S	S	E	R	E	S	R
E	I	H	A	U	T	C	L	V	E	I	N	O	S	D
F	C	T	E	B	D	I	D	F	E	G	R	E	A	B
O	O	U	O	E	E	E	S	N	I	G	U	N	G	R
R	L	U	L	N	S	U	C	O	N	L	G	D	U	E
C	T	A	L	I	E	X	L	O	L	E	E	E	I	F
E	I	G	R	E	N	E	L	I	R	E	P	R	I	X

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER**  
**HULL**

2 CHAMBRES, semi s/sol, stationnement, frais peint, chauffé, eau chaude, \$450, libre, 770-4110.

2 CHAMBRES, très grand, stationnement, prises lav/sec, \$525, 682-3936.

**TRIPLEX NEUFS  
MANOIR DU PARC**  
**Site exceptionnel**  
2 ch./s. manger  
Remises ext. & int.  
Foyer / Prises lav./sec.  
**650\$ et +**  
**1 mois gratuit**  
(sur s.sol)  
**595-5962**

2 CHAMBRES, très grand, Mont-Bleu, cuisine rénover, prise lav./sec., 1er décembre ou avant, \$460, 770-8691.

2 CHAMBRES, triplex neuf, doit être vu, coin Ch. de la Montagne et St-Raymond, \$675 et +, 1 mois gratuit. Soir et weekend: 778-1528.

2 CHAMBRES, vue panoramique, grands salon et cuisine, tapis neuf, frais peint, libre, \$560, 744-6527.

2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de \$595, 775-3864.

3 1/2, 54-B Amherst, 1 stationnement, libre 1er décembre, \$365, 778-4322.

**402 LOGEMENTS A LOUER**  
**HULL**

31/2, chauffés, éclairés, stationnement, buanderie, meublé ou non, 777-9980.

33 FRONTENAC, 3 chambres, chauffé, \$530, 827-4425, 243-9200.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, secteur Mont-Bleu, \$595, non chauffé, ni éclairé, 771-5423.

3 CHAMBRES, chauffé, tapis neuf, frais peint, 14 Roy, \$525, 770-4715.

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$500, 568-0716.

63 GAGNON, 1 chambre, \$325, 771-6115.

7 MIN. à pied, gouvernement et Université, 1 chambre, Jocelyn 246-5716.

**BEAUTRIPLX NEUF**  
**Site exceptionnel**  
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./sec., 1 mois gratuit (pour les s/sol) \$650 et +, 595-5962.

**CENTRE-VILLE**, 1 chambre, \$295, 669-8854.

**CENTRE-VILLE**, studio, \$375, et 1 chambre, \$395, appareils inclus, buanderie, non chauffés, non éclairés, disponible immédiatement, 663-5648, 593-1958.

**CENTRE-VILLE**, 1 chambre, libre immédiatement, 778-6342 778-6679.

**DÉCEMBRE**, février, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$485, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

**GRAND 1 chambre**, novembre, décembre, janvier, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$465, 65 rue Lanctôt, 770-6907, 777-7784.

**GRAND 2 chambres**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, à 2 min. des Galeries, \$550, 772-4657.

**402 LOGEMENTS A LOUER**  
**HULL**

**JANVIER**  
2 chambres, grande cuisine et grand salon, balcon, stationnement avec prise, possibilité de 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, \$510, 772-8019.

**LOGIS de luxe**, équipé, vue panoramique, rue Mutchmore, 595-9067.

**Grande garçonnière**  
**1, 2 et 3 chambres.**  
  
chauffé,  
éclairé,  
poêle,  
réfrigérateur inclus.  
  
**Hull - 777-7410**

**LE MONTRUGE**  
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers, 770-0384.

**LIBRE immédiatement**, 1 chambre ensoleillée, \$499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries, Albert: 770-5530.

**LIBRE immédiatement** ou plus tard, spacieux 2 chambres éclairés dans un condo moderne à Hull, \$605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph, Marcel 595-9044.

**404 LOGEMENTS A LOUER**  
**VANIER**

2 CHAMBRES, grand, tranquille, rénové, \$700 chauffé, 745-6507

**405 LOGEMENTS A LOUER**  
**AUTRES**

1 CHAMBRE et garçonnière, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$325 et \$250. Aussi espace commercial, coin route 148, 279 Ch. Masham, Luskville (Québec), 819-458-2284.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 487-3710.

2 CHAMBRES, spacieux, poêle à bois, accessoires, 457-9440.

3 CHAMBRES, Cantley, 1er janvier, \$450, pas chauffé, pas éclairé. Personne honnête/tranquille, 827-3374.

**ANGERS**, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, 1er décembre, \$390, 986-7081.

**ANGERS**, 2 chambres, porte patio, 2 stationnements, entrée privée, sortie \$50, 281-2894, 669-9129.

**ANGERS**, 2 chambres, frais peint, appareils ménagers, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, 1er décembre, 281-5050.

**ANGERS**, 2 chambres, prises lav/sec., \$440, 1er décembre, 986-8398.

**CHELSEA**, 2 chambres, tout équipé, privé, idéal pour couple qui travaille, \$550/mois + services, 827-2259.

**MONTEBELLO** (village), 2 1/2, 3 1/2, 1 mois gratuit, 1-819-423-6673.

**ST-PIERRE** de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 990-4824, après 18h: 457-2799.

**ANGERS**, 2 chambres, frais peint, appareils ménagers, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise, 1er décembre, 281-5050.

**ANGERS**, 2 chambres, prises lav/sec., \$440, 1er décembre, 986-8398.

**CHELSEA**, 2 chambres, tout équipé, privé, idéal pour couple qui travaille, \$550/mois + services, 827-2259.

**MONTEBELLO** (village), 2 1/2, 3 1/2, 1 mois gratuit, 1-819-423-6673.

**ST-PIERRE** de Wakefield, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 990-4824, après 18h: 457-2799.

**MASSON**  
prés de l'autoroute  
50 et encan.  
  
**LOGIS NEUFS**  
1-2-3 chambres  
Libre immédiatement  
**281-1236**

**406 GARÇONNIERES**

**1ER février**, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, \$385, Alain, jour: 952-2477, soir: 772-0179.

2 1/2, **CHAUFFÉE**, éclairée, câble, Cantley, \$425, 827-2173.

**\$345-TOUT INCLUS**  
**DÉCEMBRE**, très privée, balcon, 772-1718 771-6266.

**AYLMER**, 1er décembre, belle, spacieuse, poêle et réfrigérateur inclus, face parc et rivière, bail, \$390, 685-1395.

**406 GARÇONNIERES**

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée, câble, stationnement, \$375, 663-4394.

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée \$340, 771-2539, soir 776-2459.

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée, s/sol, rue St-Jean, Gatineau, libre 1er décembre, \$300/mois, 669-5810.

**GATINEAU**, 2 1/2, chauffée, \$325/mois, 246-5687.

**GATINEAU**, chauffée, éclairée, meublée, \$325, 643-9258.

**GATINEAU**, chauffée, éclairée, s/sol, \$335/mois, libre, 281-2908.

**GATINEAU**, meublée, chauffée, éclairée, libre, non fumeur, \$310, 643-9243.

**GATINEAU**, meublée, chauffée, éclairée, non fumeur(se), 663-1385.

**GATINEAU**, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, \$320, 1er janvier ou avant, 663-5648.

**HULL**, meublée, non chauffée, non éclairée, \$360, 772-9545.

**JANVIER**, personne seule, non fumeur(euse), \$350, Hull, 776-3005.

**MEUBLEE**, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, Lundi au vendredi, entre 18h et 21h, 243-3426.

**NOVEMBRE**, décembre, janvier, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$480, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

**NOVEMBRE**, décembre, janvier, sem/mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

**SEMI-meublée**, chauffée, éclairée, \$350, 1er décembre, Val-Tétreault, 663-6971.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1 1/2 CHAMBRE, abordable. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible, 243-2661, 246-2983.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublée, durée flexible, Gatineau, 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, stationnement, adulte tranquille, pas chauffé ni éclairé, libre 1er décembre, \$325, 776-4123 après midi.

**GARÇONNIERE**, libre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425-\$480, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

**GATINEAU**, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, très propre, personne seule et non-fumeuse, \$390, 827-0228 soir.

**GATINEAU**, s/sol, 2 chambres, lav/sec, stationnement, adultes, références, 1er décembre, 663-4819.

**LESSUITES DU PORT D'ATTACHE**

(819)669-9673

Gatineau, face à la rivière Outaouais, condos très luxueux, 2 chambres, s/manger, foyer, cuisine toute équipée (incluant vaisselle, etc...), télévision, câble, beaucoup d'extra. Location semaine ou au mois, \$325/sem.

**LIBRE immédiatement**, chauffé, éclairé, câble, foyer, \$425, 643-4477.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE** - Mieux que le motel! 1-2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, \$520-\$575, 561-3767, 568-7957.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

**HULL**, 1 chambre, \$350 tout inclus, personne aimant les enfants, 1er décembre, 747-0098.

**LUXUEUX condominium**, femme seulement, \$350, 243-1134.

**MONT-BLEU**, plancher bois franc, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, meublé, \$287/mois tout compris. Sonia: 772-8610.

**VAL-TÉTRÉAULT**, \$340, tout inclus, non fumeur, \$310, 457-8710.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, eau chaude, 2 appareils, \$400, 777-6197.

2 1/2, **Mont Bleu**, \$380 tout inclus, près du CEGEP, 772-8943.

2 CHAMBRES, immédiatement, chauffé/éclairé, meublé ou non, 2 appareils, \$540, 772-2041, 685-0473.

2 CHAMBRES, résidentiel, 1 mois gratuit, Templeton, prises lav./sec., \$500, 997-1189, 669-7973, 669-6949.

3 1/2, 44 Bédard, Hull, libre immédiatement, jusqu'en mai 1993, \$485, stationnement, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, 514-373-1438, 776-1897.

**CARREFOUR** La Capitale, 1 chambre, neuf, \$470, 243-1650.

**GATINEAU**, 2 chambres, style condo, spacieux, 1er fév., \$560, 246-5023.

**HULL**, 2 chambres, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, libre, \$595, 682-7269.

**432 MAISONS A LOUER**

**1ER DECEMBRE**

Gatineau, centre-ville, 274 Garnier, \$600, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, coin clôturé, 663-9484 entre 17h et 21h.

1er décembre, Gatineau, semi dét. neuf, 1 mois gratuit, option d'achat négociable, 669-8727 ou 643-2453.

1er janv., 79 Terrasse Eardley, Aylmer, maison jardin 3 chambres, s/sol non fini, 684-7863.

1er janvier, Gatineau, très propre, quartier tranquille, s/sol fini, remise ext., 643-3617, 643-2705 Jacques.

**432 MAISONS A LOUER**

**2 MOIS GRATUITS** (décembre et janvier) Superbes maisons unifamiliales, semi-dét. ou condos neufs à louer. Gatineau, 561-3325.

3 CHAMBRES avec extra, sur Ch. de la Montagne, \$650, pas chauffée, pas éclairée, 455-2598.

3 CHAMBRES, beau semi-détaché, neuf, 1 1/2 s/bains, s/sol, terrain clôturé, Buckingham, possibilité option d'achat, 986-8678 281-3080.

3 CHAMBRES, garage, lave-vaisselle inclus, appareils disponibles, très propre, secteur Côte d'Azur, \$765/mois, 1er février, 243-7418.

**ACCOSTEZ votre bateau** au 879 Hurlbutie, Gatineau, 1210 pi. ca., 3 chambres, grandes pièces aérées, \$795/mois, 561-4800.

**POUR UN TEMPS LIMITEE SEULEMENT**

**GATINEAU** - Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, 2 stationnements, près d'une école, disponible immédiatement, 590 \$/mois.

**Laissez message 778-9858**

**ANGERS**, semi-dét., 3 chambres, 2/s/bains, finition coloniale, s/sol, remise ext., \$650, Après 16h 281-3456.

**AYLMER**, canadienne, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, près parcs et écoles, \$900, libre, 827-3770.

**AYLMER**, grande maison en rangée, impeccable, 3 chambres, 1 mois gratuit, 669-8727, 778-7999.

**AYLMER**, maison neuve 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, bar, pas chauffée ni éclairée, \$640/mois, libre immédiatement, 684-6561.

**AYLMER**, maison neuve en rangée, bord de la rivière, Parc Madalre, prix incroyable \$67,900-\$508/mois, 682-6058.

**AYLMER**, maisons neuves (semi), rue tranquille, à prox. de tout, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, à partir du 15 déc., \$800 à \$850, 778-6335, weekend: 684-4334.

**AYLMER**, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er décembre, Entre 8h et 17h 568-3110.

**BORD** de l'eau, Gatineau, 3 chambres, \$625 non chauffée ou éclairée, 1er janvier 671-0236.

**HULL - VAL-TÉTRÉAULT**

Maison unifamiliale, neuve,  
3 chambres, 2 étages + sous-sol,  
bain tourbillon, garage,  
disponible immédiatement,  
**900 \$ par mois**  
Information: 238-1528  
Après 17h00: 595-9582

**BUCKINGHAM**

Grande maison 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, lave-vaisselle, piscine creusée, \$625, Jour 568-4498.

**BUCKINGHAM**, semi-détaché, modèle unique et luxueux, construction neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol 3/4 fini, 281-3599 281-3763.

**BUNGALOW** à St-Pierre, vue sur le lac, \$695/mois ou moins, 457-9749.

**CANTLEY**, bungalow 3 chambres, \$700, 1er décembre, 827-3351.

**CÔTE D'AZUR**, luxueuse unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, foyer, garage double, \$1,050/mois, libre 15 décembre, 561-2810.

**DECEMBRE**, Templeton, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, l/vaisselle, s/familiale au s/sol, piscine hors-terre, garage simple, entrée double, cour clôturée, \$750/mois, pas chauffé, ni éclairé, 669-9648.

**GATINEAU**, 470 Principale, 2 chambres, grand terrain, rivière, \$600.

**HULL**, 25 Morin, semi 3 chambres, 4 appareils, \$550, 103 St-Jacques, 3 chambres, \$530, 827-4425 ou 243-9200.

**GATINEAU**, 66 rue St-Antoine, superbe grande maison rénover à neuf, 1,300 pi.ca., 2 étages, bain Fiat, plusieurs options, près de tous services, \$820, 761-2855, 568-0398, ouvert 7h à 20h.

**GATINEAU**, immédiatement, 3 chambres, \$680/mois, 243-5815.

**GATINEAU**, immédiatement ou 1er décembre, unifamiliale 4 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage double, s/sol 50% fini, \$850/mois, bail 1 an, 819-985-0066.

**GATINEAU**, quadrax, projet Dubarry, \$625, libre, 643-3822.

**GATINEAU** Semi-détaché 3 chambres, pièces bien divisées, frais peint, à proximité école la Montée, \$650, pas chauffée, ni éclairée, poêle et frigo inclus, 1er janvier ou 1er février 1993, 663-5648.

**GATINEAU**, semi-détaché, 3 chambres, terrain clôturé, près écoles et parc, 1er décembre, \$685, pas chauffée, pas éclairée, 749-2495 soir.

**HULL**, maison en rangée, 3 chambres, garage, 5 appareils, très spacieuse, \$725/mois, 595-3604.

**HULL**, près U.Q.A.H. 1er janvier au 30 juin, 2 étages, 3 chambres, s/sol, pas chauffée ni éclairée, \$720, Annick, jour: 777-2727 soir: 595-1329.

**HULL**, semi-dét. 2 étages de 3 chambres, Occupation immédiate, Guy Belanger, TAGB et Ass. 778-4500.

**432 MAISONS A LOUER**

**HULL**, semi-détaché NEUF, 3 chambres, garage, option d'achat, \$850, 778-6666.

**LIBRE**, maison de ferme, Chemin de la Montagne, environ 12 milles de la ville, 777-2657 après 17h.

**PAPINEAUVILLE**, 3 minutes de la ville. Cause séparation, maison canadienne sur ferme 80 acres, 43 acres boisés et 37 agricoles, avec possibilité bâtiments, location: \$500/mois, achat, échange, option d'achat, financement disponible, Mme Labelle 772-2572.

**PTE-GATINEAU**, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, \$675, Soir 233-9150.

**SECTEUR Côte d'Azur**, 2,500 pi.ca., garage double, libre immédiatement, \$1,100/mois, 777-8720, 243-8105.

**SEMI-DÉTACHES** à louer ou location/achat, Projet Jardins de la Blanche, à partir de \$750 non chauffé ni éclairé, 663-8188, 246-3868.

**SEMI-DÉTACHE**, \$725/mois, pas chauffé, pas éclairé, rue St-Emilion, Gatineau, libre, 685-0508.

**SEMI-détaché**, à louer ou à vendre, Projet Tecumseh, 3 chambres, 1er décembre, 243-5177.

**SEMI-détaché**, libre immédiatement, secteur Touraine, \$600, 246-7086.

**SEMI**, neuf, Plateau de la Capitale, 3 chambres, \$800/mois, hydro non inclus, 775-3605.

**TEMPLETON**, petit bungalow rue tranquille, Occupation immédiate, Guy Belanger, TAGB et Ass. 778-4500.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER
HULL, CENTRE-VILLE, tout inclus, \$300/mois. Pour personne qui travaille. 771-5406.
HULL-OUEST, neuve, spacieuse, meublée. Après 17h: 827-4108.
HULL, près UQAH, non fumeur, accès à tout. \$200-250. 595-4871.
HULL, rue Garneau, accès cuisine, \$55/semaine. 776-5213.
HULL, très propre, mi-décembre ou 1er janvier, \$300 tout compris, femme seulement. 770-7609 ou 561-4515.
IMMEDIATEMENT. Hautes-Plaines, meublée, s/bains privée, accès cuisine. Femme non fumeuse. 778-2040 après 17h30.
MEUBLÉE, entrée privée, permis de construction, pour homme. 663-4621.
MEUBLÉE, personne sérieuse, près des Promenades. 243-0276 soir.
MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, lav./séc., entrée privée. 243-7185.
MONT-BLEU, près IGA, étudiante, logée, nourrie, meublée. 595-2736.
NON-fumeur(euse), meublée, accès à tout. Christine 776-2381.
PERSONNE tranquille, non-fumeur, \$250/mois. Après 16h 243-0674.
POUR étudiant(e), près Cégep, Hull, \$275 tout inclus. 595-6784.
PRÈS des Promenades, homme seul, \$275, accès à tout. 561-0182.
S/BAINS, cuisine et entrée privée, meublée. 771-1445.
VAL-TÉTREAU, près U.Q.A.H. & Parlement, rivière. \$70. 771-4873.

466 CHAMBRES ET PENSIONS
\$300/MOIS, 5 min. de marche des Promenades. 568-6520
CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, \$595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.
ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'étranger. 595-1080.
FOYER privé, pour personnes âgées autonomes, bons soins et bonne nourriture, prix à discuter. 771-9477.
GATINEAU, pour homme d'âge mûr, travaillant. 243-3715.
470 CONDOMINIUM A LOUER
1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, \$655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.
2 CHAMBRES. Gatineau, libre, triplex, face à la rivière, foyer, bain giratoire. \$695. 243-1546, 246-0726.
4 1/2, 240 Maisonneuve, 1 déc., près centre-ville, \$825. Alain 778-0977.
COTE D'AZUR, libre 1er décembre, condo 3 chambres, \$615. 669-2716, 669-8471.
FLAMBANT NEUF!
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.
GATINEAU/De Milan, 3 chambres \$595. Fadi 246-5342, 769-4076.
HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.
HULL, luxueux, 6 pièces, bain romain, foyer au gaz, \$685/mois. 778-0192.
LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre immédiatement, (\$640 à \$700). Marc Brunet, 770-9911.
MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, foyer, libre, \$595. 777-0677.

475 CONDOMINIUM A VENDRE
CONDO à vendre/ou louer, Hull, \$62,000 négociable. 685-0646.
GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, à paliers. \$61,000. 568-9427.
LE NEUFCHATEL
Luxueux, impeccable 3 chambres, 2 s/bains, air cli., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, à vendre ou louer \$134,000. 772-4312.
MINI studio à Montréal. Idéal pour pied-à-terre si vous venez souvent par affaire. Tout équipé, bien situé, stationnement privé, construction récente. \$39,000. 819-322-3920.
VILLA DU VIEUX VERGER
Aylmer, centre-ville, 2 chambres, tout inclus, garage int. 684-5897.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
ALFRED, bungalow neuf (jamais habité), 1,276 pi. ca., garage double, 3 chambres, foyer, façade de brique, s/sol partiellement fini, prix à discuter. Après 18h, 679-4465.
480 MAISON A VENDRE QUEBEC
1992 -- GATINEAU, TRÈS LUXUEUSE dans rond point, 2,000 pi. ca., terrain 19,000 pi. ca., 67 pi. boisés sur rivière, 3 grandes chambres, 2 étages, garage double isolé, taxes raisonnables. Prix réduit! 669-3390
\$74,900, GRAND bungalow, accès Lac McGregor, au goût du jour, plafonds cathédrale, bois franc, payez l'équivalent d'un loyer. Disponible. Ghislaine P. Landry, Performax 827-3829, 778-4130 page 1.
A BLUE Sea, face au lac, maison 2 étages, \$48,000, Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
ATTENTION DOIT VENDRE
39 D'AUVERGNE, Touraine, bungalow 1,300 pi ca, 4 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, parquetterie, piscine creusée, garage. \$119,900. 561-4750.
AUBAINÉ! Aylmer, unifamiliale, \$38,000. 682-5661, 561-3222 code 201.
AUBAINÉ! Bungalow rénové, face au parc, vue sur rivière, \$79,900. Monique Lortie, Royal LePage 778-4118.
AYLMER, central, duplex, 2 grands app. 3 chambres, \$140,000. AUSSI maison Héritage, avec grand terrain, \$42,000. 233-0301, 562-2148.
AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière. Parc Madaira, prix incroyable \$67,900-\$508/mois 682-6058.

AYLMER près marina, semi-détachés, neufs, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrassement complet, secteur tranquille. Entre 8h et 17h, 568-3110.
AYLMER, rue Bourgeois, maison-jardin adossée au parc, 3 chambres, garage, air clim., \$76,000. 684-9138.
G.B. ass inc.
Sharon Lavolette 778-4124
370, Boul. Gréber
Gatineau, 243-5566 480

CARREFOUR HÔPITAL - \$1,500 DÉPÔT FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT DÉMÉNAGEMENT GRATUIT PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, \$74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 778-9690.
CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, accepterait échange \$239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.
COTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 2,400 pi. ca., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, paysagement professionnel, \$229,000, 568-8557.
COTE D'AZUR, 2000 pi. ca., luxueux, plusieurs extra, \$179,000. 568-4512.
COTE D'AZUR, luxueuse unifamiliale 1990, tout brique, planchers bois franc et céramique, chauffage radiant, garage, grand deck, terrain de coin. Faut voir! \$139,000. 243-1082, 777-3368.

DOIT VENDRE
RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne. \$78,500. 771-6131
EN RANGÉE, rue St-Luc, Gatineau, \$49,700. 243-3025.
FAILLITE
Duplex, Hull, \$84,500
Bungalow, Gatineau, \$74,900.
Bungalow, Gatineau, \$79,900.
Courtmax Courtier, Gilberte Chatelain, 775-3097.

1 000 \$ de dépôt
Luxueuse maison jardin, chambres des maîtres avec balcon entrée & salle de bain en marbre, seulement 750 \$ par mois.
STÉPHANE BISSON COURTIER 595-6565

FERME LIMBOUR, belle petite maison, 2 chambres, bois franc, piscine creusée, s/sol fini. 561-2263, 243-6084.
FLAMBANT NEUF!
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.
GATINEAU, bungalow high ranch, 3 chambres, chauffage électrique/huile, logis au s/sol. 663-0172.
GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Le Carrefour, 2+1 chambres, chauffage au gaz, garage double, air cli. central, cuisine rénovée, \$89,900. Guyane, G.R. Lauzon 561-5222.
GATINEAU, split level, neuf, 1100 pi. ca., Terrain de 9705 pi. ca., 3 chambres, s/familiale, \$95,900. Claude Montreuil 561-5234, 783-7923.
GATINEAU, split level, 4 chambres, 1600 pi. ca., près d'un parc-école, planchers bois franc, piscine et autres extra, + logis 1 chambre, conforme. Considérerai échange pour terrain, 450 Demontigny, \$108,000. 663-7946.
GATINEAU, Templeton, split unifamiliale, 3 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, s/sol aménagé, construction 1990, \$92,500. 669-6125.
HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, \$188,000. 772-2943.
QUADREX rénové, \$69,000. Carole Brunette, 775-3804. Yvon Brunet Courtier.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
HULL, très belle maison, idéale pour professionnel(le), foyer, piscine creusée, garage double, \$299,000. Pas d'agent. Après 17h: 771-6098.

LES PETITES ANNONCES LeDROIT OBTENEZ
10% de RABAIS avec votre CARTE OPTIMUM LeDroit
(613) 560-2750

MAISON jardin, 3 chambres, armoires/bois franc, neufs, \$2,500 comptant, \$380/mois c.i. Louise Charlebois, 568-0206, Immeubles Du Progrès.
MAISON neuve, près de la rivière, vue panoramique, maison construite sur terrain de 1 acre, valeur réelle: \$160,000, prix réduit à: \$128,000, comprenant 1,800 pi.ca. d'espace vivable avec garage. Pour rendez-vous: 787-8189, 771-2787.
SEMI 4 chambres, 3 s/bains, secteur Labrosse, ou location. 669-7337.
SEMI-détaché sur site boisé, grand terrain sans voisins derrière, idéal pour jeune couple, \$67,000 négociable. 561-0108, 986-6479 après 19h.
SUPERBE duplex, près des centres d'achat, Hull, Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.
TEMPLETON, bungalow, 42x32, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 20,250 pi.ca., piscine creusée, \$98,500. 663-1734.
TOURAINÉ, bungalow 4 chambres, bain tourbillon, \$95,000. 243-6686.
TOURAINÉ, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, \$95,900. 568-5094, 778-4239.
UNIFAMILIALE, campagne, 8 min. des Promenades, \$85,000 sans comptant. 243-4444.
UNIFAMILIALE, près autoroute, 3+1 chambres, \$84,900. Soir 643-4962.
VENTE RAPIDE. Cause transfert. Secteur Templeton, 5 chambres, s/sol fini, foyer, piscine creusée, planchers bois franc. Négociable. Jour 663-7784, soir 663-5347 Sylvain.

496 MAISON EXTERIEUR
FLORIDE/Hallandale, 2 chambres, 2 s/bains, près de la mer, à louer pour décembre, \$500/semaine. 663-3503.

496 MAISON EXTERIEUR FLORIDE
Roulotte 12x35 avec meubles et fournitures inclus, située dans un parc à Clear Water. A vendre à prix raisonnable. 1-813-725-9579.

521 MAISON A REVENU QUEBEC
4 LOGIS, vente privée, \$104,000 négociable, revenu \$16,900, Thurso. 568-3938, fin de sem.: 423-5241.
5 LOGIS, secteur St-Raymond, revenu brut: \$31,800, vente privée, \$189,500. 749-7447.

\$78,900
Hull, 3 logis revenu mensuel \$1,000, pas chauffé ni éclairé, possibilité d'achat avec léger comptant. Gérard Amyot, Transaction courtier. 771-1327

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3 logis
Revenu: \$10,800, \$13,800.
Prix: \$75,000, \$89,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterai terrains, chalet ou motorisé comme comptant. 663-0998.
AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, Parc Madaira, prix incroyable \$67,900-\$508/mois. 682-6058.

CENTRE-VILLE, très belle maison de 3 logis, 67, rue Kent, zonage commercial. Carole Brunette. 775-3804. Yvon Brunet, courtier.

DUPLEX Aylmer, revenus \$11,560, hyp. 6.95%, \$99,900. 613-592-9857.

DUPLEX neuf, secteur Limbour, brique, 2x2 chambres, loués avec baux, \$139,900. 827-0359 827-1510.

DUPLEX, rue St-Paul, Gatineau, vente rapide, \$2,000 dépôt, se paye seul, vendeur très motivé. 568-8928.

FLAMBANT NEUF!
Condo à Hull, très grand semi-détaché, maison de ville très abordable, choix d'emplacement. Louer avec option d'achat. Quantités limitées. Téléphoner maintenant les Constructions Rolanson Inc. 669-1713.
GATINEAU, 23 logements avec revenus de \$135,600 annuellement, excellente opportunité. G.R. Lauzon, Bernard Sauvée, 561-2445 783-1466.
GATINEAU, duplex, 2 logis de 2 chambres, \$85,000. Courtmax courtier, Robert Morin. 246-5687.
HULL, 2 logis, \$79,900 chauffé gaz, revenu \$12,900. Agents s'abstenir. St-Jean Bosco. 771-6558.

521 MAISON A REVENU QUEBEC
HULL, triplex, secteur St-Raymond, \$109,000, revenu: \$18,260. 669-9787.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

PRIX REDUIT! Aylmer, duplex neuf, possibilité de triplex. 682-5661, 561-3222 code 201.

SUPERBE édifice, transformé en un 10 logis, tous loués, zonage commercial. Bl. St-Joseph, Hull, Carole Brunette, 775-3804, Yvon Brunet Courtier.

560 CHALET A VENDRE
CHALET-MAISON sur lac, 3 chambres, ch. ouvert, 30 min. Ottawa. 457-2031
DUHAMEL (Lac Doré), 3 chambres, chauffage électrique et bois. Terrain 60,000 pi.ca. boisé, 200 pi. sur le lac. \$70,000. 514-728-2069. 819-425-3065

LAC Quinn (La Truite), 2 chambres, meublé, hivernisé. 819-772-2713

VAL des Bols, chalet, 2 chambres, 110 acres de terrain, ruisseau à truites, territoire de chasse, \$55,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

561 CHALET A LOUER
AU Lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.
CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

LUXUEUX, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONT-Ste-Marie, neuf, 2 chambres, foyer, tout équipé, \$4,200/sem. 15 décembre. 238-8006, soir: 237-7507.

N.D. du Laus, pêche, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

SKI/motoneige, hivernisé, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.
TWIN LAKE, 20 min. de Gatineau, meublé, hivernisé. 777-6112.

562 FERME
A Cheneville, ferme à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.
FERME de loisir, maison rénovée, garage chauffé, 6 acres, à vendre ou à louer, au sud d'Ottawa. 613-443-3153.

563 MAISON DE CAMPAGNE
AUBAINÉ! \$49,000 négociable, site pittoresque, avec lac. 243-0443.
PETITE maison de campagne, 90 km d'Ottawa (lac du Cerf), bord du lac. Idéal pour la voile, pêche, ski de fond. Maria Kula: 1-514-845-3023 (jour), 1-154-659-6280 (soir).

564 MAISON MOBILE
55X12, 2 chambres, chauffage central, \$3,500 négociable. 986-3823.

A LOUER, 47 Montée Chauret, ni chauffée ni éclairée, \$500. 663-1215.
PARC Rivière, maison mobiles usagées, à partir de \$20,000. 568-4111.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

565 MAISON PREFABRIQUEE
LES MAISONS USINÉES DE L'OUTOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS
1.25 ACRES sur bord du lac St-Pierre de Wakefield + 18 terrains avec vue sur lac, beaux sites, \$79,500. 246-0749.

15 ACRES boisés. Prix à discuter. Soir 457-2531.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

1 ACRE, puits artésien, à Val-Des-Monts, \$17,500 négociable. 671-4778

1 TERRAIN (1 1/2 acre), plat, déboisé, très beau, St-Pierre de Wakefield. Après 18h: 568-7581.

1 TERRAIN 3 acres, chemin public, St-Pierre-de-Wakefield. 457-9215.

268 x 150 AVEC ou SANS roulotte, Notre-Dame-de-la-Salette, rivière La Lièvre. 613-488-2006.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

720 ACRES boisés, 4 bons bâtiments, idéal pour chasse et pêche ou 4 roues. 613-824-1804, 837-1289.

CANTLEY, Village Cambertin, lots 1 acre et +, à partir \$16,000. 827-0171.

GATINEAU, projet Mont-Royal, 9,000 pi.ca., superbe vue sur l'Outouais, près Hôpital. \$67,000. 568-0198.

MOTS CROISÉS

NO D-2174 par Liliane CHRÉTIEN

- HORIZONTALLEMENT
1 - C'est un diplôme - Pommette.
2 - Partie dure des dents - Génie des eaux.
3 - Passerelle - Éruption de taches rouges.
4 - Médicament onctueux avec lequel on fait des frictions - Terme de tennis.
5 - Poème destiné à être chanté - Instrument de labour.
6 - Pron. pers. - Transpercé par une sensation de froid - Germanium.
7 - De cette façon - Crème renversée.
8 - Travaille dur - Mâle des canards sauvages ou domestiques.
9 - Obtenu - Relax.
10 - Déversoir d'un étang - Soldat de l'armée américaine.
11 - Administrant - Vanter.
12 - Discipline de vie en vue d'un perfectionnement spirituel - Instrument chirurgical.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2173
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 JEANNETTE OS
2 AVOUERA TRUC
3 LEU FRIT ITE
4 ONTOLOGIE IL
5 UT BINARD LE
6 S OTES EON R
7 IMPUR ARMERA
8 EUES SPA FAT
9 ERIGER BAVE
10 PRAO NEMESIS
11 RAINETTE TES
12 EST LIERNE E

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 indicating starting positions for horizontal and vertical words.

- VERTICALEMENT
1 - Qui fait preuve de tact dans les relations avec autrui - Gallium.
2 - Dont la forme ressemble à celle d'un oeuf - Difficiles à supporter.
3 - Stupide (f.) - Bradype - Sert à lancer des flèches.
4 - Gamin de Paris - Craintive.
5 - Métal précieux - Roche sédimentaire argileuse - Anées.
6 - Localisas - Affirmée.
7 - Qui expriment un avis commun à tous.
8 - Assemblage de brins tordus - Singe.
9 - Neptunium - Carabine - Sert en bijouterie.
10 - Témoigne une admiration passionnée à quelqu'un - Traîné en longueur.
11 - Plus mauvais - Protecteur, défenseur.

**LES PETITES ANNONCES**

**575 TERRAINS**

**LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG**  
1 acre boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Secteur de prestige, Mée Paiement. 663-5297, 568-5609, 669-7175.

**MONT Cascades**, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

**MONT-LUC GATINEAU**, services payés, école neuve. 595-0707.

**PLUSIEURS terrains**, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

**POUR contracteurs**: site privilégié, Côte d'Azur, Gatineau, 237,000 pi. car. avec services, zoné de 2 à 8 étages. Prix à discuter. Agent protégé. Jour seulement 514-687-8560.

**TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés**, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188/246-3868.

**TERRAINS POUR DUPLEX**  
Prêts à construire  
306 St-André, 5 415 pi. car., avec services, \$24,500.

46 rue Carmen, 5 000 pi. car., services à la rue, \$19,500.

48 rue Carmen, 5 000 pi. car., avec services, \$24,500.

Fernand, 243-3111, et soir 663-0017.

**579 VILLEGIATURE**  
**EXTERIEUR**

**CANCUN**, Mexique. Studio sur la plage, 13 au 27 février 1993. \$475/sem. 747-9707

**STUDIO à sous-louer à Hollywood**, à 5 min. de la mer. 771-6407.

**580 BUREAU A LOUER**

**26 ST-RAYMOND**, voisin de Place Carrière, \$250, \$395, \$695, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

**2 MOIS GRATUIT**, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

**768 BL.** St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brissou, 778-7500 778-4258.

**8 MOIS gratuit**, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

A partager, centre de counselling, rue Champlain. 789-5135.

**GATINEAU**, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

**GATINEAU**, à partir de 900 pi. car., centre-ville ou Parc Greber. 243-5260

**PARC industriel**, Hull, 1,400 pi. car. immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**SOUS-location de bureau**, boul. Maloney à Labrosse, chauffé, éclairé, climatisé et stationnement, libre, 325 pi. ca., \$350 négociable. 771-5463.

**585 COMMERCES**

**A VENDRE distributeur en gros** déjà établi, 568-0760 après 16h.

**CENTRE** d'alignement et d'entretien de voitures importées, excellent emplacement, bail avantageux, très bonne clientèle, idéal pour 2 mécaniciens associés. 595-1029.

**COMMERCÉ** établi depuis 5 ans. Vente meubles et accessoires pour bébés. Service de location (innovateur). Beaucoup de potentiel. Denise 568-8140 après 18h.

**DEPANNEUR** avec logis de 3 chambres. Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

**EPICERIE** à vendre, Hull, centre-ville, bon prix. 777-7369 entre 9h et 15h.

**FLEURISTE** établi, bien situé, beaucoup de potentiel. 663-8251.

**HULL**, dépanneur, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

**585 COMMERCES**

**GARAGE** spécialisé, en affaire depuis 25 ans, incluant équipement et édifice sur Boul. St-Joseph, Hull. Cause retraite. \$600,000. 778-0847.

**GATINEAU**, commerce de reconditionnement de démarreur et alternateur etc., Michel, 663-3388, soir: 246-5407.

**GATINEAU**, commerce de voitures d'occasion, à louer, avec accès aux enchères, sur terrain 300X300, disposition de mécanique, pièces usagées, peinture et lavage. Michel, 663-3388, soir: 246-5407.

**GATINEAU**, dépanneur, vendre ou louer, 649, bière, grand stationnement, 2 logis à revenus. 663-3204.

**HULL**, dépanneur avec propriété, chiffre d'affaires \$850,000. Gaston Lemieux, Trans-Action. 778-4134.

**LAVE-AUTO à LA MAIN**, clientèle établie. Après 17h: 568-2185.

**MAGASIN à louer**, bl St-Joseph, Hull. 728-2391, 737-3393.

**RESTAURANT-BAR**, 80 places, en opération, très bien situé. Gaston Lemieux, Trans-Action. 778-4134.

**590 ENTREPOTS**

**15 AUDET**, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

**ENTREPOSAGE chauffé** pour automobiles, bateaux et motocyclettes. Jour de la sem. de 7h30 à 17h: 770-7740. \$475/sem. 747-9707

**595 LOCAUX**

**15 AUDET**, Hull, industriel ou commercial, petite et grande section. 772-9112.

**186 SABOURIN**, coin Maloney Est, ancienement Papa Pizza, \$600, éclairé. 775-0668.

**2 MOIS gratuits**, prix réduit, pour bureau ou commerce, 3 pièces, bel aménagement, \$500, 1er décembre, 87 Avenue Gatineau. 561-0965.

**450 PI. CA.**, idéal pour fleuriste, Val Tétraault, libre, bon prix. 595-3035.

**700 PI. CAR.**, 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

**92 ST-RAYMOND - HULL**

**A PARTIR DE \$6/PI. CA.**  
1,000 à 36,000 pi. ca., édifice 4 paires, vaste stationnement, ascenseur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour BUREAUX ou COMMERCES, domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.

**GATINEAU**, 889 Maloney E. local 5,000 pi. ca. avec système d'alarme, qual de chargement, tablettes disponibles, grand stationnement. 568-2846.

**GATINEAU Parc Greber**, 20x70 et plus, qual de chargement, hauteur 20 pi., devanture vitrée, neuf. 243-5260

**GATINEAU**, Parc Greber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

**GATINEAU**, rue Graveline, libre immédiatement, \$460/mois, 729 pi. ca. Informations 663-0199.

**Comrad Sigouin** À LOUER  
569, boul. St-Joseph, Hull  
Près de St-Raymond, édifice moderne, rez-de chaussée, beaucoup de stationnements  
1 500 à 4 000 p.c.  
**DANIEL SIGOUIN**  
Courtier  
771-6266

**595 LOCAUX**

**PERKINS**, 300 pi. ca., pour magasin ou bureau. \$175,232-7415, 829-4604.

**QUELQUES locaux** déjà finis, 400 pi. ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**AUCUNE** compétition, 500% profit répitif, territoire exclusif, possibilité \$100,000 et +/annnée, investissement \$5,000 à \$10,000 garantie par inventaire. Gratteux Québec. 514-955-9646.

**GÎTE & déjeuner** (Bed & Breakfast). Maison 5 chambres complètement rénovée. Soyez en affaires à quelques portes de FERME ROUGE, sur la route 148, Angers. Financement facile. (819) 669-9673

**GOVERNEMENT**, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 200.

**NOUVEAU AU QUÉBEC**, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu \$780-\$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

**PARTEZ-VOUSEN AFFAIRE**

**ALAMAISON**  
Avec les produits naturels JOUVENCE. Investissement minime. Gens sérieux seulement. Dr. Jacques Marquis N.D. Naturothérapeute, 777-1319.

**L'occasion de votre vie!**

Recrutez de nouveaux membres pour le plus important club de voyages à rabais au monde. Investissez seulement 125 \$ et lancez-vous en affaires!

Ça marche vraiment: le club compte déjà 2 100 000 membres!

Communiquez au 1-800-565-0307, du lundi au vendredi, entre 9 et 17 h.

**605 AUTOS A VENDRE**

**10 VÉHICULES** prêts pour l'hiver: \$675. Denis Auto 568-6885.

1) 1984 FORD ESCORT \$350  
2) CHEVETTE 1984, \$450, 3) CUTLASS, V6, familiale 1984, \$800, 243-5129.

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1971 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, \$8,000 négociable. 246-1433.

1979 BUICK Le Sabre, 4 portes, \$400; 1979 CADILLAC Fleetwood Brome \$500; REMORQUE, double roues \$1,200 négociable. 246-7611, 243-7710.

1979 MONTE Carlo noir, toit en T, 327 modifié, automatique, "shift-kit", "différentiel barré", roues Center Line. Echangerai pour 4x4 avec pelle. Demandez Jacques. 669-1213.

1980 OLDSMOBILE, bons moteur et transmission, \$450. 669-9774.

1981 FORD Mustang, 4 cyl., modifié 4x4, légal sur la route, \$2,500 ou meilleure offre. 669-8936.

1981 TERCEL, 4 vitesses, mécanique et carrosserie excellent état, certifiée, seulement 80,000 km, am-fm-cassette, \$1,400. St-Pierre de Wakefield. 457-1231, 457-2307.

1981 TOYOTA Tercel, automatique, \$500. 246-3867.

**605 AUTOS A VENDRE**

1982 CADILLAC Seville, toute équipée, #5399, \$2,300. Denis Autos 568-6885

1982 CADILLAC Seville, \$2000. (819) 426-2657.

1982 FORD Grand Marquis, remis à neuf au complet, très bon prix. 669-8217.

1982 MUSTANG automatique, \$1,299, #1717. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1982 TORONADO (noire), toute équipée, très propre, \$2,500. 778-4322.

1983 BUICK, 4 cyl., automatique, très propre, prêt pour l'hiver. 669-7432.

1983 CAPRI, 127,000 km, 4 cyl., 4 vitesses, A-1. \$1,900. 669-7337.

1983 ESCORT automatique, \$899, #1715. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1983 MUSTANG L, bonne condition, 5 vitesses, meilleure offre: 663-1344

1983 RENAULT R181, familiale, 87,000 km, excellent état, sans rouille, \$2,300. 738-3109.

1983 ZEPHIR, 4 cyl., prix à discuter, 243-0372.

1984 BUICK Regal, tout équipé, 108,000 km, 776-0340.

1984 CADILLAC Seville, bleu, V8, excellent, \$6,500 ferme. 455-9567

1984 CHEVROLET Citation, 4 portes, \$599, 246-3301 663-3223 après 20h.

1984 FORD Escort pour pièces, prix à discuter, jour 246-0780.

1984 MAZDA 626 LX, vert, #5552, \$850. Denis Autos 568-6885

1984 MAZDA RX-7, noire, très bon état, \$4,300. 778-1986, 991-3039.

1984 RELIANT automatique, \$399, #1701. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1984 RENAULT Sportwagon, 2.2 l., 5 vitesses, 140,000 km, bon état, \$850. 685-1171 après 16h.

1984 RELIANT automatique, \$399, #1701. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1984 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, \$2,499, #1709. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 TRANS-AM, très propre, \$3,495. 983-6424.

1985 ARIES automatique, \$1,099, #1707. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1985 CAVALIER automatique, 2 tons, #5685, \$1,450. Denis Autos 568-6885.

**605 AUTOS A VENDRE**

**\*\*\* NOUVEAU \*\*\***  
**GREBER AUTOS**

Maintenant ouvert! Venez voir nos spéciaux. 561-0817

1986 OLDSMOBILE Ciera Brougham, \$3,499. #1538. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PONTIAC 6000 LE, repeint, \$2,899. #1537. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PONTIAC 6000, 2 portes, bon état. Bon prix! 777-5914.

1986 RELIANT K, très bon état, 100,000 km, prix à discuter. 595-0053.

1986 RENAULT 5 GTL, toit ouvrant, bon état, manuel, \$1,300. 457-4521.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Choix de 100 voitures.  
Informez-vous! 643-107

1986 SABLE GS, \$3,500. C. 777-0400, 776-1571.

1986 SABLE GS bourgogne, \$4,299, #1687. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1987 BUICK, impeccable, vaut \$8500 pour \$6,500. 669-5061, 669-3995.

1987 CHRYSLER New Yorker équipé, \$4,800. Denis Autos 643-5262.

1987 DAYTONA automatique, très bonne condition, femme propriétaire, Aubaine: \$2,900. 281-5965

**GREBER AUTOS**  
**MAINTENANT OUVERT!**  
Où! On finance.  
Informez-vous: 561-0817

1987 GMC VAN, V8, propre, 5,0 l., cassettes, 122,000 km, \$6,000 négociable. 772-1668.

1987 JETTA Garat, très bon état, prix à discuter. 669-4851.

1987 NISSAN Pulsar XE, 5 vitesses, très propre, peinture neuve, \$4,600 négociable. 671-4193.

1987 NISSAN Stanza automatique, #5680, \$3,200. Denis Autos 568-6885

1987 Plymouth Sundance, 104,000 km, \$3,699, #1710. J.C. Galipeau 669-4004

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 VOLKSWAGEN Golf GTI, roues (mags) 15 pouces, 124,000 km, \$5,500. 613-789-0017.

1987 VOLKSWAGEN Fox blanc, \$2,999, #1720. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAVALIER, 36,000 Km., \$5,500. 669-9864.

1988 CELEBRITY Eurosport, toute équipée, air clim., \$4800. 778-1306.

1988 GRAND Prix LE, 64,000 km, très propre, \$8,500. 827-1490

1988 HONDA Accord LX, 5 vitesses, équipée, A-1. \$5,995. 281-4595

1988 HYUNDAI Excel, 3 portes, \$1,299, #1678. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1988 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, transmission automatique, bourgeoise, 40,000 km, bon état, \$4000 ou meilleure offre. 669-9907 soir.

1988 PONTIAC Tempest, très propre, 80,000 km, 4 cyl., automatique, \$4500. Louise ou Claude 568-2888.

**TOYOTA GATINEAU**  
**VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE**  
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"  
93, boul. Gréber, Gatineau  
**568-0066**

**605 AUTOS A VENDRE**

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SUBARU Justy GL, 4 roues motrices, 5 vitesses, très propre. 771-7915

1988 TEMPEST Pontiac, V6, \$5,499, #1693. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Corolla LE, climatisé, automatique, 90,000 km, \$6,900. 595-2055

1989 CAVALIER familiale automatique, \$3,850. Denis Autos 643-5262.

1989 CAVALIER Z-24, 5 vitesses \$4,950. Denis Autos 643-5262.

1989 CAVALIER RS rouge, \$5,299, #1600. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CORSCA 6 cyl., 65,000 km, \$6,650. Denis Autos 643-5262.

1989 SKODA bon état, \$999, #1684. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1989 SUZUKI Swift blanc, \$2,999, #1441. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TOPAZ, 76,000 km, 4 portes, 5 vitesses, \$3,995, aubaine. 281-3568

1989 TOPAZ automatique, 68,000 km, garanti, \$5,495. Denis Autos 643-5262.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 40,000 Km., \$6,500. 595-1746.

1990 BERETTA, 2 portes, air clim., volant inclinable, régulateur de vitesses, am/fm cassette, balance de paiements, 54,000 km, très bon état, 827-0816, pagette 782-4914.

1990 HONDA Civic, 2 portes, automatique, 58,000 km, \$8,500. 663-1881.

1990 MERCURY Tempest, presque pas de km, cause maladie. 777-4605.

1990 TOPAZ, 48,000 km, 4 portes, automatique, air clim., 778-4713.

1990 TOPAZ L, 4 portes, grise, \$8,000. 568-9113.

1991 JEEP YJ, 2.5L, 73,000 km, am-fm-cassettes, \$13,500. 778-0877

1991 PONTIAC Sunbird LE, 16,000 Km., non-fumeur, garantie prolongée 6 ans ou 100,000 km. 595-4687.

1991 TOYOTA Corolla SE, blanche, 5 vitesses, 4 portes, toit ouvrant, \$10,999 négociable. 561-2810.

1992 SUBARU Loyale familiale 4x4, toit ouvr

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

1992 SUNBIRD GT, blanche, tout équipée, brassière, 6 cyl. 17,000 km, \$13,000. Balance de garantie, 100,000 km. 246-3718.  
1992 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 22,000 km, \$10,500. 246-2735.

**LES PETITES ANNONCES**

**LeDROIT**

**OBTENEZ**

10% de RABAIS avec votre CARTE OPTIMUM LeDroit

**(613) 560-2750**

**PRIX DE CAMPAGNE**

70 voitures de \$500 à \$4,500  
Giguère Auto Enr. 819-457-4236

**SAMAHA AUTOMOBILES**

"Minoues" d'hiver, de \$250 à \$5,000. Je finance personnellement. Je prends tout en échange. Tout le monde connaît Eddy!! 643-9000.

**620 AUTOS DEMANDES**

\$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 VAN GMC. \$1700 négociable. Après 17h: 643-9747.

1980 CHEVROLET remorqueuse (towing) avec "buggy-wheel" et chargeur, certifié. Laperrière Auto: 643-1078.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1983 FORD Ranger, \$1,500 négociable. 243-0372.

1983 FORD XL 150. \$1,850 pneus et batterie neufs. 682-4903

1984 MAZDA B2200, excellent état, \$1600. 457-2414.

1984 NISSAN cabine allongée, propre, #5653, \$1,875. Denis Autos 568-6885.

1984 VOYAGEUR, bon état, \$2,000. Faites offre. Faut vendre. 746-0222.

1985 GMC Jimmy automatique, \$3,499, #1711. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 Chevrolet S-10 cabine allongée, \$3,500. Denis Autos 643-5262

1986 CHEVROLET, boîte courte, très propre, bon état. Prix à discuter. 771-7809

1986 FORD Econoline 150, automatique, \$3,500. 643-4134

1986 FORD Ranger, automatique, V6, \$2,500. 246-5223.

1986 GMC S15, boîte allongée, \$5500, bon état. 663-4749.

1986 PLYMOUTH Voyager très propre. Laisser message 568-7722.

1986 VAN Ford Econoline F-150, 6 cyl. automatique, \$3,500. 663-1602

1986 VOYAGEUR LE, tout équipé, 120,000 km, \$5,500 ferme. 663-7654.

1987 GMC S15, "King Cab", automatique, 6 cyl. 671-3762.

1987 PLYMOUTH Voyager 7 passagers, garanti, \$5,800. Denis Autos 643-5262.

1987 PLYMOUTH Voyager automatique, \$5,699, #1582. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CHEVROLET pick up, moteur V6, avec cabine, excellent état. 243-8150 après 17h.

1988 CHEVROLET, boîte fibre de verre, prix à discuter. 986-1629.

1988 Van Aerostar XL, très propre. Faut voir! \$5,500. 986-6501 soir.

1989 CHEVROLET Scottdale, cabine allongée, 83,000 km, très bon état, \$11,500 ferme. 568-5137

**625 CAMIONS A VENDRE**

1989 GMC 1/2 T., 6 cyl. (40,000 km) condition A-1. \$10,500, automatique, radio am-fm., téléphone, siège tissu, accossolles chromées, boîte à outils. 901 St-Joseph. 776-5000.

1989 SIDEKICK JX, 64,000 km, excellent état, femme, \$7,500. 772-1478.

1990 FORD Ranger, 2.3, 5 vitesses, avec fibroboc. Aubaine. 281-3568.

1991 CHEVROLET S-10, 21,000 km, 2 ans de garantie, \$7,200. 669-5563.

1991 MAZDA B2200, automatique, air cli., 36,000 km, \$9500 ou meilleure offre. 669-8807.

1991 MAZDA B-2200, 4 cyl., 5 vitesses, 23,000 km, balance de garantie. En spécial chez Normandie Jeep Eagle, demandez Raymond Normand 777-2611

**628 CAMIONS 4X4**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1980 INTERNATIONAL 4x4 à vendre ou pour pièces. 827-4040 après 18h.

1984 BRONCO II, 85,000 km, \$3,400. Denis Autos 643-5262.

1984 NISSAN cabine allongée, repeint, #5314, \$2,500. Denis Autos 568-6885.

1985 FORD Ranger, V6, 5 vitesses, stéréo am-fm cassettes, nouvelle peinture, 110,000 km, cabine fibre de verre, \$4850 ou meilleure offre. 685-1241.

1987 FORD F-150, avec cabine, excellent état, 87,000 km, prix à discuter. Après 19h: (819)427-5508.

1987 FORD Ranger 4X4, 55,000 km, moteur V6, automatique, très bon état, \$5,450. 243-1077, 761-0299.

1987 MAZDA B-2600, bon état, \$5,000 ou meilleure offre. 682-5950.

1988 FORD F-150 XLT Lariat 4x4, automatique, 8 cyl. En spécial chez Normandie Jeep Eagle, demandez Raymond Normand au 777-2611.

1988 TOYOTA 4Runner SR5, très bon état, \$9,500 ou meilleure offre. 643-4104.

1991 YJ série S, 5 vitesses, toit mou, 39,000 km. (819)428-1285.

**650 GARAGE A VENDRE**

COMMERCIAL 40x50, permis de mécanique générale. 663-5113.

**655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT**

ENTREPOSAGE HIVERNAL, pour auto \$250. 776-2520.

**663 MACHINERIE**

1974 FORD 6 roues, moteur 391, au gaz, reconditionné, freins à air, certifié, \$8500; REMORQUE, 1 essieu, 25 pi., pour machinerie lourde, \$2000. 669-8854.

CAMION Mack 1981, moteur neuf, essieux 18-44. 663-5113.

POMPE 12 Volts avec compteur, pour réservoir à essence. 720-3614.

**670 MOTONEIGE**

1979 POLARIS 340 TX, \$1,150. Après 17h30: 446-4728.

1989 FORMULA MX, prête pour l'hiver, 4,000 km, très propre, \$3,200. 819-457-1513.

1990 ARCTIC Cat Jag 440, parfait état. Après 18h 568-7581.

1991 FORMULA MX XLT, 2 places, comme neuve, très peu de millage, avec miroirs, poignées chauffantes, \$4700. 776-0675.

1991 FORMULA Plus 521CC, parfait état, bas millage, \$4,800. 463-2482.

1991 FORMULA MACH1 XTC, 2 places, poutres poignées chauffantes, miroirs, toile, dossier, 3,500 km. \$5,500. Après 18h: (819)454-2509.

Mise au point complète de Bombardier, Kawasaki, Polaris, à partir de \$49.95. Pièces, accessoires, vêtements. Sports Motothurso 985-2400.

**672 PIECES-ACCESSOIRES**

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

4 PNEUS d'hiver, Pirelli M+S Winter "S", 165R13, montés sur jantes, 4 1/2 JX13, \$500 ferme. 643-4664.

BOÎTE en fibres de verre, pour boîte longue. \$160. 663-5617

MOTEUR Ford 302, 300, Mazda 1981 RX 7, Camaro 1980, Denis 663-7052.

MOTEUR GMC 350 avec transmission. 776-3909.

PNEUS 4 saisons 13 et 14 po. \$50/la paire. 669-5009

VENDONS pièces usagées Livraison gratuite... 643-2111

ACHETONS voitures usagées

**673 REMORQUES**

RECHERCHE une remorque simple pour motoneige, appelez Daniel ou François 669-8221.

REMORQUE 4X8 à vendre, \$300. 663-0655.

REMORQUE 4X5 avec couvercle, \$350. 669-4851.

**677 ROULOTTES**

1980 ROULOTTE Sunliner, 16 pi., excellente condition. Terme accepté. Après 18h: 748-6940.

**677 ROULOTTES**

PETITE roulotte 15 pi., idéal pour chasse ou pêche, \$1800, premier arrivé, premier servi! Canot et petite chaloupe 11 pi., \$200. 561-9356.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

1990 HONDA 4x4 350 cc avec pelle à neige. \$4,600. 671-4148

ACHETERAIS pièces pour Honda, 3 ou 4 roues, moteur 200. 236-7618.

ATC 200X 3 roues, 4 temps, bon état, \$750. 643-4513.

**NÉCROLOGIE**

**BONNEVILLE** - Lucien (Employé à la retraite des chemins de fer Canadian Pacific, pendant 38 ans) Est décédé paisiblement à l'hôpital le samedi 28 novembre 1992, Lucien Bonneville, à l'âge de 75 ans. Epoux bien-aimé de Aline Sabourin. Cher père de Richard (Huguette), Denyse (Mme Archie Currie), Héliène (Richard Belec), Louise (Mme Richard Mulligan) et Pierre. Frère de Rev. Père Jean-Serge, Gérard, Marguerite (Mme Robert Rowe) et Thérèse (Mme Noël Guilbeault). Cher grand-père de 10 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 14h mardi. Service religieux mercredi, en l'église Notre-Dame de Lourdes (chemin Montréal) à 11h, inhumation au cimetière Notre-Dame.

**COLLE** - Mme Alice (née Poulin) de Lefaire, Ont., est décédée jeudi le 26 novembre 1992, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Eldège Colle. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Conrad (Rita Poulin) de Lefaire, Rolland (Rita Bourbonnais) d'Alfred; 2 filles: Georgette (Gérard Chartrand) de Lefaire, Marie-Claire (Lionel Villeneuve) d'Alfred; 1 frère: Arthur de Rochemaure, Abitibi; 1 beau-frère: Adélar Colle de Lefaire; 1 belle-soeur: Dorine Colle Lamarche d'Ottawa, ainsi que 17 petits-enfants et 29 arrière-petits-enfants. Elle reposera à LA MAISON FUNÉRAIRE LAMARCHE ET FILS D'ALFRED, dimanche le 29 novembre à compter de 13h. Service religieux lundi le 30 novembre à 11h en l'église St-Thomas de Lefaire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

**LAVIGNE** - Mlle Fernande d'Aylmer est décédée samedi le 28 novembre 1992, à l'âge de 64 ans. Fille de feu Ulysse Lavigne et de feu Laura Bourbonnais, elle laisse dans le deuil 2 frères: Ramond (Marcelle Blake) et Joseph. Prédécedée par 1 sœur: Marie-Claire Blondin (le 1er décembre 1989). Elle laisse également 2 neveux: Aurèle (Céline Lamontagne) de Hearst, Ontario et Pierre de Val Caron; 1 nièce: Jacqueline (Roger Lefebvre) de Sudbury ainsi que 4 petites nièces: Melissa, Meagan, Katia et Vanessa. Elle repose au FUNÉRAIRE BEAUCHAMP LTÉE, 47 rue Denise Friend, Aylmer (angle Eardley et Parker). Funérailles mardi le 1er décembre, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour renseignements, 684-1155.

**NÉCROLOGIE**

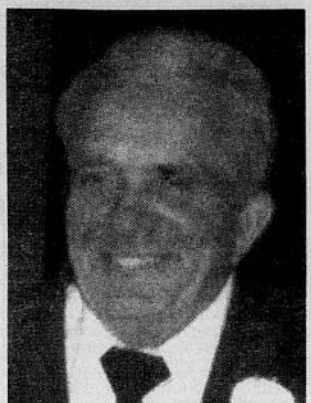


**BERGEVIN** - M. Armand de Gatineau, anciennement de Casselman, Ontario, est décédé le 27 novembre 1992, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Oscar Bergevin et de feu Marie-Louise Besner. Il laisse son épouse Marie-Anne Sauvé. Prédécedé par sa fille Nicole, il laisse également 2 frères: Euclide (Fernande Lemieux), Raymond (Fleurette Leduc) de Casselman; 1 sœur: Aline (Henri Campeau) de Malone, N.-Y., ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le samedi le 12 décembre à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Incinération Crématorium S.T. Beauchamp Inc. Pour plus de renseignements: FUNÉRAIRE BEAUCHAMP LTÉE 770-1300.

**DUQUETTE** - Georges A. Hull, le 27 novembre 1992, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Georges Duquette de Papineauville. Epoux de feu Colombe Périard, il laisse dans le deuil une fille: Roxanne de Papineauville; 1 sœur: Anita de St-Eustache, ainsi que deux beaux-frères, plusieurs belles-sœurs, neveux et nièces. Les funérailles auront lieu lundi le 30 novembre à 14h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC, 168 rue Jeanne-d'Arc, Papineauville.

**LEBLANC** - Céline, née Adam, est décédée le 28 novembre 1992, à l'âge de 80 ans. Epouse bien-aimée de feu Emeril Leblanc. Elle laisse 4 enfants: Yvette (Jackie Ward) de Alcove, Hector (Patricia Newbury) de Windsor, Louis (Madeleine Bélanger) de la Pocatière, Gaétanne (Rémi Fortin) de Fort Coulonge. Elle laisse aussi 1 frère: Louis de Windsor; 2 sœurs: Marguerite Mayea de Tecumseh et Laurette St-Louis de Windsor. Elle laisse aussi 20 petits-enfants et 30 arrière-petits-enfants. Elle reposera à la MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE à Fort Coulonge dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 12h. Funérailles à 14h, en l'église St-Pierre, inhumation au cimetière paroissial. Des dons au Fonds St-Pierre et à la Fondation du C.L.S.C. Pontiac seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
B.W



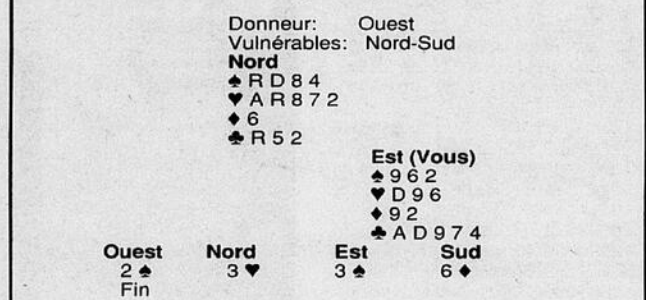
**DUTRISAC** - M. Jean-Paul est décédé le samedi 28 novembre 1992, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de feu Jeanne Lefebvre. Fils de feu Olida Dutrisac et de feu Marie-Ange Gascon. Père bien-aimé de Maire-Paule (Jean Guérard) d'Orléans, Dianne (Roger Doran) d'Orléans, Susan Peters d'Ottawa, Dianne (David Michaud) de Clarence Creek et Ann (Franco Ponta) d'Italie. Il laisse 11 petits-enfants: Sylvie (Richard Poirier), Sonia, Lynn, Randy, Mélanie, Stéphanie, Kevin, Monica, Kisha, Steven et Mariah; ses frères: Fernand, Bruno et Lionel; ses sœurs: Cécile Charbonneau, Rita Gélinas, Soeur Yvonne Dutrisac, f.d.l.s., Pauline Legault et Claudette LaSalle. Prédécedé par ses frères: Gérard et Henri; sa sœur: Germaine Cossette. Il laisse également plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative aura lieu jeudi le 3 décembre, en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Sous la direction de RACINE, ROBERT ET GAUTHIER. Des dons aux œuvres de charité de votre choix seraient appréciés.

**MARION** - M. Joseph Alexandre est décédé dans un hôpital d'Ottawa le dimanche 29 novembre 1992, à l'âge de 75 ans. Vétéran de la R.C.N.V.R. 1939-1945. Outre son épouse Viola McKinley, il laisse ses enfants: Raymond, Ronald, Lorraine et Louise; 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant; ses sœurs: Thérèse Damphousse et Annette Bruneau. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier lundi de 19h à 22h et mardi de 14h à 22h. Le service religieux aura lieu mercredi le 2 décembre, en l'église Resurrection of Our Lord à 11h, suivi de l'incinération.

**PICHETTE** - M. Alain de Buckingham est décédé jeudi le 26 novembre 1992, à l'âge de 31 ans. Ami de Suzanne Laroche. Fils de Gaston Pichette et Madeleine Turpin. Père de Stacy et Janick. Frère de Guy (Lucie Parent) de Notre-Dame de la Salette, Sylvie et Stéphane de Buckingham. Il laisse aussi ses grands-parents maternels: Bethol et Thérèse Turpin de Buckingham. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service aura lieu mercredi le 2 décembre, en l'église St-Grégoire à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Direction, MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue Mac Laren à Buckingham.

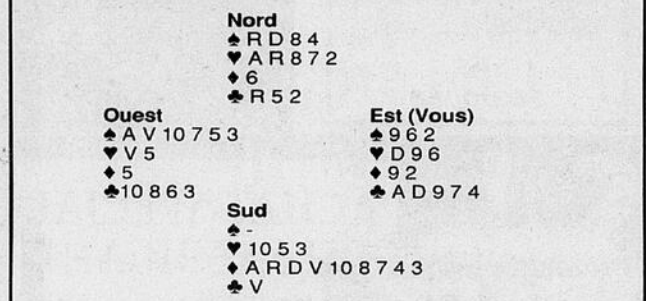
**LE BRIDGE CONTRAT NO 180**

**PRENEZ PLACE EN EST**  
La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une compétition importante d'équipes de quatre tenue à Toronto cet été. Pour les besoins de la cause, prenez place en Est.

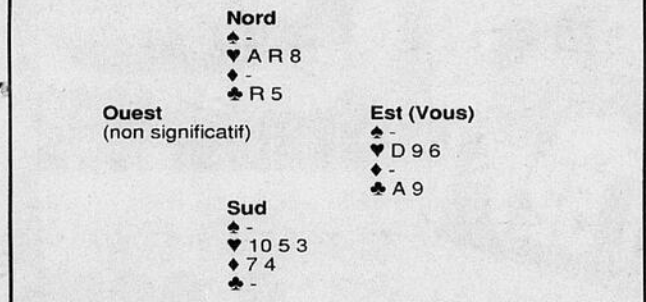


Entame: Trois de trèfle (Quatrième meilleure)

L'entame avec le trois de trèfle est suivie du deux, de votre dame et du valet du déclarant. Quel est votre retour? Si vous êtes revenu avec le six de coeur, vous n'avez pas besoin de lire la suite. Lisez plutôt votre horoscope car vous allez connaître une bonne journée. Lorsque cette main s'est jouée, Est est revenu avec le deux de pique et notre déclarant a réalisé son contrat. Les quatre jeux sont:



Le retour du deux de pique est coupé par Sud qui joue par la suite six tours d'atout. A cette étape les cartes restantes sont:



Sur le retour du sept de carreau, notre déclarant défausse un coeur et Est est échec et mat. Si Est défausse un coeur, Sud encaisse les deux honneurs de coeur avant de revenir dans son jeu par une coupe du trèfle et d'encaisser son coeur maître. S'il défausse un trèfle, notre déclarant joue coeur au roi, coupe un petit trèfle et retourne au mort avec l'as de coeur pour terminer avec le roi de trèfle. Dans cette donne, seul le retour en coeur à la deuxième levée peut empêcher notre déclarant de réaliser son contrat. En effet, le retour en coeur enlève prématurément une entrée vitale au mort pour permettre le «squeeze» coeur, trèfle contre vous.

**Jacques LALIBERTÉ**

**NÉCROLOGIE**

**TURPIN** - Antoinette. Le samedi 28 novembre 1992, est décédée Antoinette Regaudie, à l'âge de 93 ans, veuve de Raoul Turpin. Chère mère de Hélène (Mme Léonard Malouin), Alice (Mme Raymond Alain), Florian (époux de Anita Haran), Fernand (époux de Raymonde Gay), Roland (époux de Marjorie Moreau) et Bertha (Mme Yves Mondoux). Chère grand-mère de 22 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants. Soeur de Paul. Départ jeudi de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, pour le service religieux à 11h30, en l'église St-Rémi (à l'intersection du Queensway et de Pincrest) suivi de l'incinération. Des dons en sa mémoire à la Fondation du C.H. la Pieta, 273 rue Laurier, Hull, Qc, J8X 3W8 seraient appréciés.

**VENDETTE** - Emil H. est décédé dans un hôpital d'Ottawa, le dimanche 29 novembre 1992, à l'âge de 73 ans. Membre de la Guilde de carillonneurs de l'Amérique du Nord et membre inaugural des carillonneurs de l'Oratoire St-Joseph de Montréal et de l'église St-Jean Baptiste d'Ottawa. Il était l'époux de feu Gertrude Paquette. Il laisse son fils: Emile Jr (Hélène Lafontaine); sa fille: Lorraine (Ernest Charron); ses petits-enfants: Denis, Sylvie et Danielle; ses arrière-petits-enfants: Samuel, Rebecca et Josée; 1 frère: Roland. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, Directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu mardi le 1er décembre, en l'église Our Lady of Visitation, South Gloucester, à 11h, inhumation au cimetière paroissial.

**FUNÉRAILLES**

**MARDI**

**BAZINET - M. Michel**  
Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église de St-Albert.

**VENDETTE - M. Emil H.**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour le service religieux à 11h, en l'église Our Lady of Visitation, South Gloucester.

**EN MÉMOIRE DE**

**GUINDON** - Mme Georgette (née Pilotte), décédée le 30 novembre 1991. Déjà un an s'est passé depuis ton départ, tu nous manques. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

J.V..

**IN MEMORIAM**



**M. EMILE AYOTTE**

Ça fait cinq ans que je suis parti. Ça me fait plaisir de voir que la famille est plus unie que jamais et que vous êtes tous heureux. Je veille sur vous et je vous protège.

Emile

P.S. Vinyenne que j'suis fier de vous autres.

**IN MEMORIAM**

**PETIT-CLERC** - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Richard Petit-Clerc, décédé le 30 novembre 1991. Une longue année s'est écoulée depuis le jour où le Seigneur a soulagé ta douleur et t'a appelé pour un monde meilleur. Malgré cette longue période depuis ton départ, ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs.

Ton épouse Antonia et ton fils Jacques

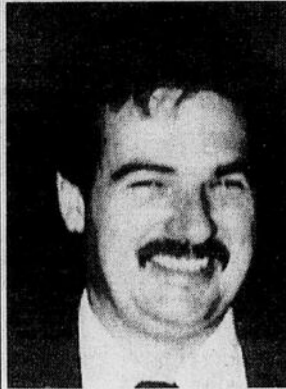
**IN MEMORIAM**



**COLLARD** - À la douce mémoire de Mme Laurette Provost Collard décédée le 30 novembre 1991. Il y a un an déjà que tu nous as quittés. Dieu te voyait épuiser par la maladie et la guérison était impossible. C'est avec les larmes aux yeux que nous, tes enfants t'avons accompagnée jusqu'à ton dernier souffle. Même si nous t'aimions énormément, nous ne pouvions te retenir. Nos coeurs sont brisés par ton départ et nos pleurs pour toi ne peuvent s'effacer car il n'y avait que toi pour nous consoler; mais nous savons tous que tu as fini de souffrir et que tu es bien là où tu es. Malgré tout, nous continuons de t'aimer, de t'adorer, et ta présence nous manque énormément.

Tes enfants et petits-enfants.

**IN MEMORIAM**



**GILLES LAMARCHE**

Cher époux, cher Papa, il y a deux ans tu nous quittais soudainement, laissant un grand vide dans nos vies. Il n'y a pas de mots pour exprimer notre souffrance, et pourtant, nous retrouvons la paix en nous, avec le Seigneur dans nos coeurs. Vie éternelle pour toi, Gilles. Tu es parti rejoindre ton père. Veille sur nous par l'entremise du Seigneur car nous avons tous de belles missions encore à accomplir sur cette terre. Nous t'aimons fort.

Ton épouse Suzanne, ton fils Jonathan.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

M.V..

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Pélagre, Saint pour le cancer, pour faveurs obtenues.

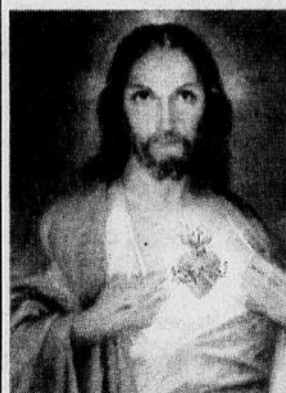
M.P.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

**REMERCIEMENTS**



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

L.P.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

**AVIS DE DÉCÈS**

**BAZINET** - M. Michel d'Embrun est décédé le 28 novembre 1992, à l'âge de 29 ans. Il était le fils de Louis Bazinet et de Madeleine Cayer ainsi que le petit-fils de Mme Laurette Bazinet de Cornwall et de Lucienne Cayer de St-Albert. Il laisse 2 frères: Alain d'Embrun et Benoit de Casselman. Parents et amis sont invités au service religieux qui aura lieu mardi le 1er décembre 1992, en l'église de St-Albert à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT, 709 rue Principale, Casselman, Ontario. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

**La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT**

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de  
MADEMOISELLE CHRISTINE CHENIER**

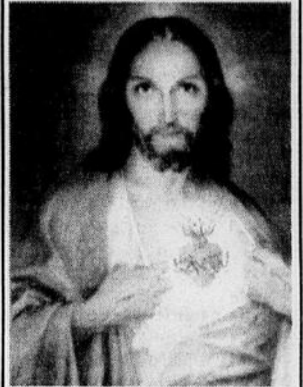
de Hull, décédée dans un hôpital local, samedi le 28 novembre 1992, à l'âge de 87 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Ovide Chénier (Louina St-Denis), elle laisse dans le deuil 1 soeur: Imelda Chénier de Hull; 3 nièces: Mme Agathe Chéné d'Ottawa, Mme Emilienne Chéné-Bedford de Nouvelle-Ecosse, Mme Madeleine Latrémouille de Hull; 1 neveu: M. Robert Boulton (Thérèse Limoges) de Chelsea ainsi que plusieurs cousins, cousines.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull, mercredi le 2 décembre 1992 à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**REMERCIEMENTS**



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Merci au levé du soleil spécial du 18 octobre, sur le bord du lac des Ecorces (parc de La Vérendrye). De G.L. et ceux qui m'ont écouté

Pour Nellie que j'aime.

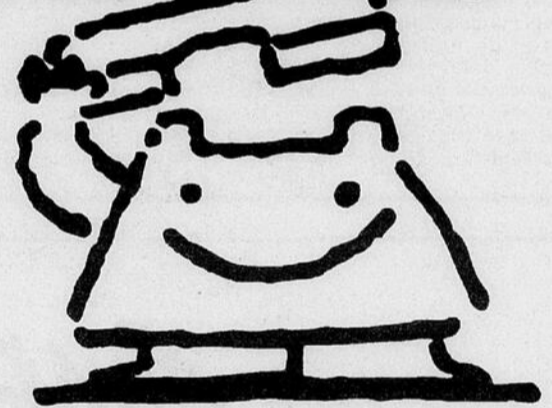
**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

**IN MEMORIAM**

**TEL-JEUNES**



à l'écoute  
des 5-20 ans

Un don  
peut faire  
toute  
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

## LE BABILLARD

## Alphabétisation

- **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
- **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
- **Le Trésor des mots:** centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.

## Ateliers-conférences

- **EMERGENCE:** aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

## Scène municipale

- **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
- **Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier. 722-1424.
- **Service familial catholique:** groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
- **Centre communautaire d'Overbrook-Forbes:** besoin d'argent et de boîtes de conserves et autres aliments non périssables pour la distribution de paniers de Noël aux familles défavorisées du quartier. Apportez vos dons au Centre, 1155 Lola, angle Coventry. 745-0073.
- **Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton:** soirée d'infor-

mation sur les familles d'accueil, 2 décembre, 19 h. Inscription au 737-1720.

## Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.
- **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193:** réunion, 1er décembre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 260 chemin McArthur, Vanier.

## Aînés

- **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
- **Popote roulante de l'Orignal:** «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes

âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

- **Centre de ressources pour les aînés:** ateliers de théâtre, tous les mardis, 10 h 30, au Centre communautaire St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 564-2972.

## Bingos

- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Le Rendez-Vous,** 1190 Newmarket, Ot-tawa, 744-8058:
  - Club Richelieu Laurier: bingo les vendredis, 16 h.
  - Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, St-nehurst, Ottawa. 761-9115.
  - Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
  - Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
  - Club 60 de Vanier: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
  - Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305, 830-5925:
    - Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
    - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
    - Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
    - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
    - Mouvement d'implication francophone d'Orléans: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
    - Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa: bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
    - Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
    - La Rencontre: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 233-7733.
    - Club Lion de Rockland: bingo

tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

## Bénévoles

- **Hôpital Saint-Vincent:** recherche bénévoles à la Boutique de l'hôpital, Salon de coiffure, Petit café, travail clérical, etc. 782-2761, 233-4041, poste 3011.
- **Fondation des maladies du coeur de l'Ontario:** recherche de bénévoles pour sa campagne porte à porte. 733-2096.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester:** recherche bénévoles pour siéger sur son Conseil d'administration. 741-6025.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
- **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

## Divers

- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
- **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap:** pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
- **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot-tawa. 596-1641.

- **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Rendez-vous:** mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.
- **Outremangeurs anonymes:** rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.
- **Groupe Hippos:** réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa. 744-8804.
- **Collaboration Santé Internationale:** apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
- **Institut canadien-français:** invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
- **Centre d'aide de Rockland:** vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

## Cliniques

- **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.*

Une simple  
marche vers le  
Vidéoclub....



PARTICIPATION

MD

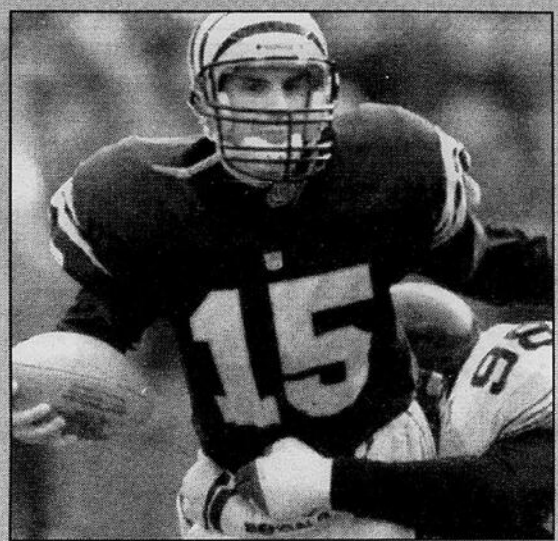
*petit train va loin*

# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL 30 NOVEMBRE 1992

## Bienvenue dans la LNF...

Les Steelers de Pittsburgh ont souhaité la bienvenue à leur façon au quart-arrière recrue David Klingler hier. Ce dernier a dû courir pour sauver sa vie à son premier match dans la LNF. Les Steelers de Pittsburgh (9-3) l'ont pourchassé pendant tout le match pour inscrire un record d'équipe avec 10 sacs, dans une victoire de 21-9 contre les Bengals (4-8). En plus des 10 sacs, il a dû courir huit fois avec le ballon pour échapper à la poursuite des Steelers. Le demi Barry Foster a amassé 102 verges en 25 courses, pour effacer le record des Steelers de Franco Harris de 1246 verges de gains au sol en une saison. Foster a connu un neuvième match de 100 verges ou plus cette saison, un autre record d'équipe.



## Les Olympiques le cèdent aux Cataractes pour un choix de 5e ronde Au moins, Legault aura une chance...

Le gardien Marc Legault aura à Shawinigan la chance que les Olympiques ne lui ont jamais donnée à Hull.



**MICHEL GAUTHIER**

LeDroit

Comme prévu il y a dix jours, le vétéran cerbère gatinois a été cédé, vendredi, à l'équipe de l'entraîneur Alain Sanscartier en retour d'un choix au repêchage, le cinquième des Cataractes. Hull a aussi donné son sixième choix pour conclure la transaction.

Legault a accueilli avec joie son transfert et, samedi, il était déjà installé dans sa nouvelle ville, où il logera avec l'avant Marc Tardif.

«Oui, je suis content, très content. Dans tous les sens du mot. Mon seul regret c'est de quitter ma famille et mes amis chez les Olympiques.»



Legault, qui avait partagé le travail avec Yannick Degrâce, l'an dernier, partait en principe comme candidat numéro cette année pour le poste de gardien régulier de l'équipe.

La direction des Olympiques avait même répété que, cette année, il aurait sa chance d'être le numéro un.

Mais le camp d'entraînement n'était même pas terminé que le gérant Charles Henry cherchait déjà un autre gardien pour occuper le poste régulier.

### Le «sauveur»...

Le «sauveur» est venu de Tchécoslovaquie. Il s'appelait Jaroslav Miklenda. Il était de calibre national dans son pays, qu'on disait. Ici, il n'a été rien d'autre qu'une passoire. Tout ce qu'il a mérité, c'est un billet de retour pour son pays natal.

Le départ de Miklenda n'a pas pour autant permis à Legault d'avoir finalement sa chance. Le 13 octobre, le soir ou Marc Legault a battu les puissants Tigres de Victoriaville, la meilleure équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJM), le cadeau qui l'attendait après la partie

c'est l'annonce que l'as gardien de 20 ans, Jean-François Labbé, quittait Sherbrooke pour s'amener à Hull, en retour de Frédéric Boivin et d'un choix de cinquième ronde.

Il était alors évident qu'à courte échéance Legault se retrouverait au bout du banc.

«Non! Je n'ai pas eu ma chance. J'aimerais dire oui mais je ne l'ai jamais vraiment eue. Je n'ai jamais eu les bonnes conditions pour le faire», a-t-il dit, en se rappelant les épisodes Miklenda et Labbé.

**«Oui, je suis content, très content. Dans tous les sens du mot.»**

**Marc Legault**

Legault s'attend maintenant à l'avoir, cette «véritable chance de se faire valoir».

Ce sera effectivement à Legault de faire sa chance, a dit de son côté l'entraîneur Sanscartier.

### Risque calculé

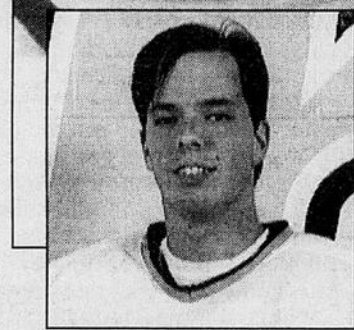
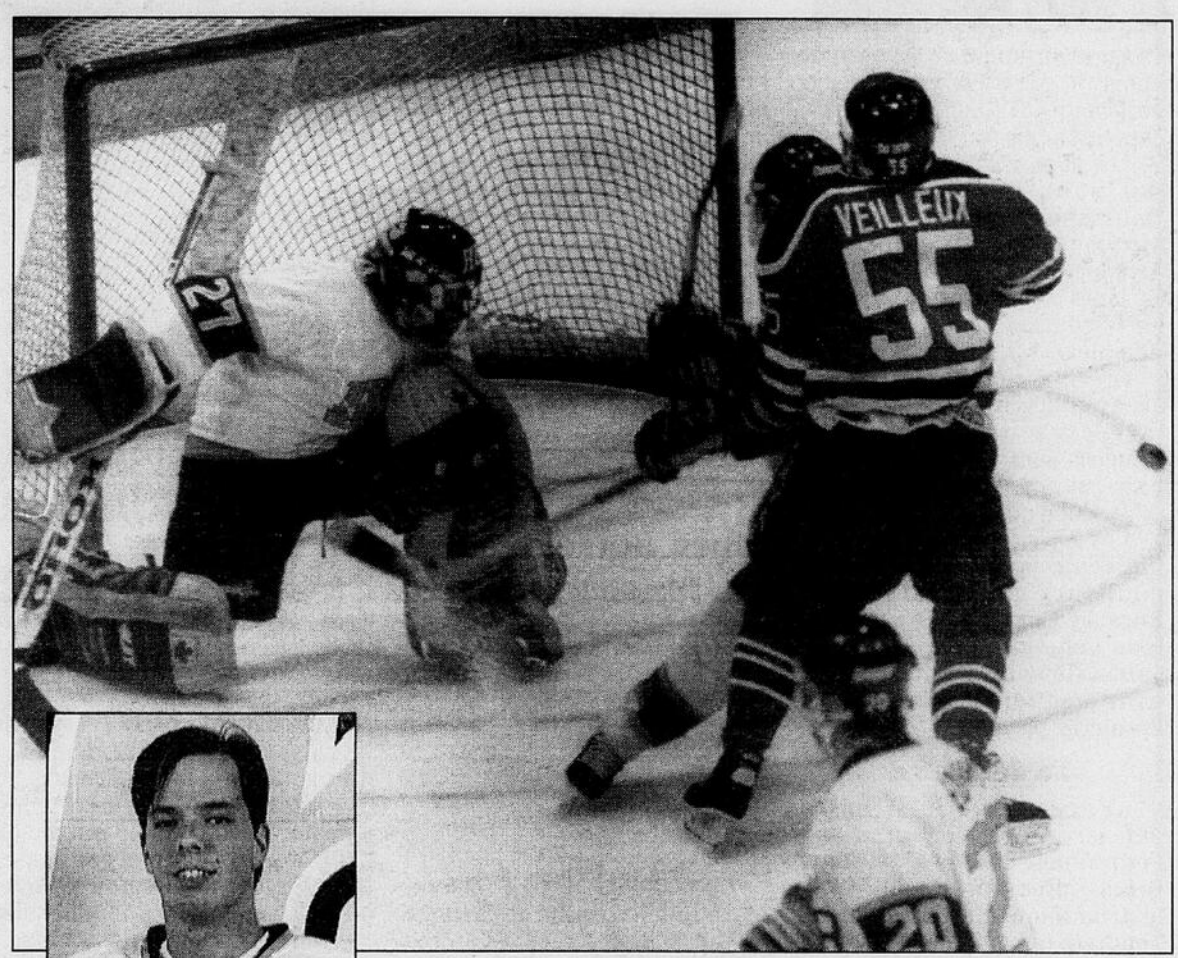
«Je n'aurais pas effectué cette transaction si j'avais pas pensé que Legault ne pouvait pas nous aider. C'est un risque calculé», a-t-il souligné.

Les Cataractes comptent actuellement sur deux gardiens de 18 ans qui n'ont pas l'expérience de Legault entre les poteaux.

Il s'agit de Sébastien Plouffe, avec une moyenne de 5.7 buts alloués par partie, et d'un ancien des Forestier midget AAA d'Amos, Patrick Lalime, qui affiche une moyenne de 4.8. Quant à Legault, sa moyenne est à 4.4.

L'arrivée de ce dernier est-elle la solution que cherche Shawinigan. «Y rien que Legault qui sait ça», de dire Sanscartier, qui se donne jusqu'à Noël pour couper un des ses trois gardiens.

Pour remplacer Legault, les Olympiques rappelleront le jeune gardien Dominic Letendre, envoyé plus tôt cette saison aux Castors de Buckingham.



Avec les Cataractes, le gardien Marc Legault aura la chance que les Olympiques ne lui ont jamais donnée.

## Si Boucher devient disponible McDonald, Hersh, Doiron ou Rousseau pourrait partir

Michel Gauthier  
LeDroit

**HULL** Paul McDonald, Harold Hersh, Shane Doiron et Paul Brousseau sont tous des candidats à un éventuel échange qui permettrait d'amener Philippe Boucher à Hull si les Sabres de Buffalo décident de le retourner aux Bisons de Granby.

Même Sylvain Lapointe pourrait se retrouver comme monnaie d'échange puisqu'il n'y a à peu près qu'Eric Lavigne qui soit intouchable à la ligne bleue.

La direction des Olympiques avait tenté de refileur McDonald et Hersh aux Faucons de Sherbrooke, en octobre, dans la transaction qui a amené le gardien Jean-François Labbé à Hull et provoqué le départ de

Frédéric Boivin.

La valeur de Hersh, blessé il y a quelques semaines à la cuisse, est toutefois beaucoup moins élevée maintenant. Sa blessure est la même que celle qui tient Cam Neely, des Bruins de Boston, à l'écart du jeu depuis deux ans. Jusqu'à la fin de la semaine dernière, son cas était encore incertain.

### Doiron et Brousseau

Doiron et Brousseau intéresseraient davantage les Bisons de Granby, surtout qu'ils seront de retour dans la ligue l'an prochain.

L'acadien Doiron est un défenseur offensif qui possède un bon coup de patin et un bon lancer.

Sa principale lacune réside

au niveau de ses choix de jeu dans le feu de l'action. Il ne prend pas toujours la bonne décision.

Quant à Brousseau, le plus talentueux du groupe, son problème est toujours le même. Le coeur n'y est pas toujours.

### La différence

Boucher pourrait faire la différence, avec plusieurs équipes, entre une bonne saison et une saison championne.

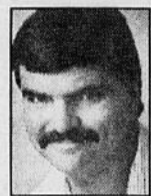
Pour le moment, le Titan de Laval, qui tente de rejoindre le peloton de tête dans la division Robert-Label, et les Tigres de Victoriaville, qui mènent le circuit, seraient les deux équipes, avec les Olympiques, qui seraient positionnées pour le «derby» Boucher.

## LES SPORTS

## Les Rangers défont les 67's 8-6

# Les gardiens n'auraient pas stoppé un ballon

En cette journée de présentation de la coupe Grey, les 67's d'Ottawa et les Rangers de Kitchener se sont disputés un match au pointage de football, hier après-midi au Centre municipal.



**MARC BRASSARD**

LeDroit

Contrairement à ce dernier sport, le pointage final de 8-6 en faveur des Rangers n'illustre cependant pas un duel défensif.

Les deux gardiens, Jeff Salajko pour les 67's et C.J. Denomme pour les visiteurs, auraient eu de la difficulté à arrêter un ballon de... football. Et leurs défensives respectives ne les ont pas aidés beaucoup non plus.

Grâce à quatre buts réussis en avantage numérique et aux largesses de Salajko, les Rangers sont finalement sortis vainqueurs de ce duel entre deux clubs qui en arrachent.

Les 67's, qui évoluaient à nouveau sans deux de leurs meilleurs marqueurs (Mike Peca et Curt Bowen), ont vu leur fiche chuter à 7-13-4 et subissaient la défaite pour la troisième fois à leurs quatre dernières parties.

### La défensive

«Encore une fois, notre défensive a fait défaut, disait l'entraîneur-chef des perdants Brian Kilrea après coup. C'est le troisième match de suite. Vendredi (un gain de 5-4 contre North Bay), on n'avait pas bien joué non plus, mais on avait gagné.

«Il va falloir regarder ailleurs, je ne sais pas où, pour du renfort. Nous avons des vétérans qui ne font pas le poids.»

Kilrea déplorait aussi le fait que son gardien de 20 ans Sean Spencer n'était pas en uniforme hier, souffrant d'un virus. Lorsque Salajko a connu des

difficultés, le pilote a donc dû se montrer patient avec son gardien-recrue parce que c'est le joueur affilié Greg Lovell qui était au bout du banc.

### En relève

Kilrea, qui avait déjà envoyé Lovell dans la mêlée pendant deux minutes en fin de premier tiers après deux buts du Kitchener, en avait cependant assez vu de Salajko lorsqu'il a été faible sur le septième but des visiteurs en troisième période. Ce but, réussi sur un tir de loin de Derek Gauthier (son deuxième du match), tuait dans l'oeuf une tentative de remontée des 67's, qui avaient réduit l'écart à un seul but après avoir tiré de l'arrière 6-3.

**«Encore une fois, notre défensive a fait défaut. C'est le troisième match de suite.»**

**Brian Kilrea**

Chris Phelps, Trevor Gallant, Marc Robillard, Jason Gladney et Tim Spitzig furent les autres à déjouer Salajko, qui a fait face à 21 tirs avant de laisser sa place pour de bon à Lovell, qui a cédé une fois devant Spitzig.

Steve Washburn et Shean Donovan, avec chacun un doublé, Grant Marshall et Derrick Crane ont assuré la réplique des locaux aux dépens de Denomme.

Demain soir, les 67's reprendront le collier en allant rendre visite aux Wolves de Sudbury.

## Revers de 7-4 contre les Patriotes

# Les Castors ont pourtant bien essayé

LeDroit

**BUCKINGHAM** Les Castors ont pourtant bien essayé hier contre les Patriotes de St-Jérôme.

Ils ont dirigé pas moins de 44 lancers sur la cage de Cédéric Billequey. Mais ce dernier était en grande forme et les Patriotes ont quitté Buckingham avec une victoire de 7-4.

Patrice Légaré et Stéphane Piché ont dirigé l'attaque des Patriotes avec deux buts cha-

cun. Julian Deschâtelets, Éric Maisonneuve, Marc-André Gauthier et Éric Hammond ont assuré la riposte des Castors, qui ont vaincu Pierrefonds par le même pointage vendredi soir.

Patrice Chouinard n'a pas connu son meilleur match devant la cage des Castors. Il a été remplacé par Marc Pilon à la fin de la deuxième période.

Les Castors rendent visite aux Olympiques à Montréal mercredi soir.



Shayne McCosh, des Rangers, fait sauter les patins de Mark Edmundson, des 67's, avec un peu plus de quatre minutes à faire en troisième période.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

## Pour Payne Stewart

# Noël est arrivé plus tôt

Associated Press

**PALM DESERT, CALIF.** Tom Kite a raté de huit pieds, Greg Norman de trois pieds et demi et Fred Couples de trois pieds.

«Est-ce que Noël arrive plus tôt?, a demandé Payne Stewart. Il me semble que oui.»

Stewart, lui, n'a pas manqué son roulé de deux pieds et demi au premier trou de la prolongation, le 17e d'une longueur de 166 verges à normale trois, et il a empoché la somme de 120 000 \$ pour remporter les honneurs du Skins game pour une deuxième année de suite.

«Nous sommes tous les trois renversés par ce qui est arrivé», a expliqué Norman.

Tout comme Stewart d'ailleurs.

«Je ne peux le croire, a indiqué celui qui a gagné 190 000 \$, hier, lors de la deuxième journée du spectaculaire tournoi. Je pensais que nous irions tous les quatre au deuxième trou supplémentaire.»

La victoire de Stewart lui assure une place pour l'édition de 1993.

Couples, vainqueur au tournoi des Maîtres, a récolté 80000\$ avec un long roulé bon pour un eagle au 15e et il a totalisé 210 000 \$ pour la compétition.

Norman a ajouté 90 000 \$ avec un birdie d'une distance de 20 pieds au 11e et il a terminé l'événement avec des gains de 110 000 \$.

Quant à Kite, gagnant de l'omnium des États-Unis, il a été blanchi remportant aucun trou.

«J'ai mal joué, a indiqué Kite. On aurait dit que je n'avais jamais joué au golf de ma vie.»

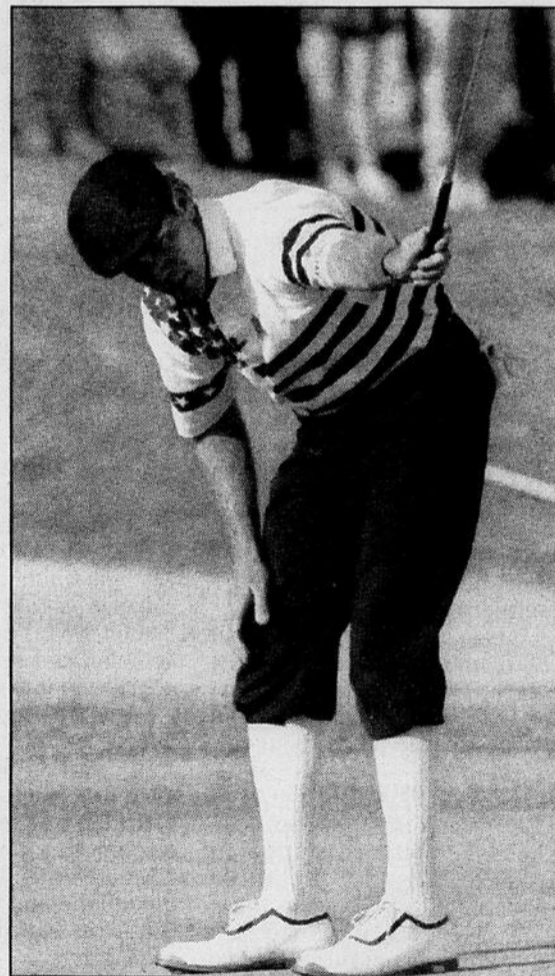
Au 17e, Couples et Kite ont démontré tout leur savoir-faire.

Couples a expédié son coup de fer-6 sur la pente au milieu du vert et la balle est descendue pour s'arrêter à un pied de la coupe.

Mais Kite a fait tout aussi bien, en frappant son coup à quelques pouces de celui de Couples. Ils ont tous les deux réussi des birdies pour porter la bourse à 120 000 \$.

Il n'y a pas eu de gagnant au 18e et les quatre golfeurs sont retournés au 17e.

Couples a frappé son coup de fer-6 à trois pieds du trou, alors que Stewart a fait encore mieux en plaçant sa balle encore plus près de la



ASSOCIATED PRESS

Payne Stewart regarde son dernier coup roulé de la victoire tomber dans la coupe.

coupe. Le coup de fer-7 de Norman s'est arrêté à trois pieds et demi tandis que Kite a logé sa balle à huit pieds.

Après que Kite, Norman et Couples eurent tous raté leurs roulés, Stewart s'est exécuté pour la victoire.

«Merci les gars, a dit Stewart. Noël arrive plus tôt cette année.»

## LES SPORTS

Marino plaqué cinq fois derrière sa ligne de mêlée: une première en 10 ans

## Les joueurs des Saints ont presque tous été exaucés

Associated Press

**NOUVELLE-ORLÉANS** Tous les joueurs des Saints de La Nouvelle-Orléans voulaient un morceau de Dan Marino hier après-midi, et ils ont presque tous été exaucés.

Marino a été plaqué cinq fois derrière la ligne de mêlée, une première en 10 ans de carrière dans la LNF, et les Saints l'ont emporté 24-13 contre les Dolphins de Miami.

Le plaqueur Robert Goff a récupéré un ballon échappé par Marino et franchi 28 verges jusque dans la zone des buts; le demi de coin Vince Buck a inscrit un autre touché sur un retour d'interception de 34

Les Browns défont les Bears 27-14

## Kosar a eu la vie facile

Associated Press

**CLEVELAND** Bernie Kosar a eu la vie facile à son retour au jeu après une absence de 10 semaines. Il a laissé ses coéquipiers faire le travail et les Browns de Cleveland (6-6) l'ont emporté 27-14 contre les Bears de Chicago (4-8).

Un seul des trois touchés des Browns a été réussi par l'offensive. Les Browns ont été dominés 320 à 128 au chapitre des verges, mais la défense et les unités spéciales se sont chargés des gros jeux.

Un retour d'interception de 92 verges du secondaire David Brandon et un retour de botté de dégagement de 75 verges d'Eric Metcalf ont valu des touchés.

Les Bears ont subi une cinquième défaite consécutive. Peter Tom Willis dirigeait l'offensive à la place de Jim Harbaugh.

Packers 19  
Buccaneers 14

À Milwaukee, les Packers de Green Bay (6-6) ont remporté leur troisième victoire consécutive, leur quatrième en cinq matches, par le score de 19-14 contre les Buccaneers de Tampa Bay (4-8).

Le quart Brett Favre a complété 26 de ses 41 passes pour 223 verges. Sterling Sharpe a saisi neuf passes, lui qui domine la NFL à ce chapitre cette saison. Il en compte 363 en carrière, le plus fort total jamais enregistré par un joueur à ses cinq premières saisons dans la NFL.

Les Buccaneers ont subi une septième défaite à leurs huit derniers matches.

Falcons 34 Patriots 0

À Atlanta, les Falcons (5-7) ont enregistré leur premier blanchissage depuis novembre 1988, au compte de 34-0 contre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (2-10).

verges.

«Nous avons des gars qui peuvent réussir les gros jeux en défense, et ils étaient tous présents pour ce match», a dit le secondaire Pat Swilling, qui a rabattu Marino à une reprise et provoqué l'échappé.

«Tous nos gars ont pourchassé Marino, et ils l'ont très

bien fait. Notre défense est capable de rejoindre n'importe quel quart-arrière.»

La défense des Saints a permis 259 verges de gains à Marino - la deuxième fois seulement qu'elle concédait plus de 200 verges cette saison. Mais Marino avait constamment un joueur des Saints à ses trousses.

«Pat Swilling est probablement l'un des trois ou quatre meilleurs joueurs de la NFL pour presser le quart», a admis Marino, qui a complété 26 de ses 42 passes.

«Nous mettons de plus en plus de pression sur Marino, a dit le secondaire Sam Mills. Nous ne misons pas que sur un

ou deux joueurs pour presser le quart. Nous avons même quelques bons joueurs qui doivent rester sur le banc.»

L'offensive des Saints (9-3) n'a pas eu plus de succès que celle des Dolphins (8-4). Le quart Bobby Hebert n'a complété que 11 de ses 22 passes pour 135 verges.

Le meilleur joueur de hockey au monde arrive en ville. Tout comme Steve Yzerman, Mark Messier et Patrick Roy, ils ont des comptes à régler avec vos Sénateurs.

Le hockey des Sénateurs est le meilleur divertissement offert à Ottawa. Actuellement, nous dressons la liste d'attente des billets de saison.

En plus des favoris de la foule comme Peluso, Turgeon et Sidorkiewicz, vous verrez de nouvelles figures tels

Alexei Yashin, notre premier choix au repêchage de 1992.

La première étape à franchir pour être détenteur d'un billet de saison est d'obtenir votre numéro d'enregistrement prioritaire (NEP). Envoyez simplement le coupon ci-dessous et un dépôt non-remboursable de 25 \$ par billet. Vous serez donc sur les rangs pour l'an prochain et pour un siège au Palladium. Si des billets de saison sont disponibles, on communiquera avec vous et le 25 \$

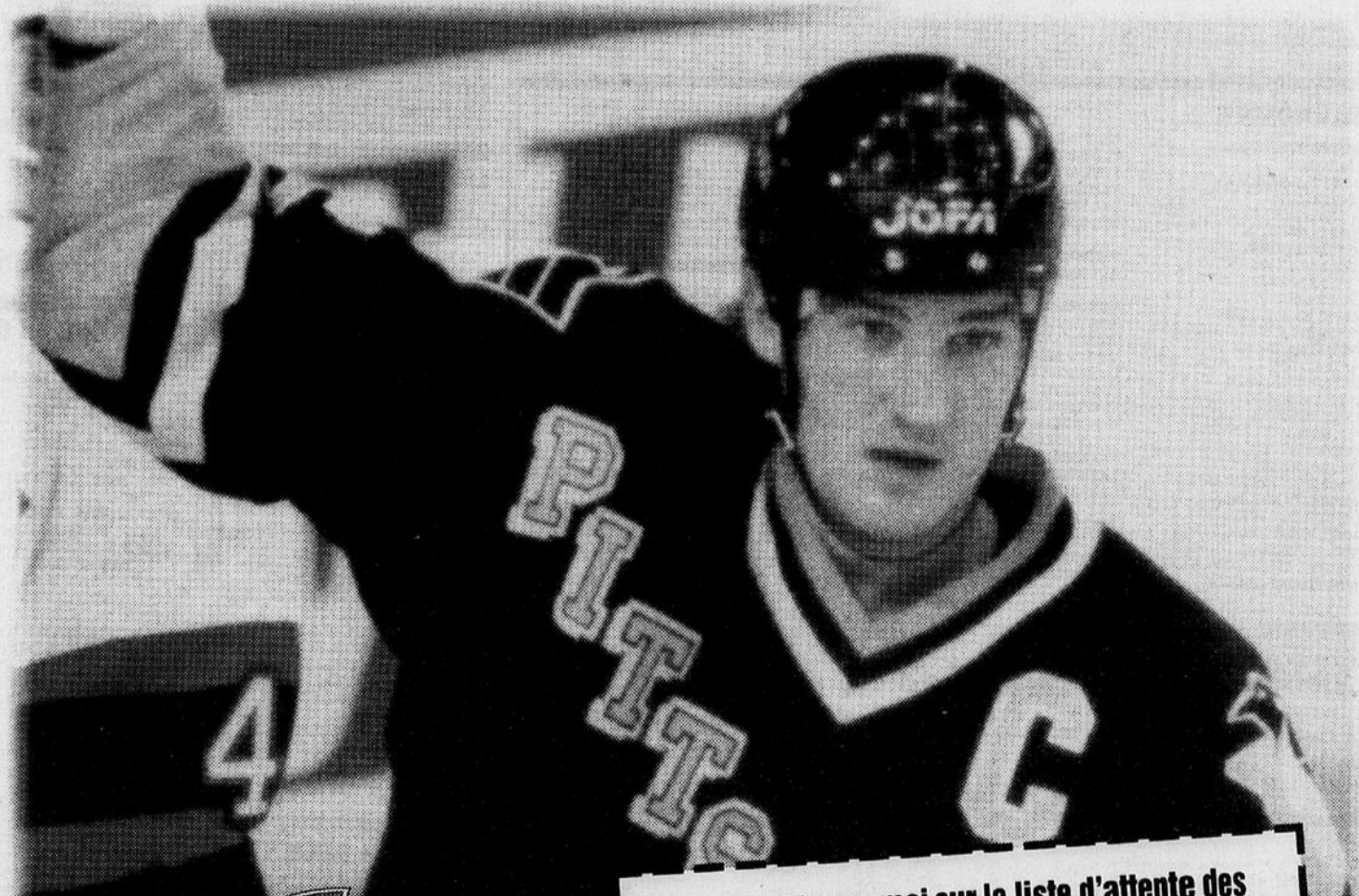
sera crédité à votre compte.

Les détenteurs de billets de saison doivent renouveler leur engagement avant le 15 décembre. Si vous n'avez pas reçu une demande de renouvellement, téléphonez au 721-0115.

La seule façon de se procurer une place sur la liste d'attente est de poster le coupon ci-dessous. Découpez-le et envoyez-le aujourd'hui même.

Super Mario à la télé, c'est bien - mais en personne, c'est super.

## Imaginez si vous ameniez votre enfant voir le vrai Super Mario.



**OUI! Placez-moi sur la liste d'attente des Sénateurs pour un billet de saison.**  
 Ci-inclus, mon dépôt non-remboursable de 25 \$ par billet.

Nom : ..... Nombre de billets : .....

Adresse : .....


Téléphone : Travail ..... Domicile .....

Chèque inclus  ou portez à mon compte  VISA  MasterCard

# de la carte ..... Signature .....

Date d'échéance .....

Postez à : Liste d'attente pour un billet de saison  
 301, prom. Moodie, Pièce 200, Nepean, Ontario Canada K2H 9C4



OTTAWA SENATORS

**LE RETOUR DES GRANDES SENSATIONS!**

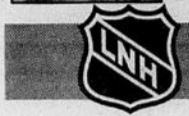


SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY

JEAN-MICHEL GAUTHIER



### LIGUE NATIONALE

#### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Montréal	25	16	6	3	111	77	35	6	4	1	10	2	2	P 1
Québec	25	13	7	5	112	92	31	5	3	4	8	4	1	P 1
Boston	22	13	7	2	92	79	28	5	5	0	8	2	2	P 1
Buffalo	24	10	10	4	112	88	24	2	8	3	8	2	1	G 2
Hartford	23	6	16	1	62	101	13	3	7	0	3	9	1	G 1
OTTAWA	25	2	22	1	52	121	5	0	13	0	2	9	1	P 2

#### Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Pittsburgh	26	17	6	3	114	94	37	7	5	1	10	1	2	G 1
Rangers NY	23	11	9	3	92	88	25	4	5	2	7	4	1	N 1
New Jersey	22	12	10	0	71	74	24	6	5	0	6	5	0	G 1
Philadelphie	23	9	10	4	98	98	22	2	8	2	7	2	2	P 1
Washington	25	10	13	2	89	88	22	5	7	1	5	6	1	P 1
Islanders NY	23	9	11	3	89	91	21	4	8	3	5	3	0	G 1

#### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

#### Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Detroit	25	14	10	1	113	93	29	5	6	1	9	4	0	N 1
Minnesota	24	12	9	3	84	79	27	6	5	0	6	4	3	G 1
Chicago	25	12	10	3	86	75	27	6	8	0	6	2	3	G 2
Toronto	23	11	9	3	72	67	25	4	5	1	7	4	2	G 1
Tampa Bay	27	10	15	2	93	98	22	4	9	2	6	6	0	P 2
St. Louis	24	8	12	4	84	102	20	1	8	1	7	4	3	N 1

#### Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Los Angeles	25	16	7	2	112	88	34	6	6	2	10	1	0	P 1
Calgary	25	14	9	2	101	86	30	6	3	2	8	6	0	P 1
Vancouver	25	14	9	2	112	82	28	5	7	1	9	2	1	G 1
Edmonton	24	8	12	4	71	102	20	3	7	2	5	5	2	G 1
Winnipeg	23	8	13	2	81	94	18	3	9	0	5	4	2	G 1
San Jose	24	5	18	1	66	113	11	2	9	1	3	9	0	P 2

#### COMPARAISON SAISON 1991-1992

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	G	P	N	G	P	N	SÉQ
Montréal	25	16	7	2	77	46	34	6	3	2	10	4	0	G 1
Québec	25	6	17	2	81	109	14	0	10	1	6	7	1	G 1
Toronto	23	5	15	3	53	83	13	0	10	1	5	5	2	P 2

#### CALENDRIER

**Vendredi, 27 novembre**  
 OTTAWA 1 Buffalo 4  
 NY Islanders 3 Philadelphie 6  
 Hartford 4 Boston 5 (P)  
 Los Angeles 5 Detroit 3  
 NY Rangers 4 Minnesota 4  
 Pittsburgh 4 Washington 6  
 San Jose 2 Winnipeg 3 (P)  
 Tampa Bay 2 Calgary 3 (P)  
 Chicago 8 Edmonton 1

**Samedi, 28 novembre**  
 Vancouver 6 Montréal 5  
 New Jersey 6 Québec 3  
 Boston 3 Hartford 4 (P)  
 Philadelphie 3 NY Islanders 9  
 Washington 3 Pittsburgh 5  
 Tampa Bay 3 Edmonton 4  
 Los Angeles 2 Toronto 3  
 Chicago 5 Calgary 2  
 San Jose 3 Minnesota 10  
 Detroit 2 St. Louis 2

**Dimanche, 29 novembre**  
 Buffalo 5 OTTAWA 2

**Lundi, 30 novembre**  
 Boston à Québec, 19h35  
 Buffalo à Montréal, 19h35 (RDS, TSN)  
 Minnesota à NY Rangers, 19h35

Washington à Detroit, 19h35  
**Mardi, 1er décembre**  
 Minnesota à OTTAWA, 19h35  
 Pittsburgh à NY Islanders, 19h35  
 Toronto au New Jersey, 19h35  
 Hartford à St. Louis, 20h35  
 Los Angeles vs Chicago à Milwaukee, 19h05  
 Edmonton à San Jose, 22h35

**Mercredi, 2 décembre**  
 Detroit à NY Rangers, 19h35  
 Winnipeg à Calgary, 21h35

**Jeudi, 3 décembre**  
 Montréal à Boston, 19h35  
 New Jersey à OTTAWA, 19h35  
 Québec à Philadelphie, 19h35  
 Minnesota à Detroit, 19h35  
 Toronto à Chicago, 20h35  
 Edmonton à Vancouver, 22h35  
 Hartford à San Jose, 22h35  
 Pittsburgh à Los Angeles, 22h35

**Vendredi, 4 décembre**  
 NY Islanders à Buffalo, 19h35  
 NY Rangers à Washington, 20h05  
 St. Louis à Calgary, 21h35

**Samedi, 5 décembre**  
 Boston au New Jersey, 14h05  
 Pittsburgh à San Jose, 16h35  
 Minnesota à Québec, 19h35  
 Washington à NY Islanders, 19h35  
 Detroit à Tampa Bay, 19h35  
 Chicago à Toronto, 20h05

#### PHILADELPHIE À OTTAWA, 20h05

Montréal à Winnipeg, 20h05  
 St. Louis à Edmonton, 20h05  
 Hartford à Los Angeles, 22h35  
**Dimanche, 6 décembre**  
 Boston à Philadelphie, 19h05  
 New Jersey à Buffalo, 19h05  
 Toronto à NY Rangers, 19h35  
 Montréal à Chicago, 20h35

#### MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	P	Pts
Lemieux, Pit	29	36	65
Kurri, LA	29	31	47
LaFontaine, Buf	29	29	45
Recchi, Phi	29	29	45
Sakic, Qué	20	21	41
Robitaille, LA	20	19	39
Stevens, Pit	17	21	38
Sundin, Qué	16	22	38
Messier, NYR	12	25	37
Oates, Bos	10	27	37
Bure, Van	12	27	36
Gilmour, Tor	9	27	36
Muller, Mtl	9	29	36
Andreychuk, Buf	19	16	35
Tochet, Pit	16	19	35
Roberts, Cal	13	22	35
Yzerman, Det	17	17	34
Turgeon, NYL	15	19	34
Courtinall, Van	13	21	34
Hull, StL	13	20	33
Bradley, TB	16	16	32
Roenick, Chi	14	18	32
Fleury, Cal	12	20	32
Lebeau, Mtl	12	20	32
Juneau, Bos	10	22	32
Janney, StL	7	25	32

#### CLASSEMENT GÉNÉRAL

	Mj	Pts
1. Pittsburgh	26	37
2. Montréal	25	35
3. Los Angeles	25	34
4. Québec	25	31
5. Vancouver	25	30
6. Calgary	25	30
7. Detroit	25	29
8. Boston	22	28
9. Minnesota	24	27
10. Chicago	25	27
11. NY Rangers	23	25
12. Toronto	23	25
13. New Jersey	22	24
14. Buffalo	24	24
15. Philadelphie	23	22
16. Washington	25	22
17. Tampa Bay	27	22
18. NY Islanders	23	21
19. St. Louis	24	20
20. Edmonton	24	20
21. Winnipeg	23	18
22. Hartford	23	13
23. San Jose	24	11
24. OTTAWA	25	5



### STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pém
22. Norm Maciver	25	3	17	20	43
13. Jamie Baker	25	8	6	14	8
61. Sylvain Turgeon	24	8	6	14	48
17. Jody Hull	25	4	9	13	2
12. Neil Brady	21	3	8	11	16
04. Brad Shaw	22	3	8	11	8
44. Mike Peluso	26	7	3	10	87
20. Andrew McBain	18	2	4	6	20
25. Tomas Jelinek	22	3	2	5	34
07. Mark Lamb	21	0	5	5	32
09. Doug Small	15	2	1	3	12
23. Chris Luongo	25	2	1	3	18
34. Darren Rumble	19	0	3	3	8
28. Jeff Lazaro	9	2	0	2	6
10. Darcy Loewen	23	2	0	2	26
11. Mark Freer	6	1	1	2	0
16. Laurie Boschman	19	1	1	2	18
05. Ken Hammond	21	1	1	2	53
15. David Archibald	12	0	2	2	2
14. Brad Marsh	17	0	2	2	12
27. Marc Fortier	11	0	1	1	6
18. Rob Murphy	11	0	1	1	2
33. Jim Thompson	11	0	1	1	37
02. Jim Kyte	1	0	0	0	2

	Pj	Min	BA	BI	Moy.
31. Peter Sidorkiewicz	24	1285:02	89	0	4.15
01. Steve Weeks	4	129:37	18	0	8.31
30. Darrin Madeley	2	90:02	10	0	6.67



### JUNIOR MAJEUR

#### Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hyacinthe	31	18	10	3	149	115	39
Verdun	31	17	13	1	131	121	35
Hull	28	16	10	2	120	103	34
St-Jean	31	16	13	2	131	118	34
Laval	30	13	15	2	128	131	28
Granby	32	7	24	1	119	181	15

#### Section Frank-Dilto

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	31	22	8	1	175	122	45
Drummondville	32	17	14	1	160	143	35
Sherbrooke	32	15	13	4	116	122	34
Chicoutimi	31	12	16	2	133	146	28
Shawinigan	32	10	17	5	144	164	25
Beaufort	31	9	20	2	111	151	20

#### Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	27	20	7	0	146	104	40
Oshawa	25	16	7	2	122	99	34
Newmarket	24	13	10	3	142	135	29
Kingston	26	12	9	5	120	109	29
Sudbury	25	14	11	0	125	127	28
OTTAWA	24	7	13	4	96	115	18
Belleville	29	5	20	4	103	142	14
North Bay	24	6	16	2	94	119	14

#### Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	26	14	8	4	147	116	32
Niagara Falls	26	12	11	3	125	108	27
London	29	12	14	3	134	136	27
S.S. Marie	24	12	10	2	109	99	26
Guelph	25	12	12	1	130</		

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### LIGUE NATIONALE de HOCKEY

#### SOMMAIRE

#### SABRES 5 SÉNATEURS 2

PREMIÈRE PÉRIODE

Aucun but.  
Pénalités — Sweeney Buf, Baker Ott 2:37, Rumble Ott 5:03, Bodger Buf 8:16, Buffalo (purgée par Audette) 9:29, Lamb Ott 12:00, Kyte Ott 16:32, Hawerchuk Buf 17:24, Sweeney Buf 17:54.

DEUXIÈME PÉRIODE

1. BUF, Mogilny 15 (Bodger, Hawerchuk) 12:24 AN — Tir de la ligne bleue de Bodger partiellement bloqué par Sidorkiewicz, poussé par Mogilny  
2. BUF, LaFontaine 17 (Smehlik) 17:42 Tir de la ligne bleue de Smehlik, LaFontaine dévie en passant devant la cage  
Pénalités — Corkum Buf 7:34, Turgeon Ott 8:10, Luongo Ott 10:56.

TROISIÈME PÉRIODE

3. BUF, Mogilny 16 (Svoboda, Andreychuk) 6:13 AN — Collé au poteau droit, un Mogilny isolé tape doucement sur une courte passe d'Andreychuk dans l'enclave  
4. OTT, Shaw 3 (Lamb, Hull) 12:16 Shaw fonce de la ligne bleue, tire sur une passe de Hull derrière le filet et glisse le retour derrière Puppa  
5. BUF, Audette 1 (Hannan) 12:30 Audette tire sur réception une passe de Hannan  
6. OTT, Turgeon 8 (Maciver, Luongo) 14:19 Maciver fait prendre une tasse de café à Bodger à la ligne bleue, refile à Turgeon qui tire entre les jambes  
7. BUF, LaFontaine (Tir de pénalité) 19:10 LaFontaine feinte à droite et effectue un haut lancer à droite, du côté du bâton  
Pénalités — Maciver Ott, Donnelly Buf majeures 3:22, Luongo Ott 4:50, Smehlik Buf majeure, Peluso Ott majeure, mineure, inconduite de match 6:44, Bodger Buf 7:11, Jelinek, Ott 15:18, Ottawa 19:10.

#### TIRS AU BUT

Équipe	1ère	2e	3e	Tot.
Buffalo	8	7	9	24
Ottawa	6	5	11	22

#### ASSISTANCE

10 500 (Au centre municipal)

#### GARDIENS

Daren Puppa, Buffalo  
Peter Sidorkiewicz, Ottawa

#### AVANTAGES NUMÉRIQUES

Buffalo: 2-8; Ottawa 0-7

#### ARBITRES ET JUGES DE LIGNES

Paul Devorski  
Brian Murray, Mark Vines



#### 1-Alexander Mogilny...Buffalo (2 buts)

#### 2-Brad Shaw...Buffalo (1 but)

#### 3-Darren Puppa...Buffalo (20 arrêts)

### RENDEMENTS

#### Le CANADIEN en CHIFFRES

N°	N	A	PTS	P
11 Kirk Muller	7	29	36	26
47 Stephan Lebeau	12	20	32	4
18 Denis Savard	7	22	29	18
23 Brian Bellows	13	15	28	10
23 Vin Damphousse	8	16	24	28
12 Mike Keane	5	17	22	22
8 Mathieu Schneider	5	14	19	28
45 Gilbert Dionne	7	8	15	8
17 John LeClair	6	9	15	6
28 Eric Desjardins	6	8	14	24
22 Benoit Brunet	7	6	13	0
43 Patrice Brisebois	7	5	12	12
14 Kevin Haller	4	5	9	40
21 Guy Carbonneau	3	5	8	6
36 Todd Irwin	4	2	6	45
48 J.-J. Daigneault	4	2	6	12
31 Ed Roman	2	2	4	6
32 Mario Roberge	2	1	3	9
24 Lyle Odelein	1	1	2	41
33 Patrick Roy	0	1	1	4
20 Patrik Carnback	0	0	0	0
34 Donald Dufresne	0	0	0	0
27 Patric Kjellberg	0	0	0	2
40 André Racicot	0	0	0	2

G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
33. Patrick Roy	11	5	3	1152	56	0.292
40. André Racicot	5	1	0	360	20	0.333
Totaux	16	7	3	1512	76	0.302

#### Les NORDIQUES en CHIFFRES

N°	N	A	PTS	PÉM
19. Joe Sakic	20	21	41	14
13. Mats Sundin	16	22	38	14
28. Steve Duchesne	8	22	30	16
11. Owen Nolan	15	12	27	51
9. Mike Ricci	9	15	24	30
51. Andrei Kovalenko	10	12	22	20
48. Scott Young	10	9	19	6
25. Martin Bucinsky	4	12	16	16
2. Kerry Huffman	3	8	11	34
5. Alexei Gusarov	4	5	9	22
44. Gino Cavallini	3	6	9	2
20. Bill Lindsay	2	7	9	12
47. Claude Lapointe	2	6	8	36
18. Mike Hough	1	5	6	29
7. Curtis Leschysyn	1	5	6	20
65. Tim Hunter	3	1	4	41
17. Valeri Kamensky	1	2	3	2
6. Craig Wolanin	0	2	2	17
52. Adam Foote	0	2	2	44
29. Steven Finn	0	2	2	50
4. Mikhail Tatarinov	0	1	1	2
15. Tony Twist	0	0	0	21
1. Ron Hextall	0	0	0	14
31. Stéphane Fiset	0	0	0	0
32. Jacques Cloutier	0	0	0	0

G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy
27. Ron Hextall	12	3	3	1107	60	0.325
31. Stéphane Fiset	1	4	2	408	29	0.426
Totaux	13	7	5	1515	89	0.352

#### Les 67's en CHIFFRES

N°	N	A	PTS	Pem
27. Mike Peca	14	25	39	22
8. Grant Marshall	10	23	33	54
20. Curtis Bowen	9	18	27	47
3. Greg Ryan	7	16	23	44
19. Steve Washburn	8	14	22	18
10. Derrick Crane	5	12	17	36
22. Shean Donovan	7	8	15	18
15. Mark Edmundson	5	9	14	13
23. Ken Bélanger	3	9	12	114
24. Sean Gagnon	3	8	11	57
25. Shean Caplice	6	4	10	24
26. Mark Yakubuski	5	3	8	25
9. Mike Johnson	3	4	7	58
11. Chris Coveny	3	3	6	39
4. Bill Hall	2	2	4	12
77. Cory Murphy	2	1	3	4
2. Gerry Skrypec	0	3	3	8
17. Mike Carr	2	1	3	5
6. Rich Bonilla	1	1	2	13
1. Jeff Salajko	0	1	1	0
16. Garyson Lafoley	0	1	1	2
30. Sean Spencer	0	0	0	0
12. Mathew Burnett	0	0	0	2

#### OLYMPIQUES en CHIFFRES

N°	N	A	PTS	Pem
25. Jim Campbell	19	14	33	30
24. Eric LeCompte	17	14	31	67
11. Joey Deliva	13	16	29	19
12. Pierre-F Lalonde	17	13	30	6
14. Paul Brousseau	7	15	22	30
28. Eric Dazé	7	10	17	8
26. Séb. Borelneau	6	11	17	24
29. Claude Jutras Jr.	5	11	16	34
06. Shane Doiron	5	10	15	37
22. Sylvain Lapointe	3	8	11	28
02. Martin King	0	8	8	8
05. Eric Lavigne	2	5	7	69
09. Martin Bélair	0	7	7	11
19. Carl Charland	3	2	5	50
10. Harold Hersh	1	3	4	9
30. Thierry Mayer	0	4	4	80
21. Rocco Anioia	2	1	3	26
04. Paul McDonald	0	3	3	30
31. Richard Lacasse	0	2	2	22
35. J.François Labbé	0	2	2	0
07. Christian Gosselin	0	1	1	7

Mj	Min	Bc	Moy	
1. Salajko	11	614	39	3.81
30. Spencer	12	726	59	4.88

Mj	Min	Bc	Moy	
35. Labbé	11	677	29	2.57
27. Logault	12	718	53	4.43

### LIGUE METRO-OUTAOUAIS

#### NOVICE MINEUR

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts
Pionniers	6	6	0	15	4	12	24
Sabres	5	4	1	0	12	5	10
Chevaliers	5	2	3	0	11	12	10
Titans	6	0	6	0	7	12	12
Barons	4	1	3	0	5	12	8

#### NOVICE MAJEUR

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts
Marniers	6	5	1	0	24	20	12
Draveurs	7	4	3	0	10	19	14
Castors	5	4	0	1	29	11	10
Citoyens	6	1	3	2	16	22	16
Cougars	6	1	3	2	11	14	12
Remparts	6	0	5	1	8	22	11

#### ATOME A

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts
Sabres	7	5	1	1	31	13	14
Draveurs	7	5	2	0	25	18	13
Cougars	8	4	3	1	22	20	14
Remparts	7	2	4	1	20	18	19
Voyageurs	6	3	3	0	18	11	12
Chevaliers	6	2	2	2	17	15	12
Castors	6	3	3	0	18	21	11
Lions	5	4	0	1	17	7	6
Citoyens	7	1	6	0	8	23	15
Olympiques	7	1	6	0	7	32	12

#### ATOME B

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Co	Pts
Lightning	10	5	4	1	34	25	18
Cougars	8	5	0	3	15	6	16
Voyageurs	9	3	4	2	20	26	18
Titans	6	5	0	1	21	4	12
Barons	7	2	2	3	11	10	14
Panthers	7	2	2	3	21	17	14

### BASKETBALL

#### ASSOCIATION NATIONALE

##### CONFÉRENCE DE L'EST

Section Atlantique				
G	P	Moy.	Diff.	
Orlando	8	3	.727	-
New York	8	5	.615	1
New Jersey	7	7	.500	2 1/2
Boston	5	8	.385	4
Miami	4	8	.333	4 1/2
Washington	4	9	.308	5
Philadelphie	3	8	.273	5

##### CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Midwest				
G	P	Moy.	Diff.	
Houston	7	4	.636	-
Utah	7	5	.583	1/2
San Antonio	5	6	.455	2
Denver	5	7	.417	2 1/2
Minnesota	4	7	.364	3
Dallas	1	8	.111	5

##### Section Pacifique

G	P	Moy.	Diff.	
Portland	8	2	.800	-
Seattle	8	4	.667	1
Phoenix	7	4	.636	1 1/2
LA Lakers	6	4	.600	2
LA Clippers	7	6	.538	2 1/2
Sacramento	5	7	.417	4
Golden St.	5	8	.385	4 1/2

##### Vendredi 27 novembre

Cleveland	122	Atlanta	101
Houston	101	Miami	93
Boston	111	Charlotte	102
Orlando	130	Indiana	116
Milwaukee	115	Philadelphie	111
Minnesota	102	Washington	83
Seattle	127	Dallas	104
New Jersey	112	Utah	110
Phoenix	121	Golden State	107
Denver	109	LA Clippers	106
LA Lakers	98	Portland	90

##### Samedi, 28 novembre

New York	112	Chicago	75
Boston	117	Philadelphie	109
Orlando	95	Cleveland	93
Indiana	134	Charlotte	122
Atlanta	112	Miami	100
Minnesota	82	Detroit	80
San Antonio	104	Seattle	97
Utah	108	Houston	99
Milwaukee	97	Washington	95
LA Clippers	121	Denver	119
New Jersey	94	Sacramento	89
Golden State	134	Phoenix	131

##### Dimanche, 29 novembre

Detroit	92	New York	76
Sacramento	à Portland	22h	
Dallas	à LA Lakers	22h30	

##### Mardi, 1er décembre

Portland	à New York	19h30
San Antonio	à Washington	19h30
Indiana	à Atlanta	19h30
Boston	à Cleveland	19h30
Houston	à Denver	21h
Dallas	à Utah	21h
Charlotte	à Phoenix	21h30
Orlando	à Seattle	22h
LA Lakers	à Sacramento	22h30

### AMATEUR

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES de SAMEDI

LIGUE NATIONALE

VANCOUVER 6 MONTRÉAL 5
Première période
1. Montréal, Schneider 5 (Dampousse, Muller) 1:56 (an)

Deuxième période
6. Vancouver, Diduck 4 (Bure, Adams) 1:51

Troisième période
10. Vancouver, Nedved 14 (Courtinall, Babych) 2:53

Tirs au but
Vancouver 9 15 13-37
Montréal 15 17 12-44

NEW JERSEY 6 QUÉBEC 3
Première période
1. Québec, Leschyshyn 1 (Sundin, Young) 1:35 (an)

Deuxième période
3. Québec, Young 10 (Sakic, Duchesne) 6:57 (an)

Tirs au but
New Jersey 10 12 16-38
Québec 8 13 4-25

BOSTON 3 HARTFORD 4 (P)
Première période
1. Boston, Oates 9 (Juneau, Roberts) 11:54

Deuxième période
4. Hartford, Sanderson 11 (Houda) 10:22

Troisième période
6. Hartford, Sanderson 12 (Zalapski) 18:33

WASHINGTON 3 PITTSBURGH 5
Première période
1. Washington, Kristich 1 (Pivonka, Johansson) 8:06 (an)

(Murphy, Jagr) 1:24
5. Pittsburgh, Lemieux 28 (Francis, Murphy) 13:02 (an)

Tirs au but
Washington 19 8 12-39
Pittsburgh 9 15 11-35

LOS ANGELES 2 TORONTO 3 (P)
Première période
1. Toronto, Krushelnyski 7 (Gilmour, Foligno) 1:49

Deuxième période
Acucn but
Pénalités — Anderson Tor 3:29, Anderson Tor, Blake LA 7:54, Pearson Tor, Rychel LA (maj.), Clark Tor, Thompson LA 12:52, McSorley LA 15:23.

CHICAGO 5 CALGARY 2
Première période
1. Chicago, Roenick 14 (R. Brown, Chelios) 5:08

Troisième période
6. Chicago, Roenick 14 (R. Brown, Chelios) 5:08

DETROIT 2 ST. LOUIS 2
Première période
1. St. Louis, Brown 11 (Wilson, Miller) 8:59

Deuxième période
3. Detroit, Sheppard 7 (Chaisson, Yzerman) 0:22 (an)

PITTSBURGH 5 WASHINGTON 3
Première période
1. Washington, Kristich 1 (Pivonka, Johansson) 8:06 (an)

Deuxième période
4. Pittsburgh, Stevens 17 (Murphy, Francis) 17:10 (an)

DETOIT 2 ST. LOUIS 2
Première période
1. St. Louis, Brown 11 (Wilson, Miller) 8:59

Arbitre — Denis Morel. Juges de lignes — Ryan Bozak, Swede Knox. Assistance — 17,705.

PHILADELPHIE 3 NY ISLANDERS 9
Première période
1. NY Islanders, Turgeon 14 (Norton, Kurvers) 4:27 (an)

Deuxième période
4. NY Islanders, Thomas 8 (Turgeon) 10:25

Troisième période
9. NY Islanders, Loiselle 2 (Norton, Malakhov) 10:01

Tirs au but
Philadelphie 13 9 14-36
NY Islanders 15 16 9-40

TAMPA BAY 3 EDMONTON 4 (P)
Première période
1. Edmonton, Manson 5 (Corson, Mellanby) 0:21

Deuxième période
5. Tampa Bay, Reekie 1 (Hodge) 10:45

SAN JOSE 3 MINNESOTA 10
Première période
1. Minnesota, Eliik 5 (Modano, Courtinall) 6:38 (an)

Deuxième période
4. San Jose, Byers 3 (Carter, Eveson) 0:12

Troisième période
10. Minnesota, Craig 10 (Dahlen, Gagner) 0:47 (an)

Deuxième période
3. Detroit, Ysebaert 12 (Gallant, Lidstrom) 0:28

DETOIT 2 ST. LOUIS 2
Première période
1. St. Louis, Brown 11 (Wilson, Miller) 8:59

SIGNATURES de CONTRATS

NEW YORK (AP) — Voici la liste des neuf joueurs autonomes du baseball majeur qui ont signé un contrat:

LIGUE AMÉRICAINE
BALTIMORE (1) — Rick Sutcliffe, Id. \$2 millions, contrat d'un an.

LIGUE NATIONALE
COLORADO (1) — Andres Galarraga, 1b, St. Louis, \$600,000, contrat d'un an.

LIGUE PACIFIQUE DU JAPON
TAIYO WHALES (1) — Glenn Bragg, vol. Cincinnati, contrat de deux ans.

LOTTÉ MARINES (1) — Mel Hall, vol. Yankees de New York, contrat de deux ans.

BALTIMORE (5) — Pat Clements, lg; Storm Davis, Id; Mike Flanagan, lg; Craig Lefferts, lg; Joe Orsulak, vol.

COURSE 1. Amble, Bourse \$1600
9. Nuclear Explosif 4.50 2.80 3.20

COURSE 2. Amble, Bourse \$1600
6. Zebs Lad 21.10 8.30 4.60

COURSE 3. Amble, Bourse \$1500
3. Pee Wee Butler 3.90 4.40 2.60

COURSE 4. Amble, Bourse \$1850
5. Dan Dan Cole M 5.30 2.80 3.00

COURSE 5. Amble, Bourse \$1400
3. Kawartha Will W 5.80 4.00 2.80

COURSE 6. Amble, Bourse \$2,500
3. J. Red Robin 3.50 2.40 ----

JOUEURS AUTONOMES

Frank Tanana, lg; Walt Terrell, Id; Alan Trammell, ac; Lou Whitaker, 2b; KANSAS CITY (3) — Jim Eisenreich, vol; Bob Melvin, r; Curtis Wilkerson, ac.

BALTIMORE (1) — Rick Sutcliffe, Id. \$2 millions, contrat d'un an.

LIGUE NATIONALE
COLORADO (1) — Andres Galarraga, 1b, St. Louis, \$600,000, contrat d'un an.

LIGUE PACIFIQUE DU JAPON
TAIYO WHALES (1) — Glenn Bragg, vol. Cincinnati, contrat de deux ans.

BALTIMORE (5) — Pat Clements, lg; Storm Davis, Id; Mike Flanagan, lg; Craig Lefferts, lg; Joe Orsulak, vol.

COURSE 1. Amble, Bourse \$1600
9. Nuclear Explosif 4.50 2.80 3.20

COURSE 2. Amble, Bourse \$1600
6. Zebs Lad 21.10 8.30 4.60

COURSE 3. Amble, Bourse \$1500
3. Pee Wee Butler 3.90 4.40 2.60

COURSE 4. Amble, Bourse \$1850
5. Dan Dan Cole M 5.30 2.80 3.00

COURSE 5. Amble, Bourse \$1400
3. Kawartha Will W 5.80 4.00 2.80

COURSE 6. Amble, Bourse \$2,500
3. J. Red Robin 3.50 2.40 ----

ASSISTANCE: 1,759
MUTUEL: \$208,344

Gedman, r; Pedro Guerrero, vol; Bob McClure, lg; Bryn Smith, Id; Ozzie Smith, ac; Scott Terry, Id; Milt Thompson, vol; Todd Worrell, Id; SAN DIEGO (4) — Larry Anderson, Id; San Deshaies, lg; Randy Myers, lg; Benito Santiago, r; SAN FRANCISCO (4) — Scott Garrelts, Id; Chris James, vol; Cory Snyder, vol; Jose Uribe, ac.

GOLF

TOURNOI QUALIFICATION PLAYERS

THE WOODLANDS, Texas (AP) — Résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf qualification Players, disputé dimanche:

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

SAMEDI, 27 NOVEMBRE 1992
COURSE 1. Amble, Bourse \$1600
9. Nuclear Explosif 4.50 2.80 3.20

DIMANCHE, 29 NOVEMBRE 1992
COURSE 1. Trot, Bourse \$1,800
6. Rufles And Lace 6.70 4.30 2.30

COURSE 2. Amble, Bourse \$1,325
9. Archies Champ 23.90 3.80 3.10

COURSE 3. Trot, Bourse \$1,800
6. Native Action 48.30 11.30 5.70

## LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

### Le Marc Sport gagne facilement

Mené à l'offensive par **Claude Labelle**, avec quatre buts et une assistance, ainsi que **Michel Gagnon**, avec deux buts et cinq aides, le Marc Sport a remporté une victoire décisive de 12-1 sur les Arpenteurs Nadeau lors du premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue Les Bons Copains O'Keefe de Gatineau.

**Mike McCann** et **Richard Poirier**, avec deux buts chacun, ont aussi excellé à l'offensive tandis que **Germain Larente** et **Daniel Charette** complétaient le pointage. **Daniel Brisebois** a réussi le seul but des perdants.

Dans le second match, le RA a remporté une victoire de 3-1 sur le Maison Gauvreau. **Jacques Morin** a mené son équipe à la victoire avec deux filets tandis que **Paulin Lafontaine** réussissait l'autre but. **Roch Beauchamp** a marqué le seul but des perdants.

À la suite de ces rencontres, le Marc Sport domine avec 70 points, suivi du Maison Gauvreau et du RA, avec 62 chacun, tandis que les Arpenteurs Nadeau ferment la marche avec 22 points seulement.

**Michel Gagnon**, du Marc Sport, est le meilleur compteur avec 18 buts et 19 aides pour 37 points tandis que **Richard Blanchette**, du RA, avec 21 buts et 15 assistances pour 36 points, vient au deuxième rang. **Claude Labelle**, du Marc Sport, et **Claude Joanisse**, du Gauvreau, suivent sur un pied d'égalité avec 32 points chacun.

### Soccer scolaire

D'autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue juvénile féminine de soccer scolaire de l'Outaouais.

Nicolas-Gatineau A a difficilement défait **Philemon Wright A**, 2-1 grâce à des buts de **Annie Larente** et **France Dubé**. **Kennie Jeaurond** a marqué le seul but des perdantes. **Sylvie Desmeule** y est allée de deux buts et Grande-Rivière a disposé d'Immaculata 3-2. **Stéphanie Thompson** et **Kathie Conley** ont marqué pour les perdantes.

Mont-Bleu a blanchi **Philemon Wright B**, 1-0 alors que **Natasha Cyr** a réussi le seul but de la rencontre. **Annie Plouffe** et **Mélanie Dorval** ont marqué deux buts chacune et Nicolas-Gatineau B a blanchi Saint-Alexandre 4-0.

Lors de matches présentés en début de semaine, Nicolas-Gatineau a surclassé Saint-Alexandre 9-0 grâce à trois buts de **France Dubé** et a ensuite défait D'Arcy McGee 7-0 à l'aide de deux buts chacune de **Isabelle Tanguay** et **Annie Larente**.

**Philemon Wright** a également remporté deux victoires, disposant de Nicolas-Gatineau B, 13-0 grâce à cinq buts de **Jennifer Jeaurond** et a ensuite blanchi Saint-Alexandre 7-0.

**Philemon Wright B** a aussi signé deux victoires, blanchissant **St-Joseph** 2-0 grâce à des filets de **Angela Sorfleet** et **Cathy Gray** et a ensuite défait **Immaculata** 2-1 grâce à des filets de **Jennifer Miljour** et **Cathy Gray**.

Dans les autres matches, D'Arcy McGee a défait l'Ile 2-1; Mont-Bleu et Grande-Rivière ont fait match nul 2-2; Immaculata a blanchi l'Ile 2-0 et **Karine Legault** a marqué trois buts pour mener Grande-Rivière à une victoire de 11-0 sur Nicolas-Gatineau B.

Dans un match de la section masculine, **Sylvain Cloutier** a réussi le tour du chapeau lorsque Mont-Bleu a blanchi Nicolas-Gatineau 5-0. **Yanick Raymond** et **Victor Ferreira** ont complété le pointage tandis que **Philippe Peterson** méritait

### Saint-Joseph II écrasé 52-2

le blanchissage.

Le Saint-Joseph I a remporté une victoire facile de 52-2 sur le Saint-Joseph II lors d'un match régulier présenté dans la catégorie cadette de la Ligue de basketball scolaire de l'Outaouais.

**Anik Chénier** et **Julie Laporte**, avec 14 et 12 points respectivement, ont brillé pour les gagnantes. **Caroline Plouffe**, avec 31 points, et **Sarah Lestage**, avec 12, ont mené St-Alexandre à une victoire de 53-37 sur Grande-Rivière. **Katherine Devault** et **Claudine Gendron** ont été les meilleures des perdantes avec 15 et 14 points respectivement.

Dans un match de catégorie juvénile, **Annie Larocque** et **Nathalie Gratton** ont réussi 15 et 13 points respectivement et **Hormisdas-Gamelin** a défait D'Arcy McGee 39-20. **Sarah Freenstra** a été la meilleure des perdantes avec 10 points.

### Giroux mène le Saint-Alexandre

Plusieurs matches ont été disputés dans la Ligue masculine de basketball scolaire de l'Outaouais.

Chez les cadets, **Daniel Giroux** a réussi 15 points pour mener le St-Alexandre à une victoire de 72-25 sur le Nicolas-Gatineau. **Mathieu Chamberland** a été le meilleur des perdants avec 14 points.

**Marc Deslauriers**, avec 29 points, a mené Grande-Rivière à une victoire de 54-40 sur Hormisdas-Gamelin I. **Mario Simard** a été le meilleur des perdants avec 10 points.

**Charles-Étienne Renaud** et **Daniel Champagne** ont réussi 14 et 13 points et Hormisdas-Gamelin I a défait Hormisdas-Gamelin II, 74-40. **Alexis Langlois**, avec 15 points, a été le meilleur des perdants.

Chez les juvéniles, **M. Chartrand** a marqué 31 points et D'Arcy McGee a défait Saint-Alexandre 72-58.

# LES SÉNATEURS À LA UNE!

Assistez au meilleur spectacle en ville!  
Procurez-vous l'un des 200 billets disponibles pour tous les matchs des Sénateurs à domicile\*.

Pourquoi passer vos soirées seuls quand vous pouvez vivre l'exhubérance de cette saison inaugurale des Sénateurs en assistant à un ou à tous les matchs. Les prix des billets sont de 17,50 \$, 22,00 \$, 34,00 \$, 39,00 \$, 50,00 \$ ou de 84,55 \$ (taxes et frais en sus).

\* Sauf pour le match du 10 janvier face aux Sharks de San Jose.

## CALENDRIER DE DÉCEMBRE

Mardi 1er décembre VS. Minnesota

Pour leur première rencontre avec les Sénateurs à Ottawa, il est à espérer que les North Stars ne perdront pas le nord!

Jeudi 3 décembre VS. New Jersey

Une autre descente aux enfers en moins d'une semaine pour les Devils?

Samedi 5 décembre VS. Philadelphia

Le tout neuf «trio des huit» des Flyers, dirigé par le 88, s'amène à Ottawa.

Lundi 7 décembre VS. Washington

Les Sénateurs sont déterminés à capitaliser sur leurs chances.

Samedi 12 décembre VS. Calgary

Cette année, les Flames ont le feu sacré et tenteront de mettre le feu aux poudres à l'occasion de la soirée de la plus belle tenue!

Ne manquez pas le retour de Steve Yzerman (le 15 décembre) et la toute première visite des Blackhawks de Chicago (le 23 décembre).



Pour réserver votre place au meilleur spectacle en ville, visitez un comptoir

Ticketmaster ou composez-le 755-1111

OU Vous pouvez aussi communiquer avec la billetterie des Sénateurs au 721-4300. Les matchs des Sénateurs, toute la ville s'y rencontre!

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



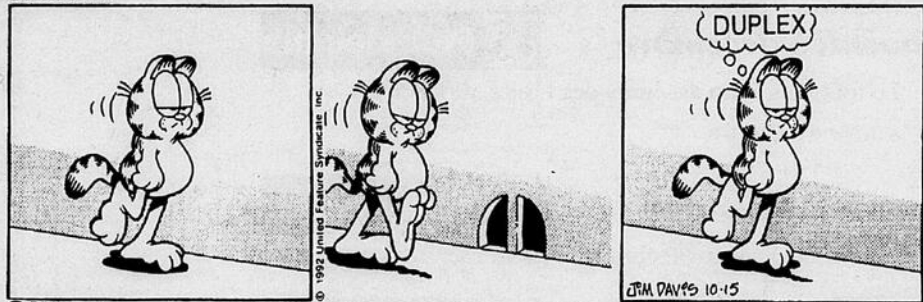
PHILOMÈNE



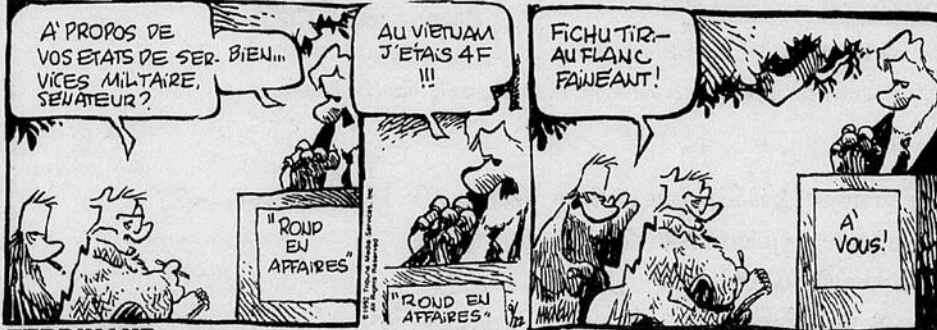
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Fabrizio Tesconi: une victoire surprise.

# Coupe du monde de ski alpin Tesconi profite d'une chute de Tomba

Reuter

**SESTRIÈRES, ITALIE** L'italien Fabrizio Tesconi a profité d'une chute de son illustre compatriote Alberto Tomba pour remporter sa première épreuve de Coupe du monde de ski alpin, hier, dans le slalom de Sestrières.

Tomba, vainqueur la saison dernière de la Coupe du monde de la discipline, semblait parti pour une nouvelle victoire après une première manche remportée avec près d'une seconde d'avance sur Tesconi.

Mais la star italienne perdait son équilibre dans le haut du parcours dans le deuxième manche avant de chuter en prenant tous les risques pour refaire le temps perdu.

«Tomba aurait dû gagner et je m'excuserai auprès de lui.»

**Fabrizio Tesconi**

troisième.

**Tomba furieux**

Le Luxembourgeois Marc Girardelli, décevant dans la première manche, a skié à la perfection dans la deuxième pour se hisser à la cinquième place et marquer des points précieux dans sa course à un cinquième titre au classement général de la Coupe du monde.

Le meilleur spécialiste français, Patrice Bianchi, a décroché pour sa part une honorable sixième place.

Le Norvégien Kjetil-André Aamodt, vainqueur du slalom géant de samedi, et son compatriote Finn-Christian Jagge, champion olympique de slalom, ne sont pas parvenus en bas de l'exigeante piste de 73 portes tracée dans la station italienne.

Tomba, follement encouragé par 30 000 tifosi déchaînés, était furieux après son deuxième échec du week-end. L'italien, qui avait dû se contenter de la deuxième place du géant de samedi, a donné un violent coup de pied dans la neige après sa chute.

**Comme un imbécile**

«Je me suis comporté comme un imbécile, a-t-il dit. J'aurais dû assurer, étant donné que bon nombre des meilleurs étaient sortis.»

Tesconi, lui, était aux anges. «J'étais très détendu avant la course et je suis même sorti avec des amis hier soir, a-t-il dit. Je pensais que je pouvais bien faire ici mais je n'osais pas rêver d'une victoire.»

Alberto Tomba n'avait pas le goût de plaisanter à la suite de sa chute.

«Je suis désolé pour Tomba», a déclaré Tesconi, dont le meilleur résultat jusqu'à présent en Coupe du monde était une 15e place. «Il aurait dû gagner et je m'excuserai auprès de lui.»

L'Autrichien Michael Tritscher a pris la deuxième place tandis que son compatriote Hubert Strolz et l'Allemand Armin Bittner se partageaient la



ASSOCIATED PRESS

**LES SPORTS**

# Depuis l'arrivée d'Hextall Le scénario est bien différent pour Fiset

François Ratté  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Le gardien Stéphane Fiset est le premier à admettre qu'il ne joue pas de la même façon qu'il le faisait au mois de mars dernier.

«Je ne suis pas dans la même position. À la fin de la saison dernière, j'étais utilisé pratiquement à tous les matches, ce qui est très bon pour la confiance d'un jeune gardien. Ce n'est pas le cas cette saison», explique Fiset.

Avec l'arrivée d'un gardien de premier plan comme Ron Hextall, le scénario est complètement différent pour le troisième choix des Nordiques au repêchage de 1988 (24e au total).

«C'est assez difficile de bien performer quand on ne joue pas sur une base régulière. Il faut redoubler d'ardeur en travaillant plus fort pendant les entraînements. C'est également plus difficile de demeurer concentré. Ce n'est pas du tout comme lorsqu'on joue à tous les jours», explique le gardien de 22 ans qui n'a remporté qu'une seule victoire depuis le début de la saison (fiche de 1-4-2).

A chaque rencontre, aucun arrêt ne semble facile pour Fiset qui semble continuellement se battre avec la rondelle.

«Je suis extrêmement nerveux quand je me retrouve devant le filet, particulièrement à Québec. J'ai le sentiment que les amateurs se présentent au Colisée pour voir Ron Hextall devant le but.»

**«C'est assez difficile d'aider l'équipe quand on ne joue pas sur une base régulière.»**

*Stéphane Fiset*

Ce qui est également différent cette saison, c'est que les Nordiques gagnent beaucoup plus souvent qu'au cours des dernières saisons.

«Je veux aider l'équipe à gagner, mais je jette un coup d'oeil sur les statistiques et je constate que je n'ai toujours remporté qu'un seul match.»

# 6-3 contre les Nordiques samedi soir Richer et Lemieux donnent le ton à la victoire des Devils

François Ratté  
Presse Canadienne

**QUÉBEC** Claude Lemieux et Stéphane Richer ont marqué chacun deux buts pour mener les Devils du New Jersey à une victoire de 6-3 sur les Nordiques de Québec samedi soir au Colisée, lors d'une rencontre présentée devant 14734 spectateurs.

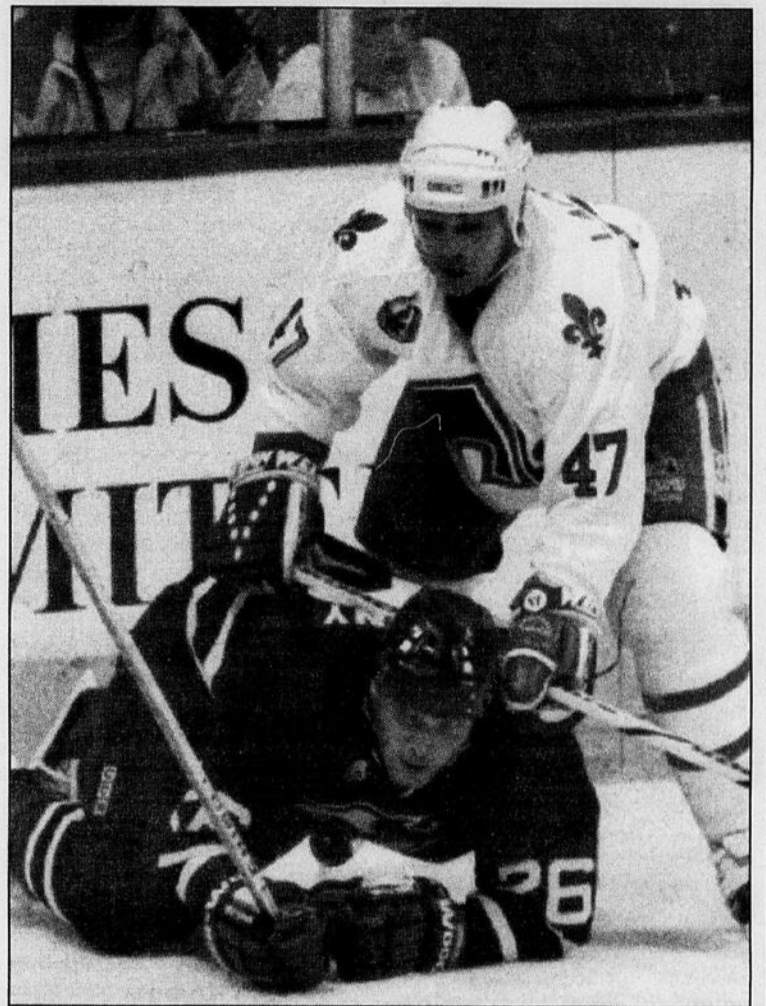
Lemieux a également mérité des mentions d'aide sur les deux filets de Richer. Peter Stastny, l'autre membre de ce trio, a obtenu une aide.

John MacLean et Valeri Zelepukin ont marqué les autres filets des visiteurs. La réplique des Nordiques est venue de Curtis Leschyshyn, Scott Young et Joe Sakic, trois buts réussis en supériorité numérique.

Mats Sundin a mérité une aide sur le but de Leschyshyn, ce qui lui a permis d'amasser un point pour une 25e rencontre d'affilée.

*Claude Lapointe, des Nordiques, plaque solidement Peter Stastny, des Devils, en première période. Ce dernier a amassé une passe contre ses ex-coéquipiers.*

PRESSE CANADIENNE



## LES NORDIQUES EN BREF

### Karpa rappelé

Les Nordiques ont rappelé hier l'arrière David Karpa des Citadelles d'Halifax pour combler l'absence de Kerry Huffman qui ratera quelques rencontres en raison d'une blessure à l'épaule gauche subie samedi soir en deuxième période du match contre les Devils du New Jersey.

Huffman n'a pas été blessé sérieusement mais il ne sera certainement pas en uniforme, ce soir, lors de la visite des Bruins de Boston.

Il ne s'est d'ailleurs pas entraîné avec ses coéquipiers, hier midi.



L'arrière Craig Wolanin s'est entraîné à nouveau hier midi, mais il a précisé à Pierre Pagé qu'il ne se sentait pas encore tout à fait prêt à revenir au jeu. «Une question de trois à sept jours», a indiqué Pagé.

Karpa avait été un des derniers joueurs retranchés au camp d'entraînement des Nordiques au début d'octobre. Il fut le quatrième choix de l'équipe au repêchage de 1991.

«Selon nos rapports, Karpa a été le meilleur défenseur des Citadelles au cours des dernières rencontres. Nous avons également songé à rappeler un gars comme Len Esau mais celui-ci a ralenti récemment», a précisé Pagé.

Quant au vétéran Randy Velischek, il se trouve actuellement sur la liste des blessés.

### Visite des Bruins

Les Nordiques reçoivent ce soir les Bruins de Boston qui en seront à leur première visite de la saison au Colisée.

«L'entraîneur Brian Sutter a effectué plusieurs changements au sein de sa formation lors des derniers matches.

«Les Bruins se sont ajustés rapidement aux nouveaux règlements de la Ligue nationale en faisant l'acquisition de plusieurs joueurs susceptibles de compenser la perte de Cam Neely.

«Les dirigeants des Bruins savaient fort bien qu'un athlète aussi bon soit-il ne pouvait remplacer un gars de la trempe de Neely à lui seul», a analysé Pagé.

### Division Patrick

Pierre Pagé est impressionné par la qualité de jeu présentée par les formations de la division Patrick.

«On dit que la division Adams est la plus améliorée cette saison mais je crois que la division Patrick est encore la plus forte du circuit», a noté Pagé.

Après avoir commencé la saison avec trois gains et un verdict nul contre les formations de cette division, les Nordiques ont subi des revers contre les Capitals de Washington et les Devils du New Jersey au cours de la dernière semaine.

La saison dernière, les Fleurdelisés n'avaient pu faire mieux qu'afficher un piètre dossier de 1-15-2 contre les six formations de la division Patrick.

### 31 points en 25 matches

Pierre Pagé était déçu à la suite du revers de 6-3 subi samedi soir par ses protégés aux mains des Devils du New Jersey. «Nous avons malgré tout 31 points au classement après 25 rencontres mais on en veut toujours plus. Il s'agit pour nous de demeurer positif sans accepter les erreurs coûteuses. Les joueurs doivent toujours être affamés de victoires.»

### Entraînement et vidéo

Les joueurs des Nordiques se sont entraînés avec enthousiasme pendant 45 minutes, hier midi au Colisée. Les joueurs ont ensuite été conviés à une séance de vidéo de la même durée.

**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**8 3 4 5 4 2 5 7**

Sinon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8686

**CLUB Multi-points**

**Si c'est Kollbec c'est correct!**

**KOLIBEC**  
AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

<p><b>1990 Jetta</b> 4 portes, 5 vitesses, 51,000 km, un bijou. # 20695A.....8 395\$</p>		
<p><b>1991 Sunbird</b> 2 portes, automatique, bleu, une auto économique à petit prix. #22365A.....7 395\$</p>		
<p><b>1992 Plymouth Voyager SE</b> 7 passagers, 6 cylindres, air climatisé, siège de bébé intégré, couleur argent, balance de la garantie Chrysler # 1595 Seulement <b>17 895\$</b></p>		
<p><b>1989 Ford</b> <b>Aéostar XL</b> 5 passagers, 6 cylindres, très propre. Balance de la garantie Ford. # 1580 <b>10 595\$</b></p>	<p><b>1992 Chrysler</b> <b>Dynasty</b> 4 portes, 6 cylindres, air climatisé. Balance de la garantie. #1565 <b>13 395\$</b></p>	<p><b>1991 Plymouth</b> <b>Sundance</b> 4 portes, 4 cylindres, automatique et plus. 26,000 km. Aubaine, balance de la garantie Chrysler. #27660A <b>8 595\$</b></p>
<p><b>812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414</b> <b>OUVERT LE SAMEDI DE 10h À 17h.</b></p>		

LES SPORTS

5-2 pour les Sabres de Buffalo

# Défaite honorable des Sénateurs

Aussi anémique puisse être l'attaque des Sénateurs d'Ottawa, elle réussit toujours à éviter le ridicule d'un blanchissage. Ce fut le cas encore, hier soir, au Centre municipal, même si elle n'a tiré que 22 fois — dont la moitié en troisième période — sur la cage des Sabres de Buffalo.



**PIERRE JURY**

LeDroit

Pour tous leurs maigres efforts, les Sénateurs s'en sont quand même sortis avec une défaite honorable, 5-2 devant leurs rivaux de la division Adams. Pour ceux qui ont repris le décompte, il s'agissait d'une deuxième défaite d'affilée, d'une 22e cette saison.



Le revers fut honorable mais pendant 50 bonnes minutes, le scénario semblait tout autre. Les unités avants dormaient profondément au gaz pendant que Puppa se frottait les mains à l'idée d'un jeu blanc si facile-

ment acquis. Mais en bons contracteurs et soucieux de faire réjouir leurs 10 500 fidèles fans, elles ont connu un regain de vie avec une dizaine de lancers en 10 minutes et deux buts, ceux de Brad Shaw (3e) et Sylvain Turgeon (8e).

### Droit à une traite pour les persévérants

Et pour les persévérants et les couche-tard qui ont gardé les paupières ouvertes jusqu'à la fin malgré l'ennui, ils ont eu droit à une traite, un tir de pénalité enfilé de magistrale façon du revers par Pat LaFontaine. Le gardien Peter Sidorkiewicz, habituellement d'humeur égale peu importe le score, s'en est voulu particulièrement. Pour une rare fois, il ne pouvait rejeter le blâme sur un repli défensif raté ou un défenseur qui avait mal couvert son homme. En toute honnêteté, il a simplement rencontré plus fort que lui...

### Trio de buts déterminants

À domicile vendredi, les Sabres s'étaient assoupis devant Ottawa, ne se réveillant que pour enfilier un trio de buts



Le défenseur Brad Marsh, des Sénateurs, intercepte le bâton d'Alexander Mogilny, des Sabres, hier, alors que la rondelle se trouvait devant les filets de l'équipe d'Ottawa. Ce moment palpitant se passait à la première période.

déterminants en deuxième période. A ce titre, les Sénateurs ont poursuivi le boulot hier, mais en manquant un peu de souffle. Toute l'action offensive est survenue en seconde demie. En première, Buffalo ronflait au rythme de la capitale un dimanche soir pendant que les Sénateurs gaspillaient deux

belles occasions à cinq contre trois. Pas même un beau lancer au filet à se souvenir!

### 100e but de Mogilny

Alexander Mogilny a compté ses 99e et 100e buts en carrière dans la LNH lors d'avantages numériques, de la petite cochonnerie autour de la cage

et à ce titre, on peut dire qu'il a fait la différence. LaFontaine avait aussi compté au deuxième vingt pour porter le score à 2-0. Le Québécois Donald Audette, à son deuxième match depuis son retour après neuf mois d'inactivité pour cause de blessure au genou, a complété la feuille de pointage.

LeDroit

### Le moins vulnérable

Ken Hammond aurait pu être blessé plus gravement, en troisième période du match de vendredi contre les Sabres. Il a reçu un tir dévié de Petr Svoboda en plein visage.

«Par chance, le lancer m'a atteint à l'endroit qui m'est le moins vulnérable», a-t-il blagué, hier.

### Laisés de côté

Hammond, Neil Brady, Doug Smail et le capitaine Laurie Boschman ont été laissés de côté par l'entraîneur Rick Bowness, hier.

Ces absences répétées de Boschman sont difficiles mais en bon chrétien, il prend les choses avec philosophie.

### Des suspensions qui coûtent cher

La LNH a adopté cette année une nouvelle politique en regard aux amendes et suspensions et John Muckler y trouve une certaine logique.

Les athlètes sont ainsi punis un nombre X de jours, qui ne sont pas des jours de match, et mis à l'amende pour X fois leur salaire quotidien (qui est 1/276e de leur revenu annuel, puisqu'il y a 276 jours entre le début du camp et le dernier jour des séries).

Cela revient cher à un Doug Gilmour (28 984 \$ pour huit jours) mais Muckler croit

qu'ainsi, «les amateurs et le club ne sont pas punis. Et celui qui a commis le geste ne voudra pas payer trop souvent. Un système semblable à la NBA qu'il vaut la peine d'essayer.»

### Pour le spectacle

Il y a des gens qui feront n'importe quoi pour se faire remarquer. Un gentil petit couple, Linda Tripp et Kevin Kinsella, a uni sa destinée au centre de la patinoire, quelques minutes avant le match, hier. La mariée n'était pas vêtue de blanc. Décevant.

### Encore deux buts pour le centième

Alexander Mogilny s'est présenté à Ottawa avec une série de neuf matches consécutifs avec un point. Encore deux buts et il en aura compté 100 dans la Ligue nationale de hockey.

### Bonne moyenne en huit départs

Clint Malarchuk a maintenu une moyenne de 2,35 en huit départs — aucune défaite — à San Diego. Voilà pourquoi les Sénateurs s'intéressent à lui dans leur quête pour un gardien substitut... Parlant de porter, Peter Sidorkiewicz en était à son 11e départ consécutif, hier... Les North Stars du Minnesota seront les prochains visiteurs au Centre municipal, demain soir...

## Kyte et Thomson revenus à Ottawa parce que «musclés»

Pierre Jury  
LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa ne se trouvent pas assez musclés.

C'est ce qui a causé le rappel du défenseur de 6' 5" Jim Kyte, du club-école de New Haven, samedi, et le retour au jeu de Jim Thomson, un robuste ailier droit.

«Ce n'est pas normal que nos adversaires passent tant de temps dans l'enclave sans se faire ennuyer», a regretté l'entraîneur, hier, à quelques heures du second match de la série aller-retour entre Ottawa et les Sabres de Buffalo. Il a offert en exemple le but de Pat LaFontaine, vendredi, une déviation dans l'enclave alors que Brad May a virevolté de l'arrière du but jusque devant sans que Brad Marsh ni Sylvain Turgeon ne l'inquiètent.

Bowness entendait aussi répondre à la présence du costaud Gord Donnelly aux côtés de Dale Hawerchuk, vendredi. Le pilote John Muckler

**«Je n'étais pas heureux à l'idée d'aller à New Haven, mais j'ai été patient et j'ai travaillé fort avec les jeunes.»**

**Jim Kyte**

l'aurait envoyé ennuyer Mark Lamb, littéralement dans les culottes du talentueux centre.

Et Muckler qui se plaignait hier du laxisme de l'arbitrage... À taupin, taupin et demi.

Peu importe les motifs, Kyte était bien souriant à la veille de disputer son premier match dans la Ligue nationale cette saison. «Je n'étais pas heureux à l'idée d'aller à New Haven, mais j'ai été patient et j'ai travaillé fort avec les jeunes, a-t-il

confié. Je savais que je reviendrais un jour, la saison est longue. Quant à mon style de jeu, je ne changerai pas cette année.»

Au même moment où Kyte a été rappelé de la Ligue américaine, l'arrière de 24 ans Mark Osiecki y a été assigné. N'étant pas professionnel depuis trois saisons, son nom n'avait pas à être soumis au ballottage.

«Il avait besoin de jouer», a précisé Bowness à son sujet, n'ayant porté l'uniforme qu'une ou deux fois depuis trois semaines. Quant à l'aspect robustesse, «il ne nous a rien démontré à ce niveau.»

Bowness planifiait utiliser Kyte à la gauche de Norm Maciver, un athlète paraissant plus frêle que ses 180 livres.

«Norm a connu de bons moments à Edmonton aux côtés de Dave Manson, a rappelé le mentor d'Ottawa. Sans comparer Kyte à Manson, une présence similaire pourrait lui offrir plus d'espace pour manoeuvrer.»

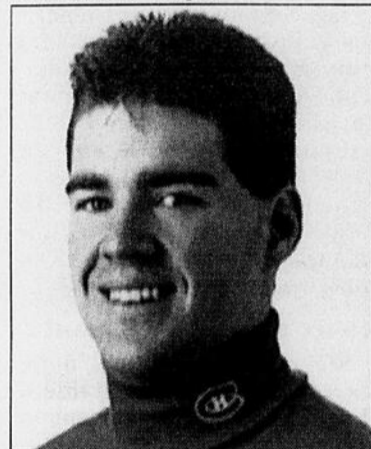
LES SPORTS

# Nedved va s'en souvenir Ronan frappe dur, très dur...

François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL À six pieds et 197 livres, Ed Ronan n'est pas le joueur le plus costaud du Canadien de Montréal. Mais lorsqu'il «pince» un rival le long de la clôture, les effets se font immédiatement sentir.**

Cette saison, Ronan a surpris trois joueurs qui ne s'attendaient pas à être frappés aussi durement. Il y a d'abord eu Joel Otto, des Flames de Calgary, à qui Ronan concède plus de vingt livres. Puis Eric Weinrich, des Whalers de Hartford, a subi une légère commotion cérébrale lorsque l'attaquant du Tricolore l'a littéralement soulevé de terre. Enfin, samedi, ce fut au tour du talentueux Peter Nedved des Canucks de Vancouver de se faire retourner comme une crêpe.



Ed Ronan

«Il y a pas vraiment de secret, explique Ronan. Il s'agit seulement de surprendre l'adversaire et de le frapper au moment où il ne s'y attend pas. C'est comme ça que j'arrive à renverser des joueurs beaucoup plus lourds que moi.»

**Un style**

Ronan a connu un bon camp et il a mérité un poste avec l'équipe grâce à son jeu énergique. Mais depuis le match contre Calgary, il y a trois semaines, il s'est éloigné de son style au point où l'entraîneur Jacques Demers a dû intervenir.

«Nous avons eu un bon entretien à Hartford. Jacques a confiance en moi et il m'a rappelé ce qui m'a permis d'atteindre la Ligue nationale.

«Mon jeu est de frapper l'adversaire, de bien jouer en défensive et de créer des occasions de marquer à mes compagnons de jeu», explique cet Américain originaire de la région de Boston qui complète un trio avec Denis Savard et Gilbert Dionne.

Avant de marquer contre Vancouver, Ronan avait disputé 14 matches sans inscrire un seul point et 17 rencontres sans compter un seul but. C'est long, même pour un joueur à caractère défensif. Il présente un dossier de 2-2-4 en 22 rencontres.

«J'avoue que mon rende-

ment offensif a commencé à me déranger à partir du match contre Calgary, dit-il. Je voulais contribuer davantage aux succès de l'équipe et j'ai peu à peu délaissé mon style. Je me suis alors imposé une pression supplémentaire et mon jeu en a souffert.

**Beaucoup de bien**

«Dans ce sens, ma rencontre avec Jacques m'a fait beaucoup de bien. Un joueur ne peut aider son club s'il ne pratique pas le style qui lui convient», soutient Ronan qui a marqué 25 buts la saison dernière à Fredericton.

Samedi, Ronan a déjoué Kirk McLean d'un tir en apparence inoffensif.

«J'avais la rondelle entre les patins et McLean ne s'attendait pas à ce que je lance aussi rapidement. Dans la Ligue nationale, c'est ce qu'il faut faire. Il est inutile de viser les coins puisque le gardien va réaliser l'arrêt de toutes façons.»

Quant à ses mises en échec, Ronan en tire une grande satisfaction.

«Ça peut souvent changer le rythme d'un match», dit-il.

Otto, Weinrich et Nedved seront certainement d'accord.

## Ce soir contre les Sabres Demers ne veut pas d'un autre feu d'artifice offensif

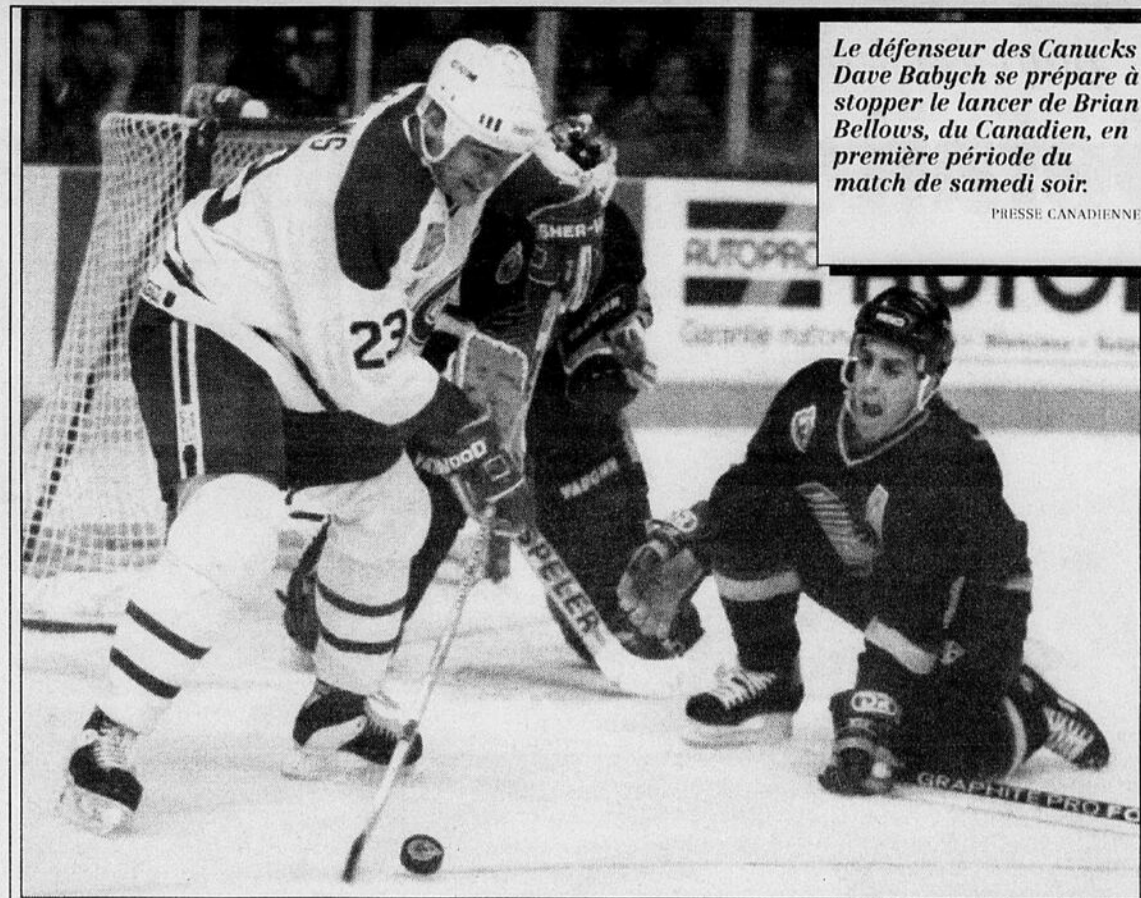
François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Malgré le résultat, Jacques Demers répétait hier avoir apprécié le spectacle offert par le Canadien et les Canucks de Vancouver, samedi. Cela dit, il espère que la rencontre de ce soir face aux Sabres de Buffalo ne sera pas un autre feu d'artifice offensif.

«Nous voulons offrir un bon spectacle à nos partisans mais nous voulons en même temps resserrer notre défensive», déclare Jacques Demers.

Face aux Canucks, Demers a remarqué quelques erreurs en défensive qui ont mené à des buts.

«C'est trop facile de blâmer les gardiens, dit-il. Le problème en a été un de communication. Trop souvent on a fait un mauvais choix de jeu. C'est une chose qu'il faudra corriger face



Le défenseur des Canucks Dave Babych se prépare à stopper le lancer de Brian Bellows, du Canadien, en première période du match de samedi soir.

PRESSE CANADIENNE

Revers de 6-5 samedi soir

## Le Canadien trouve chaussure à son pied contre les Canucks

François Lemenu  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL LE** Canadien a trouvé chaussure à son pied en se frottant aux Canucks de Vancouver.

Dans le match le plus spectaculaire de la saison, le Tricolore a en effet subi un second revers au Forum de Montréal en s'inclinant 6-5 samedi soir face à une formation lourde, rapide et talentueuse.

Les deux équipes ont dirigé 81 tirs et les gardiens Patrick Roy et Kirk McLean ont connu une soirée passablement occupée.

En troisième, Peter Nedved a concrétisé la victoire des Canucks en marquant son second but tôt dans l'engagement.

Éric Desjardins a ensuite réduit l'écart, mais le Tricolore n'a pas été en mesure de combler son retard.

Sergio Momesso, Gerald Diduck, Greg Adams et Pavel Bure, son 24e, ont marqué les autres buts des Canucks.

Mathieu Schneider, Mike Keane, Kirk Muller et Ed Ronan ont aussi compté pour la «flanelle».

Vincent Dampousse a livré un fort match en amassant trois passes. Une consolation pour l'entraîneur Jacques Demers: le jeu de puissance a produit trois buts.

**MEILLEURS PRIX ET SERVICE**  
**WESTBORO SUBARU 728-5813**  
 • SPÉCIAUX QUOTIDIENS •  
 LAISSEZ-NOUS MÉRITER VOTRE CONFIANCE

235, CH. RICHMOND, OTTAWA (2 rues à l'ouest du pont Champlain)

**"CENTRE-MESSAGES" WESTBORO SUBARU**

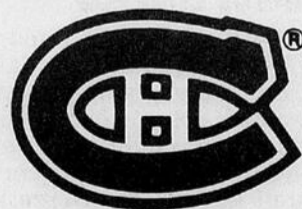
**PRÊT POUR L'HIVER ???**

**RICK BOWNESS, LUI, L'EST...**

**POUR RICK, LE CONFORT ET LA SÉCURITÉ DE SA FAMILLE PASSENT AVANT TOUT. LA PREUVE : SA SUBARU À QUATRE ROUES MOTRICES ET A FREINS A DISPOSITIF ANTI-BLOCAGE... DE CHEZ**

**WESTBORO SUBARU**

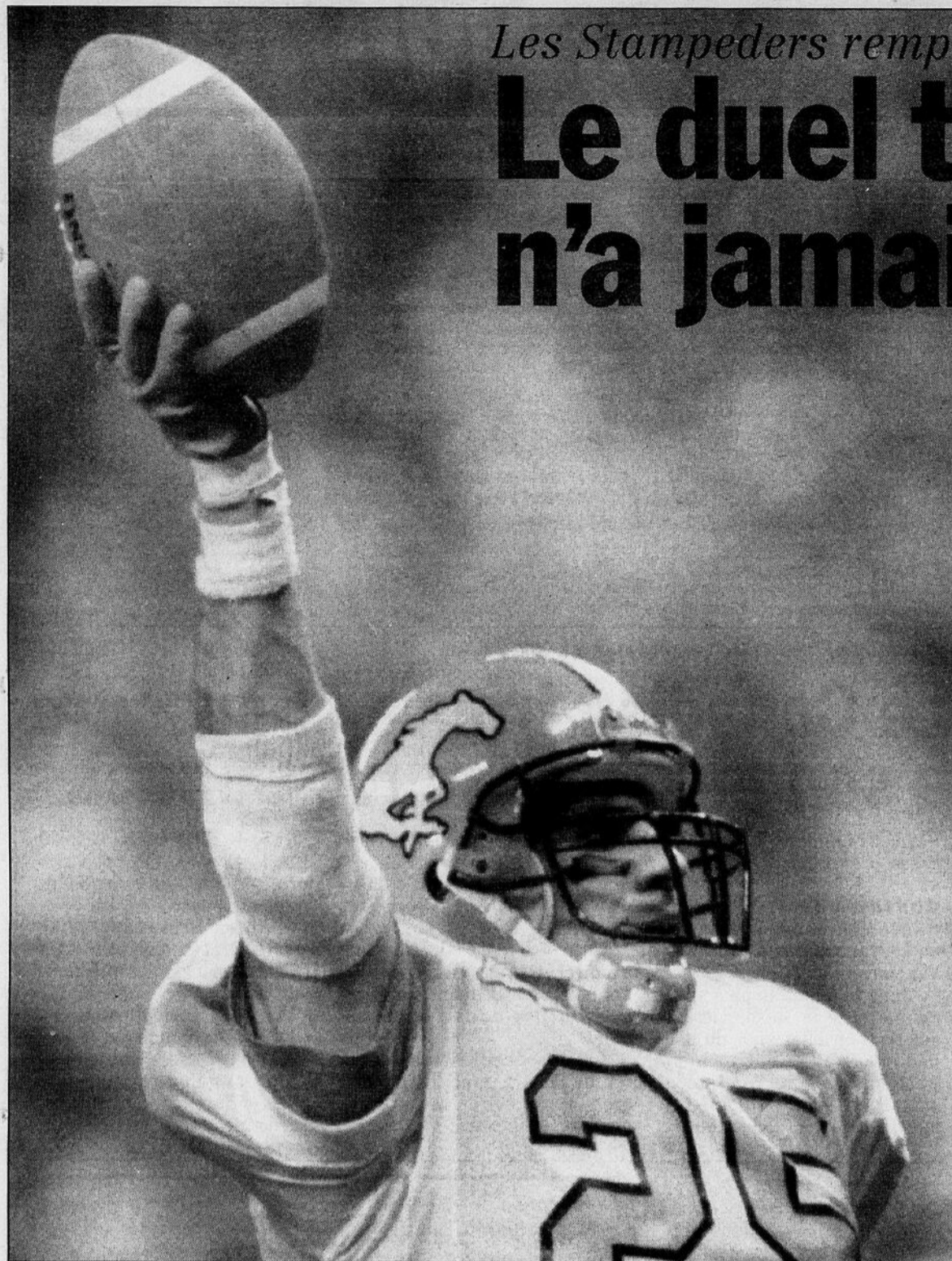
à une équipe qui compte des joueurs aussi explosifs que Pat LaFontaine, Alexander Mogilny et Dave Andreychuk.



«On a accordé trop de surnombres, a-t-il ajouté. Notre défensive est jeune et il ne faut quand même pas trop lui en demander.»

Demers exigera aussi de ses hommes un peu plus de discipline.

«Nous avons écopé de mauvaises pénalités par simple frustration. C'est une autre chose qu'il faudra corriger», a soutenu l'entraîneur.



Dave Sapunjis célèbre le premier touché des Stampeders dans leur victoire de 24-10 sur les Blue Bombers de Winnipeg dans la grande finale de la Ligue canadienne de football pour l'obtention de la Coupe Grey.

Les Stampeders remportent la Coupe Grey

# Le duel tant attendu n'a jamais eu lieu...

TORONTO Les Stampeders de Calgary ont attendu un an de plus, mais ils ont finalement mis la main sur la fameuse Coupe Grey hier soir au SkyDome de Toronto devant 45 863 spectateurs.

DE NOTRE ENVOYÉ



FRANÇOIS  
DRAPEAU

LeDroit

Battus dans ce même match l'an dernier par les Argonauts de Toronto, ils ont dominé complètement leur duel contre les Blue Bombers de Winnipeg, 24-10, pour décrocher seulement leur troisième conquête dans les 80 ans de la Coupe Grey.

Le duel qu'on attendait entre Doug Flutie et Matt Dunigan n'a pas eu lieu. Flutie a tenu ses promesses, mais Dunigan n'a jamais pu solutionner les problèmes que lui posait la défensive des Stampeders. Il a même été remplacé par Danny McManus au début du dernier quart.

## Flutie profite de ce qu'on lui concède

Flutie a su profiter de ce que lui concédait la défensive de Winnipeg et il a rejoint tous ses receveurs, en particulier Derrick Crawford, Carl Bland et Dave Sapunjis. En tenant compte du brio de l'attaque des Stampeders, cette défensive des Blue Bombers a rempli son mandat, c'est l'attaque qui a failli à la tâche. La défensive des champions de l'Est n'a accordé que deux touchés.

La seule bonne chose en faveur des Blue Bombers de Winnipeg en première demie est qu'ils ne tiraient de l'arrière que par 17 points, ce qui leur laissait un certain espoir de pouvoir revenir de l'arrière. Cet espoir s'est envolé au début du dernier quart quand une passe de 15 verges de Flutie à Allen Pitts a porté le pointage à 24-0.

## La défensive

Autant on s'attendait à ce que l'attaque des Stampeders parvienne à déjouer la défensive des Blue Bombers, autant toutefois on pensait que celle de Winnipeg saurait riposter. C'était sans compter sur la puissante défensive de Calgary, la grande oubliée de toutes les prévisions et analyses antérieures au match. Et pourtant elle est celle qui a accordé le moins de points au cours de la saison régulière.

Pendant que Doug Flutie atteignait à répétition ses receveurs, et en particulier Der-

rick Crawford, avec des passes de 30 à 40 verges, Matt Dunigan ne parvenait pas à trouver ses receveurs et Michael Richardson était limité à des miettes.

Les statistiques de la première demie confirmaient d'ailleurs la domination des champions de l'Ouest: 313 verges contre 49.

Les Stampeders ont inscrit des points à chacune de leurs trois premières possessions, respectivement un placement de 37 verges de Mark McLoughlin, un simple sur un placement raté de 50 verges et un touché sur une passe de 35 verges de Flutie à Dave Sapunjis, pour prendre le contrôle de la rencontre.

## Deux autres placements

McLoughlin a ajouté deux autres placements de 17 verges chacun au deuxième quart et c'était 17-0 à la mi-temps.

Deux fois les Blue Bombers ont tenté de marquer des points, pour rien. La première tentative de placement de Troy Westwood a été trop courte, et la seconde a été bloquée par Will Johnson.

Leurs seuls points ont été réussis sur un placement de 46 verges de Westwood au milieu du dernier quart, puis sur un touché avec une passe de 27 verges de McManus à Gerald Alphin avec moins de trois minutes à faire: trop peu, trop tard.

À cause de la domination des Stampeders, le match a été semblable à toute la semaine de la Coupe Grey, bien faite mais sans ambiance véritable.

## LA COUPE GREY EN BREF

### Prêts d'une entente

Le propriétaire des Rough Riders d'Ottawa Bernie Gliberman et la maire d'Ottawa Jackie Holtzman se sont rencontrés pendant un long moment samedi à Toronto.

Après la réunion Gliberman a dit que de grands pas en avant avaient été franchis dans la négociation d'une nouvelle entente entre la ville et les Riders pour la location du parc Lansdowne et l'accès aux profits des concessions.

Une entente n'était pas encore complète, mais les principaux points en litige étaient résolus.

On sait que les Riders visent des revenus supplémentaires de plus de million \$ avec les concessions d'événements spéciaux qu'ils organiseront avec leur partenaire Ogden Entertainment. Le conseil municipal d'Ottawa doit voter sur cette entente mercredi.

### Des profits

Malgré qu'on était loin de jouer à guichets fermés le 80e match de la Coupe Grey, Bruce McNall, le propriétaire des Argonauts de Toronto, devrait empocher des profits d'environ 1 million \$ puisqu'il détenait les droits de ce match, ainsi que ceux de celui de l'an prochain, droits qu'il a obtenus en achetant les Argonauts l'an dernier. Il ne sait toutefois pas encore s'il conservera ses droits pour l'an prochain ou s'il les vendra aux Stampeders de Calgary qui sont presque à ses genoux avec du bel argent comptant. Chose est certaine, malgré le profit découlant des activités de la Coupe Grey, il n'en demeure pas moins que l'ambiance n'a jamais vraiment décollé dans la ville même.

### Gretzky présent

Profitant de ce que sa blessure au dos l'empêche de

jouer au hockey, Wayne Gretzky était présent au match de la Coupe Grey. C'était bien normal puisqu'il a des parts dans les Argonauts qui avaient les droits sur le match.

### Numéros changés

Wally Buono, l'entraîneur-chef des Stampeders de Calgary, a pris tous les moyens en son pouvoir pour cacher le plus longtemps possible aux Blue Bombers de Winnipeg qu'il renforcerait sa défensive contre le jeu au sol en ajoutant un secondaire et en retirant un ailier défensif. En effet, lors de la pratique de mercredi il a fait en sorte que ses joueurs ne portent pas leur numéro habituel. Ainsi il a retranché l'ailier défensif importé Tom Cofield, ce qui lui a permis d'ajouter le canadien Stu Laird de l'autre côté, mais surtout d'ajouter le secondaire importé substitut Doug Brester, au cas où un des seconds réguliers serait blessé.

## SOMMAIRE

10-24

### PREMIER QUART

1- CAL: Plac. de 37 v. de McLoughlin...2:16  
2- CAL: Simple sur plac. raté de 50 v. de McLoughlin...6:45  
3- CAL: Touché passe de 35 v. de Flutie à Sapunjis...10:58

### DEUXIÈME QUART

4- CAL: Plac. de 17 v. de McLoughlin...3:30  
5- CAL: Plac. de 17 v. de McLoughlin...13:40

### TROISIÈME QUART

Aucun point

### QUATRIÈME QUART

6- CAL: Touché passe de 15 v. de Flutie à Pitts...2:26  
7- WIN: Plac. de 46 v. de Westwood...8:23  
8- WIN: Tou. passe de 27 v. de McManus à Alphin...12:29

Winnipeg...0 0 0 10-10  
Calgary...11 6 0 7-24

Assistance - 45 863

## LA COUPE GREY 1992

Mission accomplie!

LesStampeders  
ont presque fêté  
dans la quiétudeDe notre envoyé François Drapeau  
LeDroit

TORONTO La victoire a représenté plus un objectif accompli et visé depuis un an et c'est pratiquement dans la quiétude que lesStampeders de Calgary ont fêté leur conquête. C'était une mission accomplie et, bien sûr il y avait des hurras et des rires, mais c'était surtout à l'intérieur que cela se passait.

À commencer par l'entraîneur-chef Wally Buono qui est un habitué de ces célébrations puisqu'il a déjà remporté la Coupe Grey cinq fois comme joueur et hier il s'agissait d'une deuxième comme entraîneur, mais une première comme entraîneur-chef.

«Je me rends compte maintenant à quel point c'est vraiment du travail que de parvenir à gagner la coupe. Cette équipe était déterminée depuis l'an dernier à se reprendre et elle a réussi. Nous savions à quel point nous nous étions renforcés en allant chercher Doug Flutie car nous l'avions affronté l'an dernier avec les Lions de la Colombie-Britannique.

donné le ton au match: «Nous avons tout de suite su que ce que nous voulions était là, qu'il suffisait de continuer dans la même voie.»

Avec la position *shot gun* qu'il a utilisée pratiquement pendant toute la partie, Flutie a toujours eu deux bonnes secondes pour lire la défensive adverse, anticiper le blitz, et en profiter. C'est grâce à cela qu'il a rejoint autant de receveurs: «Je pouvais tirer profit de la pression mise par la défensive des Blue Bombers qui se retrouvaient dans une couverture homme pour homme.»

## Amère défaite

Dans le camp des Blue Bombers, la défaite était amère, évidemment. L'entraîneur Urban Bowman faisait remarquer que son équipe n'avait pas été parfaitement à point dans son exécution: «Il est difficile de l'être à tous les matches et les gars l'ont été pendant six semaines de suite. La septième était de trop faut-il croire. Nous avons échappé des ballons à des moments-clés, mais il faut donner le crédit à la défensive desStampeders qui ne nous donnait pas grand chose pour travailler. Quant à Flutie, il a été à son meilleur. Il était *hot* et dans ces circonstances je ne pense pas que notre défensive aurait pu faire beaucoup mieux, ni même aucune autre dans la Ligue. Offensivement, nous n'avons jamais décollé. Nous avons pensé à remplacer Matt Dunigan plus tôt, mais il n'en était pas seulement de sa faute si nous ne bougions pas.»

Dunigan, pour sa part, était parcimonieux dans ses commentaires, répétant qu'il ne comprenait tout simplement pas pourquoi l'équipe avait été *off*. «Il aurait fallu bien peu de choses pour changer le match, c'était souvent une question de pouces entre une passe complétée et une ratée.»

Cela dit, on n'a pas fini d'entendre parler de la LCF au cours des prochaines semaines même si la saison est terminée. En effet, les dossiers entourant la probable expansion doivent être réglés le plus rapidement possible pour procéder dès la saison 1993 comme le souhaite tellement le commissaire Larry Smith.



«Aujourd'hui tout a fonctionné sur des roulettes et Doug était tout simplement «hot». Aussi bien l'attaque que la défensive et même les unités spéciales ont accompli leur boulot presque à la perfection. Nous avons été la meilleure équipe toute l'année et dimanche dernier, en frôlant de si près la défaite, contre Edmonton, cela nous a rappelé qu'il fallait travailler fort pour gagner. La finale de l'Ouest nous a donc bien préparé pour le grand jour.»

## Flutie modeste

Quant à Doug Flutie, il se montrait modeste personnellement dans la victoire: «Tout le monde a bien joué, il y avait pratiquement toujours quelqu'un de découvert et défensivement aussi les gars ont bien joué. Ce fut toute une victoire d'équipe. Pour moi, elle est aussi satisfaisante que de remporter le Super Bowl, mais je pense que pour les joueurs canadiens cela a une signification encore plus spéciale puisqu'ils ont grandi dans cette tradition.»

Flutie croit que le premier jeu offensif du match des siens, un long gain de 39 verges sur une passe à Derrick Crawford a

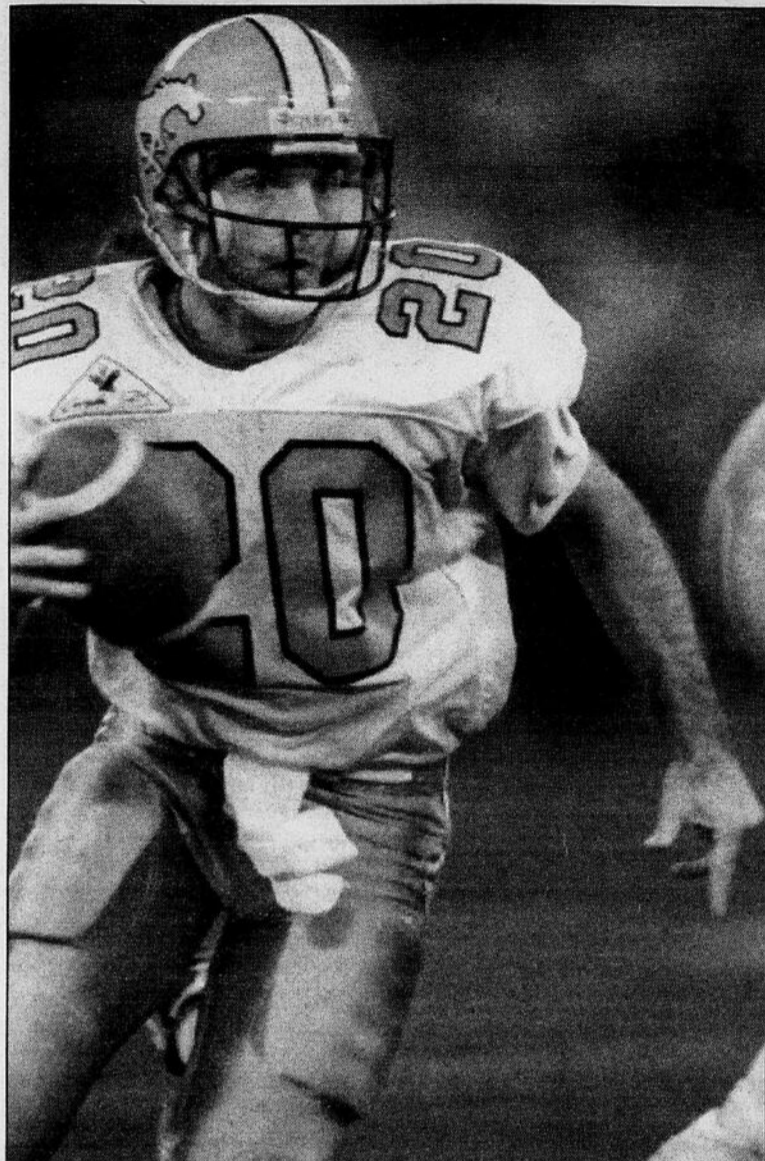
inscrit le premier touché des champions et qui a dépanné Flutie à plusieurs reprises quand la pression de la défensive des Blue Bombers se faisait trop forte.

«J'apprécie beaucoup cet honneur individuel, mais le plus important à mes yeux est la victoire d'équipe dans ce match», commentait le héros de la rencontre qui a ajouté ce titre à celui de joueur par excellence de la LCF qu'il a mérité pour une deuxième année de suite au cours de la semaine.

## Sapunjis

Quant à Sapunjis, il appréciait beaucoup plus cet honneur que l'an dernier: «Cette fois je peux le célébrer en toute quiétude puisque nous avons aussi gagné la coupe. Je voulais absolument revenir à la Coupe Grey puisqu'elle se jouait chez moi, à Toronto, et je voulais aussi avoir un impact dans le match.»

«Tout a fonctionné selon mes rêves et tout ce que je peux souhaiter est que d'autres jeunes Canadiens puissent aussi réaliser leur rêve un jour dans la LCF», commentait-il en faisant référence aux risques de la perte du contenu canadien dans une LCF qui aura pris de l'expansion aux États-Unis.



Le quart-arrière desStampeders, Doug Flutie

Flutie, le joueur  
par excellenceDe notre envoyé  
François Drapeau  
LeDroit

TORONTO Avec 33 passes complétées, à une d'égaliser le record d'un match de la Coupe Grey, et avec 480 verges de gains aériens, à seulement 28 d'un autre record, le quart-arrière desStampeders de Calgary Doug Flutie a évidemment reçu le titre de joueur par excellence du 80e match de la Coupe Grey.

Le titre de meilleur joueur canadien est par ailleurs allé pour une deuxième année de suite à Dave Sapunjis, qui a

## Aujourd'hui

## FOOTBALL:

Denver à Seattle,  
21h ABC

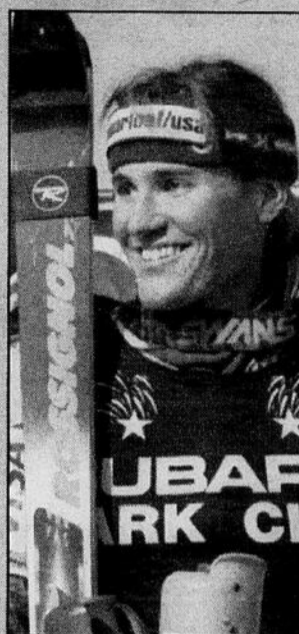
## GOLF:

Tournoi Dunlop Phoenix  
du Japon, 3e ronde,  
14h TSN

## HOCKEY:

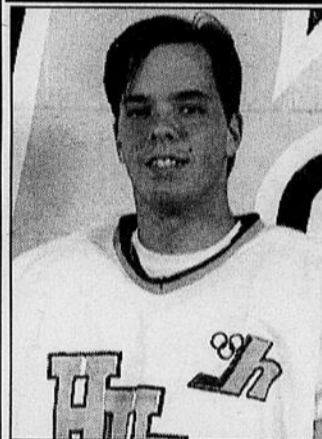
Buffalo à Montréal,  
19h RDS, 19h30 TSN

à la télé

Parisien gagne le  
premier slalom

L'Américaine Julie Parisien a remporté hier, devant les siens, le slalom de Park City, en Utah, deuxième épreuve de la Coupe du monde de ski alpin féminin.

## hockey

Les Cataractes  
donneront sa  
chance au gardien  
Marc Legault

Page 35

## golf

Noël arrive tôt pour  
Payne Stewart

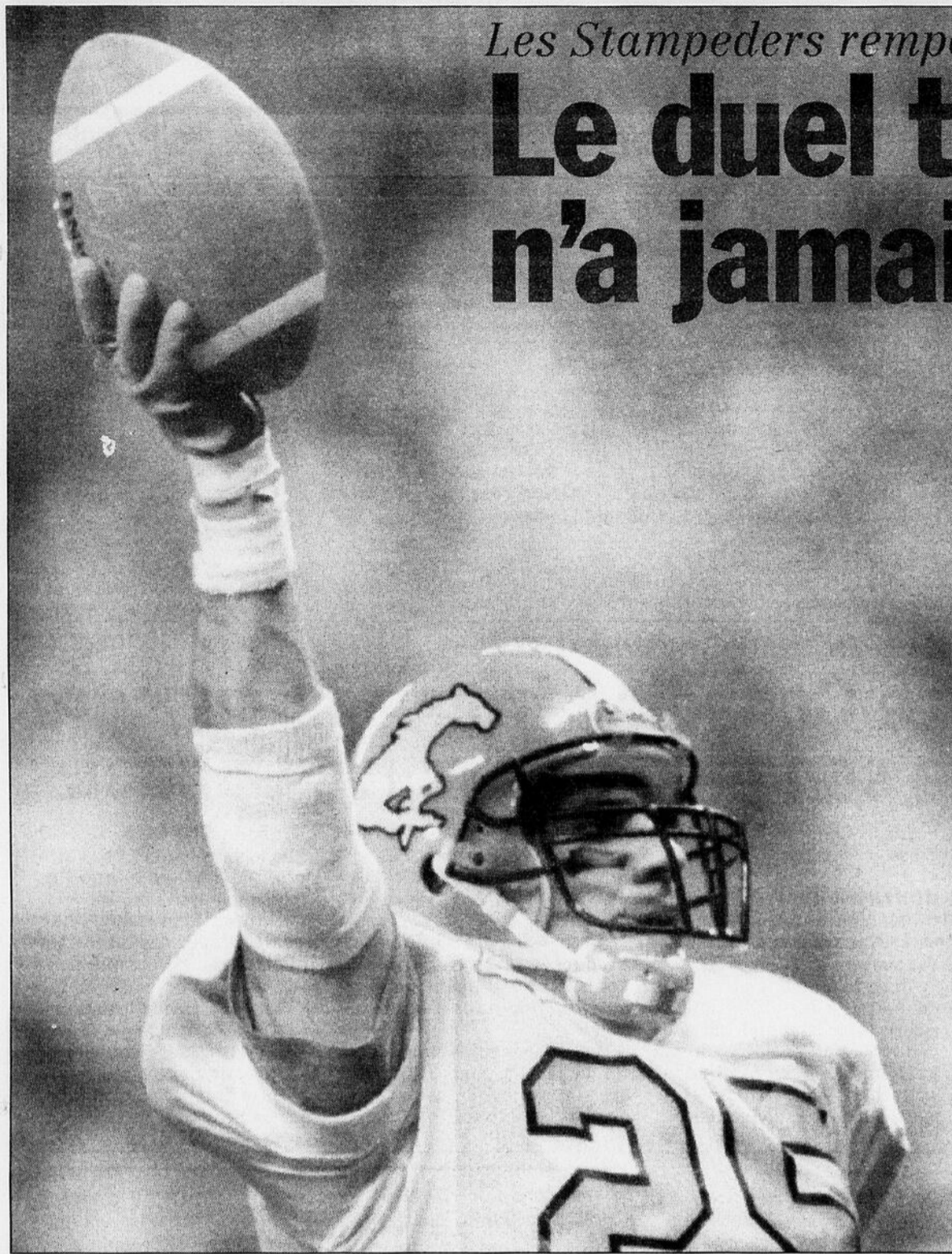
Page 36

QUIZ  
SPORTS

Quel joueur a obtenu le plus de points en une saison avec les North Stars du Minnesota?

VOIR LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

SAMEDI: Les North Stars ont retiré le numéro 19 en 1987 en l'honneur de Bill Masterton, le seul joueur de la Ligue nationale de hockey décédé à la suite de blessures subies durant un match. Il est mort le 15 janvier 1968.



Dave Sapunjis célèbre le premier touché des Stampeders dans leur victoire de 24-10 sur les Blue Bombers de Winnipeg dans la grande finale de la Ligue canadienne de football pour l'obtention de la Coupe Grey.

Les Stampeders remportent la Coupe Grey

# Le duel tant attendu n'a jamais eu lieu...

TORONTO Les Stampeders de Calgary ont attendu un an de plus, mais ils ont finalement mis la main sur la fameuse Coupe Grey hier soir au SkyDome de Toronto devant 45 863 spectateurs.

DE NOTRE ENVOYÉ



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

Battus dans ce même match l'an dernier par les Argonauts de Toronto, ils ont dominé complètement leur duel contre les Blue Bombers de Winnipeg, 24-10, pour décrocher seulement leur troisième conquête dans les 80 ans de la Coupe Grey.

Le duel qu'on attendait entre Doug Flutie et Matt Dunigan n'a pas eu lieu. Flutie a tenu ses promesses, mais Dunigan n'a jamais pu solutionner les problèmes que lui posait la défensive des Stampeders. Il a même été remplacé par Danny McManus au début du dernier quart.

## Flutie profite de ce qu'on lui concède

Flutie a su profiter de ce que lui concédait la défensive de Winnipeg et il a rejoint tous ses receveurs, en particulier Derrick Crawford, Carl Bland et Dave Sapunjis. En tenant compte du brio de l'attaque des Stampeders, cette défensive des Blue Bombers a rempli son mandat, c'est l'attaque qui a failli à la tâche. La défensive des champions de l'Est n'a accordé que deux touchés.

La seule bonne chose en faveur des Blue Bombers de Winnipeg en première demie est qu'ils ne tiraient de l'arrière que par 17 points, ce qui leur laissait un certain espoir de pouvoir revenir de l'arrière. Cet espoir s'est envolé au début du dernier quart quand une passe de 15 verges de Flutie à Allen Pitts a porté le pointage à 24-0.

## La défensive

Autant on s'attendait à ce que l'attaque des Stampeders parvienne à déjouer la défensive des Blue Bombers, autant toutefois on pensait que celle de Winnipeg saurait riposter. C'était sans compter sur la puissante défensive de Calgary, la grande oubliée de toutes les prévisions et analyses antérieures au match. Et pourtant elle est celle qui a accordé le moins de points au cours de la saison régulière.

Pendant que Doug Flutie atteignait à répétition ses receveurs, et en particulier Der-

rick Crawford, avec des passes de 30 à 40 verges, Matt Dunigan ne parvenait pas à trouver ses receveurs et Michael Richardson était limité à des miettes.

Les statistiques de la première demie confirmaient d'ailleurs la domination des champions de l'Ouest: 313 verges contre 49.

Les Stampeders ont inscrit des points à chacune de leurs trois premières possessions, respectivement un placement de 37 verges de Mark McLoughlin, un simple sur un placement raté de 50 verges et un touché sur une passe de 35 verges de Flutie à Dave Sapunjis, pour prendre le contrôle de la rencontre.

## Deux autres placements

McLoughlin a ajouté deux autres placements de 17 verges chacun au deuxième quart et c'était 17-0 à la mi-temps.

Deux fois les Blue Bombers ont tenté de marquer des points, pour rien. La première tentative de placement de Troy Westwood a été trop courte, et la seconde a été bloquée par Will Johnson.

Leurs seuls points ont été réussis sur un placement de 46 verges de Westwood au milieu du dernier quart, puis sur un touché avec une passe de 27 verges de McManus à Gerald Alphin avec moins de trois minutes à faire: trop peu, trop tard.

A cause de la domination des Stampeders, le match a été semblable à toute la semaine de la Coupe Grey, bien faite mais sans ambiance véritable.

## LA COUPE GREY EN BREF

### Prêts d'une entente

Le propriétaire des Rough Riders d'Ottawa Bernie Gieberman et la maire d'Ottawa Jackie Holtzman se sont rencontrés pendant un long moment samedi à Toronto.

Après la réunion Gieberman a dit que de grands pas en avant avaient été franchis dans la négociation d'une nouvelle entente entre la ville et les Riders pour la location du parc Lansdowne et l'accès aux profits des concessions.

Une entente n'était pas encore complète, mais les principaux points en litige étaient résolus.

On sait que les Riders visent des revenus supplémentaires de plus de million \$ avec les concessions d'événements spéciaux qu'ils organiseront avec leur partenaire Ogden Entertainment. Le conseil municipal d'Ottawa doit voter sur cette entente mercredi.

### Des profits

Malgré qu'on était loin de jouer à guichets fermés le 80e match de la Coupe Grey, Bruce McNall, le propriétaire des Argonauts de Toronto, devrait empocher des profits d'environ 1 million \$ puisqu'il détenait les droits de ce match, ainsi que ceux de celui de l'an prochain, droits qu'il a obtenus en achetant les Argonauts l'an dernier. Il ne sait toutefois pas encore s'il conservera ses droits pour l'an prochain ou s'il les vendra aux Stampeders de Calgary qui sont presque à ses genoux avec du bel argent comptant. Chose est certaine, malgré le profit découlant des activités de la Coupe Grey, il n'en demeure pas moins que l'ambiance n'a jamais vraiment décollé dans la ville même.

### Gretzky présent

Profitant de ce que sa blessure au dos l'empêche de

jouer au hockey, Wayne Gretzky était présent au match de la Coupe Grey. C'était bien normal puisqu'il a des parts dans les Argonauts qui avaient les droits sur le match.

### Numéros changés

Wally Buono, l'entraîneur-chef des Stampeders de Calgary, a pris tous les moyens en son pouvoir pour cacher le plus longtemps possible aux Blue Bombers de Winnipeg qu'il renforcerait sa défensive contre le jeu au sol en ajoutant un second et en retirant un ailier défensif. En effet, lors de la pratique de mercredi il a fait en sorte que ses joueurs ne portent pas leur numéro habituel. Ainsi il a retranché l'ailier défensif importé Tom Cofield, ce qui lui a permis d'ajouter le canadien Stu Laird de l'autre côté, mais surtout d'ajouter le second importé substitut Doug Brester, au cas où un des secondeurs réguliers serait blessé.

## SOMMAIRE

10 24

### PREMIER QUART

1- CAL: Plac. de 37 v. de McLoughlin...2:16  
2- CAL: Simple sur plac. raté de 50 v. de McLoughlin...6:45  
3- CAL: Touché passe de 35 v. de Flutie à Sapunjis...10:58

### DEUXIÈME QUART

4- CAL: Plac. de 17 v. de McLoughlin...3:30  
5- CAL: Plac. de 17 v. de McLoughlin...13:40

### TROISIÈME QUART

Aucun point

### QUATRIÈME QUART

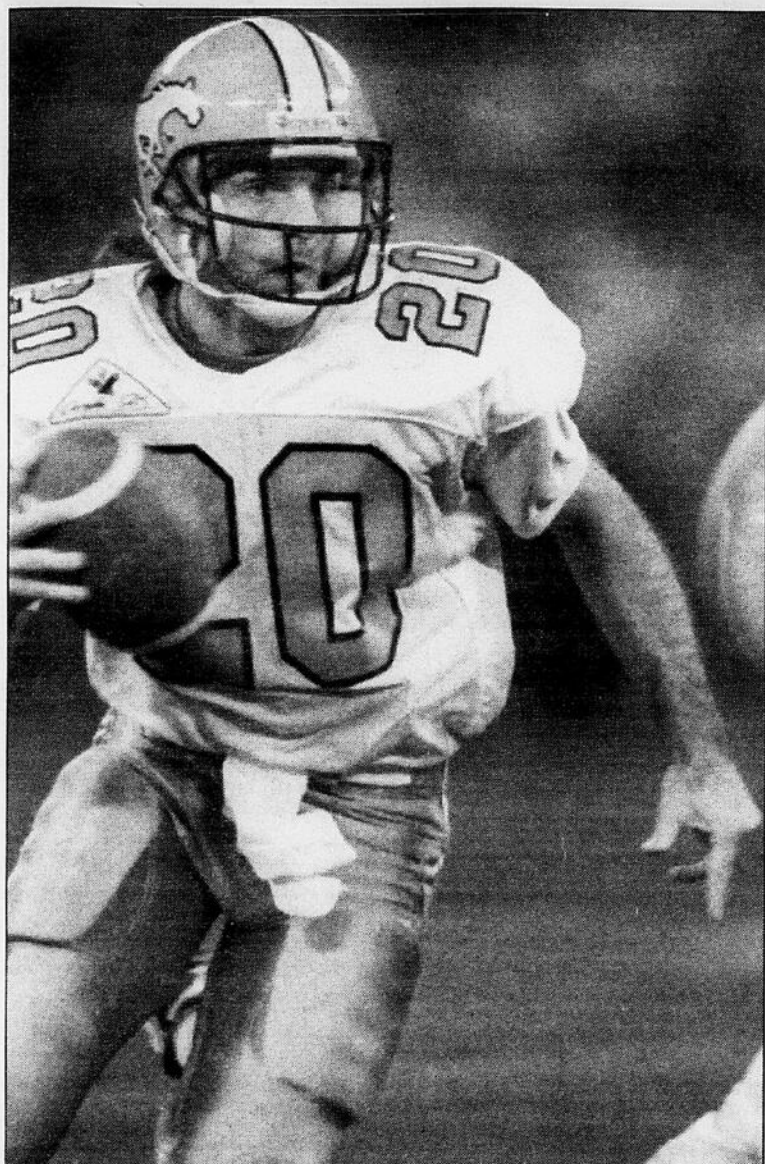
6- CAL: Touché passe de 15 v. de Flutie à Pitts...2:26  
7- WIN: Plac. de 46 v. de Westwood...8:23  
8- WIN: Tou. passe de 27 v. de McManus à Alphin...12:29

Winnipeg...0 0 0 10-10

Calgary...11 6 0 7-24

Assistance - 45 863

## LA COUPE GREY 1992



Le quart-arrière des Stampeders, Doug Flutie

## Flutie, le joueur par excellence

De notre envoyé  
François Drapeau  
LeDroit

**TORONTO** Avec 33 passes complétées, à une d'égaliser le record d'un match de la Coupe Grey, et avec 480 verges de gains aériens, à seulement 28 d'un autre record, le quart-arrière des Stampeders de Calgary Doug Flutie a évidemment reçu le titre de joueur par excellence du 80e match de la Coupe Grey.

Le titre de meilleur joueur canadien est par ailleurs allé pour une deuxième année de suite à Dave Sapunjis, qui a

inscrit le premier touché des champions et qui a dépanné Flutie à plusieurs reprises quand la pression de la défensive des Blue Bombers se faisait trop forte.

«J'apprécie beaucoup cet honneur individuel, mais le plus important à mes yeux est la victoire d'équipe dans ce match», commentait le héros de la rencontre qui a ajouté ce titre à celui de joueur par excellence de la LCF qu'il a mérité pour une deuxième année de suite au cours de la semaine.

### Sapunjis

Quant à Sapunjis, il appréciait beaucoup plus cet honneur que l'an dernier: «Cette fois je peux le célébrer en toute quiétude puisque nous avons aussi gagné la coupe. Je voulais absolument revenir à la Coupe Grey puisqu'elle se jouait chez moi, à Toronto, et je voulais aussi avoir un impact dans le match.

«Tout a fonctionné selon mes rêves et tout ce que je peux souhaiter est que d'autres jeunes Canadiens puissent aussi réaliser leur rêve un jour dans la LCF», commentait-il en faisant référence aux risques de la perte du contenu canadien dans une LCF qui aura pris de l'expansion aux États-Unis.

Mission accomplie!

## Les Stampeders ont presque fêté dans la quiétude

De notre envoyé François Drapeau  
LeDroit

**TORONTO** La victoire a représenté plus un objectif accompli et visé depuis un an et c'est pratiquement dans la quiétude que les Stampeders de Calgary ont fêté leur conquête. C'était une mission accomplie et, bien sûr il y avait des hurras et des rires, mais c'était surtout à l'intérieur que cela se passait.

À commencer par l'entraîneur-chef Wally Buono qui est un habitué de ces célébrations puisqu'il a déjà remporté la Coupe Grey cinq fois comme joueur et hier il s'agissait d'une deuxième comme entraîneur, mais une première comme entraîneur-chef.

«Je me rends compte maintenant à quel point c'est vraiment du travail que de parvenir à gagner la coupe. Cette équipe était déterminée depuis l'an dernier à se reprendre et elle a réussi. Nous savions à quel point nous nous étions renforcés en allant chercher Doug Flutie car nous l'avions affronté l'an dernier avec les Lions de la Colombie-Britannique.

donné le ton au match: «Nous avons tout de suite su que ce que nous voulions était là, qu'il suffisait de continuer dans la même voie.»

Avec la position *shot gun* qu'il a utilisée pratiquement pendant toute la partie, Flutie a toujours eu deux bonnes secondes pour lire la défensive adverse, anticiper le blitz, et en profiter. C'est grâce à cela qu'il a rejoint autant de receveurs: «Je pouvais tirer profit de la pression mise par la défensive des Blue Bombers qui se retrouvaient dans une couverture homme pour homme.»

### Amère défaite

Dans le camp des Blue Bombers, la défaite était amère, évidemment. L'entraîneur Urban Bowman faisait remarquer que son équipe n'avait pas été parfaitement à point dans son exécution: «Il est difficile de l'être à tous les matches et les gars l'ont été pendant six semaines de suite. La septième était de trop faut-il croire. Nous avons échappé des ballons à des moments-clés, mais il faut donner le crédit à la défensive des Stampeders qui ne nous donnait pas grand chose pour travailler. Quant à Flutie, il a été à son meilleur. Il était *hot* et dans ces circonstances je ne pense pas que notre défensive aurait pu faire beaucoup mieux, ni même aucune autre dans la Ligue. Offensivement, nous n'avons jamais décollé. Nous avons pensé à remplacer Matt Dunigan plus tôt, mais il n'en était pas seulement de sa faute si nous ne bougions pas.»

Dunigan, pour sa part, était parcimonieux dans ses commentaires, répétant qu'il ne comprenait tout simplement pas pourquoi l'équipe avait été *off*. «Il aurait fallu bien peu de choses pour changer le match, c'était souvent une question de pouces entre une passe complétée et une ratée.»

Cela dit, on n'a pas fini d'entendre parler de la LCF au cours des prochaines semaines même si la saison est terminée. En effet, les dossiers entourant la probable expansion doivent être réglés le plus rapidement possible pour procéder dès la saison 1993 comme le souhaite tellement le commissaire Larry Smith.

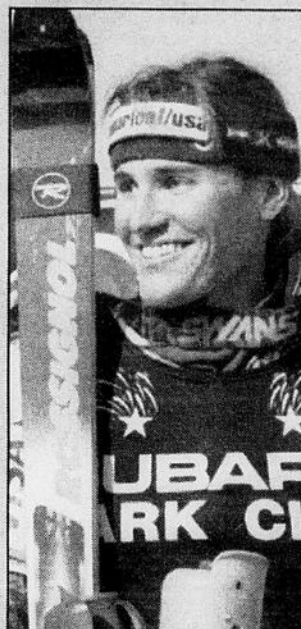


«Aujourd'hui tout a fonctionné sur des roulettes et Doug était tout simplement «hot». Aussi bien l'attaque que la défensive et même les unités spéciales ont accompli leur boulot presque à la perfection. Nous avons été la meilleure équipe toute l'année et dimanche dernier, en frôlant de si près la défaite, contre Edmonton, cela nous a rappelé qu'il fallait travailler fort pour gagner. La finale de l'Ouest nous a donc bien préparé pour le grand jour.»

### Flutie modeste

Quant à Doug Flutie, il se montrait modeste personnellement dans la victoire: «Tout le monde a bien joué, il y avait pratiquement toujours quelqu'un de découvert et défensivement aussi les gars ont bien joué. Ce fut toute une victoire d'équipe. Pour moi, elle est aussi satisfaisante que de remporter le Super Bowl, mais je pense que pour les joueurs canadiens cela a une signification encore plus spéciale puisqu'ils ont grandi dans cette tradition.»

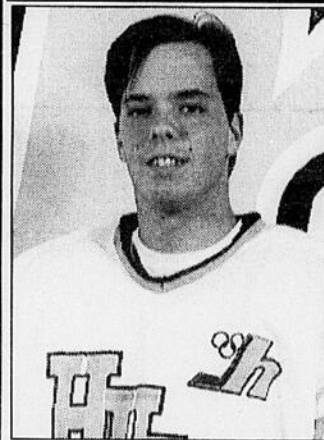
Flutie croit que le premier jeu offensif du match des siens, un long gain de 39 verges sur une passe à Derrick Crawford a



### Parisien gagne le premier slalom

L'Américaine Julie Parisien a remporté hier, devant les siens, le slalom de Park City, en Utah, deuxième épreuve de la Coupe du monde de ski alpin féminin.

### hockey



### Les Cataractes donneront sa chance au gardien Marc Legault

Page 35

### golf

### Noël arrive tôt pour Payne Stewart

Page 36

## QUIZ SPORTS

Quel joueur a obtenu le plus de points en une saison avec les North Stars du Minnesota?

VOIR LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

**SAMEDI:** Les North Stars ont retiré le numéro 19 en 1987 en l'honneur de Bill Masterton, le seul joueur de la Ligue nationale de hockey décédé à la suite de blessures subies durant un match. Il est mort le 15 janvier 1968.

## Aujourd'hui

### FOOTBALL:

Denver à Seattle,  
21h ABC

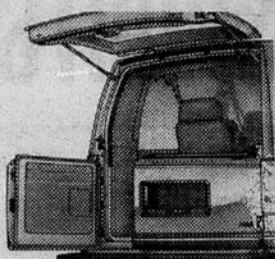
### GOLF:

Tournoi Dunlop Phoenix  
du Japon, 3e ronde,  
14h TSN

### HOCKEY:

Buffalo à Montréal,  
19h RDS, 19h30 TSN

à la télé



Porte arrière pratique, à trois battants, facilitant l'accès (voir illustration)

# La GMC Safari 1993 a vraiment le pouvoir de vous faire bouger.



GMC Safari SLE XT

Aussi maniable qu'une voiture. Aussi puissante qu'un camion. La Safari s'adapte aux besoins de tous.

## MANIABILITÉ

La fourgonnette safari comprend des équipements dignes d'une voiture. • suspension à roues avant indépendantes • boîte automatique à surmultipliée • système d'antiblocage de freins aux 4 roues de série • essuie-glace à balayage intermittent • GARANTIE GM TOTAL<sup>SM</sup> de 3 ans 60 000 km sans franchise\*

## POLYVALENCE

Quels que soient vos besoins, la Safari s'adapte à la situation • capacité de remorquage allant jusqu'à 2495 kg/6 000 lb : la plus élevée parmi toutes les fourgonnettes intermédiaires • moteur V6 4,3 L, le plus gros de sa catégorie • portes et panneaux de custode en acier galvanisé sur les deux faces

## ÉCONOMIES

VOICI QUELQUE CHOSE QUI DEVRAIT VOUS DÉCIDER

REMISE DE **1250\$**

EN PLEIN CONTRÔLE  AVEC LES CAMIONS

Faites l'essai d'une Safari chez le concessionnaire de camions GMC de votre localité.

 Assistance ROUTIÈRE

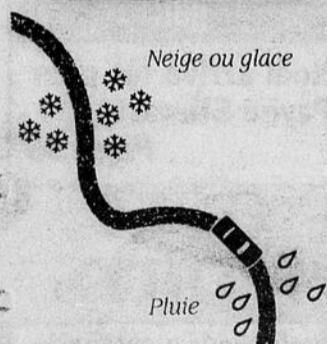
Voici L'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24

De série pour tous les fourgons et camionnettes GMC 1993.

L'aide d'un professionnel, en passant un simple coup de fil\*\*

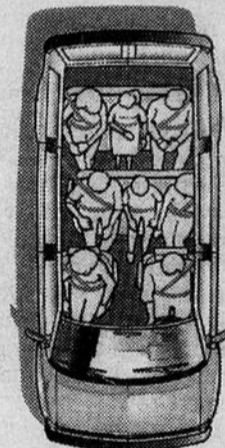
24 heures sur 24  
365 jours par an.

**ABS**



Le système d'antiblocage de freins de la Safari vous permet de diriger le véhicule dans les virages et de garder le contrôle sur route glissante en cas de freinage brusque.

## DISPOSITION DES SIÈGES



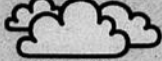

Les sièges de la Safari se retirent facilement et vous offrent une grande variété de configurations. Vous pouvez personnaliser la disposition, en allant de 2 sièges, sans siège arrière, jusqu'à 8 de série. Contrairement aux autres fourgonnettes équipées comme une voiture, la Safari offre même un espace pour un bagage ordinaire à l'arrière de la banquette la plus reculée.

\*\* On ne peut pas combiner ces offres avec d'autres, ni les utiliser en conjonction avec d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1993 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 11 novembre 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS et la TVQ. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour obtenir les détails. † Certains frais peuvent s'appliquer. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. \* Garantie Total<sup>SM</sup> de General Motors. Sauf en cas de panne, selon le premier terme appliqué. Consultez votre concessionnaire participant pour obtenir tous les détails. † Frais de transport et de livraison en plus de l'offre de remise de 1250\$. © 1992 GMC.

# Projet Indeck: cette fois, la tâche est plus difficile

pages 3

## MÉTÉO

MAX.: 4°   
MIN.: -3° 

# LUNDI LeDroit

À SUIVRE EN PAGE 2

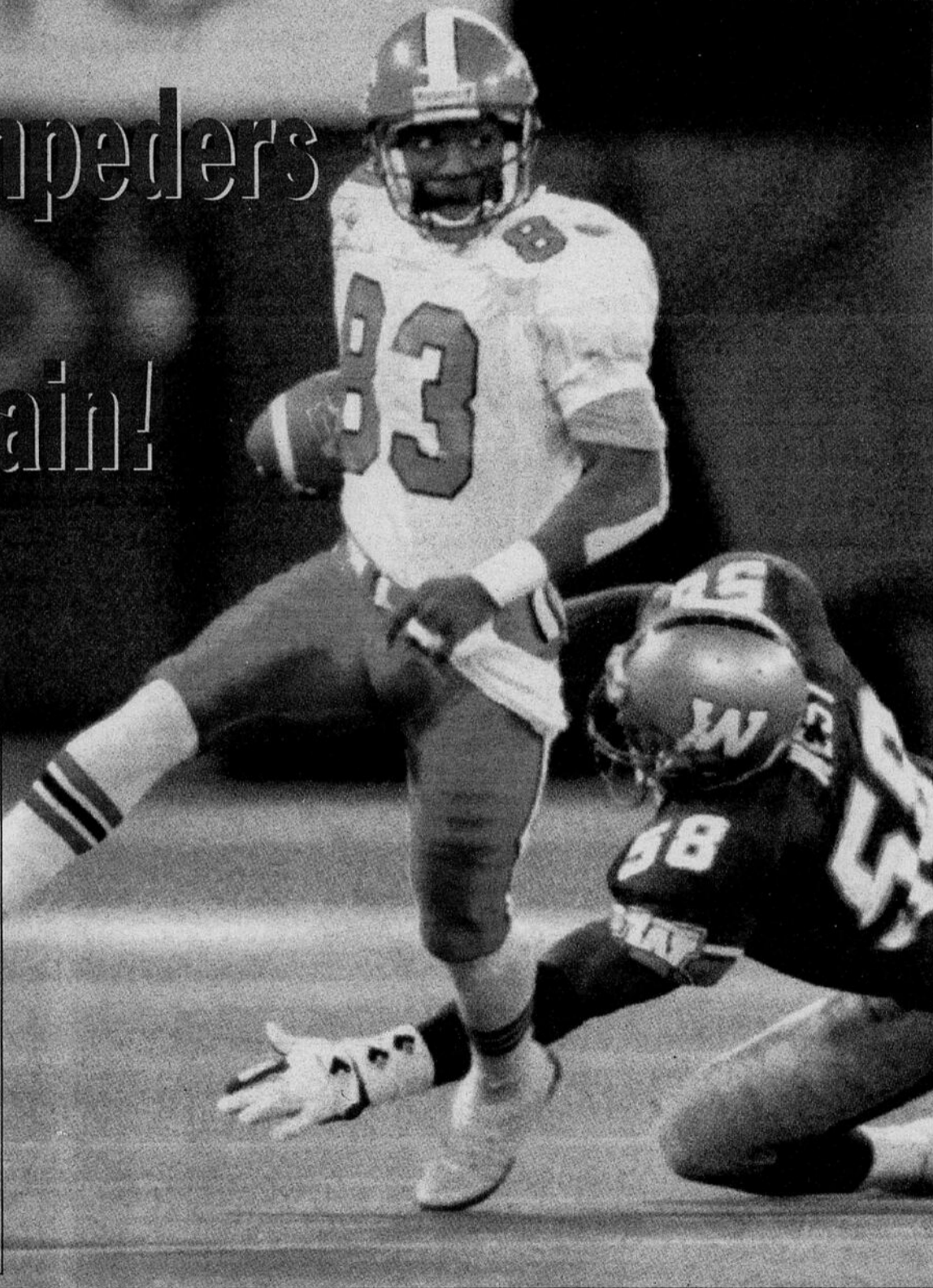
80e ANNÉE - NUMÉRO 209

ÉDITION QUÉBÉCOISE

30 NOVEMBRE 1992

50¢ taxes non comprises

## Les Stampedeurs haut la main!



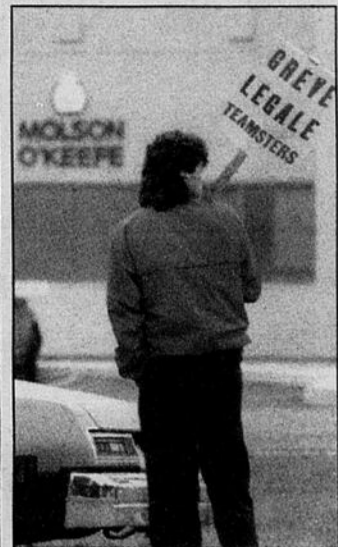
*Les Stampedeurs de Calgary se sont moqués des Blue Bombers de Winnipeg, hier soir, au SkyDome de Toronto. Comme c'est ici le cas pour Derrick Crawford qui se rit de James West, des Bombers, dans une course que ce dernier ne peut arrêter. Les Stampedeurs ont ainsi remporté 24-10 le match de la coupe Grey.*

pages 46 et 47

PRESE CANADIENNE

## À L'INTÉRIEUR

### LA RÉGION



**Molson-O'Keefe est paralysée par une grève de ses livreurs**

page 9

**La folie du magasinage des Fêtes bat son plein**

page 4

### LE PAYS

**Qui sera nommé ambassadeur du Canada à Washington?**

page 13

**Libre-échange: les travailleurs sont les grands perdants**

page 14

### LES SPORTS

**La défensive des 67's laisse encore à désirer**

page 36



# PAT PLANTE AUTOS LTÉE

**MOTEUR "DIESEL" GOLF, JETTA, PASSAT, EUROVAN EN INVENTAIRE**

**770-0220**

850, boul. St-Joseph, Hull

## LA RÉGION



MICHEL TAFLEUR, LeDroit

Des employés de Molson-O'Keefe font du piquetage.

## Une grève sévit à Molson-O'Keefe

Nathalie Hansen  
LeDroit

Les employés qui assurent la livraison de la bière chez Molson-O'Keefe sont en grève depuis vendredi matin.

Sans contrat de travail depuis deux ans, les syndiqués du local 1999 des Teamsters ont décidé de rompre les négociations avec l'employeur.

Malgré la nomination d'un conciliateur au terme de deux semaines de négociations, les deux parties n'ont pu en arriver à un compromis.

Le litige actuel concerne l'intention de Molson-O'Keefe de relocaliser des employés à ses bureaux de Mont-Laurier et de Montréal.

«L'employeur désire couper le transport de longue distance et transférer les employés qui assuraient ce service à Montréal. De plus, la compagnie compte transférer deux de nos jeunes employés à Mont-Laurier. Nous refusons catégoriquement ces décisions. Depuis la fusion, il y a dix ans, on ne fait qu'écopier de pertes d'emplois», a mentionné le secrétaire du local 1999, Roger Martel.

Les négociations ont pris fin abruptement tandis que les deux parties semblaient sur le

point de conclure une entente.

«Sur les derniers milles, le conciliateur disait qu'on était à 80 % près d'une entente. À la suite des contre-offres que nous avons présentées à l'employeur, celui-ci est revenu à la table de négociation et a refusé ce que nous lui proposons. C'est à ce moment que nous avons décidé d'aller en grève», a indiqué M. Martel.

Les propositions du syndicat étaient bien simples: conserver les emplois et le transport de longue distance à Hull.

Toujours aux dires du secrétaire Roger Martel, Molson-O'Keefe a décidé de amorcer le transfert des employés en fonction du libre-échange avec les États-Unis.

«La direction se prépare au libre-échange et croit qu'il faut remettre les transports de longue distance à Montréal. De notre côté, nous voulons que ce service reste à Hull. Quelques emplois sont en jeu. Nous en avons perdu plusieurs lors de la fusion, nous ne voulons plus en perdre. La balle est maintenant dans le camp du patronat», a-t-il dit.

Aucun membre du patronat n'a pu être rejoint au cours du week-end.

## Battu et abandonné au Camp Fortune

Nathalie Hansen  
LeDroit

À la fermeture des bars, dimanche matin, un jeune homme de 17 ans a été séquestré, volé et puis battu avant d'être abandonné dans le secteur du Camp Fortune.

Le jeune homme se rendait au volant de sa voiture lorsqu'il a été accosté vers 3 h 30 en face du bar Lido sur la place du Portage par deux hommes qui l'ont embarqué de force.

Les deux individus ont conduit la victime dans le secteur du Camp Fortune. Tout en roulant, la voiture s'est enlisée dans la boue. Les individus ont dû sortir du véhicule et c'est à

ce moment qu'ils ont battu et ensuite volé une somme de 50 \$ à la victime.

La victime a ensuite été abandonnée par ses agresseurs alors qu'ils prenaient la fuite avec l'aide d'un troisième complice.

La jeune victime s'est retrouvée fin seule et a dû trouver une boîte téléphonique avant de pouvoir revenir à la maison.

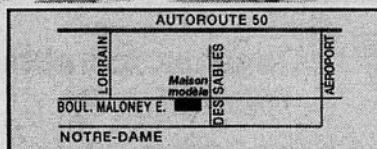
Ce n'est que vers 7 h que la victime a signalé sa mésaventure à la Sûreté du Québec.

Le jeune homme séquestré n'a pas subi de blessures majeures. Quelques ecchymoses ici et là. Une enquête est ouverte par la SQ.

# VENTES FIN DE PROJETS

## DOMAINE DES SABLES

La plus belle maison de ville



- 1 • 3 unités de centre
  - 1 unité de coin
  - 3 c.c. 2 étages
- à partir de seulement

# 69 900\$

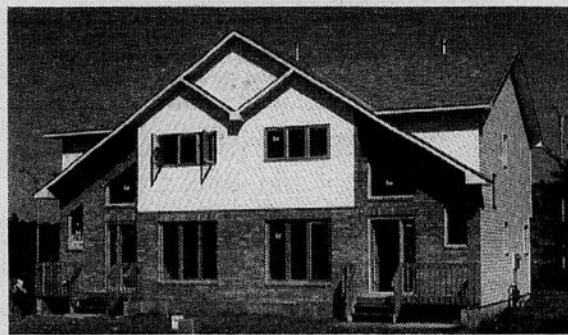
Prix régulier : 75 000\$

669-8390

Heures d'affaires  
En semaine sur  
rendez-vous  
Sam. et dim.  
11h à 17h

## Les Collines

LA VÉRENDRYE



## Le Moderne

Semi-détaché  
avec beaucoup d'extras

1 500 pieds carrés  
Seulement

# 84 500\$

Prix régulier : 96 500\$

669-1713

Heures d'affaires  
En semaine sur  
rendez-vous  
Sam. et dim.  
11h à 17h

Un 4x4 offert en collaboration  
avec

CARLE ET WALLINGFORD  
FORD-MERCURY INC.



Ci-dessus: Louis Carle, co-propriétaire de Carle Wallingford et Alain Sénécal, président du Groupe Rolansen Inc., devant le splendide camion en montre au Domaine des Sables.

# TIRAGE LE 21 DÉCEMBRE

# 1 9 9 2

Oui, achetez  
une pimpante maison de ville  
au DOMAINE DES SABLES  
ou un beau semi-détaché  
aux COLLINES LAVÉRENDRYE  
et courez la chance de gagner  
ce magnifique Ford 4x4,  
modèle F-150, Flare side 1992.  
Pour plus de détails au sujet de  
ce concours, rendez-vous aux  
maisons modèles du Domaine  
des Sables ou des Collines  
LaVérendrye.

# LES CONSTRUCTIONS

# ROLANSEN



Récipiendaire du prix d'Excellence 1991  
catégorie «Entreprise de services» C.C.I.O.

# LA SO LU TI ON

## LUNETTERIE NEW LOOK à la solution pour vous !

Toutes les solutions d'entretien pour les lentilles cornéennes sont vendues **AU PRIX COÛTANT** à l'achat d'un contrat de services

**BOSTON**  
Pour lentilles semi-rigides  
Sol. traitement 120 ml...5,40 \$  
Sol de trempage 30 ml...4,60 \$

**BAUSCH & LOMB**  
Sol. Polyvalente 240 ml...5,05 \$  
Sol. Polyvalente 355 ml...6,60 \$  
Comprimés (24).....7,05 \$

Devenez membre du  
*Service Plus New Look*



Promenades de l'Outaouais  
1100 boul. Maloney O.  
**568-1918**

### LA RÉGION

## La campagne Nez Rouge L'expertise de Maniwaki en Suisse

Nathalie Beaulieu  
*Correspondante régionale*

**MANIWAKI** Président d'honneur de la campagne de Nez Rouge Haute-Gatineau, édition 1992, et membre du comité fondateur de l'opération dans la région, Luc Chamberlain partira pour la Suisse le 12 décembre prochain afin de faire connaître l'expérience québécoise.

«80% de la mission est consacrée à la promotion de Nez Rouge et 20% au partage de l'expertise et à la cueillette d'informations, explique M. Chamberlain qui, pour l'expérience, sera accompagnée d'une autre bénévole de Nez Rouge, Suzie Moir de Québec.

Dans le nord de la Suisse, des bénévoles assurent, depuis deux ans, des accompagnements durant la période des Fêtes et Genève en est cette année à sa première expérience.

#### La sécurité, c'est important

«Je crois énormément à l'Opération Nez Rouge, parce que c'est la sécurité, c'est important. Nous offrons une alternative à la conduite en état d'ébriété. En fait, c'est une campagne de sensibilisation qui a ses effets les onze autres mois

de l'année, explique M. Chamberlain.

«Et en Haute-Gatineau, nous avons été imaginatifs. Par exemple, pour recruter des bénévoles, nous avons été parmi les premiers à confier des soirées d'opération à des entreprises ou des organismes. Et per capita, nous avons un nombre élevé de transports, ajoute-t-il.

#### L'opération débute le 10 décembre

Cette année, en Haute-Gatineau, l'Opération Nez Rouge débute le jeudi 10 décembre. En tout, jusqu'au 31 décembre, il y aura onze soirées d'opération sur le territoire compris entre Grand-Remous et Gracefield. Le service est offert de 21 heures à 4 heures du matin.

La présidence a été confiée, cette année, à Philippe Larivière et les profits de Nez Rouge seront versés aux Oeuvres de Soeur Ritas, au Centre Jean Bosco et au Centre des Petits Amis.

## Une voie sur le pont Chaudières

*LeDroit*

La circulation sur le pont des Chaudières sera restreinte à une voie à certains endroits lundi le 30 novembre (aujourd'hui) entre 9 h et 15 h.

Ces restrictions auront lieu seulement si la température le permet afin que les employés de Travaux publics Canada puissent procéder à des travaux d'asphaltage.

Semaine sans taxes  
chez Yves Rocher

## Magasinez en beauté et SANS TAXES

chez

# Yves Rocher

Jusqu'au 6 décembre,  
Yves Rocher  
vous offre  
**la taxe provinciale et la TPS**  
y compris sur les spéciaux et  
les emballages.

Profitez-en vite  
et évitez les tracas du  
magasinage de dernière  
minute !



Jusqu'au 6 décembre.  
Centre de Beauté Yves Rocher, centre St-Laurent,  
près de la Baie. 744-1618

# Yves Rocher

La beauté par les plantes



### CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Meilleurs vœux", l'emballage de 4 lampes intérieures de Noël présenté en page 21 de l'encart de cette semaine ne correspond pas à l'illustration.

*Nous nous excusons  
auprès de notre clientèle  
de cette erreur involontaire.*

**3 300**

POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:

**29112137**

Simon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688



**CLUB Multipoints**

## LA RÉGION

# L'aqueduc intermunicipal Décision sur la répartition des coûts

Yves Soucy  
correspondant régional

## BUCKINGHAM-MASSON-ANGERS

C'est lundi que le délégué du ministère des Affaires municipales, Roger Gaudreau, a convoqué les élus municipaux de Masson-Angers et Buckingham pour leurs faire connaître son interprétation de l'entente Giles concernant la répartition des coûts de la future conduite d'aqueduc intermunicipale de la route 309.

Les élus préféreraient que tous les coûts de construction soient déterminés selon la consommation réelle en eau de chacune des municipalités plutôt que selon les débits réservés.

## Quotes-parts à la STO

La diminution de la quote-part des municipalités de Buckingham et Masson-Angers à la Société de transport de l'Outaouais sera beaucoup moins importante que l'on prévoyait. Pour combler les 10,1 millions \$ de manque à gagner provenant des opérations de la STO en 1993, la quote-part de Buckingham sera de 144 411 \$ au lieu des 154 482 \$ budgétés en 1992. Tandis que la facture de Masson-Angers sera de 97 443 \$ au lieu de 104 945 \$ en 1992.

## Aide aux plus démunis

Dans le but de venir en aide aux plus démunis, les employés municipaux de Masson-Angers

ont tenu une cueillette de denrées alimentaires non périssables et de dons en argent, hier, à l'hôtel de ville, ainsi qu'à l'aréna municipale et au centre communautaire d'Angers. Les personnes qui n'ont pu se déplacer, n'ont qu'à téléphoner au 986-1250 ou 986-2687 et des gens se rendront à leur domicile pour cueillir leurs dons.

## LES NOUVELLES EN BREF

LeDroit

### Réplique des étudiants de la Cité collégiale

Les étudiants du programme *Prévention et sécurité* de la Cité collégiale répondent par la voie d'un dépliant aux fâcheux événements survenus récemment dans les institutions scolaires de la région.

Les étudiants distribueront 3 000 dégliants, expliquant leurs réflexions sur la situation, lundi, dans la cafétéria, les stationnements, les bureaux et les corridors.

### Bergeron réclame un centre spécialisé en gestion de déchets

Le candidat à la mairie de Hull, Viateur Bergeron, réclame un centre spécialisé en gestion des déchets pour la ville de Hull.

«En Outaouais, on connaît beaucoup de problèmes avec la gestion des déchets. On en parle depuis longtemps mais on n'arrive jamais à rien. J'aimerais qu'on devienne les spécialistes en solutions», a déclaré le candidat.

M. Bergeron croit qu'un centre spécialisé en gestion des déchets sera profitable tant à l'environnement qu'à l'économie régionale.

Le centre permettrait, selon le candidat, de faire de la recherche appliquée et d'offrir une aide technique aux entreprises. Il pourrait également offrir une formation sous la supervision d'experts et de professionnels.

Par ricochet, cela favoriserait l'emploi de plusieurs spécialistes.

# Prétendre que la nouvelle Subaru Legacy 1993 n'est qu'une voiture ordinaire serait comme dire que Silken Laumann n'est qu'une rameuse ordinaire.



Legacy Turbo 1993

Son histoire a fait le tour du monde. Après avoir été gravement blessée à une jambe, Silken s'est miraculeusement rétablie et a remporté une médaille pour le Canada aux Jeux de Barcelone. Avec pareille personnalité, il n'est pas étonnant de la voir conduire une Subaru Legacy.

La durabilité des Subaru, en effet, est devenue légendaire. Fait révélateur : 93 % de toutes les Subaru immatriculées ces dix dernières années sont toujours

sur la route.\* Et leur enviable réputation prend encore de l'ampleur. La sensationnelle Subaru Legacy 1993, par exemple, a de quoi vous combler : moteur de 130 H.P. à arbre à cames en tête, coussin gonflable pour le conducteur et plusieurs options de sécurité comme la traction intégrale et un système unique de freinage antiblocage à quatre canaux.

Avec la maîtrise remarquable que tout cela procure, une chose est certaine : Silken Laumann ira loin.

LEGACY 1993

 **SUBARU**

\*Selon une étude des immatriculations de R.L. Polk & Co., en date de juillet 1991.

**3 300**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**4 7 8 5 0 6 6 2**

Sinon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

**ASSOCIATION DES  
FEMMES IMMIGRANTES  
DE L'OUTAOUAIS**

programme de soutien  
à l'insertion en emploi (B.S.I.E.).  
cours préparatoire à l'emploi  
(gratuit)  
durée: 7 semaines

- 3 semaines de formation préparatoire à l'emploi
- 4 semaines de stage pratique en milieu de travail

Une attestation est remise à la fin du programme

Admissibilité être immigrant

Renseignement :

**(819) 776-6764**  
ou **(819) 786-2365**